# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 6 个章节


1. 小鹅妈妈(the Little Mother Goose) 000001

2. 小鹅妈妈(the Little Mother Goose) 000002

3. 小鹅妈妈(the Little Mother Goose) 000003

4. 小鹅妈妈(the Little Mother Goose) 000004

5. 小鹅妈妈(the Little Mother Goose) 000005

6. 小鹅妈妈(the Little Mother Goose) 000006


### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 小鹅妈妈(The Little Mother Goose)



| [ðə; ði] | ['lɪt(ə)l] | ['mʌðə(r)] | [guːs] |
|---|---|---|---|
| **The** | **Little** | **Mother** | **Goose** |
| 这 | 小的 | 母亲 | 鹅 |

小鹅妈妈

| [hʌʃ] | - | [ə; eɪ] | - | [baɪ] | , | ['beɪbi] | , | [ɒn] | [ðə; ði] | ['triːtɒp] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Hush** | **-** | **a** | **-** | **by** | **,** | **baby** | **,** | **on** | **the** | **treetop** |
| 嘘 | - | 一个 | - | 经过 | , | 婴儿 | , | 在 | 这 | 树梢 |

嘘，宝贝，在树梢上

| [wen] | [ðə; ði] | [wɪnd] | [bləʊz] | [ðə; ði] | ['kreɪd(ə)l] | [wɪl] | [rɒk] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **When** | **the** | **wind** | **blows** | **the** | **cradle** | **will** | **rock** |
| 什么时候 | 这 | 风 | 打击 | 这 | 摇篮 | 将要 | 岩石 |

风一吹，摇篮就会摇晃。

| [ðə; ði] |
|---|
| **The** |
| 这 |

这

| ['lɪt(ə)l] | ['mʌðə(r)] | [guːs] |
|---|---|---|
| **Little** | **Mother** | **Goose** |
| 小的 | 母亲 | 鹅 |

小鹅妈妈

| [wɪð] | ['njuːmərəs] | [ɪˌlʌs'treʃən] | [ɪn] | [fʊl] |
|---|---|---|---|---|
| **With** | **numerous** | **illustrations** | **in** | **full** |
| 和 | 很多的 | 插图 | 在 | 满的 |

配有大量完整插图

| ['kʌlə(r)] | [ænd; ənd] | [blæk] | [ænd; ənd] | [waɪt] |
|---|---|---|---|---|
| **color** | **and** | **black** | **and** | **white** |
| 颜色 | 和 | 黑色的 | 和 | 白色的 |

彩色和黑白

| [baɪ] |
|---|
| **By** |
| 经过 |

经过

| ['dʒesi] | ['wɪlkɑːks] | [smɪθ] |
|---|---|---|
| **JESSIE** | **WILLCOX** | **SMITH** |
| 杰西 | 威尔科克斯 | 史密斯 |

杰西·威尔科克斯·史密斯

| [njuː] | [jɔːk] |
|---|---|
| **NEW** | **YORK** |
| 新的 | 约克 |

纽约

| [dɒd] | , | [miːd] | & | ['kʌmpəni] |
|---|---|---|---|---|
| **DODD** | **,** | **MEAD** | **&** | **COMPANY** |
| 多德 | , | 蜂蜜酒 | & | 公司 |

多德、米德公司

['kɒpiraɪt] , - , - , -
**Copyright , 1912 , 1913 , 1914**
版权 , - , - , -

版权所有，1912年、1913年、1914年

[baɪ] [gʊd] ['haʊskiːpɪŋ] [ˌmægə'ziːn]
**By GOOD HOUSEKEEPING MAGAZINE**
经过 好的 家政 杂志

摘自《好管家》杂志

['kɒpiraɪt] , -
**Copyright , 1914**
版权 , -

版权所有，1914年

[baɪ] [dɒd] , [miːd] & ['kʌmpəni]
**By DODD , MEAD & COMPANY**
经过 多德 , 蜂蜜酒 & 公司

由 DODD, MEAD & COMPANY 提供

['kɒpiraɪt] , -
**Copyright , 1918**
版权 , -

版权所有，1918年

[baɪ] [dɒd] , [miːd] & ['kʌmpəni] , [ɪŋk] .
**By DODD , MEAD & COMPANY , Inc .**
经过 多德 , 蜂蜜酒 & 公司 , 公司 .

由 DODD, MEAD & COMPANY, Inc. 提供

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [əˈmerɪkə]
**Printed in the United States of America**
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

[ [viː] ]
**[ v ]**
[ v ]

[v]

[ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪmz]
**A List of the Rhymes**
一个 列表 的 这 韵律

韵律列表

[ə; eɪ] , [biː] , [siː] , ['tʌmb(ə)l] [daʊn] [diː] -
**A , B , C , tumble down D 165**
一个 , B , C , 翻滚 向下 D -

A、B、C，跌倒 D 165

[ə; eɪ] ['kæriən] [krəʊ] [sæt][ɒn][æn; ən] [əʊk] -
**A carrion crow sat on an oak 136**
一个 腐肉 乌鸦 卫星 在 一个 橡木 -

一只乌鸦栖息在橡树上 136

[ə; eɪ][kæt] [keɪm] ['fɪdlɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɑːn] -
**A cat came fiddling out of a barn 49**
一个 猫 来了 拉琴 出去 的 一个 谷仓 -

一只猫从谷仓里走了出来，49

[ə; eɪ] [dɪl] , [ə; eɪ]['dɒlə(r)] -
**A diller , a dollar 173**
一个 狄勒 , 一个 美元 -

一镑，一美元 173

[ə; eɪ] [dʌk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dreɪk] [naɪn]

| A | duck | and | a | drake | 9 |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 鸭子 | 和 | 一个 | 德雷克 | 9 |

一只鸭子和一只雄鸭 9

['iːnə] , ['diːnə] , ['dɪnə] , [dʌs] -

| Aena | , | deena | , | dina | , | duss | 73 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 艾纳 | , | 迪娜 | , | 迪娜 | , | 尘埃 | - |

Aena, deena, dina, duss 73

[ə; eɪ][frɒg][hiː; hi] [wʊd] [ə; eɪ] - [wuː] [gəʊ] -

| A | frog | he | would | a | - | wooing | go | 147 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 青蛙 | 他 | 会 | 一个 | - | 求爱 | 去 | - |

他求爱的青蛙会去147

[ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [mɪlk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [slaɪs] [ɒv; əv] [bred] -

| A | glass | of | milk | and | a | slice | of | bread | 138 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 玻璃 | 的 | 牛奶 | 和 | 一个 | 片 | 的 | 面包 | - |

一杯牛奶和一片面包 138

[ə; eɪ] [gʊd] [tʃaɪld] , [ə; eɪ] [gʊd] [tʃaɪld] -

| A | good | child | , | a | good | child | 31 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 好的 | 孩子 | , | 一个 | 好的 | 孩子 | - |

好孩子，好孩子 31

[ə; eɪ] [hɪl] [fʊl] , [ə; eɪ] [həʊl] [fʊl] -

| A | hill | full | , | a | hole | full | 79 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 爬坡道 | 满的 | , | 一个 | 洞 | 满的 | - |

一座小山满溢，一个洞也满溢 79

[ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rəʊ] [sɪks]

| All | of | a | row | 6 |
|---|---|---|---|---|
| 全部 | 的 | 一个 | 排 | 6 |

第 6 行全部

[ə; eɪ] [lɒŋ] - [teɪld] [pɪg] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] - [teɪld] [pɪg] -

| A | long | - | tailed | pig | , | or | a | short | - | tailed | pig | 97 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 长的 | - | 有尾巴的 | 猪 | , | 或者 | 一个 | 短的 | - | 有尾巴的 | 猪 | - |

长尾猪，或短尾猪 97

[æn; ən][əʊld]['wʊmən] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['nɒtɪŋəm] [taʊn] -

| An | old | woman | lived | in | Nottingham | town | 47 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 老的 | 女士 | 居住地 | 在 | 诺丁汉 | 镇 | - |

一位老妇人住在诺丁汉镇47号

[ə; eɪ] [red] [skaɪ][æt; ət] [naɪt] -

| A | red | sky | at | night | 30 |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 红色的 | 天空 | 在 | 夜晚 | - |

夜空中的红色天空 30

[ə; eɪ]['rɪd(ə)l] , [ə; eɪ]['rɪd(ə)l] , [æz; əz][aɪ] [sə'pəʊz] -

| A | riddle | , | a | riddle | , | as | I | suppose | 93 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 谜语 | , | 一个 | 谜语 | , | 作为 | 我 | 认为 | - |

谜语，谜语，我想93

[æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ə; eɪ]['kɑːs(ə)l] -

| As | high | as | a | castle | 27 |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 高的 | 作为 | 一个 | 城堡 | - |

高达城堡27

[æz; əz][aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] ['ɔr] ['lʌndən] [brɪdʒ] -

| As | I | was | going | o'er | London | Bridge | 116 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我 | 曾是 | 去 | 超过 | 伦敦 | 桥 | - |

当我经过伦敦桥116号时

[æz; əz][ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ˌes 'tiː] . [aɪvz][ˌtuː'tuː]

| As | I | was | going | to | St | . Ives | 2 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我 | 曾是 | 去 | 到 | 英石 | . 艾夫斯 | 2 |

我当时正要去圣艾夫斯2号

[æz; əz][ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] -

| As | I | was | going | up | and | down | 107 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我 | 曾是 | 去 | 向上 | 和 | 向下 | - |

当我沿着107号公路上下行驶时

[æz; əz][ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ʌp] ['pɪpɪn] [hɪl] -

| As | I | was | going | up | Pippin | Hill | 15 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我 | 曾是 | 去 | 向上 | 皮平 | 爬坡道 | - |

当我爬上皮平山15号时

[æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [grəʊ] [lɒŋgə(r)] -

| As | the | days | grow | longer | 50 |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 天 | 生长 | 更长 | - |

随着白昼渐长 50

[æz; əz] ['tɒmi] [ snuːk, snuk ][ænd; ənd] ['bɛsi] [brʊks] [θriː]

| As | Tommy | Snooks | and | Bessy | Brooks | 3 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 汤米 | 斯努克斯 | 和 | 贝西 | 布鲁克斯 | 3 |

汤米·斯努克斯和贝西·布鲁克斯 3

[ə; eɪ] ['sʌnʃaɪn] ['ʃaʊə(r)] -

| A | sunshine | shower | 105 |
|---|---|---|---|
| 一个 | 阳光 | 淋浴 | - |

阳光阵雨 105

[ ['sɪksθ] ]

| [ | vi | ] |
|---|---|---|
| [ | 六 | ] |

[vi]

[ə; eɪ] ['sʌnˌʃaɪni] ['ʃaʊə(r)] -

| A | sunshiny | shower | 135 |
|---|---|---|---|
| 一个 | 阳光明媚 | 淋浴 | - |

阳光下的阵雨 135

[ə; eɪ] [swɔːm] [ɒv; əv] ['biːz] [ɪn] [meɪ] -

| A | swarm | of | bees | in | May | 48 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 蜂群 | 的 | 蜜蜂 | 在 | 可能 | - |

5月48日的一群蜜蜂

[æt; ət][ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] [ˌbɛl'aɪl] -

| At | the | siege | of | Belleisle | 65 |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 围城 | 的 | 贝尔岛 | - |

在贝尔岛围城战中 65

[ə'weɪk] , [ə'raɪz] , [pʊl] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] -

| Awake | , | arise | , | pull | out | your | eyes | 87 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 醒 | , | 出现 | , | 拉 | 出去 | 你的 | 眼睛 | - |

醒醒，起来，挖出你的眼珠 87

[ə; eɪ][wɒz; wəz][æn; ən]['ɑːtʃə(r)] -

| A | was | an | archer | 166 |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 曾是 | 一个 | 射手 | - |

A是一名弓箭手，编号166

[ə; eɪ]['wɔːtə(r)][ðeə(r)][ɪz] -

| A | water | there | is | 53 |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 水 | 那里 | 是 | - |

那里的水有53

[bɑː] , [bɑː] , [blæk] sheep26
**Baa , baa , black sheep26**
咩 , 咩咩 , 黑色的 sheep26

咩，咩，黑羊26

[bæt] , [bæt] , [kʌm] ['ʌndə(r)][maɪ][hæt] -
**Bat , bat , come under my hat 52**
蝙蝠 , 蝙蝠 , 来 在下面 我的 帽子 -

蝙蝠，蝙蝠，到我帽子底下来 52

[bel] ['hɔːsɪz] , [bel] ['hɔːsɪz] , [wɒt] [taɪm][ɒv; əv] [deɪ] -
**Bell horses , bell horses , what time of day 122**
钟 马匹 , 钟 马匹 , 什么 时间 的 天 -

铃铛马，铃铛马，现在几点了？122

[bɜ͡dz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['feðə(r)] [flɒk] [tə'geðə(r)] -
**Birds of a feather flock together 137**
鸟类 的 一个 羽毛 群 一起 -

物以类聚，人以群分 137

[bləʊ] , [wɪnd] , [bləʊ] !
**Blow , wind , blow !**
吹 , 风 , 吹 !

吹吧，风，吹吧!

[ænd; ənd][gəʊ] , [mɪl] , [gəʊ] ! -
**and go , mill , go ! 145**
和 去 , 磨 , 去 ! -

走吧，磨坊，走吧！145

['bɒbi] - [gɒn] [tuː; tə] [siː] -
**Bobby Shaftoe's gone to sea 109**
鲍比 - 已消失 到 海 -

鲍比·沙夫托出海了 109

['bɒsi] - [kaʊ] , ['bɒsi] - [kaʊ] , [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][laɪ] ? -
**Bossy - cow , bossy - cow , where do you lie ? 108**
专横跋扈 - 奶牛 , 专横跋扈 - 奶牛 , 在哪里 做 你 说谎 ? -

霸道母牛，霸道母牛，你躺在哪里？108

[baʊ; bəʊ] - [waʊ] - [waʊ] [θriː]
**Bow - wow - wow 3**
弓 - 哇 - 哇 3

汪汪汪 3

[braʊ] - -
**Brow brinky 129**
眉头 - -

眉毛边缘 129

['braɪən] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] -
**Bryan O'Lin and his wife 47**
布莱恩 - 和 他的 妻子 -

布莱恩·奥林和他的妻子47岁

['braɪən] - [hæd; həd][nəʊ] ['brɪtʃɪz] [tuː; tə][weə(r)] -
**Bryan O'Lin had no breeches to wear 23**
布莱恩 - 有 不 马裤 到 穿 -

布莱恩·奥林没有马裤可穿 23

['bɜːni] [biː] , ['bɜːni] [biː] -
**Burnie bee , burnie bee 53**
伯尼 蜜蜂 , 伯尼 蜜蜂 -

Burnie Bee，Burnie Bee 53

['bʌtəflaɪ] , ['bʌtəflaɪ] , [wens] [duː; də][juː; jʊ] [kʌm] ? -
**Butterfly , butterfly , whence do you come ? 94**
蝴蝶 , 蝴蝶 , 何处 做 你 来 ? -

蝴蝶，蝴蝶，你从哪里来？94

['bʌz] , [kwəʊθ][ðə; ði] [bluː] [flaɪ] -
**Buz , quoth the blue fly 57**
嗡嗡声 , 引用 这 蓝色的 飞 -

“嗡嗡，”蓝苍蝇说道 57

[baɪ] , ['beɪbi] ['bʌntɪŋ] [θriː]
**Bye , baby bunting 3**
再见 , 婴儿 彩旗 3

再见，宝贝睡袋3

['kæntəluːps] !
**Cantaloupes !**
哈密瓜 !

哈密瓜！

['kæntəluːps] !
**Cantaloupes !**
哈密瓜 !

哈密瓜！

[wɒt] [ɪz][ðə; ði][praɪs] ? [wʌn]
**What is the price ? 1**
什么 是 这 价格 ? 1

价格是多少?

['tʃɑːrli] ['wɔːrli] [hæd; həd][ə; eɪ] [kaʊ] -
**Charley Warley had a cow 90**
查理 沃利 有 一个 奶牛 -

查理·沃利有一头90岁的牛

['krɪsməs] ['kɒmz] [bʌt; bət][wʌns][ə; eɪ][jɪə(r)] -
**Christmas comes but once a year 135**
圣诞节 来 但 一次 一个 年 -

圣诞节一年只有一次 135

[klæp] , [klæp] ['hændɪz] -
**Clap , clap handies 65**
拍 , 拍 手 -

拍手，拍手 65

[kɒk] [ə; eɪ]['duːd(ə)l] [duː] -
**Cock a doodle doo 103**
公鸡 一个 涂鸦 嘟 -

喔喔喔 103

[kɒks] [krəʊ] [ɪn][ðə; ði] [mɔːn] -
**Cocks crow in the morn 21**
公鸡 乌鸦 在 这 早晨 -

公鸡在清晨啼鸣 21

[kʌm] ['hɪðə(r)] , [swiːt] ['rɒbɪn] -
**Come hither , sweet robin 131**
来 这里 , 甜的 罗宾 -

过来吧，甜美的知更鸟 131

[kʌm] , [lets] [tuː; tə][bed] ! -
**Come , let's to bed ! 66**
来 , 我们来吧 到 床 ! -

来吧，我们去睡觉吧！66

[kʌm] , [maɪ][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] -
**Come , my dear children 74**
来 , 我的 亲爱的 孩子们 -

来吧，我亲爱的孩子们 74

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] -
**Come to the window 117**
来 到 这 窗户 -

请到117号窗口来。

[kʌm] [wen] [jʊr; jər] [kɔːld] -
**Come when you're called 29**
来 什么时候 你是 称为 -

29岁，接到电话就来。

[krɒs] [pætʃ] -
**Cross Patch 90**
叉 修补 -

十字补丁 90

[kraɪ] , ['beɪbi] , [kraɪ] -
**Cry , baby , cry 79**
哭 , 婴儿 , 哭 -

哭吧，宝贝，哭吧 79

['kɜːli] [lɒks] !
**Curly locks !**
卷曲 锁 !

卷发!

['kɜːli] [lɒks] !
**Curly locks !**
卷曲 锁 !

卷发!

[wɪlt] [ðaʊ] [biː; bi][maɪn] ? -
**wilt thou be mine ? 49**
枯萎 你 是 矿 ? -

你愿意做我的吗？49

- , [kɜː(r)] - [wʌn]
**Currahoo , curr dhoo 1**
- , 当前 - 1

Currahoo，curr dhoo 1

['dæfi] - [daʊn] - Dilly25
**Daffy - Down - Dilly25**
达菲 - 向下 - Dilly25

Daffy-Down-Dilly25

[dɑːns] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['dædi] -
**Dance to your daddy 105**
舞蹈 到 你的 爸爸 -

和爸爸一起跳舞 105

['dɑːbi] [ænd; ənd][dʒəʊn][wɜː(r); wə(r)] [drɛsd] [ɪn] [blæk] -
**Darby and Joan were dress'd in black 85**
达比 和 琼 是 穿着 在 黑色的 -

达比和琼身着黑色服装 85

[ [sevn] ]
**[ vii ]**
[ 七 ]

[vii]

['di:dl] , ['di:dl] , ['dʌmplɪŋ] , [maɪ] [sʌn] [dʒɒn] -
**Deedle , deedle , dumpling , my son John 42**
迪德尔 , 迪德尔 , 饺子 , 我的 儿子 约翰 -

滴滴，滴滴，饺子，我的儿子约翰 42

['dɪkərɪ] , ['dɪkərɪ] , [dɒk] -
**Dickory , dickory , dock 67**
迪科里 , 迪科里 , 码头 -

滴答，滴答，67 号码头

[dɪŋ] , [dɒŋ] , [bel] - - -
**Ding , dong , bell 14 - 103**
丁 , 董 , 钟 - - -

叮咚，铃声 14-103

[dɪŋ] , [dɒŋ] , ['dæroʊ] -
**Ding , dong , darrow 21**
丁 , 董 , 达罗 -

叮咚，达罗 21

['dɒktə(r)] ['faustəs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] -
**Doctor Faustus was a good man 91**
医生 浮士德 曾是 一个 好的 男人 -

浮士德博士是个好人 91

['dɒktə(r)] ['fɒstə(r)] [went] [tu:; tə] ['glɑ:stər] -
**Doctor Foster went to Gloster 169**
医生 促进 去 到 格洛斯特 -

福斯特医生去了格洛斯特169号

[dɒgz] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑ:d(ə)n] , [kætʃ] - [ɪm] , ['taʊzə(r)] -
**Dogs in the garden , catch ' em , Towser 23**
狗 在 这 花园 , 抓住 - 呃 , 托瑟 -

花园里的狗，抓住它们，Towser 23

['dɒŋki] , ['dɒŋki] , [əʊld] [ænd; ənd] [greɪ] -
**Donkey , donkey , old and gray 58**
驴 , 驴 , 老的 和 灰色的 -

驴，驴，又老又灰，58

[drɔ:] [ə; eɪ] [peɪl] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)] -
**Draw a pail of water 54**
画 一个 桶 的 水 -

打一桶水 54

[egz] , ['bʌtə(r)] , [tʃi:z] , bread27
**Eggs , butter , cheese , bread27**
鸡蛋 , 黄油 , 奶酪 , bread27

鸡蛋、黄油、奶酪、面包27

[ɪ'lɪzəbəθ] , ['elspeθ] , ['betsi] [ænd; ənd] [bes] -
**Elizabeth , Elspeth , Betsy and Bess 63**
伊丽莎白 , 埃尔斯佩思 , 贝齐 和 贝丝 -

伊丽莎白、埃尔斯佩思、贝齐和贝丝 63

['elsi] ['mɑ:rli:] [hæz; həz] [grəʊn] [səʊ] [faɪn] -
**Elsie Marley has grown so fine 18**
艾尔西 马利 有 生长 所以 美好的 -

艾尔西·马利已经长得这么漂亮了，18岁

['fɑ:ðə(r)] , [meɪ] [ai] [gəʊ] [tu:; tə] [wɔ:(r)] ? -
**Father , may I go to war ? 127**
父亲 , 可能 我 去 到 战争 ? -

父亲，我可以去打仗吗？127

[ef][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][fɪg] -
**F** **for** **a** **fig** **176**
F 为了 一个 如图 -

图 176 的 F

[fɔ:(r); fə(r)] ['evri] ['i:v(ə)l]['ʌndə(r)][ðə; ði][sʌn] -
**For** **every** **evil** **under** **the** **sun** **107**
为了 每一个 邪恶的 在下面 这 太阳 -

日光之下的一切罪恶 107

['fraɪdeɪ] [naɪts] [dri:m] [ɒn] ['sætədeɪ] [təʊld] -
**Friday** **night's** **dream** **on** **Saturday** **told** **39**
星期五 夜晚 梦 在 周六 讲述 -

周六晚上的梦境告诉了39

['dʒɔ:rdʒi] - , ['pʊdɪŋ] [ænd; ənd] pie55
**Georgey** **Porgey** **,** **pudding** **and** **pie55**
乔治 - , 布丁 和 pie55

乔治·波吉，布丁和馅饼55

[gɒd] [bles] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [haʊs] -
**God** **bless** **the** **master** **of** **this** **house** **132**
上帝 保佑 这 掌握 的 这 房子 -

愿上帝保佑这家的主人 132

[gʊd] ['hɔ:sɪz] , [bæd] ['hɔ:sɪz] -
**Good** **horses** **,** **bad** **horses** **57**
好的 马匹 , 坏的 马匹 -

好马，坏马 57

['gu:si] , ['gu:si] , ['gændə(r)] -
**Goosey** **,** **goosey** **,** **gander** **118**
鹅 , 鹅 , 鹅 -

鹅，鹅，公鹅 118

[greɪt] [ə; eɪ] , ['lɪt(ə)l][ə; eɪ] , ['baʊnsɪŋ] [bi:] -
**Great** **A** **,** **little** **a** **,** **Bouncing** **B** **101**
伟大的 一个 , 小的 一个 , 弹跳 B -

伟大的A，小a，弹跳B 101

[greɪt] [ə; eɪ] , ['lɪt(ə)l][ə; eɪ] -
**Great** **A** **,** **little** **A** **10**
伟大的 一个 , 小的 一个 -

伟大的A，小A 10

['hændi] ['spændi] , [dʒæk] - [ə; eɪ] - dandy45
**Handy** **Spandy** **,** **Jack** **-** **a** **-** **dandy45**
便利 斯潘迪 , 杰克 - 一个 - dandy45

Handy Spandy，Jack-a-dandy45

[hɑ:k] !
**Hark** **!**
听着 !

听!

[hɑ:k] !
**hark** **!**
听着 !

听!

[ðə; ði][dɒgz][du:; də][bɑ:k] -
**the** **dogs** **do** **bark** **107**
这 狗 做 吠 -

狗吠声 107

['hektə(r)][prə'tektə(r)][wɒz; wəz] [drest] [ɔ:l][ɪn] [gri:n] -
**Hector** **Protector** **was** **dressed** **all** **in** **green** **58**
赫克托 保护者 曾是 穿着 全部 在 绿色的 -

赫克托·普罗特克托身穿一身绿色服装 58

[heɪ] , ['dɪdl] , ['dɪdl] -
**Heigh** **,** **diddle** **,** **diddle** **100**
身高 , 滴答 , 滴答 -

嘿，滴滴，滴滴 100

[hɪə(r)][ˌeɪ 'em][aɪ] , ['lɪt(ə)l]['dʒʌmpɪŋ][dʒəʊn] -
**Here** **am** **I** **,** **little** **jumping** **Joan** **62**
这里 是 我 , 小的 跳 琼 -

我来了，小跳跳琼，62岁

[hɪə(r)][sɪts][ðə; ðɪ] [lɔ:d] [meə(r)] -
**Here** **sits** **the** **Lord** **Mayor** **19**
这里 坐着 这 主 市长 -

这里坐着的是市长19

[hɪrz] ['sʌlki] [su:] -
**Here's** **Sulky** **Sue** **158**
这里是 闷闷不乐 起诉 -

这是 Sulky Sue 158

[hɪə(r)][stændz][ə; eɪ][pəʊst][naɪn]
**Here** **stands** **a** **post** **9**
这里 站立 一个 邮政 9

这里立着第9号柱子。

[hɪə(r)][wi:; wi][gəʊ] [raʊnd] [ðə; ðɪ] ['mʌlbəri] [bʊʃ] -
**Here** **we** **go** **round** **the** **mulberry** **bush** **134**
这里 我们 去 圆形的 这 桑 衬套 -

我们绕着桑树丛转一圈 134

[hɪkɘ-i] ['dɪkəri] [sɪks][ænd; ənd]['sɛvən] -
**Hickery** **Dickery** **6** **and** **7** **106**
徒步旅行 迪克里 6 和 7 -

Hickery Dickery 6 和 7 106

['hɪkəri] ['dɪkərɪ] , - [daʊn] -
**Hickory** **Dickory** **,** **sackory** **down** **50**
山核桃 迪科里 , - 向下 -

Hickory Dickory，萨科里 50

- , [pɪkəti] , [maɪ] [blæk] [hen] -
**Hickety** **,** **pickety** **,** **my** **black** **hen** **95**
- , 皮克蒂 , 我的 黑色的 母鸡 -

希基蒂，皮克蒂，我的黑母鸡95

['haɪə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [haʊs] -
**Higher** **than** **a** **house** **17**
更高 比 一个 房子 -

比房子还高 17

[hɪŋk] [mɪŋks] !
**Hink** **minx** **!**
思考 minx !

狞笑!

[ðə; ðɪ][əʊld] [wɪtʃ] [wɪŋks] -
**the** **old** **witch** **winks** **32**
这 老的 巫婆 眨眼 -

老巫婆眨眼 32

['haɪərəm]['gɔːd(ə)n] , [wɛrz] [jɔː(r); jə(r)][pɑː] ? -
**Hiram Gordon , where's your pa ? 144**
希拉姆 戈登 , 在哪里? 你的 帕 ? -

希拉姆·戈登，你爸在哪儿？144

[hɒt] [krɒs] [bʌnz] -
**Hot cross buns 76**
热的 叉 面包 -

十字面包 76

[haʊ] ['meni] [maɪlz] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['bæbɪlən] ? -
**How many miles is it to Babylon ? 104**
如何 许多 英里 是 它 到 巴比伦 ? -

到巴比伦有多少英里？104

[hʌb] - [ə; eɪ] - [dʌb] - [dʌb] -
**Hub - a - dub - dub 122**
中心 - 一个 - 配音 - 配音 -

Hub-a-dub-dub 122

[ [eɪtθ] ]
**[ viii ]**
[ 八 ]

[viii]

['hʌmpti] - ['dʌmpti] [sæt][ɒn][ə; eɪ][wɔːl] -
**Humpty - Dumpty sat on a wall 76**
矮胖子 - 矮胖子 卫星 在 一个 墙 -

矮胖子坐在墙上 76

[hʌʃ] - [ə; eɪ] - [baɪ] , ['beɪbi] , ['dædi] [ɪz][nɪə(r)] -
**Hush - a - bye , baby , Daddy is near 125**
嘘 - 一个 - 再见 , 婴儿 , 爸爸 是 靠近 -

嘘，宝贝，爸爸快到125了

[hʌʃ] - [ə; eɪ] - [baɪ] , ['beɪbi] , [ɒn][ðə; ði] [triː] - [tɒp][wʌn]
**Hush - a - bye , baby , on the tree - top 1**
嘘 - 一个 - 再见 , 婴儿 , 在 这 树 - 顶部 1

嘘，宝贝，在树梢上 1

[hʌʃ] , ['beɪbi] , [maɪ] [dɒl] -
**Hush , baby , my doll 46**
嘘 , 婴儿 , 我的 玩具娃娃 -

嘘，宝贝，我的娃娃46

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][gəʊld] lock81
**I am a gold lock81**
我 是 一个 金子 lock81

我是金牌 lock81

[aɪ] [bɔːt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [njuː] - [leɪd] [egz] -
**I bought a dozen new - laid eggs 107**
我 买 一个 打 新的 - 铺设 鸡蛋 -

我买了一打新下的鸡蛋，共107枚。

[aɪ][duː; də][nɒt][laɪk] [ðiː] , ['dɑːktər; draɪv] . [fel] -
**I do not like thee , Dr . Fell 89**
我 做 不是 喜欢 你 , 博士 . 费尔 -

我不喜欢你，费尔博士 89

[ɪf] [ɔːl][ðə; ði] ['siːz] [wɜː(r); wə(r)][wʌn] [siː] -
**If all the seas were one sea 106**
如果全部 这 海域 是 一 海 -

如果所有的海洋都是一片海洋 106

[ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz]['æp(ə)l] - [paɪ] -

| If | all | the | world | was | apple | - | pie | 119 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 全部 | 这 | 世界 | 曾是 | 苹果 | - | 馅饼 | - |

如果整个世界都是苹果派 119

[ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [wɜː(r); wə(r)]['wɔːtə(r)] -

| If | all | the | world | were | water | 123 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 全部 | 这 | 世界 | 是 | 水 | - |

如果整个世界都是水 123

[ɪf] [ɪfs][ænd; ənd][ændz] -

| If | ifs | and | ands | 79 |
|---|---|---|---|---|
| 如果 | 如果 | 和 | 和 | - |

如果.....79

[ai][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hʌzbənd] -

| I | had | a | little | husband | 118 |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 一个 | 小的 | 丈夫 | - |

我有个小丈夫 118

[ai][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [nʌt] - [triː] -

| I | had | a | little | nut | - | tree | 35 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 一个 | 小的 | 坚果 | - | 树 | - |

我有棵小坚果树 35

[ai][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pəʊni] -

| I | had | a | little | pony | 84 |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 一个 | 小的 | 小马 | - |

我有一只小马驹84

[ai][hæd; həd][fɔː(r)] ['brʌðəz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [siː] -

| I | had | four | brothers | over | the | sea | 155 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 四 | 兄弟 | 超过 | 这 | 海 | - |

我在海外有四个兄弟，155

[ai][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] -

| I | have | a | little | sister | 139 |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 一个 | 小的 | 姐姐 | - |

我有一个妹妹，139岁

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ]['stɔːri][naɪn]

| I'll | tell | you | a | story | 9 |
|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 告诉 | 你 | 一个 | 故事 | 9 |

我给你讲个故事 9

[ai][laɪk]['lɪt(ə)l] ['pʊsi] , [hɜː(r); hə(r)][kəʊt][ɪz][səʊ] [wɔːm] -

| I | like | little | pussy | , | her | coat | is | so | warm | 69 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 喜欢 | 小的 | 猫 | , | 她 | 外套 | 是 | 所以 | 温暖的 | - |

我喜欢小猫咪，她的毛好暖和 69

[ai] [lʌv] [juː; jʊ] [wel] , [maɪ]['lɪt(ə)l]['brʌðə(r)] -

| I | love | you | well | , | my | little | brother | 133 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 爱 | 你 | 出色地 | , | 我的 | 小的 | 兄弟 | - |

我爱你，我的弟弟133

[ɪn][fɜː(r)][tɑː(r)][ɪz] -

| In | fir | tar | is | 57 |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 冷杉 | 焦油 | 是 | - |

杉木焦油含量为57

- , - , - , [kɔːn] -

| Intery | , | mintery | , | cutery | , | corn | 55 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | - | , | - | , | 玉米 | - |

Intery，薄荷味，可爱，玉米 55

[ai] [sɔ:] [ə; eɪ] ['pi:kɒk] [wɪð] [ə; eɪ]['faɪəri][teɪl] -

| I | saw | a | peacock | with | a | fiery | tail | 61 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 锯 | 一个 | 孔雀 | 和 | 一个 | 火热 | 尾巴 | - |

我看到一只尾巴像火一样的孔雀 61

[ˌaɪ 'ti:] [kɒsts] ['lɪt(ə)l] ['gɒsɪp] [hɜ:(r); hə(r)] ['ɪnkʌm] [fɔ:(r); fə(r)] ['ʃu:z] -

| It | costs | little | Gossip | her | income | for | shoes | 157 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 成本 | 小的 | 闲话 | 她 | 收入 | 为了 | 鞋 | - |

八卦女花在鞋子上的钱不多，她收入157美元。

[ɪts] ['reɪnɪŋ] , [ɪts] ['pɔ:rɪŋ] -

| It's | raining | , | it's | pouring | 169 |
|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 下雨 | ，它是 | | 浇注 | - |

下雨了，下着倾盆大雨 169

[ai] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd][gɒt][ˌaɪ 'ti:] -

| I | went | to | the | wood | and | got | it | 85 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 去 | 到 | 这 | 木头 | 和 | 得到 | 它 | - |

我去了树林，拿到了85。

[ai] [went] [ʌp][wʌn][peə(r)][ɒv; əv] [steəz] -

| I | went | up | one | pair | of | stairs | 146 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 去 | 向上 | 一 | 一对 | 的 | 楼梯 | - |

我上了146级台阶。

[ai] [wɪl] [sɪŋ] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [sɒŋ] -

| I | will | sing | you | a | song | 109 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 唱歌 | 你 | 一个 | 歌曲 | - |

我将为你唱一首歌 109

[ai][woʊnt][bi:; bi][maɪ]['fɑ:.ðərz][dʒæk] -

| I | won't | be | my | father's | Jack | 50 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 惯于 | 是 | 我的 | 父亲的 | 杰克 | - |

我不会成为我父亲的杰克50

[dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl] [went] [ʌp][ðə; ði] hill80

| Jack | and | Jill | went | up | the | hill80 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 杰克 | 和 | 吉尔 | 去 | 向上 | 这 | hill80 |

杰克和吉尔上了山80

[dʒæk] , [bi:; bi]['nɪmb(ə)l] ; [dʒæk] , [bi:; bi] [kwɪk] -

| Jack | , | be | nimble | ; | Jack | , | be | quick | 84 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 杰克 | , | 是 | 灵活 | ; | 杰克 | , | 是 | 快的 | - |

杰克，要敏捷；杰克，要迅速 84

[dʒæk] [spræt] [kʊd; kəd] [i:t] [nəʊ][fæt] -

| Jack | Spratt | could | eat | no | fat | 97 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 杰克 | 斯普拉特 | 可以 | 吃 | 不 | 胖的 | - |

杰克·斯普拉特不能吃脂肪 97

[dʒæk] [spræt] [hæd; həd][ə; eɪ][kæt] -

| Jack | Spratt | had | a | cat | 10 |
|---|---|---|---|---|---|
| 杰克 | 斯普拉特 | 有 | 一个 | 猫 | - |

杰克·斯普拉特养了一只猫 10

[dʒæk] [spræts] [pɪg] -

| Jack | Spratt's | pig | 125 |
|---|---|---|---|
| 杰克 | 斯普拉特的 | 猪 | - |

杰克·斯普拉特的猪 125

['dʒeri] [hɔ:l] , [hi:; hi][ɪz][səʊ] [smɔ:l] -

| Jerry | Hall | , | he | is | so | small | 39 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 杰瑞 | 大厅 | , | 他 | 是 | 所以 | 小的 | - |

杰瑞·霍尔，他个子很矮，只有39岁

['dʒɒki] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['paɪpərz][sʌn] -
**Jockey was a piper's son 40**
骑师 曾是 一个 吹笛人的 儿子 -

骑师是位风笛手的儿子，40岁。

[dʒɒn] , [kʌm] [sel] [ðaɪ] ['fɪdl] -
**John , come sell thy fiddle 14**
约翰 , 来 卖 你的 小提琴 -

约翰，来卖掉你的小提琴吧 14

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [smɪθ] [bɔːt] [ə; eɪ] [reɪk] -
**Joseph Smith bought a rake 27**
约瑟夫 史密斯 买 一个 耙 -

约瑟·史密斯27岁，买了一把耙子。

['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] , [kʌm] [tuː; tə] supper152
**Ladies and gentlemen , come to supper152**
女士们 和 先生们 , 来 到 supper152

女士们先生们，请来吃晚餐152

['leɪdi] [bɜːd] , ['leɪdi][bɜːd] , [flai] [ə'weɪ] [həʊm] -
**Lady bird , lady bird , fly away home 87**
女士 鸟 , 女士 鸟 , 飞 离开 家 -

瓢虫，瓢虫，飞回家吧 87

['leɪdi] - [bʌg] , ['leɪdi] - [bʌg] -
**Lady - bug , lady - bug 48**
女士 - 漏洞 , 女士 - 漏洞 -

瓢虫，瓢虫 48

['leɪzi] [tɒm] , [wɪð] ['dʒækɪt] [bluː] -
**Lazy Tom , with jacket blue 53**
懒惰的 汤姆 , 和 夹克 蓝色的 -

懒惰的汤姆，穿着蓝色53号夹克

['lɪt(ə)l] ['betɪ] [bluː] -
**Little Betty Blue 39**
小的 贝蒂 蓝色的 -

小贝蒂·布鲁 39

['lɪt(ə)l] [ˌbiː 'əʊ] - [piːp] [hæz; həz] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [ʃiːp] -
**Little Bo - Peep has lost her sheep 16**
小的 波 - 窥视 有 丢失的 她 羊 -

小波比丢了她的羊 16

[ [ɪks] ]
**[ ix ]**
[ 九 ]

[ix]

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] , [kʌm] [bləʊ] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːn] [eit]
**Little Boy Blue , come blow your horn 8**
小的 男生 蓝色的 , 来 吹 你的 喇叭 8

小男孩布鲁，来吹响你的号角 8

['lɪt(ə)l] [kɒk] ['rɒbɪn] [ piːp ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kæbɪn] -
**Little Cock Robin peeped out of his cabin 32**
小的 公鸡 罗宾 偷窥 出去 的 他的 舱 -

小知更鸟从它的小屋里探出头来 32

['lɪt(ə)l] [drɒps] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] -
**Little drops of water 31**
小的 滴 的 水 -

31滴水

['lɪt(ə)l] [gɜːl] , ['lɪt(ə)l][gɜːl] , [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ? -

| Little | girl | , | little | girl | , | where | have | you | been | ? | 33 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 女孩 | ， | 小的 | 女孩 | ， | 在哪里 | 有 | 你 | 到过 | ？ | - |

小女孩，小女孩，你去了哪里？33

['lɪt(ə)l] [dʒæk]['hɔːnə(r)] -

| Little | Jack | Horner | 100 |
|---|---|---|---|
| 小的 | 杰克 | 霍纳 | - |

小杰克·霍纳 100

['lɪt(ə)l] [kɪŋ] - [hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [faɪn] [hɔːl] -

| Little | King | Boggen | he | built | a | fine | hall | 173 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 国王 | - | 他 | 建造 | 一个 | 美好的 | 大厅 | - |

小国王博根建造了一座精美的大厅 173

['lɪt(ə)l] [læd] , ['lɪt(ə)l] [læd] -

| Little | lad | , | little | lad | 32 |
|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 小伙子 | ， | 小的 | 小伙子 | - |

小家伙，小家伙 32

['lɪt(ə)l] [meɪd] , ['lɪt(ə)l] [meɪd] -

| Little | maid | , | little | maid | 50 |
|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 女佣 | ， | 小的 | 女佣 | - |

小女仆，小女仆 50

['lɪt(ə)l] [meɪd] , ['prɪti] [meɪd] -

| Little | maid | , | pretty | maid | 34 |
|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 女佣 | ， | 漂亮的 | 女佣 | - |

小女仆，漂亮女仆 34

['lɪt(ə)l] [mɪs] - -

| Little | Miss | Donnet | 41 |
|---|---|---|---|
| 小的 | 错过 | - | - |

唐内特小姐 41

['lɪt(ə)l] [mɪs] ['lɪli] -

| Little | Miss | Lily | 47 |
|---|---|---|---|
| 小的 | 错过 | 百合 | - |

莉莉小姐 47

['lɪt(ə)l] [mɪs] ['mʌfɪt] -

| Little | Miss | Muffet | 32 |
|---|---|---|---|
| 小的 | 错过 | 玛菲特 | - |

小玛菲特小姐 32

['lɪt(ə)l] ['nænsi] - -

| Little | Nancy | Etticote | 30 |
|---|---|---|---|
| 小的 | 南希 | - | - |

小南希·埃蒂科特 30

['lɪt(ə)l] [pəʊl] ['pærət] -

| Little | Poll | Parrot | 41 |
|---|---|---|---|
| 小的 | 轮询 | 鹦鹉 | - |

小波尔鹦鹉 41

['lɪt(ə)l] ['pɒli] ['flɪndəz] -

| Little | Polly | Flinders | 119 |
|---|---|---|---|
| 小的 | 波莉 | 弗林德斯 | - |

小波莉·弗林德斯 119

['lɪt(ə)l] ['rɒbɪn] [red] - [brest] [sæt][ə'pɒn][ə; eɪ][reɪl] -

| Little | Robin | Red | - | breast | sat | upon | a | rail | 29 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 罗宾 | 红色的 | - | 胸部 | 卫星 | 之上 | 一个 | 轨 | - |

小知更鸟栖息在栏杆上 29

['lɪt(ə)l] ['tɒmi] [greɪs] -
**Little Tommy Grace 43**
小的 汤米 优雅 -

小汤米·格雷斯 43

['lɪt(ə)l] ['tɒmi] [tɪtəlmaʊs] -
**Little Tommy Tittlemouse 77**
小的 汤米 蒂特尔莫斯 -

小汤米·蒂特尔莫斯 77

['lɪt(ə)l] ['tɒmi] ['tʌkə(r)] -
**Little Tommy Tucker 99**
小的 汤米 塔克 -

小汤米·塔克 99

['lɪt(ə)l] [tɒm] [twɪg] -
**Little Tom Twig 132**
小的 汤姆 枝条 -

小汤姆·特威格 132

[lʌv] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] , [kɪs] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] -
**Love your own , kiss your own 40**
爱 你的 自己的 , 吻 你的 自己的 -

爱自己，亲吻自己 40

['luːsi] ['lɒkɪt] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪt] -
**Lucy Locket lost her pocket 24**
露西 吊坠 丢失的 她 口袋 -

露西·洛克特丢了她的24号口袋

[meɪd] [ɪn] London31
**Made in London31**
制成 在 London31

伦敦制造31

[meɪk] [θriː] - [ fɔːθ ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [krɒs] -
**Make three - fourths of a cross 71**
制作 三 - 第四部分 的 一个 叉 -

画出四分之三的十字架 71

['mɑːgrət] [rəʊt] [ə; eɪ]['letə(r)] -
**Margaret wrote a letter 11**
玛格丽特 写道 一个 信 -

玛格丽特写了一封信 11

['mɑːdʒəri] ['mʌtn] - [paɪ][ænd; ənd] ['dʒɒni] [ˌbəʊ'piːp] -
**Margery Mutton - pie and Johnny Bopeep 82**
玛格丽 羊肉 - 馅饼 和 约翰尼 波皮普 -

玛格丽·羊肉派和约翰尼·波皮普 82

['meəri][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [læm] -
**Mary had a little lamb 68**
玛丽 有 一个 小的 羊肉 -

玛丽有只小羊羔 68

['meəri][hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] [bɜːd] -
**Mary had a pretty bird 86**
玛丽 有 一个 漂亮的 鸟 -

玛丽有一只漂亮的鸟 86

['meəri] , ['meəri] , [kwaɪt] ['kɒntrəri] -
**Mary , Mary , quite contrary 73**
玛丽 , 玛丽 , 相当 相反 -

玛丽，玛丽，真是个怪人 73

['meri] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [belz] -

| Merry | are | the | bells | 130 |
|---|---|---|---|---|
| 欢乐 | 是 | 这 | 铃铛 | - |

钟声欢快 130

[mɪs] [dʒeɪn][hæd; həd][ə; eɪ][bæg] -

| Miss | Jane | had | a | bag | 93 |
|---|---|---|---|---|---|
| 错过 | 简 | 有 | 一个 | 包 | - |

简小姐有一个93号包

['mʌnˌdeɪz] [beən] [ɪz][feə(r)][ɒv; əv] [feɪs] -

| Monday's | bairn | is | fair | of | face | 139 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 星期一的 | 孩子 | 是 | 公平的 | 的 | 脸 | - |

星期一出生的孩子面容姣好 139

[ˌmʌltɪplɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz][vek'seɪʃ(ə)n] -

| Multiplication | is | vexation | 60 |
|---|---|---|---|
| 乘法 | 是 | 烦恼 | - |

乘法真让人烦恼 60

[maɪ]['lɪt(ə)l][əʊld][mæn][ænd; ənd][ai] [fel] [aʊt] -

| My | little | old | man | and | I | fell | out | 77 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 小的 | 老的 | 男人 | 和 | 我 | 跌倒 | 出去 | - |

我和我那老头子闹翻了，77

[maɪ][meɪd]['meəri] , [ʃiː; ʃi][maɪndz][ðə; ði]['deəri][faɪv]

| My | maid | Mary | , | she | minds | the | dairy | 5 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 女佣 | 玛丽 | , | 她 | 思想 | 这 | 奶制品 | 5 |

我的女仆玛丽，她照看奶牛场。5

[maɪ]['mʌðə(r)] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)] -

| My | mother | , | and | your | mother | 71 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 母亲 | , | 和 | 你的 | 母亲 | - |

我的母亲，还有你的母亲 71

[maɪ] ['pʊsi] - [kæt][hæz; həz][gɒt][ðə; ði][gaʊt] -

| My | pussy | - | cat | has | got | the | gout | 129 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 猫 | - | 猫 | 有 | 得到 | 这 | 痛风 | - |

我的猫咪得了痛风 129

[maɪ] ['stɔːriz] [endid] -

| My | story's | ended | 28 |
|---|---|---|---|
| 我的 | 故事的 | 结束 | - |

我的故事在第28章结束了。

['nænsi] ['dɔːsən] [hæz; həz] [grəʊn] [səʊ] fine128

| Nancy | Dawson | has | grown | so | fine128 |
|---|---|---|---|---|---|
| 南希 | 道森 | 有 | 生长 | 所以 | fine128 |

南希·道森长得真漂亮128

['niːd(ə)lz] [ænd; ənd][pɪnz] -

| Needles | and | pins | 169 |
|---|---|---|---|
| 针头 | 和 | 别针 | - |

针和别针 169

[nəʊz] , [nəʊz] , ['dʒɒli] [red] [nəʊz] -

| Nose | , | nose | , | jolly | red | nose | 108 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鼻子 | , | 鼻子 | , | 快乐的 | 红色的 | 鼻子 | - |

鼻子，鼻子，快乐的红鼻子 108

[naʊ] [gəʊ][tuː; tə] [sliːp] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [sʌn] -

| Now | go | to | sleep | , | my | little | son | 104 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 去 | 到 | 睡觉 | , | 我的 | 小的 | 儿子 | - |

睡吧，我的小儿子 104

[ [eks] ]
**[ x ]**
[ x ]

[x]

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [geɪ] [bɜ˞dz] [ðæt] [ɛə] [ai][dɪd] see114
**Of all the gay birds that e'er I did see114**
的 全部 这 同性恋 鸟类 那 曾经 我 做过 see114

在我见过的所有同性恋鸟类中114只

[əʊ] , [dɪə(r)] , [wɒt] [kæn; kən][ðə; ði]['mætə(r)][biː; bi] ?
**Oh , dear , What can the matter be ?**
哦 , 亲爱的 , 什么 能 这 事情 是 ?

哦，天哪，到底出了什么事?

['dʒɒniz] [səʊ] [lɒŋ] -
**Johnny's so long 62**
约翰尼的 所以 长的 -

约翰尼已经62岁了

[əʊld]['fɑːðə(r)] [greɪ] [bɪəd] -
**Old Father Grey Beard 40**
老的 父亲 灰色的 胡须 -

老父亲，灰胡子，40岁

[əʊld] [greɪmz] [ɪz] [ded] -
**Old Grimes is dead 128**
老的 格莱姆斯 是 死的 -

老格莱姆斯死了 128

[əʊld] [kɪŋ] [kəʊl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['meri] [əʊld] [səʊl] -
**Old King Cole was a merry old soul 175**
老的 国王 油菜 曾是 一个 欢乐 老的 灵魂 -

老国王科尔是个快乐的老灵魂 175

[əʊld]['mʌðə(r)] ['hʌbəd] -
**Old Mother Hubbard 162**
老的 母亲 哈伯德 -

老妈哈伯德 162

[wʌn] , [hiː; hi] [lʌvz] ; [tuː] , [hiː; hi] [lʌvz] -
**One , he loves ; two , he loves 46**
一 , 他 爱 ; 二 , 他 爱 -

第一，他爱；第二，他爱46

[wʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌni] -
**One for the money 96**
一 为了 这 钱 -

一分钱96

[wʌn] ['mɪsti] , ['mɒɪstɪ] ['mɔːnɪŋ] -
**One misty , moisty morning 37**
一 蒙蒙 , 湿润的 早晨 -

一个雾气弥漫、潮湿的早晨 37

[wʌn] , [tuː] , ['bʌk(ə)l] [maɪ] [ʃuː] -
**One , two , buckle my shoe 51**
一 , 二 , 扣上 我的 鞋 -

一、二，系好我的鞋带 51

[wʌn] , [tuː] , [θriː] , [fɔː(r)] , ['meəri][æt; ət][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [dɔː(r)] -
**One , two , three , four , Mary at the cottage door 114**
一 , 二 , 三 , 四 , 玛丽 在 这 小屋 门 -

一、二、三、四，玛丽在小屋门口 114

[wʌn] , [tuː] , [θriː] , [fɔː(r)] , [faɪv] , ['kætʃɪŋ] ['fɪʃɪz] [ɔːl][ə'laɪv] - , [ˌtuː'tuː] , [θriː] , [fɔːr] , [faɪv] !

| One | , | two | , | three | , | four | , | five | , | catching | fishes | all | alive | 1141 | , | 2 | , | 3 | , | 4 | , | 5 | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | , | 二 | , | 三 | , | 四 | , | 五 | , | 捕捉 | 鱼 | 全部 | 活 | - | , | 2 | , | 3 | , | 4 | , | 5 | ! |

一、二、三、四、五，捉鱼捉得全是活的 1141、2、3、4、5!

[aɪ] [kɔːt] [ə; eɪ][heə(r)][ə'laɪv] -

| I | caught | a | hare | alive | 67 |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 捕捉 | 一个 | 野兔 | 活 | - |

我活捉了一只野兔 67

[ɒn] ['sætədeɪ] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ] [həʊl] [keə(r)] -

| On | Saturday | night | it | shall | be | my | whole | care | 25 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 周六 | 夜晚 | 它 | 将 | 是 | 我的 | 所有的 | 关心 | - |

周六晚上，一切都将由我负责 25

['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] -

| Over | the | water | and | under | the | water | 15 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 这 | 水 | 和 | 在下面 | 这 | 水 | - |

水上和水下 15

[pæt] - [ə; eɪ] - [keɪk] , [pæt] - [ə; eɪ] - cake2

| Pat | - | a | - | cake | , | pat | - | a | - | cake2 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拍 | - | 一个 | - | 蛋糕 | , | 拍 | - | 一个 | - | cake2 |

拍手歌，拍手歌2

[piːz] - ['pɒrɪdʒ] [hɒt][fɔːr] - -

| Pease | - | porridge | hot | 4 | - | 158 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 皮斯 | - | 稀饭 | 热的 | 4 | - | - |

热豌豆粥 4-158

['piːtə(r)] , ['piːtə(r)] , ['pʌmpkɪn] - ['iːtə(r)] -

| Peter | , | Peter | , | pumpkin | - | eater | 57 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 彼得 | , | 彼得 | , | 南瓜 | - | 食客 | - |

彼得，彼得，南瓜食者 57

['piːtə(r)]['paɪpə(r)] [pɪkt] [ə; eɪ] [pek] -

| Peter | Piper | picked | a | peck | 129 |
|---|---|---|---|---|---|
| 彼得 | 派珀 | 挑选 | 一个 | 啄 | - |

彼得·派珀捡了一小撮（129）

['piːtə(r)] [waɪt] [wɪl] [nɛə] [gəʊ] [raɪt] -

| Peter | White | will | ne'er | go | right | 165 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 彼得 | 白色的 | 将要 | 从未 | 去 | 正确的 | - |

彼得·怀特永远不会走上165号公路

['fiːbi] [rəʊd][ə; eɪ] ['næni] - [gəʊt] -

| Phoebe | rode | a | nanny | - | goat | 13 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 菲比 | 骑 | 一个 | 保姆 | - | 山羊 | - |

菲比骑着一只母山羊 13

- , - - - [stəʊn] -

| Pickeleem | , | pickeleem | pummis | - | stone | 35 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | - | - | - | 石头 | - |

Pickeleem，pickeleem 普米斯石 35

[pɪt] , [pæt] , [wel] - [ə; eɪ] - [deɪ] -

| Pit | , | pat | , | well | - | a | - | day | 31 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坑 | , | 拍 | , | 出色地 | - | 一个 | - | 天 | - |

Pit，pat，well-a-day 31

['pɪti] ['pæti] [pəʊlt] -

| Pitty | Patty | Polt | 27 |
|---|---|---|---|
| 可怜 | 帕蒂 | 波尔特 | - |

Pitty Patty Polt 27

[pleɪ] , [pleɪ] ['evri] [deɪ] -
**Play , play every day 29**
玩 , 玩 每一个 天 -

玩，每天玩 29

[pliːz] [tuː; tə][rɪˈmembə(r)][faɪv]
**Please to remember 5**
请 到 记住 5

请记住5

['pɒli] , [pʊt][ðə; ði]['ket(ə)l][ɒn] -
**Polly , put the kettle on 13**
波莉 , 放 这 壶 在 -

波莉，把水壶放在13档。

['pɒli] , ['dɒli] , [keɪt] [ænd; ənd] ['mɒli] -
**Polly , Dolly , Kate and Molly 12**
波莉 , 多莉 , 凯特 和 莫莉 -

波莉、多莉、凯特和莫莉 12

[pɔː(r); pʊə(r)][dɒg] [braɪt] [sɪks]
**Poor Dog Bright 6**
贫穷的 狗 明亮的 6

可怜的狗狗布莱特6

['pʊsi] [kæt][məʊl] -
**Pussy Cat Mole 88**
猫 猫 痣 -

猫咪鼹鼠 88

['pʊsi] - [kæt] , ['pʊsi] - [kæt] , [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ? -
**Pussy - Cat , pussy - cat , where have you been ? 109**
猫 - 猫 , 猫 - 猫 , 在哪里 有 你 到过 ? -

小猫咪，小猫咪，你去了哪里？109

['pʊsi] [sɪts] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði]['faɪə(r)] -
**Pussy sits beside the fire 37**
猫 坐着 旁 这 火 -

小猫咪坐在火堆旁 37

[reɪn] , [reɪn] , [gəʊ] away65
**Rain , rain , go away65**
雨 , 雨 , 去 away65

雨啊雨，快走开65

[raɪd] [ə; eɪ] [kɒk] - [hɔːs] [tuː; tə] ['bænbəri] [krɒs] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [faɪn] ['leɪdi] -
**Ride a cock - horse to Banbury Cross to see a fine lady 89**
骑 一个 公鸡 - 马 到 班伯里 叉 到 看 一个 美好的 女士 -

骑着木马去班伯里十字路口看一位美丽的女士 89

[raɪd] [ə; eɪ] [kɒk] - [hɔːs] [tuː; tə] ['ʃrəʊzbəri] [krɒs] -
**Ride a cock - horse to Shrewsbury Cross 44**
骑 一个 公鸡 - 马 到 什鲁斯伯里 叉 -

骑着小马驹到什鲁斯伯里十字路口 44

['rɪd(ə)l] - [ˌem 'iː] , ['rɪd(ə)l] - [ˌem 'iː] , ['rɪd(ə)l] - [ˌem 'iː] - [riː] -
**Riddle - me , riddle - me , riddle - me - ree 91**
谜语 - 我 , 谜语 - 我 , 谜语 - 我 - 自由 -

猜谜语，猜谜语，猜谜语 91

[rɪŋ] - [ə; eɪ] - [raʊnd] - [ə; eɪ]['rəʊzɪz] -
**Ring - a - round - a roses 40**
戒指 - 一个 - 圆形的 - 一个 玫瑰 -

玫瑰花环40

[ [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ]
**[ xi ]**
[ 十一 ]

[xi]

[rɪŋ] [ðə; ði] [bel] ! [fɔːr]
**Ring the bell ! 4**
戒指 这 钟 ! 4

敲钟！4

['rɒbət] [bɑːnz] , ['feləʊ] [faɪn] -
**Robert Barnes , fellow fine 94**
罗伯特 巴恩斯 , 同伴 美好的 -

罗伯特·巴恩斯，94岁，也是一名优秀的球员

['rɒbɪn] [ænd; ənd] ['rɪtʃəd] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['prɪti] [men] -
**Robin and Richard were two pretty men 101**
罗宾 和 理查德 是 二 漂亮的 男人 -

罗宾和理查德是两个英俊的男人 101

['rɒbɪn] [ðə; ði] ['bɒbɪn] , [ðə; ði] [bɪg] - ['belid] [ben] -
**Robin the Bobbin , the big - bellied Ben 138**
罗宾 这 线轴 , 这 大的 - 肚子 本 -

罗宾·博宾，大肚子的本138

[rɒk] - [ə; eɪ] - [baɪ] , ['beɪbi] , [ðaɪ] ['kreɪd(ə)l] [ɪz] [griːn] -
**Rock - a - bye , baby , thy cradle is green 74**
岩石 - 一个 - 再见 , 婴儿 , 你的 摇篮 是 绿色的 -

摇篮曲，宝贝，你的摇篮是绿色的 74

['rəʊzməri] [griːn] , [ænd; ənd] ['lævəndə(r)] [bluː] -
**Rosemary green , and lavender blue 44**
迷迭香 绿色的 , 和 薰衣草 蓝色的 -

迷迭香绿和薰衣草蓝 44

['rəuli] ['paʊli] , ['pʊdɪŋ] [ænd; ənd] [paɪ] -
**Rowley Powley , pudding and pie 175**
罗利 波利 , 布丁 和 馅饼 -

罗利·鲍利，布丁和馅饼 175

[rʌb] - [ə; eɪ] - [dʌb] - [dʌb] [faɪv]
**Rub - a - dub - dub 5**
擦 - 一个 - 配音 - 配音 5

鲁布杜布 5

[siː] [ə; eɪ] [pɪn] [ænd; ənd] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] up83
**See a pin and pick it up83**
看 一个 别针 和 挑选 它 up83

看到别针就捡起来83

[siː] - [sɔː] [dʒæk] [ɪn] [ðə; ði] [hedʒ] -
**See - saw Jack in the hedge 29**
看 - 锯 杰克 在 这 对冲 -

树篱里的跷跷板杰克 29

[siː] - [sɔː] , ['mɑːdʒəri] [dɔː] , ['dʒæki] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [njuː] ['mɑːstə(r)] -
**See - saw , Margery Daw , Jacky shall have a new master 101**
看 - 锯 , 玛格丽 道 , 杰基 将 有 一个 新的 掌握 -

跷跷板，玛格丽·道，杰基将迎来一位新主人 101

[siː] - [sɔː] , ['mɑːdʒəri] [dɔː] , ['dʒeni] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [njuː] ['mɑːstə(r)] [naɪn]
**See - saw , Margery Daw , Jenny shall have a new master 9**
看 - 锯 , 玛格丽 道 , 珍妮 将 有 一个 新的 掌握 9

跷跷板，玛格丽·道，珍妮将有一个新的主人 9

[siː] - [sɔː] , - , - -
**See - saw , sacaradown , sacaradown 25**
看 - 锯 , - , - -

跷跷板，sacaradown，sacaradown 25

[ʃuː] [ðə; ði][kəʊlt] -
**Shoe the colt 36**
鞋 这 小马 -

给小马驹36号钉蹄

[ʃuː] [ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd] [ʃuː] [ðə; ði][meə(r)] -
**Shoe the horse and shoe the mare 27**
鞋 这 马 和 鞋 这 母马 -

给马钉掌，给母马钉掌 27

[sɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] ['sɪkspəns] -
**Sing a song of sixpence 70**
唱歌 一个 歌曲 的 六便士 -

唱一首六便士的歌 70

[sɪŋ] , [sɪŋ] !
**Sing , sing !**
唱歌 , 唱歌 !

唱吧，唱吧!

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai] [sɪŋ] ? -
**What shall I sing ? 10**
什么 将 我 唱歌 ? -

我该唱什么歌呢？10

['smaɪlɪŋ] [g'ɜːlz] , ['rəʊzi] [bɔɪz] -
**Smiling girls , rosy boys 129**
微笑 女孩们 , 红润 男孩们 -

微笑的女孩，红润的男孩 129

[sniːz] [ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [sniːz] [fɔː(r); fə(r)]['deɪndʒə(r)] -
**Sneeze on Monday , sneeze for danger 157**
喷嚏 在 周一 , 喷嚏 为了 危险 -

星期一打喷嚏，打喷嚏代表危险 157

['sɒləmən] ['grʌndi] -
**Solomon Grundy 76**
所罗门 格伦迪 -

所罗门·格伦迪 76

[sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [maɪs] [sæt] [ɪn] [ə; eɪ] [bɑːn] [tuː; tə] [spɪn] -
**Some little mice sat in a barn to spin 20**
一些 小的 小鼠 卫星 在 一个 谷仓 到 旋转 -

一些小老鼠坐在谷仓里纺纱 20

[spiːk] [wen] [jʊr; jər]['spəʊkən][tuː; tə] -
**Speak when you're spoken to 137**
说话 什么时候 你是 说 到 -

别人跟你说话时才回答 137

[ˌes 'tiː] . ['swɪθɪnz] [deɪ] , [ɪf] [ðaʊ] [dʌst] [reɪn] -
**St . Swithin's Day , if thou dost rain 114**
英石 . 斯威辛的 天 , 如果 你 朋友 雨 -

圣斯威辛节，如果你下雨114

[swɒn] , [swæm]['əʊvə(r)][ðə; ði] [siː] -
**Swan , swam over the sea 107**
天鹅 , 游泳 超过 这 海 -

天鹅，游过大海 107

['tæfi] [wɒz; wəz][ə; eɪ] Welshman145

| Taffy | was | a | Welshman145 |
|---|---|---|---|
| 太妃糖 | 曾是 | 一个 | Welshman145 |

塔菲是威尔士人145

[tel] - [teɪl] - [tɪt] ! -

| Tell | - | tale | - | tit | ! | 99 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 告诉 | - | 故事 | - | 山雀 | ! | - |

泄密的乳房！99

[ten] ['lɪt(ə)l] ['ɪndʒən] ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][laɪn] -

| Ten | little | Injuns | standing | in | a | line | 124 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 十 | 小的 | 印第安人 | 常设 | 在 | 一个 | 线 | - |

十个小印第安人排成一排 124

[ðə; ði][kɑːf] , [ðə; ði] [guːs] , [ðə; ði] [biː] -

| The | calf | , | the | goose | , | the | bee | 69 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小牛 | , | 这 | 鹅 | , | 这 | 蜜蜂 | - |

小牛、鹅、蜜蜂 69

[ðə; ði] [kɒk] [dʌθ] [krəʊ] [sɪks]

| The | cock | doth | crow | 6 |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 公鸡 | 确实 | 乌鸦 | 6 |

公鸡啼鸣 6

[ðə; ði] [kɑːks] [ɒn][ðə; ði] ['haʊstɒp] ['bləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːn] -

| The | cock's | on | the | housetop | blowing | his | horn | 33 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 公鸡的 | 在 | 这 | 屋顶 | 吹 | 他的 | 喇叭 | - |

公鸡在屋顶上吹号 33

[ðə; ði] ['kuːkuːz] [ə; eɪ][faɪn][bɜːd] -

| The | cuckoo's | a | fine | bird | 74 |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 杜鹃鸟 | 一个 | 美好的 | 鸟 | - |

杜鹃鸟真是一种美丽的鸟儿 74

[ðə; ði] [dʌv] [sez] , " [kuː] , [kuː] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] ? " [sɪks]

| The | dove | says | , | " | Coo | , | coo | , | what | shall | I | do | ? | " | 6 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鸽子 | 说道 | , | " | 酷 | , | 酷 | , | 什么 | 将 | 我 | 做 | ? | " | 6 |

鸽子说：“咕咕，咕咕，我该怎么办呢？”6

[ðə; ði][gɜːl][ɪn][ðə; ði] [leɪn] , [ðæt] ['kʊd(ə)nt] [spiːk] [pleɪn] -

| The | girl | in | the | lane | , | that | couldn't | speak | plain | 34 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女孩 | 在 | 这 | 车道 | , | 那 | 不能 | 说话 | 清楚的 | - |

小巷里的女孩，不会说简单的34

[ðə; ði] ['griːdi] [mæn][ɪz][hiː; hi] [huː] [sɪts] -

| The | greedy | man | is | he | who | sits | 45 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 贪婪的 | 男人 | 是 | 他 | WHO | 坐着 | - |

贪婪的人就是坐在45号位上的人。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] [went] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] ['sɛvən]

| The | King | of | France | went | up | the | hill | 7 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国王 | 的 | 法国 | 去 | 向上 | 这 | 爬坡道 | 7 |

法国国王登上了山丘 7

[ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd][ðə; ði]['juːnɪkɔːn] -

| The | lion | and | the | unicorn | 174 |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狮子 | 和 | 这 | 独角兽 | - |

狮子与独角兽 174

[ [ˌɛksˌaɪ'aɪ] ]

| [ | xii | ] |
|---|---|---|
| [ | 十二 | ] |

[十二]

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [muːn] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] -

| The | man | in | the | moon | came | tumbling | down | 121 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 在 | 这 | 月亮 | 来了 | 翻滚 | 向下 | - |

月亮上的人摔了下来 121

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [muːn] [lʊkt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] -

| The | man | in | the | moon | looked | out | of | the | moon | 93 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 在 | 这 | 月亮 | 看起来 | 出去 | 的 | 这 | 月亮 | - |

月亮上的男人从月亮上向外望去 93

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] [ɑːskt] [ˌem 'iː] -

| The | man | in | the | wilderness | asked | me | 92 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 在 | 这 | 荒野 | 问 | 我 | - |

荒野中的人问我92

[ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] [dʌθ] [bləʊ] -

| The | North | wind | doth | blow | 152 |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 北 | 风 | 确实 | 吹 | - |

北风吹拂 152

[ðə; ði][əʊld]['wʊmən][mʌst; məst][stænd][æt; ət][ðə; ði][tʌb] -

| The | old | woman | must | stand | at | the | tub | 54 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老的 | 女士 | 必须 | 站立 | 在 | 这 | 浴缸 | - |

老妇人必须站在浴缸旁 54

[ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] [hɑːts] -

| The | Queen | of | Hearts | 146 |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 女王 | 的 | 红心 | - |

红心皇后 146

[ðə; ði][rəʊz][ɪz] [red] , [ðə; ði]['vaɪələt][ɪz] [bluː] -

| The | rose | is | red | , | the | violet | is | blue | 20 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 玫瑰 | 是 | 红色的 | , | 这 | 紫色 | 是 | 蓝色的 | - |

玫瑰是红色的，紫罗兰是蓝色的。20

[ðə; ði] [tuː] [greɪ] [kɪts] -

| The | two | gray | kits | 17 |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 灰色的 | 套件 | - |

两只灰色幼犬 17

[ðə; ði][wɪndz; waɪndz] [ðeɪ] [dɪd] [bləʊ] -

| The | winds | they | did | blow | 78 |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 风 | 他们 | 做过 | 吹 | - |

风吹了78度

[ðeə(r)] [dwelt] [æn; ən][əʊld]['wʊmən][æt; ət]['eksɪtə(r)] -

| There | dwelt | an | old | woman | at | Exeter | 85 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 居住 | 一个 | 老的 | 女士 | 在 | 埃克塞特 | - |

埃克塞特住着一位老妇人，85

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['krʊkɪd] [mæn] -

| There | was | a | crooked | man | 71 |
|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 歪 | 男人 | - |

有一个71岁的狡猾男人

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] -

| There | was | a | little | boy | and | a | little | girl | 31 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 小的 | 男生 | 和 | 一个 | 小的 | 女孩 | - |

有一个小男孩和一个小女孩，31岁

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kɜːl] -

| There | was | a | little | girl | who | had | a | little | curl | 45 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 小的 | 女孩 | WHO | 有 | 一个 | 小的 | 卷曲 | - |

有个小女孩，她有一头小卷发 45

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜ:l] [hu:] [wɔ:(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hʊd] -

| There | was | a | little | girl | who | wore | a | little | hood | 23 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 小的 | 女孩 | WHO | 穿着 | 一个 | 小的 | 兜帽 | - |

有一个小女孩戴着小帽子 23

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gri:n] [haʊs] -

| There | was | a | little | green | house | 79 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 小的 | 绿色的 | 房子 | - |

那里有一座小绿房子，79号

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mæn] [ænd; ənd] [hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gʌn] -

| There | was | a | little | man | and | he | had | a | little | gun | 116 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 小的 | 男人 | 和 | 他 | 有 | 一个 | 小的 | 枪 | - |

有个小个子男人，他有一把小枪 116

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wʌn] - [aɪd] ['gʌnə(r)] -

| There | was | a | little | one | - | eyed | gunner | 80 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 小的 | 一 | - | 眼睛 | 炮手 | - |

有个独眼小炮手，80岁

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] ['aʊə(r)] [taʊn] [ænd; ənd] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['wʌndrəs] [waɪz] -

| There | was | a | man | in | our | town | and | he | was | wondrous | wise | 63 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 男人 | 在 | 我们的 | 镇 | 和 | 他 | 曾是 | 奇妙的 | 明智的 | - |

我们镇上有一个人，他非常睿智。63

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [krəʊ] -

| There | was | an | old | crow | 29 |
|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 老的 | 乌鸦 | - |

有一只老乌鸦 29

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [wɒt] [du:; də] [ju:; jʊ] [θɪŋk] -

| There | was | an | old | woman | , | and | what | do | you | think | 28 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 老的 | 女士 | , | 和 | 什么 | 做 | 你 | 思考 | - |

那里有一位老妇人，你觉得呢？28

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['wʊmən] , [æz; əz] [aɪv] [hɜ:d] [tel] -

| There | was | an | old | woman | , | as | I've | heard | tell | 153 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 老的 | 女士 | , | 作为 | 我已经 | 听到 | 告诉 | - |

据我所知，那里有一位老妇人，153

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['wʊmən] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] -

| There | was | an | old | woman | and | nothing | she | had | 117 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 老的 | 女士 | 和 | 没有什么 | 她 | 有 | - |

那里有一位老妇人，她什么也没有。117

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['wʊmən] [kɔ:ld] ['nʌθɪŋ] - [æt; ət] - [ɔ:l] -

| There | was | an | old | woman | called | Nothing | - | at | - | all | 73 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 老的 | 女士 | 称为 | 没有什么 | - | 在 | - | 全部 | - |

有个老太太叫“什么都没有”73

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['wʊmən] [hæd; həd] [θri:] [kaʊz] -

| There | was | an | old | woman | had | three | cows | 44 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 老的 | 女士 | 有 | 三 | 牛 | - |

有一位老妇人养了三头牛 44

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['wʊmən] , [hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [peg] -

| There | was | an | old | woman | , | her | name | it | was | Peg | 38 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 老的 | 女士 | , | 她 | 姓名 | 它 | 曾是 | 佩格 | - |

那里有一位老妇人，她的名字叫佩格，38岁。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['wʊmən] [ɪn] ['sʌri] -

| There | was | an | old | woman | in | Surrey | 43 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 老的 | 女士 | 在 | 萨里 | - |

萨里郡有一位老妇人，43岁

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['wʊmən][lɪvd; 'laɪvd]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [hɪl] , [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiːz] [nɒt] [gɒn] -

| There | was | an | old | woman | lived | under | a | hill | , | and | if | she's | not | gone | 19 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 老的 | 女士 | 居住地 | 在下面 | 一个 | 爬坡道 | , | 和 | 如果 | 她是 | 不是 | 已消失 | - |

山坡下住着一位老妇人，如果她还没走的话.....19

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['wʊmən][lɪvd; 'laɪvd]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [hɪl] , [ʃiː; ʃi][pʊt][ə; eɪ] [maʊs] [ɪn][ə; eɪ][bæg]

| There | was | an | old | woman | lived | under | a | hill | , | she | put | a | mouse | in | a | bag |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 老的 | 女士 | 居住地 | 在下面 | 一个 | 爬坡道 | , | 她 | 放 | 一个 | 老鼠 | 在 | 一个 | 包 |

-

| 14 |
|---|
| - |

从前有个老妇人住在山坡下，她把一只老鼠放进了一个袋子里。14

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['wʊmən][ɒv; əv] ['hærəʊ] , -

| There | was | an | old | woman | of | Harrow | , | 87 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 老的 | 女士 | 的 | 耙 | , | - |

哈罗有一位87岁的老妇人

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['wʊmən][ɒv; əv] [liːdz] , -

| There | was | an | old | woman | of | Leeds | , | 82 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 老的 | 女士 | 的 | 利兹 | , | - |

利兹有一位82岁的老妇人。

[ [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] ]

| [ | xiii | ] |
|---|---|---|
| [ | 十三 | ] |

[xiii]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['wʊmən] [tɒst] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]['bɑːskɪt] -

| There | was | an | old | woman | tossed | up | in | a | basket | 75 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 老的 | 女士 | 抛掷 | 向上 | 在 | 一个 | 篮子 | - |

篮子里装着一个老妇人 75

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['wʊmən] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [ʃuː] -

| There | was | an | old | woman | who | lived | in | a | shoe | 88 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 老的 | 女士 | WHO | 居住地 | 在 | 一个 | 鞋 | - |

从前有一位老妇人住在一只鞋子里。88

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [aʊl] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][æn; ən][əʊk] -

| There | was | an | owl | lived | in | an | oak | 127 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 猫头鹰 | 居住地 | 在 | 一个 | 橡木 | - |

橡树上住着一只猫头鹰 127

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ræt][fɔː(r); fə(r)] [wɒnt][ɒv; əv] [steəz] -

| There | was | a | rat | for | want | of | stairs | 62 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 鼠 | 为了 | 想 | 的 | 楼梯 | - |

因为缺少楼梯，所以有只老鼠。62

[ðeə(r)] [wʌns][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [kæts][ɒv; əv] [kɪl'kɛni] -

| There | once | were | two | cats | of | Kilkenny | 115 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 一次 | 是 | 二 | 猫 | 的 | 基尔肯尼 | - |

从前有两只基尔肯尼猫，115

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [niːt] ['lɪt(ə)l] [klɒk] -

| There's | a | neat | little | clock | 96 |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 一个 | 整洁的 | 小的 | 钟 | - |

这里有个精致的小钟 96

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['blækbɜːd] -

| There | were | two | blackbirds | 52 |
|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 二 | 黑鸟 | - |

有两只黑鸟 52

['θɜːti] [deɪz] [hæθ] [sep'tembə(r)] -
**Thirty days hath September 83**
三十 天 有 九月 -

9月83日有30天

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] -
**This is the house that Jack built 140**
这 是 这 房子 那 杰克 建造 -

这是杰克建造的房子，建于140年前。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [raɪd] -
**This is the way the ladies ride 126**
这 是 这 方式 这 女士们 骑 -

这就是女士们骑车的方式 126

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [pɪg] [went] [tuː; tə] ['mɑːkɪt] ['sɛvən]
**This little pig went to market 7**
这 小的 猪 去 到 市场 7

这只小猪去赶集了 7

[ðɪs] [pɪg] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːn] -
**This pig went to the barn 115**
这 猪 去 到 这 谷仓 -

这头猪去了115号猪圈。

[θriː] [blaɪnd] [maɪs] -
**Three Blind Mice 64**
三 瞎的 小鼠 -

三只瞎老鼠 64

[θriː] ['tʃɪldrən] ['slaɪdɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [aɪs] -
**Three children sliding on the ice 102**
三 孩子们 滑动 在 这 冰 -

三个孩子在冰上滑行 102

[θriː] ['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] [ðeɪ] [lɒst] [ðeə(r)] ['mɪt(ə)nz] -
**Three little kittens they lost their mittens 159**
三 小的 小猫 他们 丢失的 他们的 连指手套 -

三只小猫咪丢了手套 159

[θriː] [waɪz] [men] [ɒv; əv] ['gɒθəm] -
**Three wise men of Gotham 71**
三 明智的 男人 的 哥谭 -

哥谭三贤士 71

[tɪt] , [tæt] , [təʊ] -
**Tit , tat , toe 56**
山雀 , 塔特 , 脚趾 -

乳房、纹身、脚趾 56

[tuː; tə] ['mɑːkɪt] , [tuː; tə] ['mɑːkɪt] [ə; eɪ] ['gæləp] , [ə; eɪ] [trɒt] -
**To market , to market a gallop , a trot 173**
到 市场 , 到 市场 一个 驰骋 , 一个 小跑 -

去市场，去市场疾驰，小跑 173

[tuː; tə] ['mɑːkɪt] , [tuː; tə] ['mɑːkɪt] , [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [plʌm] [keɪk] -
**To market , to market , to buy a plum cake 22**
到 市场 , 到 市场 , 到 买 一个 李子 蛋糕 -

去市场，去市场，买个李子蛋糕 22

['tɒmi] [trɒt] , [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [lɔːz] -
**Tommy Trot , a man of laws 95**
汤米 小跑 , 一个 男人 的 法律 -

汤米·特罗特，一位95岁的律师

[tɒm] , [tɒm] , [ðə; ði]['paɪpərz][sʌn] , [hiː; hi] [lɜːnt] [tuː; tə] [pleɪ] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [jʌŋ] , -

| Tom | , | Tom | , | the | Piper's | son | , | he | learnt | to | play | when | he | was | young | , | 20 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤姆 | , | 汤姆 | , | 这 | 吹笛人的 | 儿子 | , | 他 | 学会了 | 到 | 玩 | 什么时候 | 他 | 曾是 | 年轻的 | , | - |

汤姆，汤姆，吹笛人的儿子，他从小就学会了吹笛子，20

[tɒm] , [tɒm] , [ðə; ði]['paɪpərz][sʌn] , [stəʊl][ə; eɪ][pɪg] -

| Tom | , | Tom | , | the | Piper's | son | , | stole | a | pig | 123 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤姆 | , | 汤姆 | , | 这 | 吹笛人的 | 儿子 | , | 偷窃 | 一个 | 猪 | - |

汤姆，汤姆，吹笛人的儿子，偷了一头猪 123

[tɒs] [ʌp][maɪ] ['dɑːlɪŋ] [naɪn]

| Toss | up | my | darling | 9 |
|---|---|---|---|---|
| 折腾 | 向上 | 我的 | 亲爱的 | 9 |

抛硬币决定我亲爱的9号

[trɪp][ænd; ənd][gəʊ] , [hiːv] [ænd; ənd][həʊ] -

| Trip | and | go | , | heave | and | ho | 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 旅行 | 和 | 去 | , | 举 | 和 | 何 | - |

绊倒，走，举起，10

['twiːd(ə)l] - [dʌm][ænd; ənd]['twiːd(ə)l] - [diː] -

| Tweedle | - | dum | and | tweedle | - | dee | 122 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 特威德尔 | - | 笨蛋 | 和 | 特威德尔 | - | 迪 | - |

特威德尔-杜姆和特威德尔-迪 122

['twɪŋk(ə)l] , ['twɪŋk(ə)l] , ['lɪt(ə)l][stɑː(r)] -

| Twinkle | , | twinkle | , | little | star | 120 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 闪烁 | , | 闪烁 | , | 小的 | 星星 | - |

一闪一闪小星星 120

[tuː] ['lɪt(ə)l][dɒgz] -

| Two | little | dogs | 65 |
|---|---|---|---|
| 二 | 小的 | 狗 | - |

两只小狗 65

[ʌp][æt; ət] [ˌpɪkə'dɪli] , [əʊ] ! -

| Up | at | Piccadilly | , | oh | ! | 67 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 向上 | 在 | 皮卡迪利 | , | 哦 | ! | - |

在皮卡迪利大街，哦！67

[ʌp] [hɪl] [ænd; ənd] [daʊn] [deɪl] -

| Up | hill | and | down | dale | 67 |
|---|---|---|---|---|---|
| 向上 | 爬坡道 | 和 | 向下 | 戴尔 | - |

上山下谷 67

[ə'pɒn][maɪ] [wɜːd] [ænd; ənd]['ɒnə(r)] -

| Upon | my | word | and | honor | 172 |
|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 我的 | 单词 | 和 | 荣誉 | - |

我以我的言行和荣誉起誓 172

[wɒz; wəz]['evə(r)] [hɜːd] [sʌtʃ] [nɔɪz] [ænd; ənd] clamor60

| Was | ever | heard | such | noise | and | clamor60 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 曾经 | 听到 | 这样的 | 噪音 | 和 | clamor60 |

你听过如此嘈杂的声音吗？60

[wɒʃ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] -

| Wash | the | dishes | 36 |
|---|---|---|---|
| 洗 | 这 | 菜肴 | - |

洗碗 36

['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ['fʌni] -

| Wasn't | it | funny | 58 |
|---|---|---|---|
| 不是 | 它 | 有趣的 | - |

是不是很有趣？58

[weə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ][hæt] , [ɔː(r)][weə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ] [kraʊn] -

| Wear | you | a | hat | , | or | wear | you | a | crown | 52 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 穿 | 你 | 一个 | 帽子 | ， | 或者 | 穿 | 你 | 一个 | 王冠 | - |

戴上帽子，或者戴上皇冠 52

[wiː] ['wɪli] ['wɪŋkiː] -

| Wee | Willie | Winkie | 56 |
|---|---|---|---|
| 威 | 威利 | 眨眼 | - |

小威利·温基 56

[wɒt] [duː; də] [ðeɪ] [kɔːl][juː; jʊ] ? -

| What | do | they | call | you | ? | 73 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 做 | 他们 | 称呼 | 你 | ? | - |

他们怎么称呼你？ 73

[wɒt] [gɒd] ['nevə(r)] [siːz] -

| What | God | never | sees | 53 |
|---|---|---|---|---|
| 什么 | 上帝 | 绝不 | 看到 | - |

上帝永远看不到的 53

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [raɪm] [fɔː(r); fə(r)]['pɒrɪn(d)ʒə] -

| What | is | the | rhyme | for | porringer | 82 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 是 | 这 | 韵 | 为了 | 粥 | - |

porringer 82 的押韵词是什么？

[ [ˌɛksˌaɪ'viː] ]

| [ | xiv | ] |
|---|---|---|
| [ | 十四 | ] |

[xiv]

[wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['bætʃələ(r)] , [ai][lɪvd; 'laɪvd][baɪ][maɪ'self] -

| When | I | was | a | bachelor | , | I | lived | by | myself | 98 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我 | 曾是 | 一个 | 学士 | ， | 我 | 居住地 | 经过 | 我 | - |

我单身的时候，一个人住 98 年

[wen] [ai][wɒz; wəz]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði][feə(r)]['bɒdi] -

| When | I | was | taken | from | the | fair | body | 13 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我 | 曾是 | 已采取 | 从 | 这 | 公平的 | 身体 | - |

当我被从公平的身体中带走时 13

[wen] ['dʒækiz][ə; eɪ]['veri] [gʊd] [bɔɪ] -

| When | Jacky's | a | very | good | boy | 133 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 杰基的 | 一个 | 非常 | 好的 | 男生 | - |

当杰克表现得非常好时 133

[wen] ['lɪt(ə)l] [fred] [went] [tuː; tə][bed] -

| When | little | Fred | went | to | bed | 59 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 小的 | 弗雷德 | 去 | 到 | 床 | - |

小弗雷德上床睡觉的时候 59

[wen] [ðə; ði] [deɪz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['leŋθən] [wʌn]

| When | the | days | begin | to | lengthen | 1 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 天 | 开始 | 到 | 加长 | 1 |

当白昼开始变长时 1

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] , [maɪ] ['prɪti] [meɪd] ? -

| Where | are | you | going | , | my | pretty | maid | ? | 72 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 是 | 你 | 去 | ， | 我的 | 漂亮的 | 女佣 | ? | - |

我的漂亮女仆，你要去哪里？ 72

['wɪs(ə)l] , ['dɔːtə(r)] , ['wɪs(ə)l] -

| Whistle | , | daughter | , | whistle | 38 |
|---|---|---|---|---|---|
| 哨 | ， | 女儿 | ， | 哨 | - |

吹口哨，女儿，吹口哨 38

[huː] ['kɒmz] [hɪə(r)] ? -
**Who comes here ? 59**
WHO 来 这里 ? -

谁会来这里？59

[huː] [kɪld] [kɒk] ['rɒbɪn] ? -
**Who killed Cock Robin ? 170**
WHO 被杀 公鸡 罗宾 ? -

谁杀死了知更鸟？170

" [wɪl] [juː; jʊ] [wɔːk] ['ɪntuː][maɪ]['pɑːlə(r)] ? " -
**" Will you walk into my parlor ? " 110**
" 将要 你 走 进入 我的 客厅 ? " -

“你愿意进我的客厅吗？”110

['wɪli] [bɔɪ] , ['wɪli] [bɔɪ] -
**Willy boy , Willy boy 79**
威利 男生 , 威利 男生 -

威利男孩，威利男孩79

['jæŋki] ['duːd(ə)l] [went] [tuː; tə] town174
**Yankee Doodle went to town174**
扬基 涂鸦 去 到 town174

扬基·杜德尔进城了174

[ ['ɛks'viː] ]
**[ xv ]**
[ 十五 ]

[xv]

[siː] [sɔː] , ['mɑːdʒəri] [dɔː] ,
**See saw , Margery Daw ,**
看 锯 , 玛格丽 道 ,

跷跷板，玛格丽·道，

['dʒeni] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [njuː] ['mɑːstə(r)] [ [wʌn] ]
**Jenny shall have a new master [ 1 ]**
珍妮 将 有 一个 新的 掌握 [ 1 ]

珍妮将有一个新的主人[1]

[hʌʃ] - [ə; eɪ] - [baɪ] , ['beɪbi] , [ɒn] [ðə; ði] [triː] [tɒp] ,
**HUSH - a - bye , baby , on the tree top ,**
嘘 - 一个 - 再见 , 婴儿 , 在 这 树 顶部 ,

嘘，宝贝，在树梢上。

[wen] [ðə; ði] [wɪnd] [bləʊz] , [ðə; ði] ['kreɪd(ə)l] [wɪl] [rɒk] ;
**When the wind blows , the cradle will rock ;**
什么时候 这 风 打击 , 这 摇篮 将要 岩石 ;

风一吹，摇篮就会摇晃；

[wen] [ðə; ði] [baʊ] [bendz] , [ðə; ði] ['kreɪd(ə)l] [wɪl] [fɔːl] .
**When the bough bends , the cradle will fall .**
什么时候 这 买 弯曲 , 这 摇篮 将要 落下 .

树枝弯曲，摇篮就会掉落。

[daʊn] [wɪl] [kʌm] ['beɪbi] , ['kreɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [ɔːl] .
**Down will come baby , cradle , and all .**
向下 将要 来 婴儿 , 摇篮 , 和 全部 .

婴儿、摇篮，连同所有东西都会一起落下。

- , [kɜː(r)] - ,
**CURRAHOO , curr dhoo ,**
- , 当前 - ,

CURRAHOO，curr dhoo，

[lʌv] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [aɪl] [lʌv] [juː; jʊ] !
**Love me , and I'll love you !**
爱 我 , 和 患病的 爱 你 !

爱我，我也会爱你!

[ ['ɪmɪteɪt] [ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] ]
**[ Imitate a Pigeon ]**
[ 模拟 一个 鸽子 ]

[模仿鸽子]

[wen] [ðə; ðɪ] [deɪz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['leŋθən]
**WHEN the days begin to lengthen**
什么时候 这 天 开始 到 加长

当白昼开始变长时

[ðə; ðɪ][kəʊld] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] ['streŋ(k)θn] .
**The cold begins to strengthen .**
这 寒冷的 开始 到 加强 .

寒意渐浓。

['kæntəluːps] !
**CANTALOUPES !**
哈密瓜 !

哈密瓜!

['kæntəluːps] !
**Cantaloupes !**
哈密瓜 !

哈密瓜!

[wɒt] [ɪz][ðə; ðɪ] [praɪs] ?
**What is the price ?**
什么 是 这 价格 ?

价格是多少?

[eɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dɒlə(r)] , [ænd; ənd][ɔːl] ['veri] [naɪs] [ [ˌtuː'tuː] ]
**Eight for a dollar , and all very nice [ 2 ]**
八 为了 一个 美元 , 和 全部 非常 好的 [ 2 ]

八个一美元，而且都很好[2]

[pæt] - [ə; eɪ] - [keɪk] , [pæt] - [ə; eɪ] - [keɪk] , ['beɪkəz] [mæn] !
**PAT - A - CAKE , pat - a - cake , baker's man !**
拍 - 一个 - 蛋糕 , 拍 - 一个 - 蛋糕 , 面包师的 男人 !

拍拍手，拍拍手，面包师傅!

[meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [keɪk] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] :
**Make me a cake as fast as you can :**
制作 我 一个 蛋糕 作为 快速地 作为 你 能 :

请尽快给我做一个蛋糕:

[pæt][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [prɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [mɑːk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [tiː] ,
**Pat it , and prick it , and mark it with T ,**
拍 它 , 和 刺 它 , 和 标记 它 和 T ,

拍拍它，扎扎它，然后用字母T标记它。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)]['beɪbi][ænd; ənd][ˌem 'iː] .
**And there will be enough for Baby and me .**
和 那里 将要 是 足够的 为了 婴儿 和 我 .

足够我和宝宝吃。

[æz; əz][aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ˌes 'tiː] . [aɪvz] ,
**AS I was going to St . Ives ,**
作为 我 曾是 去 到 英石 . 艾夫斯 ,

当我前往圣艾夫斯时，

[ai] [met] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð] ['sev(ə)n] [waɪvz] ,

| I | met | a | man | with | seven | wives | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 遇见 | 一个 | 男人 | 和 | 七 | 妻子们 | , |

我遇到一个有七个妻子的男人，

['evri] [waɪf] [hæd; həd] ['sev(ə)n] [sæks] ,

| Every | wife | had | seven | sacks | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 妻子 | 有 | 七 | 麻袋 | , |

每个妻子都有七个麻袋，

['evri] [sæk] [hæd; həd] ['sev(ə)n] [kæts] ,

| Every | sack | had | seven | cats | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 解雇 | 有 | 七 | 猫 | , |

每个袋子里装着七只猫，

['evri] [kæt] [hæd; həd] ['sev(ə)n] [kɪts] :

| Every | cat | had | seven | kits | : |
|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 猫 | 有 | 七 | 套件 | : |

每只母猫都生了七只幼崽:

[kɪts] , [kæts] , [sæks] , [ænd; ənd] [waɪvz] ,

| Kits | , | cats | , | sacks | , | and | wives | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 套件 | , | 猫 | , | 麻袋 | , | 和 | 妻子们 | , |

小猫、猫、麻袋和妻子，

[haʊ] ['meni] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeə(r)] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [ˌes 'ti:] . [aɪvz] ?

| How | many | were | there | going | to | St | . | Ives | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 许多 | 是 | 那里 | 去 | 到 | 英石 | . | 艾夫斯 | ? |

有多少人要去圣艾夫斯?

[ [wʌn] ] [ [θri:] ]

| [ | One | ] | [ | 3 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| [ | 一 | ] | [ | 3 | ] |

[一][3]

[baɪ] , ['beɪbi] , ['bʌntɪŋ] ,

| BYE | , | baby | , | bunting | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 再见 | , | 婴儿 | , | 彩旗 | , |

再见，宝贝，小宝贝，

['dædiz] [gɒn] [ə; eɪ] - ['hʌntɪŋ] ,

| Daddy's | gone | a | - | hunting | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 爸爸的 | 已消失 | 一个 | - | 打猎 | , |

爸爸去打猎了。

[tu:; tə] [get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [skɪn]

| To | get | a | little | rabbit | skin |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 得到 | 一个 | 小的 | 兔子 | 皮肤 |

弄点兔皮

[tu:; tə] [ræp] [hɪz; ɪz] ['beɪbi] ['bʌntɪŋ] [ɪn] .

| To | wrap | his | baby | bunting | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 裹 | 他的 | 婴儿 | 彩旗 | 在 | . |

把他的婴儿襁褓包起来。

[æz; əz] ['tɒmi] [ snu:k, snuk ] [ænd; ənd] ['bɛsi] [brʊks]

| AS | Tommy | Snooks | and | Bessy | Brooks |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 汤米 | 斯努克斯 | 和 | 贝西 | 布鲁克斯 |

汤米·斯努克斯和贝西·布鲁克斯

[wɜ:(r); wə(r)] ['wɔ:kɪŋ] [aʊt] [wʌn] ['sʌndeɪ] ,

| Were | walking | out | one | Sunday | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 步行 | 出去 | 一 | 星期日 | , |

星期天我们外出散步，

[sez] ['tɒmi] [ snu:k, snuk ][tu:; tə] ['bɛsi] [brʊks] ,
**Says** **Tommy** **Snooks** **to** **Bessy** **Brooks** **,**
说道 汤米 斯努克斯 到 贝西 布鲁克斯 ,

汤米·斯努克斯对贝西·布鲁克斯说:

" [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [wɪl] [bi:; bi]['mʌndeɪ; 'mʌndi] .
**"** **To** **-** **morrow** **will** **be** **Monday** **.**
" 到 - 明天 将要 是 周一 .

明天是星期一。

" [baʊ; bəʊ] - [waʊ] - [waʊ] ,
**"** **BOW** **-** **WOW** **-** **WOW** **,**
" 弓 - 哇 - 哇 ,

"汪汪汪,

[hu:z] [dɒg] [ɑ:t] [ðaʊ] ?
**Whose** **dog** **art** **thou** **?**
谁 狗 艺术 你 ?

你是哪家的狗?

['lɪt(ə)l] [tɒm] ['tʌkərz] [dɒg] ,
**Little** **Tom** **Tucker's** **dog** **,**
小的 汤姆 塔克的 狗 ,

小汤姆·塔克的狗,

[baʊ; bəʊ] - [waʊ] - [waʊ] . [ [fɔ:r] ]
**Bow** **-** **wow** **-** **wow** **.** **[** **4** **]**
弓 - 哇 - 哇 . [ 4 ]

汪汪汪。[4]

[pi:z] - ['pɒrɪdʒ] [hɒt] ,
**PEASE** **-** **porridge** **hot** **,**
请 - 稀饭 热的 ,

热豌豆粥,

[pi:z] - ['pɒrɪdʒ] [kəʊld] ,
**Pease** **-** **porridge** **cold** **,**
皮斯 - 稀饭 寒冷的 ,

冷豌豆粥

[pi:z] - ['pɒrɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][pɒt]
**Pease** **-** **porridge** **in** **the** **pot**
皮斯 - 稀饭 在 这 锅

锅里的豌豆粥

[naɪn] [deɪz] [əʊld] .
**Nine** **days** **old** **.**
九 天 老的 .

九天大。

[spel] [ˌem 'i:] [ðæt] [ɪn][fɔ:(r)] ['lɛtəz] .
**Spell** **me** **that** **in** **four** **letters** **.**
拼写 我 那 在 四 信件 .

请用四个字母拼写出来。

[ai] [wɪl] .
**I** **will** **.**
我 将要 .

我会。

[ti:] - [eɪtʃ] - [ə; eɪ] - [ti:] .
**T** **-** **H** **-** **A** **-** **T** **.**
T - H - 一个 - T .

那。

[rɪŋ] [ðə; ði] [bel] !
**RING the bell !**
戒指 这 钟 !

按铃!

[nɒk] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] !
**Knock at the door !**
敲 在 这 门 !

敲门!

[lɪft] [ʌp][ðə; ði] [lætʃ] !
**Lift up the latch !**
举起 向上 这 闩锁 !

抬起门闩!

[ænd; ənd] [wɔ:k] [ɪn] ! [ [faɪv] ]
**And walk in ! [ 5 ]**
和 走 在 ! [ 5 ]

然后走进去! [5]

[rʌb] - [ə; eɪ] - [dʌb] - [dʌb] ,
**RUB - A - DUB - DUB ,**
擦 - 一个 - 配音 - 配音 ,

RUB-A-DUB-DUB,

[θri:] [men] [ɪn][ə; eɪ] [tʌb] ;
**Three men in a tub ;**
三 男人 在 一个 浴缸 ;

浴缸里有三个男人;

[ænd; ənd] [hu:] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [bi:; bi] ?
**And who do you think they be ?**
和 WHO 做 你 思考 他们 是 ?

你觉得他们是谁?

[ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] , [ðə; ði]['beɪkə(r)] ,
**The butcher , the baker ,**
这 屠夫 , 这 面包师 ,

屠夫，面包师，

[ðə; ði] ['kændlstɪk] - ['meɪkə(r)] ;
**The candlestick - maker ;**
这 烛台 - 制造商 ;

蜡烛制造商;

[tɜ:n] - [ɪm] [aʊt] , [ neiv ] [ɔ:l] [θri:] !
**Turn ' em out , knaves all three !**
转动 - 呃 出去 , 无赖 全部 三 !

把这三个恶棍都赶出去!

[pli:z] [tu:; tə][rɪ'membə(r)]
**PLEASE to remember**
请 到 记住

请记住

[ðə; ði] [fɪfθ] [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] ,
**The Fifth of November ,**
这 第五 的 十一月 ,

11月5日

['gʌnpaʊdə(r)] , ['tri:z(ə)n] , [ænd; ənd] [plɒt] ;
**Gunpowder , treason , and plot ;**
火药 , 叛国罪 , 和 阴谋 ;

火药、叛国和阴谋;

[ai] [nəʊ] [nəʊ]['riːz(ə)n]
**I know no reason**
我 知道 不 原因

我不知道原因

[waɪ] ['gʌnpaʊdə(r)] ['triːz(ə)n]
**Why gunpowder treason**
为什么 火药 叛国罪

为什么是火药叛国罪

[ʃʊd; ʃəd]['evə(r)][biː; bi] [fə'gɒt] .
**Should ever be forgot .**
应该 曾经 是 忘了 .

绝不应被遗忘。

[maɪ][meɪd]['meəri][ʃiː; ʃi][maɪndz][ðə; ði]['deəri] ,
**MY maid Mary she minds the dairy ,**
我的 女佣 玛丽 她 思想 这 奶制品 ,

我的女仆玛丽负责照看奶牛场。

[waɪl] [ai][gəʊ][ə; eɪ] - ['həʊɪŋ] [ænd; ənd] ['məʊɪŋ] [iːtʃ] [mɔːn] ;
**While I go a - hoeing and mowing each morn ;**
尽管 我 去 一个 - 锄 和 割草 每个 早晨 ;

每天早上我去锄地和割草的时候;

['geɪli] [rʌn][ðə; ði] [riːl] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['spɪnɪŋ] [wiːl] ,
**Gaily run the reel and the little spinning wheel ,**
兴高采烈地 跑步 这 卷轴 和 这 小的 旋转 车轮 ,

兴高采烈地转动着卷线器和小纺车,

[waɪl] [ai][ˌeɪ 'em] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['məʊɪŋ] [maɪ] [kɔːn] . [ [sɪks] ]
**While I am singing and mowing my corn . [ 6 ]**
尽管 我 是 歌唱 和 割草 我的 玉米 . [ 6 ]

我一边唱歌一边割玉米。[6]

[pɔː(r); pʊə(r)] [dɒg] [braɪt]
**POOR Dog Bright**
贫穷的 狗 明亮的

可怜的狗狗布莱特

[ræn] [ɒf] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] ,
**Ran off with all his might ,**
兰 离开 和 全部 他的 可能 ,

他拼尽全力逃跑了,

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][kæt][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)][hɪm] —
**Because the cat was after him —**
因为 这 猫 曾是 后 他 —

因为猫在追他——

[pɔː(r); pʊə(r)] [dɒg] [braɪt] !
**Poor Dog Bright !**
贫穷的 狗 明亮的 !

可怜的狗狗布莱特!

[pɔː(r); pʊə(r)][kæt] [fraɪt]
**Poor Cat Fright**
贫穷的 猫 惊吓

可怜的猫咪吓坏了

[ræn] [ɒf] [wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [mait] ,
**Ran off with all her might ,**
兰 离开 和 全部 她 可能 ,

她拼尽全力逃跑了,

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði][dɒg][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] —

| **Because** | **the** | **dog** | **was** | **after** | **her** | **—** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 这 | 狗 | 曾是 | 后 | 她 | — |

因为那条狗在追她——

[pɔː(r); pʊə(r)][kæt] [fraɪt] !

| **Poor** | **Cat** | **Fright** | **!** |
|---|---|---|---|
| 贫穷的 | 猫 | 惊吓 | ! |

可怜的猫咪弗莱特!

[ɔːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rəʊ] ,

| **ALL** | **of** | **a** | **row** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 全部 | 的 | 一个 | 排 | , |

整行

[bend] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] ,

| **Bend** | **the** | **bow** | **,** |
|---|---|---|---|
| 弯曲 | 这 | 弓 | , |

弯曲弓弦，

[ʃɒt] [æt; ət][ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] ,

| **Shot** | **at** | **a** | **pigeon** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 射击 | 在 | 一个 | 鸽子 | , |

射杀了一只鸽子

[ænd; ənd] [kɪld] [ə; eɪ] [krəʊ] .

| **And** | **killed** | **a** | **crow** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 被杀 | 一个 | 乌鸦 | . |

然后打死了一只乌鸦。

[ðə; ði] [kɒk] [dʌθ] [krəʊ] ,

| **THE** | **cock** | **doth** | **crow** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 公鸡 | 确实 | 乌鸦 | , |

公鸡啼鸣，

[tuː; tə][let][juː; jʊ] [nəʊ] ,

| **To** | **let** | **you** | **know** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 让 | 你 | 知道 | , |

特此告知，

[ɪf] [juː; jʊ][biː; bi] [wel] ,

| **If** | **you** | **be** | **well** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 是 | 出色地 | , |

如果你身体健康，

- [tɪz] [taɪm][tuː; tə][raɪz] .

| **'** | **Tis** | **time** | **to** | **rise** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 的 | 时间 | 到 | 上升 | . |

该起床了。

[ðə; ði] [dʌv] [sez] , " [kuː] , [kuː] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] ?

| **THE** | **dove** | **says** | **,** | **"** | **Coo** | **,** | **coo** | **,** | **what** | **shall** | **I** | **do** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鸽子 | 说道 | , | " | 酷 | , | 酷 | , | 什么 | 将 | 我 | 做 | ? |

鸽子说："咕咕，我该怎么办？"

[ai][kæn; kən] [skeəs] [meɪnˈteɪn] [tuː] . "

| **I** | **can** | **scarce** | **maintain** | **two** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 能 | 稀少 | 维持 | 二 | . | " |

我勉强才能维持两个。"

" [puː] ! [puː] ! " [sez] [ðə; ði] [ren] ; " [ai][hæv; həv][gɒt][ten] ,

| **"** | **Pooh** | **!** | **pooh** | **!** | **"** | **says** | **the** | **wren** | **;** | **"** | **I** | **have** | **got** | **ten** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 呸 | ! | 呸 | ! | " | 说道 | 这 | 鹪 | ; | " | 我 | 有 | 得到 | 十 | , |

"噗！噗！"鹪鹩说；"我有十个，

[ænd; ənd] [ki:p] [ðem; ðəm][ɔ:l][laɪk] ['dʒentlmən] . " [ ['sɛvən] ]

| And | keep | them | all | like | gentlemen | . | " | [ | 7 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 保持 | 他们 | 全部 | 喜欢 | 先生们 | . | " | [ | 7 | ] |

让他们都像绅士一样。[7]

[ðɪs] ['lɪt(ə)l][pɪg][went][tu:; tə] ['mɑ:kɪt] .

| THIS | little | pig | went | to | market | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 猪 | 去 | 到 | 市场 | . |

这只小猪去赶集了。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l][pɪg] [steɪd] [həʊm] .

| This | little | pig | stayed | home | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 猪 | 入住 | 家 | . |

这只小猪待在家里。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l][pɪg][hæd; həd][rəʊst] [mi:t] .

| This | little | pig | had | roast | meat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 猪 | 有 | 烤 | 肉 | . |

这只小猪有烤肉吃。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l][pɪg][hæd; həd] [nʌn] .

| This | little | pig | had | none | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 猪 | 有 | 没有任何 | . |

这只小猪一个也没有。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l][pɪg] [went] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [bɑ:n] [dɔ:(r)]

| This | little | pig | went | to | the | barn | door |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 猪 | 去 | 到 | 这 | 谷仓 | 门 |

这只小猪走到谷仓门口。

[ænd; ənd][kraɪd] [wi:k] , [wi:k] , [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)] .

| And | cried | week | , | week | , | for | more | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哭 | 星期 | , | 星期 | , | 为了 | 更多的 | . |

然后哭了好几个星期，想要更多。

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑ:ns] [went] [ʌp][ðə; ðɪ] [hɪl]

| THe | King | of | France | went | up | the | hill |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国王 | 的 | 法国 | 去 | 向上 | 这 | 爬坡道 |

法国国王上了山

[wɪð] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [men] ;

| With | twenty | thousand | men | ; |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 二十 | 千 | 男人 | ; |

拥有两万名士兵；

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑ:ns] [keɪm] [daʊn] [ðə; ðɪ] [hɪl] ,

| The | King | of | France | came | down | the | hill | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国王 | 的 | 法国 | 来了 | 向下 | 这 | 爬坡道 | , |

法国国王从山上走了下来，

[ænd; ənd] [nɛə] [went] [ʌp] [ə'gen] . [ [eit] ]

| And | ne'er | went | up | again | . | [ | 8 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从未 | 去 | 向上 | 再次 | . | [ | 8 | ] |

再也没有上升过。[8]

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [blu:] , [kʌm] [bləʊ] [jɔ:(r); jə(r)] [hɔ:n] ;

| LITTLE | boy | blue | , | come | blow | your | horn | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 男生 | 蓝色的 | , | 来 | 吹 | 你的 | 喇叭 | ; |

小男孩蓝，快来吹响你的号角；

[ðə; ðɪ] ['ʃi:ps] [ɪn][ðə; ðɪ] ['medəʊ] , [ðə; ðɪ] ['kaʊz] [ɪn][ðə; ðɪ] [kɔ:n] .

| The | sheep's | in | the | meadow | , | the | cow's | in | the | corn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 羊的 | 在 | 这 | 草地 | , | 这 | 牛的 | 在 | 这 | 玉米 | . |

羊在草地上，牛在玉米地里。

[wɛrz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ðæt] [lʊks] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ʃiːp] ?
**Where's the little boy that looks after the sheep ?**
在哪里? 这 小的 男生 那 看起来 后 这 羊 ?

那个放羊的小男孩在哪里?

[hiːz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [heɪ] - [kɒk] , [fɑːst][ə; eɪ] - [sliːp] .
**He's under the hay - cock , fast a - sleep .**
他是 在下面 这 干草 - 公鸡 , 快速地 一个 - 睡觉 .

他躺在干草堆下，睡得正香。

[wɪl] [juː; jʊ] [weɪk] [hɪm] ?
**Will you wake him ?**
将要 你 唤醒 他 ?

你会叫醒他吗?

[nəʊ] , [nɒt][aɪ] ;
**No , not I ;**
不 , 不是 我 ;

不，不是我；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [aɪ][duː; də] , [hiːl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][kraɪ] . [ [naɪn] ]
**For if I do , he'll be sure to cry . [ 9 ]**
为了 如果 我 做 , 地狱 是 当然 到 哭 . [ 9 ]

如果我那样做，他一定会哭的。[9]

[siː] [sɔː] , ['mɑːdʒəri] [dɔː] ,
**SEE saw , Margery Daw ,**
看 锯 , 玛格丽 道 ,

西伊·索尔，玛格丽·道，

['dʒeni][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][njuː]['mɑːstə(r)] ;
**Jenny shall have a new master ;**
珍妮 将 有 一个 新的 掌握 ;

珍妮将迎来一位新主人；

[ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][bʌt; bət][ə; eɪ] ['peni] [ə; eɪ] - [deɪ] ,
**She shall have but a penny a - day ,**
她 将 有 但 一个 一分钱 一个 - 天 ,

她每天只能得到一便士。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][kænt] [wɜːk] ['eni][fɑːstə(r)] .
**Because she can't work any faster .**
因为 她 不能 工作 任何 快点 .

因为她已经无法加快速度了。

[hɪə(r)][stændz][ə; eɪ][pəʊst] , —
**HERE stands a post , —**
这里 站立 一个 邮政 , —

这里立着一根柱子，——

[huː] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] ?
**Who put it there ?**
WHO 放 它 那里 ?

谁放在那里的?

[ə; eɪ]['betə(r)][mæn][ðæn; ðən][juː; jʊ] :
**A better man than you :**
一个 更好的 男人 比 你 :

比你更优秀的人:

[tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ][deə(r)] ?
**Touch it if you dare ?**
触碰 它 如果 你 敢 ?

胆子大的摸摸看?

[ə; eɪ] [dʌk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dreɪk] ,
**A** **DUCK** **and** **a** **drake** **,**
一个 鸭子 和 一个 德雷克 ,

一只鸭子和一只雄鸭，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hɑːfpeni] [keɪk] ,
**And** **a** **halfpenny** **cake** **,**
和 一个 半便士 蛋糕 ,

还有一块半便士蛋糕，

[wɪð] [ə; eɪ] ['peni] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði][əʊld]['beɪkə(r)] .
**With** **a** **penny** **to** **pay** **the** **old** **baker** **.**
和 一个 一分钱 到 支付 这 老的 面包师 .

用一便士付给老面包师。

[ə; eɪ][hɒp][ænd; ənd][ə; eɪ] [skɒtʃ]
**A** **hop** **and** **a** **scotch**
一个 跳 和 一个 苏格兰威士忌

一杯啤酒和一杯苏格兰威士忌

[ɪz] [ə'nʌðə(r)] [nɒtʃ] ,
**Is** **another** **notch** **,**
是 其他 缺口 ,

又添一记。

- , - , [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] .
**Slitherum** **,** **slatherum** **,** **take** **her** **.**
- , - , 拿 她 .

滑溜溜的，滑溜溜的，带走她。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ]['stɔːri] ,
**I'LL** **tell** **you** **a** **story** **,**
患病的 告诉 你 一个 故事 ,

我来给你讲个故事，

[ə'baʊt] [dʒɒn] - [ə; eɪ] - ['nɔːri] :
**About** **John** **-** **a** **-** **Nory** **:**
关于 约翰 - 一个 - 诺里 :

关于约翰·诺里：

[ænd; ənd] [naʊ] [maɪ] ['stɔːriz] [bɪ'gʌn] .
**And** **now** **my** **story's** **begun** **.**
和 现在 我的 故事的 开始 .

我的故事，现在开始了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 小鹅妈妈(The Little Mother Goose)



[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [əˈnʌðə(r)] ,
**I'll** **tell** **you** **another** **,**
患病的 告诉 你 其他 ,

我再告诉你另一个例子，

[əˈbaʊt] [dʒæk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,
**About** **Jack** **and** **his** **brother** **,**
关于 杰克 和 他的 兄弟 ,

关于杰克和他的兄弟，

[ænd; ənd] [naʊ] [maɪ] ['stɔːriz] [dʌn] .
**And** **now** **my** **story's** **done** **.**
和 现在 我的 故事的 完毕 .

我的故事讲完了。

[tɒs] [ʌp] [maɪ] ['dɑːlɪŋ] , [tɒs] [hɪm] [ʌp] [haɪ] ,
**TOSS** **up** **my** **darling** **,** **toss** **him** **up** **high** **,**
折腾 向上 我的 亲爱的 , 折腾 他 向上 高的 ,

把我的宝贝抛起来，高高抛起来！

[doʊnt] [let] [hɪz; ɪz] [hed] , [ðəʊ] , [hɪt] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] [ - ]
**Don't** **let** **his** **head** **,** **though** **,** **hit** **the** **blue** **sky** **[** **10** **]**
不 让 他的 头 , 尽管 , 打 这 蓝色的 天空 [ - ]

不过，别让他的头撞到蓝天[10]

[trɪp] [ænd; ənd] [gəʊ] , [hiːv] [ænd; ənd] [həʊ] !
**TRIP** **and** **go** **,** **heave** **and** **ho** **!**
旅行 和 去 , 举 和 何 !

出发，出发！

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] ;
**Up** **and** **down** **,** **to** **and** **fro** **;**
向上 和 向下 , 到 和 弗 ;

上上下下，来回；

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [grəʊv] ,
**From** **the** **town** **to** **the** **grove** **,**
从 这 镇 到 这 树林 ,

从城镇到树林，

[tuː] [ænd; ənd] [tuː] , [let] [ˌjuː ˈes] [rəʊv] ,
**Two** **and** **two** **,** **let** **us** **rove** **,**
二 和 二 , 让 我们 漫游 ,

二加二，让我们漫游吧。

[ə; eɪ] - ['meɪɪŋ] , [ə; eɪ] - ['pleɪɪŋ] ;
**A** **-** **maying** **,** **a** **-** **playing** **;**
一个 - 五月 , 一个 - 玩耍 ;

A-maying，a-playing；

[lʌv] [hæθ] [nəʊ] [ˌgeɪnˈseɪɪŋ] !
**Love** **hath** **no** **gainsaying** **!**
爱 有 不 反驳 !

爱情无可辩驳！

[səʊ] ['merəli] [trɪp][ænd; ənd][gəʊ] !
**So merrily trip and go !**
所以 兴高采烈地 旅行 和 去 !

所以，快乐地出发吧!

[səʊ] ['merəli] [trɪp][ænd; ənd][gəʊ] !
**So merrily trip and go !**
所以 兴高采烈地 旅行 和 去 !

所以，快乐地出发吧!

[greɪt] [ə; eɪ] , ['lɪt(ə)l][ə; eɪ] ,
**GREAT A , little A ,**
伟大的 一个 , 小的 一个 ,

大A，小A，

[ðɪs] [ɪz]['pænkeɪk] [deɪ] ;
**This is pancake day ;**
这 是 饼子 天 ;

今天是煎饼日；

[tɒs] [ðə; ði][bɔ:l] [haɪ] ,
**Toss the ball high ,**
折腾 这 球 高的 ,

把球高高抛起，

[θrəʊ] [ðə; ði][bɔ:l] [ləʊ] ,
**Throw the ball low ,**
扔 这 球 低的 ,

把球低扔出去，

[ðəʊz] [ðæt] [kʌm] ['ɑ:ftə(r)]
**Those that come after**
那些 那 来 后

那些后来者

[meɪ] [sɪŋ] [heɪ] - [həʊ] !
**May sing Heigh - ho !**
可能 唱歌 身高 - 何 !

或许会唱《嘿哟！》

[sɪŋ] , [sɪŋ] ! — [wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [sɪŋ] ?
**SING , sing ! — What shall I sing ?**
唱歌 , 唱歌 ! — 什么 将 我 唱歌 ?

唱吧，唱吧！——我该唱什么呢?

[ðə; ði][kæts] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['pʊdɪŋ] - [bæg] [strɪŋ] !
**The cat's run away with the pudding - bag string !**
这 猫的 跑步 离开 和 这 布丁 - 包 细绳 !

猫叼着布丁袋的绳子跑了!

[dʒæk][spræt]
**JACK Sprat**
杰克 鲱鱼

杰克·斯普拉特

[hæd; həd][ə; eɪ][kæt] ,
**Had a cat ,**
有 一个 猫 ,

我养过一只猫。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn][ɪə(r)] ;
**It had but one ear ;**
它 有 但 一 耳朵 ;

它只有一只耳朵；

[ˌaɪ ˈtiː] [went] [tuː; tə] [baɪ] [ˈbʌtə(r)]
**It** **went** **to** **buy** **butter**
它 去 到 买 黄油

它去买黄油

[wen] [ˈbʌtə(r)] [wɒz; wəz] [dɪə(r)] [ - ]
**When** **butter** **was** **dear** **[** **11** **]**
什么时候 黄油 曾是 亲爱的 [ - ]

黄油很贵的时候[11]

[ˈmɑːgrət] [rəʊt] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] ,
**MARGARET** **wrote** **a** **letter** **,**
玛格丽特 写道 一个 信 ,

玛格丽特写了一封信，

[siːld] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɪŋgə(r)] ,
**Sealed** **it** **with** **her** **finger** **,**
密封 它 和 她 手指 ,

她用手指封住了它。

[θruː] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ðə; ði] [dæm]
**Threw** **it** **in** **the** **dam**
扔 它 在 这 坝

把它扔进了水坝

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈdʌsti] [ˈmɪlə(r)] .
**For** **the** **dusty** **miller** **.**
为了 这 尘土飞扬 磨坊主 .

致尘磨坊主。

[ˈdʌsti] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [kəʊt] ,
**Dusty** **was** **his** **coat** **,**
达斯蒂 曾是 他的 外套 ,

他的外套很脏。

[ˈdʌsti] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈsɪlə(r)] ,
**Dusty** **was** **the** **siller** **,**
达斯蒂 曾是 这 金钱 ,

Dusty是傻瓜，

[ˈdʌsti] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kɪs]
**Dusty** **was** **the** **kiss**
达斯蒂 曾是 这 吻

达斯蒂是吻

[aɪˈd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈdʌsti] [ˈmɪlə(r)] .
**I'd** **from** **the** **dusty** **miller** **.**
ID 从 这 尘土飞扬 磨坊主 .

我从尘土飞扬的磨坊里出来。

[ɪf] [ai] [hæd; həd] [maɪ] [pˈɒkɪts]
**If** **I** **had** **my** **pockets**
如果 我 有 我的 口袋

如果我的口袋还在的话

[fʊl] [ɒv; əv] [gəʊld] [ænd; ənd] [ˈsɪlə(r)] ,
**Full** **of** **gold** **and** **siller** **,**
满的 的 金子 和 金钱 ,

满是金银，

[ai] [wʊd] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl]
**I** **would** **give** **it** **all**
我 会 给 它 全部

我愿付出一切

[tuː; tə][maɪ] ['dʌsti] ['mɪlə(r)] . [ - ]
**To** **my** **dusty** **miller** **.** **[** **12** **]**
到 我的 尘土飞扬 磨坊主 . [ - ]

致我的尘土飞扬的磨坊主。[12]

['pɒli] , ['dɒli] , [keɪt] [ænd; ənd] ['mɒli] ,
**POLLY** **,** **Dolly** **,** **Kate** **and** **Molly** **,**
波莉 , 多莉 , 凯特 和 莫莉 ,

波莉、多莉、凯特和莫莉

[ɔːl][ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [wɪð] [praɪd][ænd; ənd] ['fɒli] .
**All** **are** **filled** **with** **pride** **and** **folly** **.**
全部 是 已填 和 自豪 和 蠢事 .

他们都充满了骄傲和愚蠢。

['pɒli] [ 'tætl ] ,
**Polly** **tattles** **,**
波莉 告密 ,

波莉爱告状，

['dɒli] ['rɪgl] ,
**Dolly** **wriggles** **,**
多莉 蠕动 ,

多莉扭动着身体，

['keɪtɪ] [ 'rætl ] ,
**Katy** **rattles** **,**
凯蒂 嘎嘎作响 ,

凯蒂发出嘎嘎声，

['mɒli] ['gɪg(ə)lz] ;
**Molly** **giggles** **;**
莫莉 咯咯笑 ;

莫莉咯咯地笑；

[huː'ɛə] [njuː] [sʌtʃ] ['kɒnstənt] ['rætlɪŋ] ,
**Whoe'er** **knew** **such** **constant** **rattling** **,**
谁 知道 这样的 持续的 嘎嘎作响 ,

谁曾听过如此持续不断的嘎嘎声？

[ 'rigl ] , ['gɪglɪŋ] , [nɔɪz] , [ænd; ənd] [ 'tætl ] [ - ]
**Wriggling** **,** **giggling** **,** **noise** **,** **and** **tattling** **[** **13** **]**
扭动 , 咯咯笑 , 噪音 , 和 告密 [ - ]

扭动身体、咯咯笑、吵闹、告状[13]

[wen] [ai][wɒz; wəz]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði][feə(r)] ['bɒdi] ,
**WHEN** **I** **was** **taken** **from** **the** **fair** **body** **,**
什么时候 我 曾是 已采取 从 这 公平的 身体 ,

当我被从美丽的身体中带走时，

[ðeɪ] [ðen] [kʌt] [ɒf] [maɪ] [hed] ,
**They** **then** **cut** **off** **my** **head** **,**
他们 然后 切 离开 我的 头 ,

然后他们砍下了我的头。

[ænd; ənd] [ðʌs] [maɪ] [ʃeɪp] [wɒz; wəz] ['ɔːltəd] .
**And** **thus** **my** **shape** **was** **altered** **.**
和 因此 我的 形状 曾是 已修改 .

于是，我的体型发生了改变。

[ɪts] [aɪ] [ðæt] [meɪk] [piːs] [bɪ'twiːn] [kɪŋ] [ænd; ənd] [rɪŋ] ,
**It's** **I** **that** **make** **peace** **between** **King** **and** **ring** **,**
它是 我 那 制作 和平 之间 国王 和 戒指 ,

是我促成了国王与戒指之间的和平。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [tru:] ['lʌvə(r)][glæd] .

| And | many | a | true | lover | glad | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 许多 | 一个 | 真的 | 情人 | 高兴的 | . |

许多真爱之人为此感到高兴。

[ɔ:l] [ðɪs] [ai][du:; də] , [ænd; ənd][ten] [taɪmz] [mɔ:(r)] ,

| All | this | I | do | , | and | ten | times | more | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 我 | 做 | , | 和 | 十 | 时代 | 更多的 | , |

所有这些我都做了，而且做得更多。

[ænd; ənd][mɔ:(r)][ai][kʊd; kəd][du:; də] [stɪl] ;

| And | more | I | could | do | still | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 更多的 | 我 | 可以 | 做 | 仍然 | ; |

我还能做更多的事情;

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][ai][du:; də]

| But | nothing | can | I | do |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 没有什么 | 能 | 我 | 做 |

但我无能为力。

[wɪ'ðaʊt] [maɪ] - [wɪl] .

| Without | my | guider's | will | . |
|---|---|---|---|---|
| 没有 | 我的 | - | 将要 | . |

没有得到我向导的许可。

[ [ə; eɪ] [kwɪl] [pen] ]

| [ | A | quill | pen | ] |
|---|---|---|---|---|
| [ | 一个 | 鹅毛笔 | 笔 | ] |

羽毛笔

['pɒli] [pʊt][ðə; ði]['ket(ə)l][ɒn] ,

| POLLY | put | the | kettle | on | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 波莉 | 放 | 这 | 壶 | 在 | , |

波莉把水壶放上去。

['su:zi] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:] [ɒf] ;

| Susy | took | it | off | ; |
|---|---|---|---|---|
| 苏西 | 采取 | 它 | 离开 | ; |

苏西把它脱了下来;

[ɑ:nt] [dʒə'maɪməz]['lɪt(ə)l][gɜ:l]

| Aunt | Jemima's | little | girl |
|---|---|---|---|
| 阿姨 | 杰米玛的 | 小的 | 女孩 |

杰米玛阿姨的小女儿

[hæz; həz][gɒt][ðə; ði] ['wu:pɪŋ] [kɒf] .

| Has | got | the | whooping | cough | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 得到 | 这 | 欢呼 | 咳嗽 | . |

他得了百日咳。

['fi:bi] [rəʊd][ə; eɪ] ['næni] [gəʊt] ,

| PHOEBE | rode | a | nanny | goat | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 菲比 | 骑 | 一个 | 保姆 | 山羊 | , |

菲比骑着一只母山羊,

['su:zi] [brəʊk] [hɜ:(r); hə(r)][leg] ,

| Susy | broke | her | leg | , |
|---|---|---|---|---|
| 苏西 | 打破 | 她 | 腿 | , |

苏西摔断了腿,

['fɑ:ðə(r)] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['wedɪŋ] [kəʊt]

| Father | took | his | wedding | coat |
|---|---|---|---|---|
| 父亲 | 采取 | 他的 | 婚礼 | 外套 |

父亲脱下了他的结婚外套

[ænd; ənd] [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ə; eɪ][peg] . [ - ]

| And | hung | it | on | a | peg | . | [ | 14 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 悬挂 | 它 | 在 | 一个 | 钉子 | . | [ | - | ] |

然后把它挂在钉子上。[14]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['wʊmən]

| THERE | was | an | old | woman |
|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 老的 | 女士 |

那里有一位老妇人

[lɪvd; 'laɪvd]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [hɪl] ;

| Lived | under | a | hill | ; |
|---|---|---|---|---|
| 居住地 | 在下面 | 一个 | 爬坡道 | ; |

住在山下;

[ʃiː; ʃi][pʊt][ə; eɪ] [maʊs] [ɪn][ə; eɪ][bæg] ,

| She | put | a | mouse | in | a | bag | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 放 | 一个 | 老鼠 | 在 | 一个 | 包 | , |

她把一只老鼠放进了袋子里。

[ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] .

| And | sent | it | to | the | mill | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 发送 | 它 | 到 | 这 | 磨 | . |

然后把它送到磨坊去。

[ðə; ði]['mɪlə(r)] -

| The | miller | declar'd |
|---|---|---|
| 这 | 磨坊主 | - |

磨坊主宣称

[baɪ][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [naɪf] ,

| By | the | point | of | his | knife | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 观点 | 的 | 他的 | 刀 | , |

用刀尖指着,

[hiː; hi]['nevə(r)] [tʊk] [təʊl]

| He | never | took | toll |
|---|---|---|---|
| 他 | 绝不 | 采取 | 收费 |

他从未付出代价。

[ɒv; əv][ə; eɪ] [maʊs] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .

| Of | a | mouse | in | his | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 老鼠 | 在 | 他的 | 生活 | . |

他生命中出现了一只老鼠。

[dɪŋ] , [dɒŋ] , [bel] ,

| DING | , | dong | , | bell | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 叮 | , | 董 | , | 钟 | , |

叮咚,铃声响起

['pʊsiz] [ɪn][ðə; ði] [wel] !

| Pussy's | in | the | well | ! |
|---|---|---|---|---|
| 猫咪的 | 在 | 这 | 出色地 | ! |

猫咪掉进井里了!

[huː] [pʊt][hɜː(r); hə(r)][ɪn] ?

| Who | put | her | in | ? |
|---|---|---|---|---|
| WHO | 放 | 她 | 在 | ? |

谁把她放进去的?

['lɪt(ə)l] ['dʒɒni] [griːn] ;

| Little | Johnny | Green | ; |
|---|---|---|---|
| 小的 | 约翰尼 | 绿色的 | ; |

小约翰尼·格林;

[huː] ['pʊld] [hɜː(r); hə(r)][aʊt] ,
**Who pulled her out ,**
WHO 拉 她 出去 ,

是谁把她救出来的?

[bɪg] [tɒm] [staʊt] ;
**Big Tom Stout ;**
大的 汤姆 肥硕 ;

大汤姆·斯托特;

[wɒt] [ə; eɪ] ['nɔːti] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ðæt]
**What a naughty boy was that**
什么 一个 淘气 男生 曾是 那

真是个淘气的小男孩!

[tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [draʊn] [pɔː(r); pʊə(r)] ['pʊsi] [kæt] ,
**To try and drown poor pussy cat ,**
到 尝试 和 溺水 贫穷的 猫 猫 ,

试图淹死可怜的小猫咪,

[huː] ['nevə(r)][dɪd]['eni] [hɑːm] ,
**Who never did any harm ,**
WHO 绝不 做过 任何 伤害 ,

他从未做过任何伤害事,

[ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði][maɪs][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [bɑːn] .
**And killed the mice in his father's barn .**
和 被杀 这 小鼠 在 他的 父亲的 谷仓 .

他还杀死了父亲谷仓里的老鼠。

" [dʒɒn] , [kʌm] [sel] [ðaɪ] ['fɪdl] ,
**" JOHN , come sell thy fiddle ,**
" 约翰 , 来 卖 你的 小提琴 ,

约翰,来卖掉你的小提琴吧!

[ænd; ənd] [bai] [ðaɪ] [waɪf][ə; eɪ] [gaʊn] . "
**And buy thy wife a gown . "**
和 买 你的 妻子 一个 袍 . "

给你妻子买件礼服吧。

" [nəʊ] , [aɪl] [nɒt] [sel] [maɪ] ['fɪdl] ,
**" No , I'll not sell my fiddle ,**
" 不 , 患病的 不是 卖 我的 小提琴 ,

"不,我不会卖掉我的小提琴。"

[fɔː(r); fə(r)] [nɛə] [ə; eɪ][waɪf][ɪn] [taʊn] . " [ - ]
**For ne'er a wife in town . " [ 15 ]**
为了 从未 一个 妻子 在 镇 . " [ - ]

城里从来没有妻子。[15]

[æz; əz][ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ʌp] ['pɪpɪn] [hɪl] ,
**AS I was going up Pippen Hill ,**
作为 我 曾是 去 向上 皮蓬 爬坡道 ,

当我爬上皮蓬山时,

['pɪpɪn] [hɪl] [wɒz; wəz]['dɜːti] ;
**Pippen Hill was dirty ;**
皮蓬 爬坡道 曾是 肮脏的 ;

皮蓬·希尔很脏;

[ðeə(r)][ai][met][ə; eɪ] ['prɪti] [mɪs] ,
**There I met a pretty Miss ,**
那里 我 遇见 一个 漂亮的 错过 ,

在那里我遇到了一位漂亮的小姐,

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [drɒpt] [ˌem 'i:][ə; eɪ] ['kɜ:tsi] .

| And | she | dropped | me | a | curtsy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 掉落 | 我 | 一个 | 屈膝礼 | . |

她向我行了个屈膝礼。

['lɪt(ə)l] [mɪs] , ['prɪti] [mɪs] ,

| Little | Miss | , | pretty | Miss | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 错过 | , | 漂亮的 | 错过 | , |

小小姐，漂亮小姐，

['blesɪŋ] [lait] [ə'pɒn][ju:; jʊ] ;

| Blessing | light | upon | you | ; |
|---|---|---|---|---|
| 祝福 | 光 | 之上 | 你 | ; |

愿祝福之光照耀你;

[ɪf] [ai][hæd; həd][hɑ:f][ə; eɪ] [kraʊn] [ə; eɪ] - [deɪ] ,

| If | I | had | half | a | crown | a | - | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我 | 有 | 一半 | 一个 | 王冠 | 一个 | - | 天 | , |

如果我每天能拿到半克朗，

[aɪ'd] [spend] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][ə'pɒn][ju:; jʊ] .

| I'd | spend | it | all | upon | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ID | 花费 | 它 | 全部 | 之上 | 你 | . |

我会把所有的钱都花在你身上。

['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,

| OVER | the | water | , |
|---|---|---|---|
| 超过 | 这 | 水 | , |

在水面上，

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,

| And | under | the | water | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 在下面 | 这 | 水 | , |

而在水下，

[ænd; ənd]['ɔ:lweɪz] [wɪð] [ɪts] [hed] [daʊn] .

| And | always | with | its | head | down | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 总是 | 和 | 它是 | 头 | 向下 | . |

而且总是低着头。

[ ['aɪsɪk(ə)l] ] [ - ]

| [ | Icicle | ] | [ | 16 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| [ | 冰柱 | ] | [ | - | ] |

[冰柱][16]

['lɪt(ə)l] [ˌbi: 'əʊ] - [pi:p] [hæz; həz] [lɒst] [hɜ:(r); hə(r)] [ʃi:p] ,

| Little | Bo | - | Peep | has | lost | her | sheep | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 波 | - | 窥视 | 有 | 丢失的 | 她 | 羊 | , |

小波比的羊走丢了。

[ænd; ənd][kænt] [tel] [weə(r)] [tu:; tə][faɪnd][ðem; ðəm]

| And | can't | tell | where | to | find | them |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不能 | 告诉 | 在哪里 | 到 | 寻找 | 他们 |

而且也不知道去哪里找它们。

['lɪt(ə)l] [ˌbi: 'əʊ] - [pi:p] [hæz; həz] [lɒst] [hɜ:(r); hə(r)] [ʃi:p] ,

| LITTLE | BO | - | PEEP | has | lost | her | sheep | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | BO | - | 窥视 | 有 | 丢失的 | 她 | 羊 | , |

小波比的羊走丢了。

[ænd; ənd][kænt] [tel] [weə(r)] [tu:; tə][faɪnd][ðem; ðəm] ;

| And | can't | tell | where | to | find | them | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不能 | 告诉 | 在哪里 | 到 | 寻找 | 他们 | ; |

而且也不知道在哪里能找到它们;

[let] [ðem; ðəm][ə'ləʊn] , [ænd; ənd] [ðel] [kʌm] [həʊm] ,

| Let | them | alone | , | and | they'll | come | home | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 他们 | 独自的 | , | 和 | 他们会 | 来 | 家 | , |

别管他们，他们自然会回家。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðeə(r)][teɪlz][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

| And | bring | their | tails | behind | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 带来 | 他们的 | 尾巴 | 在后面 | 他们 | . |

并把尾巴夹在身后。

['lɪt(ə)l][ˌbiː 'əʊ] - [piːp] [fel] [fɑːst] [ə'sliːp]

| Little | Bo | - | Peep | fell | fast | asleep |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 波 | - | 窥视 | 跌倒 | 快速地 | 睡着了 |

小牧羊女很快就睡着了。

[ænd; ənd] [dremt] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðem; ðəm] [ bliːt ] :

| And | dreamt | she | heard | them | bleating | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 梦见 | 她 | 听到 | 他们 | 咩咩叫 | : |

她梦见自己听到它们咩咩叫:

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [ə'wəʊk][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][dʒəʊk] ,

| But | when | she | awoke | she | found | it | a | joke | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 她 | 醒来 | 她 | 成立 | 它 | 一个 | 开玩笑 | , |

但她醒来后发现这只是个玩笑。

[fɔː(r); fə(r)] [stɪl] [ðeɪ] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['fliːtɪŋ] .

| For | still | they | all | were | fleeting | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 仍然 | 他们 | 全部 | 是 | 转瞬即逝 | . |

因为它们终究都是转瞬即逝的。

[ðen] [ʌp][ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [krʊk] ,

| Then | up | she | took | her | little | crook | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 向上 | 她 | 采取 | 她 | 小的 | 骗子 | , |

然后她拿起她的小拐杖，

[dɪ'tɜːmɪnd] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] ;

| Determined | for | to | find | them | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 决定 | 为了 | 到 | 寻找 | 他们 | ; |

决心找到他们;

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] - [ɪm] [ɪn'diːd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [bliːd] ,

| She | found | ' | em | indeed | , | but | it | made | her | heart | bleed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 成立 | - | 呃 | 的确 | , | 但 | 它 | 制成 | 她 | 心 | 流血 | , |

她确实找到了，但这让她心如刀绞。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeid] [left][ðeə(r)][teɪlz][bɪ'haɪnd] - [ɪm] .

| For | they'd | left | their | tails | behind | ' | em | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们会 | 左边 | 他们的 | 尾巴 | 在后面 | - | 呃 | . |

因为他们把尾巴落在了身后。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [wʌn] [deɪ] , [æz; əz][ˌbiː 'əʊ] - [piːp] [dɪd] [streɪ]

| It | happened | one | day | , | as | Bo | - | Peep | did | stray |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 发生 | 一 | 天 | , | 作为 | 波 | - | 窥视 | 做过 | 流浪 |

有一天，牧羊女波比走失了。

['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ] ['medəʊ] [hɑːd][baɪ] ,

| Unto | a | meadow | hard | by | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 一个 | 草地 | 难的 | 经过 | , |

到附近的一片草地上，

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [ i'spai ] [ðeə(r)] [teɪlz] , [saɪd][baɪ][saɪd] ,

| There | she | espied | their | tails | , | side | by | side | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 她 | 窥视 | 他们的 | 尾巴 | , | 边 | 经过 | 边 | , |

她在那里瞥见了它们的尾巴，并排着。

[ɔːl] [hʌŋ] [ɒn][ə; eɪ] [triː] [tuː; tə][draɪ] . [ - ]
**All hung on a tree to dry . [ 17 ]**
全部 悬挂 在 一个 树 到 干燥 . [ - ]

全部挂在树上晾干。[17]

['haɪə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [haʊs] , ['haɪə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [triː] ,
**HIGHER than a house , higher than a tree ,**
更高 比 一个 房子 , 更高 比 一个 树 ,

比房子还高，比树还高

[əʊ] , [wɒt'evə(r)] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?
**Oh , whatever can it be ?**
哦 , 任何 能 它 是 ?

哦，会是什么呢?

[ [ə; eɪ][stɑː(r)] ]
**[ A Star ]**
[ 一个 星星 ]

【一颗星】

[ðə; ði] [tuː] [greɪ] [kɪts]
**THE two gray kits**
这 二 灰色的 套件

两只灰色小猫

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] [kɪts] - ['mʌðə(r)]
**And the gray kits ' mother**
和 这 灰色的 套件 - 母亲

还有那群灰色小猫的母亲

[ɔːl] [went] ['əʊvə(r)]
**All went over**
全部 去 超过

全部结束了

[ðə; ði] [brɪdʒ] [tə'geðə(r)] .
**The bridge together .**
这 桥 一起 .

携手共建。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [brəʊk] [daʊn] ,
**The bridge broke down ,**
这 桥 打破 向下 ,

桥梁断裂了。

[ðeɪ] [ɔːl] [fel] [ɪn] ;
**They all fell in ;**
他们 全部 跌倒 在 ;

他们都倒下了;

[meɪ] [ðə; ði][ræts][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] ,
**May the rats go with you ,**
可能 这 老鼠 去 和 你 ,

愿老鼠与你同在。

[sez] [tɒm] ['rɒbɪn] . [ - ]
**Says Tom Robin . [ 18 ]**
说道 汤姆 罗宾 . [ - ]

汤姆·罗宾说道。[18]

['elsi] ['mɑːrliː] [hæz; həz] [grəʊn] [səʊ] [faɪn] ,
**ELSIE Marley has grown so fine ,**
艾尔西 马利 有 生长 所以 美好的 ,

艾尔西·马利长得真好，

[ʃi:; ʃi][woʊnt][get][ʌp][tu:; tə] [sɜ:v] [ðə; ði][swaɪn] ;
**She won't get up to serve the swine ;**
她 惯于 得到 向上 到 服务 这 猪 ;

她不愿起身去伺候猪;

[bʌt; bət][laɪz][ɪn][bed] [tɪl] [eɪt] [ɔ:(r)][naɪn] ,
**But lies in bed till eight or nine ,**
但 谎言 在 床 直到 八 或者 九 ,

但他一直卧床到八九点。

[ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][ʃi:; ʃi] [dʌz] [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)][taɪm] . [ - ]
**And surely she does take her time . [ 19 ]**
和 一定 她 做 拿 她 时间 . [ - ]

她确实会花很长时间。[19]

[ [geɪm] [ɒn][ə; eɪ] [tʃaɪldz] ['fi:tʃəz] ]
**[ Game on a child's features ]**
[ 游戏 在 一个 孩子的 特征 ]

[一款以儿童特征为主题的游戏]

[hɪə(r)][sɪts][ðə; ði] [lɔ:d] [meə(r)]
**HERE sits the Lord Mayor**
这里 坐着 这 主 市长

市长就坐在这里

['fɔ:hed; 'fɒrɪd]
**forehead**
前额

前额

[hɪə(r)][sɪt][hɪz; ɪz] [tu:] [men] [aɪz]
**Here sit his two men eyes**
这里 坐 他的 二 男人 眼睛

他坐在这里，双眼

[hɪə(r)][sɪts][ðə; ði] [kɒk] [raɪt] [tʃi:k]
**Here sits the cock right cheek**
这里 坐着 这 公鸡 正确的 脸颊

公鸡的右脸颊就在这里

[hɪə(r)][sɪts][ðə; ði][hen] [left] [tʃi:k]
**Here sits the hen left cheek**
这里 坐着 这 母鸡 左边 脸颊

这是母鸡的左脸颊

[hɪə(r)][sɪt][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪnz] [tɒp][ɒv; əv][nəʊz]
**Here sit the little chickens top of nose**
这里 坐 这 小的 鸡 顶部 的 鼻子

小鸡们就坐在这里，鼻子尖上。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [rʌn][ɪn] [maʊθ]
**Here they run in mouth**
这里 他们 跑步 在 嘴

他们在这里跑来跑去

- , - ,
**Chinchopper , chinchopper ,**
- , - ,

下巴切割者，下巴切割者，

- , [tʃɪn] !
**Chinchopper , chin !**
- , 下巴 !

下巴刀，下巴!

[tʃʌk] [ðə; ði] [tʃɪn]

| chuck | the | chin |
|---|---|---|
| 查克 | 这 | 下巴 |

抬起下巴

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['wʊmən][ʃi:; ʃi][lɪvd; 'laɪvd]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [hɪl] ,

| THERE | was | an | old | woman | she | lived | under | a | hill | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 老的 | 女士 | 她 | 居住地 | 在下面 | 一个 | 爬坡道 | , |

从前有个老妇人，她住在山坡下。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃi:z] [nɒt] [gɒn] , [ʃi:; ʃi][laɪvz; lɪvz][ðeə(r)] [stɪl] .

| And | if | she's | not | gone | , | she | lives | there | still | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 她是 | 不是 | 已消失 | , | 她 | 生活 | 那里 | 仍然 | . |

如果她没走，那她就还住在那里。

[beɪkt] ['æplz] [ʃi:; ʃi][səʊld] , [ænd; ənd] ['krænbəri] [paɪz] ,

| Baked | apples | she | sold | , | and | cranberry | pies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 烘焙 | 苹果 | 她 | 卖 | , | 和 | 蔓越莓 | 馅饼 | , |

她卖烤苹果和蔓越莓派，

[ænd; ənd] [ʃi:z] [ðə; ði][əʊld]['wʊmən] [ðæt]['nevə(r)][təʊld][laɪz] . [ - ]

| And | she's | the | old | woman | that | never | told | lies | . | [ | 20 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她是 | 这 | 老的 | 女士 | 那 | 绝不 | 讲述 | 谎言 | . | [ | - | ] |

她是一位从不说谎的老妇人。[20]

[ðə; ði][rəʊz][ɪz] [red] , [ðə; ði]['vaɪələt][ɪz] [blu:] ,

| THE | rose | is | red | , | the | violet | is | blue | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 玫瑰 | 是 | 红色的 | , | 这 | 紫色 | 是 | 蓝色的 | , |

玫瑰是红色的，紫罗兰是蓝色的。

[ðə; ði]['dʒɪlɪˌflaʊə(r)][ɪz] [swi:t] [ænd; ənd][səʊ][ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] :

| The | gillyflower | is | sweet | and | so | are | you | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 紫罗兰 | 是 | 甜的 | 和 | 所以 | 是 | 你 | : |

紫罗兰很甜，你也很甜:

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [wɜ:dz] [ju:; jʊ] [beɪd] [ˌem 'i:] [seɪ]

| These | are | the | words | you | bade | me | say |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 这 | 字 | 你 | 巴德 | 我 | 说 |

这是你吩咐我说的话

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [nju:] [glʌvz] [ɒn]['i:stə(r)] - [deɪ] .

| For | a | pair | of | new | gloves | on | Easter | - | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 一对 | 的 | 新的 | 手套 | 在 | 复活节 | - | 天 | . |

复活节那天，我买了一副新手套。

[tɒm] , [tɒm] , [ðə; ði]['paɪpərz][sʌn] ,

| TOM | , | Tom | , | the | piper's | son | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤姆 | , | 汤姆 | , | 这 | 吹笛人的 | 儿子 | , |

汤姆，吹笛人的儿子汤姆

[hi:; hi] [lɜ:nt] [tu:; tə] [pleɪ] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [jʌŋ] .

| He | learnt | to | play | when | he | was | young | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 学会了 | 到 | 玩 | 什么时候 | 他 | 曾是 | 年轻的 | . |

他从小就学会了演奏乐器。

[hi:; hi] [wɪð] [hɪz; ɪz][paɪp] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] ,

| He | with | his | pipe | made | such | a | noise | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 和 | 他的 | 管道 | 制成 | 这样的 | 一个 | 噪音 | , |

他叼着烟斗，发出很大的噪音。

[ðæt] [hi:; hi] [pli:zd] [ɔ:l][ðə; ði][g'ɜ:lz][ænd; ənd] [bɔɪz] .

| That | he | pleased | all | the | girls | and | boys | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 高兴 | 全部 | 这 | 女孩们 | 和 | 男孩们 | . |

他让所有的男孩女孩都开心。

[sʌm; səm]['lɪt(ə)l][maɪs][sæt][ɪn][ə; eɪ][bɑ:n][tu:; tə][spɪn] ,

| SOME | little | mice | sat | in | a | barn | to | spin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 小的 | 小鼠 | 卫星 | 在 | 一个 | 谷仓 | 到 | 旋转 | , |

有些小老鼠坐在谷仓里纺线，

['pʊsi] [keɪm] [baɪ] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [pɒpt] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ɪn] ;

| Pussy | came | by | , | and | she | popped | her | head | in | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 猫 | 来了 | 经过 | , | 和 | 她 | 爆裂 | 她 | 头 | 在 | ; |

小猫咪来了，她探头进来；

" [ʃæl; ʃəl][ai] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][kʌt][jɔ:(r); jə(r)] [θredz] [ɒf] ? "

| " | Shall | I | come | in | and | cut | your | threads | off | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 将 | 我 | 来 | 在 | 和 | 切 | 你的 | 线程 | 离开 | ? | " |

“要我进去把你的线剪掉吗？”

" [əʊ] , [nəʊ] , [kaɪnd][sɜ:(r)] , [ju:; jʊ] [wɪl] [snæp]['aʊə(r)] [hedz] [ɒf] . " [ - ]

| " | Oh | , | no | , | kind | sir | , | you | will | snap | our | heads | off | . | " | [ | 21 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 不 | , | 种类 | 先生 | , | 你 | 将要 | 折断 | 我们的 | 头部 | 离开 | . | " | [ | - | ] |

“哦，不，好心的先生，您会把我们的头打掉的。”[21]

[kɒk] [krəʊz] [ɪn][ðə; ði] [mɔ:n] ,

| COCK | crows | in | the | morn | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 公鸡 | 乌鸦 | 在 | 这 | 早晨 | , |

公鸡清晨啼鸣。

[tu:; tə] [tel] [ˌju: 'es][tu:; tə][raɪz] .

| To | tell | us | to | rise | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 告诉 | 我们 | 到 | 上升 | . |

告诉我们要奋起。

[ænd; ənd][hi:; hi] [hu:] [laɪz] [leɪt]

| And | he | who | lies | late |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | WHO | 谎言 | 晚的 |

而那些睡到很晚的人

[wɪl] ['nevə(r)][bi:; bi][waɪz] :

| Will | never | be | wise | : |
|---|---|---|---|---|
| 将要 | 绝不 | 是 | 明智的 | : |

永远不会明智：

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɜ:li] [tu:; tə][bed] ,

| For | early | to | bed | , |
|---|---|---|---|---|
| 为了 | 早期的 | 到 | 床 | , |

早睡

[ænd; ənd] ['ɜ:li] [tu:; tə][raɪz] ,

| And | early | to | rise | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 早期的 | 到 | 上升 | , |

早起，

[ɪz][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][bi:; bi] ['helθi]

| Is | the | way | to | be | healthy |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 方式 | 到 | 是 | 健康 |

这是健康之道

[ænd; ənd] ['welθi] [ænd; ənd][waɪz] .

| And | wealthy | and | wise | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 富裕 | 和 | 明智的 | . |

而且富有而睿智。

[dɪŋ] , [dɒŋ] , ['dæroʊ] ,

| DING | , | dong | , | darrow | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 叮 | , | 董 | , | 达罗 | , |

叮咚，达罗

[ðə; ði][kæt][ænd; ənd][ðə; ði] ['spærəʊ] ;
**The** **cat** **and** **the** **sparrow** **;**
这 猫 和 这 麻雀 ;

猫和麻雀;

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɒg][hæz; həz] [bɜ:nt] [hɪz; ɪz][teɪl] ,
**The** **little** **dog** **has** **burnt** **his** **tail** **,**
这 小的 狗 有 烧焦的 他的 尾巴 ,

小狗的尾巴烧伤了。

[ænd; ənd][hi:; hi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [hæŋd] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] . [ - ]
**And** **he** **shall** **be** **hanged** **to** **-** **morrow** **.** **[** **22** **]**
和 他 将 是 绞刑 到 - 明天 . [ - ]

他将于明日被绞死。[22]

[tu:; tə] ['mɑ:kɪt] ,
**TO** **market** **,**
到 市场 ,

上市

[tu:; tə] ['mɑ:kɪt] ,
**to** **market** **,**
到 市场 ,

推向市场,

[tu:; tə] [bai] [ə; eɪ] [plʌm] [keɪk] ,
**to** **buy** **a** **plum** **cake** **,**
到 买 一个 李子 蛋糕 ,

去买一块李子蛋糕,

[həʊm] [ə'gen] ,
**Home** **again** **,**
家 再次 ,

回家了,

[həʊm] [ə'gen] ,
**home** **again** **,**
家 再次 ,

回家了,

['mɑ:kɪt] [ɪz] [leɪt] ;
**market** **is** **late** **;**
市场 是 晚的 ;

市场延迟开市;

[tu:; tə] ['mɑ:kɪt] ,
**To** **market** **,**
到 市场 ,

推向市场,

[tu:; tə] ['mɑ:kɪt] ,
**to** **market** **,**
到 市场 ,

推向市场,

[tu:; tə] [bai] [ə; eɪ] [plʌm] [bʌn] ,
**to** **buy** **a** **plum** **bun** **,**
到 买 一个 李子 包子 ,

去买一个梅子包子,

[həʊm] [ə'gen] , [həʊm] [ə'gen] , ['mɑ:kɪt] [ɪz] [dʌn] . [ - ]
**Home** **again** **,** **home** **again** **,** **market** **is** **done** **.** **[** **23** **]**
家 再次 , 家 再次 , 市场 是 完毕 . [ - ]

回家了,回家了,市场结束了。[23]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:l] [hu:] [wɔ:(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hʊd] ,

| THERE | was | a | little | girl | who | wore | a | little | hood | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 小的 | 女孩 | WHO | 穿着 | 一个 | 小的 | 兜帽 | , |

从前有个小女孩，她戴着小帽子。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kɜ:l] [daʊn] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['fɔ:hed; 'fɒrɪd] ;

| And | a | curl | down | the | middle | of | her | forehead | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 卷曲 | 向下 | 这 | 中间 | 的 | 她 | 前额 | ; |

她额头中间垂着一缕卷发;

[wen] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [gʊd] , [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] , ['veri] [gʊd] ,

| When | she | was | good | , | she | was | very | , | very | good | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 她 | 曾是 | 好的 | , | 她 | 曾是 | 非常 | , | 非常 | 好的 | , |

她表现好的时候，真的非常好。

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][bæd] , [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['hɒrɪd] .

| But | when | she | was | bad | , | she | was | horrid | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 她 | 曾是 | 坏的 | , | 她 | 曾是 | 可怕的 | . |

但她发脾气的时候，真是可怕极了。

['braɪən] - [hæd; həd][nəʊ] ['brɪtʃɪz] [tu:; tə][weə(r)] ,

| BRYAN | O'LIN | had | no | breeches | to | wear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布莱恩 | - | 有 | 不 | 马裤 | 到 | 穿 | , |

布莱恩·奥林没有马裤可穿。

[səʊ][hi:; hi] [bɔ:t] [hɪm][ə; eɪ] ['ʃi:pskɪn] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ][peə(r)] .

| So | he | bought | him | a | sheepskin | and | made | him | a | pair | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 买 | 他 | 一个 | 羊皮 | 和 | 制成 | 他 | 一个 | 一对 | . |

于是他买了一张羊皮，给他做了一双鞋。

[wɪð] [ðə; ði] ['skɪni] [saɪd] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊli] [saɪd][ɪn] ,

| With | the | skinny | side | out | , | and | the | woolly | side | in | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 瘦骨嶙峋的 | 边 | 出去 | , | 和 | 这 | 毛茸茸的 | 边 | 在 | , |

细面朝外，毛面朝内，

" [ɑ:] , [hɑ:] , [ðæt] [ɪz] [wɔ:m] ! " [sed] ['braɪən] - .

| " | Ah | , | ha | , | that | is | warm | ! | " | said | Bryan | O'Lin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 啊 | , | 哈 | , | 那 | 是 | 温暖的 | ! | " | 说 | 布莱恩 | - | . |

"啊，哈，真暖和！"布莱恩·奥林说道。

[dɒgz] [ɪn][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] , [kætʃ] - [ɪm] , ['taʊzə(r)] ;

| DOGS | in | the | garden | , | catch | ' | em | , | Towser | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 狗 | 在 | 这 | 花园 | , | 抓住 | - | 呃 | , | 托瑟 | ; |

花园里有狗，快抓住它们，托瑟;

[kaʊz] [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:nfi:ld] , [rʌn] , [bɔɪz] , [rʌn] ;

| Cows | in | the | cornfield | , | run | , | boys | , | run | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 牛 | 在 | 这 | 玉米地 | , | 跑步 | , | 男孩们 | , | 跑步 | ; |

玉米地里的牛，快跑，孩子们，快跑!

[kæts][ɪn][ðə; ði] [kri:m] - [pɒt] , [rʌn] , [g'ɜ:lz] , [rʌn] , [g'ɜ:lz] ;

| Cats | in | the | cream | - | pot | , | run | , | girls | , | run | , | girls | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 猫 | 在 | 这 | 奶油 | - | 锅 | , | 跑步 | , | 女孩们 | , | 跑步 | , | 女孩们 | ; |

猫咪掉进奶油罐里，快跑，女孩们，快跑，女孩们;

['faɪə(r)][ɒn][ðə; ði] ['maʊntənz] , [rʌn] , [bɔɪz] , [rʌn] . [ - ]

| Fire | on | the | mountains | , | run | , | boys | , | run | . | [ | 24 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 火 | 在 | 这 | 山脉 | , | 跑步 | , | 男孩们 | , | 跑步 | . | [ | - | ] |

山上着火了，快跑，孩子们，快跑。[24]

['lu:si] ['lɒkɪt] [lɒst] [hɜ:(r); hə(r)] ['pɒkɪt] ,

| LUCY | Locket | lost | her | pocket | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 露西 | 吊坠 | 丢失的 | 她 | 口袋 | , |

露西·洛克特丢了口袋，

['kɪti] ['fɪʃə(r)] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] :
**Kitty Fisher found it :**
猫咪 费舍尔 成立 它 :

凯蒂·费舍尔找到了：

[nɒt] [ə; eɪ] ['peni] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
**Not a penny in it ,**
不是 一个 一分钱 在 它 ,

一分钱都没有。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['rɪbən] - [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] . [ - ]
**But a ribbon ' round it . [ 25 ]**
但 一个 丝带 - 圆形的 它 . [ - ]

但上面系着一条丝带。[25]

[wʌn] [fʊt] [ʌp] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [fʊt] [daʊn] ,
**One foot up , the other foot down ,**
一 脚 向上 , 这 其他 脚 向下 ,

一只脚抬起，另一只脚放下。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] ['lʌndən] [taʊn]
**And that is the way to London town**
和 那 是 这 方式 到 伦敦 镇

这就是通往伦敦城的路

[siː] - [sɔː] , - , - .
**SEE - SAW , sacaradown , sacaradown .**
看 - 锯 , - , - .

跷跷板，sacaradown，sacaradown。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] ['lʌndən] [taʊn] ?
**Which is the way to London town ?**
哪个 是 这 方式 到 伦敦 镇 ?

去伦敦市区的路是哪条?

[wʌn] [fʊt] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [fʊt] [daʊn] ,
**One foot up , and the other foot down ,**
一 脚 向上 , 和 这 其他 脚 向下 ,

一只脚抬起，另一只脚放下。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] ['lʌndən] [taʊn] .
**That is the way to London town .**
那 是 这 方式 到 伦敦 镇 .

那是通往伦敦市区的路。

[ɒn] ['sætədeɪ] [naɪt] , [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ][keə(r)]
**ON Saturday night , it shall be my care**
在 周六 夜晚 , 它 将 是 我的 关心

周六晚上，将由我负责。

[tuː; tə]['paʊdə(r)][maɪ] [lɒks] [ænd; ənd] [kɜːl] [maɪ][heə(r)] .
**To powder my locks and curl my hair .**
到 粉末 我的 锁 和 卷曲 我的 头发 .

给头发扑上爽身粉，然后把头发卷起来。

[ɒn] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] , [maɪ] [lʌv] [wɪl] [kʌm] [ɪn] ,
**On Sunday morning , my love will come in ,**
在 星期日 早晨 , 我的 爱 将要 来 在 ,

星期天早上，我的爱人就会到来。

[wen] [hiː; hi] [wɪl] ['mæri] [ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ][gəʊld] [rɪŋ] .
**When he will marry me with a gold ring .**
什么时候 他 将要 结婚 我 和 一个 金子 戒指 .

他会用金戒指娶我吗?

['dæfi] - [daʊn] - ['dɪli] [hæz; həz] [kʌm] [ʌp][tuː; tə] [taʊn]
**DAFFY - DOWN - DILLY has come up to town**
达菲 - 向下 - 迪利 有 来 向上 到 镇

达菲-唐-迪利来到镇上

[ɪn][ə; eɪ][faɪn] ['petɪkəʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [griːn] [gaʊn] . [ - ]
**In a fine petticoat and a green gown . [ 26 ]**
在 一个 美好的 衬裙 和 一个 绿色的 袍 . [ - ]

身穿精致的衬裙和绿色长袍。[26]

[bɑː] , [bɑː] , [blæk] [ʃiːp] ,
**BAA , baa , black sheep ,**
BAA , 咩咩 , 黑色的 羊 ,

BAA，咩，黑羊，

[hæv; həv][juː; jʊ]['eni] [wʊl] ?
**Have you any wool ?**
有 你 任何 羊毛 ?

你有羊毛吗?

[jes] , [sɜː(r)] , [jes] , [sɜː(r)] ,
**Yes , sir , yes , sir ,**
是的 , 先生 , 是的 , 先生 ,

是的，先生，是的，先生。

[θriː] [bægz] [fʊl] :
**Three bags full :**
三 包 满的 :

满满三大袋:

[wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɑːstə(r)] ,
**One for the master ,**
一 为了 这 掌握 ,

献给大师，

[wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪm] ,
**One for the dame ,**
一 为了 这 贵妇人 ,

给那位女士的，

[bʌt; bət] [nʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ]
**But none for the little boy**
但 没有任何 为了 这 小的 男生

但小男孩却什么也没有。

[huː] [kraɪz][ɪn][ðə; ði] [leɪn] . [ - ]
**Who cries in the lane . [ 27 ]**
WHO 哭泣 在 这 车道 . [ - ]

谁在巷子里哭泣。[27]

['pɪti] ['pæti] [poʊlt] ,
**PITTY Patty Polt ,**
可怜 帕蒂 波尔特 ,

皮蒂·帕蒂·波尔特

[ʃuː] [ðə; ði][waɪld][kəʊlt] ;
**Shoe the wild colt ;**
鞋 这 荒野 小马 ;

给野马驹钉蹄铁;

[hɪə(r)][ə; eɪ][neɪl] ,
**Here a nail ,**
这里 一个 指甲 ,

这里有一颗钉子，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ][neɪl] ,
**And** **there** **a** **nail** **,**
和 那里 一个 指甲 ,

那里还有一颗钉子，

['pɪti] ['pæti] [poʊlt] .
**Pitty** **Patty** **Polt** **.**
可怜 帕蒂 波尔特 .

皮蒂·帕蒂·波尔特。

[egz] , ['bʌtə(r)] , [tʃiːz] , [bred] ,
**EGGS** **,** **butter** **,** **cheese** **,** **bread** **,**
鸡蛋 , 黄油 , 奶酪 , 面包 ,

鸡蛋、黄油、奶酪、面包

[stɪk] , [stɒk] , [stəʊn] , [ded] .
**Stick** **,** **stock** **,** **stone** **,** **dead** **.**
戳 , 库存 , 石头 , 死的 .

棍棒、库存、石头、死物。

[stɪk] [hɪm] [ʌp] , [stɪk] [hɪm] [daʊn] ,
**Stick** **him** **up** **,** **stick** **him** **down** **,**
戳 他 向上 , 戳 他 向下 ,

把他举起来，再把他举起来，

[stɪk] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [mænz] [kraʊn] .
**Stick** **him** **in** **the** **old** **man's** **crown** **.**
戳 他 在 这 老的 男人的 王冠 .

把他戴在老人的王冠上。

[æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɑːs(ə)l] ,
**AS** **high** **as** **a** **castle** **,**
作为 高的 作为 一个 城堡 ,

像城堡一样高，

[æz; əz] [wiːk] [æz; əz] [ə; eɪ] - ;
**As** **weak** **as** **a** **wastle** **;**
作为 虚弱的 作为 一个 - ;

虚弱得像个废物；

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [kɪŋz] ['hɔːsɪz]
**And** **all** **the** **king's** **horses**
和 全部 这 国王的 马匹

还有国王所有的马匹

['kænɒt] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
**Cannot** **pull** **it** **down** **.**
不能 拉 它 向下 .

拉不下来。

[ [sməʊk] ]
**[** **Smoke** **]**
[ 抽烟 ]

[抽烟]

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [smɪθ] [bɔːt] [ə; eɪ] [reɪk] ,
**JOSEPH** **Smith** **bought** **a** **rake** **,**
约瑟夫 史密斯 买 一个 耙 ,

约瑟·史密斯买了一把耙子，

[ænd; ənd] [səʊld] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [kɔːn] ;
**And** **sold** **it** **for** **some** **corn** **;**
和 卖 它 为了 一些 玉米 ;

然后把它卖掉换了一些玉米；

[hiː; hi][lɪvd; ˈlaɪvd][ə; eɪ] [wiːk] [ɒn] [ˈdʒɒni] [keɪk] ,

| He | lived | a | week | on | johnny | cake | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 居住地 | 一个 | 星期 | 在 | 约翰尼 | 蛋糕 | , |

他靠着约翰尼蛋糕活了一个星期。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiːz] [ded] [ænd; ənd] [gɒn] .

| And | now | he's | dead | and | gone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 他是 | 死的 | 和 | 已消失 | . |

现在他已经死了，不在了。

[ʃuː] [ðə; ðɪ] [hɔːs] , [ænd; ənd] [ʃuː] [ðə; ðɪ][meə(r)] ,

| SHOE | the | horse | , | and | shoe | the | mare | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鞋 | 这 | 马 | , | 和 | 鞋 | 这 | 母马 | , |

给马钉掌，也给母马钉掌。

[bʌt; bət][let][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][kəʊlt][gəʊ][beə(r)] . [ - ]

| But | let | the | little | colt | go | bare | . | [ | 28 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 让 | 这 | 小的 | 小马 | 去 | 裸 | . | [ | - | ] |

但让小马驹光着身子。[28]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] ['wʊmən] ,

| THERE | was | an | Old | Woman | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 老的 | 女士 | , |

从前有个老妇人，

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

| And | what | do | you | think | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么 | 做 | 你 | 思考 | ? |

你觉得呢?

[ʃiː; ʃi][lɪvd; ˈlaɪvd][əˈpɒn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]

| She | lived | upon | nothing | but |
|---|---|---|---|---|
| 她 | 居住地 | 之上 | 没有什么 | 但 |

她除了……之外一无所有。

['vɪtlz] [ænd; ənd] [drɪŋk] ;

| Victuals | and | drink | ; |
|---|---|---|---|
| 食物 | 和 | 喝 | ; |

食物和饮料;

[ænd; ənd] [ðəʊ] ['vɪtlz] [ænd; ənd] [drɪŋk]

| And | though | victuals | and | drink |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 尽管 | 食物 | 和 | 喝 |

尽管食物和饮料

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ] [tʃiːf] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['daɪət] ,

| Were | the | chief | of | her | diet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 首席 | 的 | 她 | 饮食 | , |

是她饮食的主要组成部分，

[ðɪs] ['lɪt(ə)l][əʊld] ['wʊmən]

| This | little | Old | Woman |
|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 老的 | 女士 |

这位小老太太

[kʊd; kəd]['nevə(r)][biː; bi]['kwaɪət] .

| Could | never | be | quiet | . |
|---|---|---|---|---|
| 可以 | 绝不 | 是 | 安静的 | . |

永远无法安静下来。

[maɪ] ['stɔːriz] [endid] , [spuːn] [ɪz] [bendɪd] ;

| MY | story's | ended | , | spoon | is | bended | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 故事的 | 结束 | , | 勺子 | 是 | 弯曲 | ; |

我的故事结束了，勺子弯了;

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] ,
**If you don't like it ,**
如果 你 不 喜欢 它 ,

如果你不喜欢，

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][nekst][dɔː(r)] ,
**Go to the next door ,**
去 到 这 下一个 门 ,

去隔壁房间，

[ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː] ['mendɪd] . [ - ]
**And get it mended . [ 29 ]**
和 得到 它 已修复 . [ - ]

然后把它修补好。[29]

[kʌm] [wen] [jʊr; jər] [kɔːld] ,
**COME when you're called ,**
来 什么时候 你是 称为 ,

被召唤时就来，

[duː; də] [wɒt] [jʊr; jər][bɪd] ;
**Do what you're bid ;**
做 什么 你是 出价 ;

服从命令；

[ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)]['ɑːftə(r)][juː; jʊ] ,
**Shut the door after you ,**
关闭 这 门 后 你 ,

请随手关门。

['nevə(r)][biː; bi] [tʃɪd] .
**Never be chid .**
绝不 是 孩子 .

永远不要当小孩。

['lɪt(ə)l] ['rɒbɪn] [red] - [brest]
**LITTLE Robin Red - breast**
小的 罗宾 红色的 - 胸部

小知更鸟红胸鸟

[sæt] [ə'pɒn][ə; eɪ][reɪl] ,
**Sat upon a rail ,**
星期六 之上 一个 轨 ,

坐在栏杆上，

['niːd(ə)l] , - , [went] [hɪz; ɪz] [hed] ,
**Needle , naddle , went his head ,**
针 , - , 去 他的 头 ,

他的头扎进了针里，

['wɪg(ə)l] , ['wæg(ə)l] , [went] [hɪz; ɪz][teɪl] .
**Wiggle , waggle , went his tail .**
扭动 , 摇摆 , 去 他的 尾巴 .

他的尾巴摇来摇去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] [krəʊ]
**THERE was an old crow**
那里 曾是 一个 老的 乌鸦

那里有一只老乌鸦

[sæt] [ə'pɒn][ə; eɪ][klɒd] ;
**Sat upon a clod ;**
星期六 之上 一个 泥块 ;

坐在土块上；

[ðeəz; ðəz][æn; ən][end][ɒv; əv][maɪ] [sɒŋ] ,
**There's an end of my song ,**
有 一个 结尾 的 我的 歌曲 ,

我的歌到此结束了。

[ðæts] [ɒd] !
**That's odd !**
那就是 奇怪的 !

真奇怪!

[pleɪ] , [pleɪ] ['evri] [deɪ] ,
**PLAY , play every day ,**
玩 , 玩 每一个 天 ,

玩耍，每天都要玩耍，

['hæri] [θrəʊz] [hɪz; ɪz][taɪm] [ə'weɪ] .
**Harry throws his time away .**
哈里 投掷 他的 时间 离开 .

哈利把时间都浪费掉了。

[hiː; hi][mʌst; məst] [wɜːk] [ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst] [riːd] ,
**He must work and he must read ,**
他 必须 工作 和 他 必须 读 ,

他必须工作，也必须阅读。

[ænd; ənd] [ðen] [hiːl] [biː; bi][ə; eɪ][mæn] [ɪn'diːd] .
**And then he'll be a man indeed .**
和 然后 地狱 是 一个 男人 的确 .

到那时，他才算真正成为一个男人。

[siː] - [sɔː] - [dʒæk][ɪn][ðə; ði] [hedʒ] ,
**SEE - saw - Jack in the hedge ,**
看 - 锯 - 杰克 在 这 对冲 ,

树篱里的跷跷板杰克

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] ['lʌndən] [brɪdʒ] ? [ - ]
**Which is the way to London Bridge ? [ 30 ]**
哪个 是 这 方式 到 伦敦 桥 ? [ - ]

去伦敦桥的路是哪条？[30]

['lɪt(ə)l] ['nænsi] - ,
**LITTLE Nancy Etticote ,**
小的 南希 - ,

小南希·埃蒂科特

[ɪn][ə; eɪ] [waɪt] ['petɪkəʊt] ,
**In a white petticoat ,**
在 一个 白色的 衬裙 ,

身穿白色衬裙，

[wɪð] [ə; eɪ] [red] [nəʊz] ;
**With a red nose ;**
和 一个 红色的 鼻子 ;

鼻子是红色的;

[ðə; ði][lɒŋgə(r)][ʃiː; ʃi][stændz] ,
**The longer she stands ,**
这 更长 她 站立 ,

她站得越久，

[ðə; ði] [ʃɔːtə] [ʃiː; ʃi] [grəuz] .
**The shorter she grows .**
这 较短 她 生长 .

她越长越矮。

[ [ə; eɪ]['kænd(ə)l] ]
[ A Candle ]
[ 一个 蜡烛 ]

[一支蜡烛]

[ə; eɪ] [red] [skaɪ][æt; ət] [naɪt]
A RED sky at night
一个 红色的 天空 在 夜晚

夜空中的红色天空

[ɪz][ðə; ði] ['ʃɛpərdz] [dɪ'laɪt] .
Is the shepherd's delight .
是 这 牧羊人的 喜 .

这是牧羊人的喜悦。

[ə; eɪ] [red] [skaɪ][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ]
A red sky in the morning
一个 红色的 天空 在 这 早晨

清晨的天空泛红

[ɪz][ðə; ði] ['ʃɛpərdz] ['wɔ:nɪŋ] . [ - ]
Is the shepherd's warning . [ 31 ]
是 这 牧羊人的 警告 . [ - ]

这是牧羊人的警告。[31]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:l]
THERE was a little boy and a little girl
那里 曾是 一个 小的 男生 和 一个 小的 女孩

那里有一个小男孩和一个小女孩

[lɪvd; 'laɪvd][ɪn]['aʊə(r)] ['æli] ;
Lived in our alley ;
居住地 在 我们的 胡同 ;

住在我们这条巷子里;

[sez] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l] ,
Says the little boy to the little girl ,
说道 这 小的 男生 到 这 小的 女孩 ,

小男孩对小女孩说:

" [ʃæl; ʃəl][ai] , [əʊ] , [ʃæl; ʃəl][ai] ?
" Shall I , oh , shall I ?
" 将 我 , 哦 , 将 我 ?

"我该，哦，我该吗？"

" [sez] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l][tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
" Says the little girl to the little boy ,
" 说道 这 小的 女孩 到 这 小的 男生 ,

小女孩对小男孩说:

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][du:; də] ?
" What shall we do ?
" 什么 将 我们 做 ?

我们该怎么办?

" [sez] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l] ,
" Says the little boy to the little girl ,
" 说道 这 小的 男生 到 这 小的 女孩 ,

小男孩对小女孩说:

" [ai] [wɪl] [kɪs] [ju:; jʊ] !
" I will kiss you !
" 我 将要 吻 你 !

"我要吻你！"

" ['lɪt(ə)l] [drɒps] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

| " | LITTLE | drops | of | water | , |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 小的 | 滴 | 的 | 水 | , |

“小水滴，

['lɪt(ə)l] [greɪnz] [ɒv; əv][sænd] ,

| Little | grains | of | sand | , |
|---|---|---|---|---|
| 小的 | 谷物 | 的 | 沙 | , |

细小的沙粒，

[meɪk] [ðə; ði] ['maɪti] ['əʊʃ(ə)n] ,

| Make | the | mighty | ocean | , |
|---|---|---|---|---|
| 制作 | 这 | 强大的 | 海洋 | , |

造就浩瀚的海洋，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [lænd] .

| And | the | pleasant | land | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 令人愉快的 | 土地 | . |

还有这片美丽的土地。

[meɪd] [ɪn] ['lʌndən] ,

| MADE | in | London | , |
|---|---|---|---|
| 制成 | 在 | 伦敦 | , |

伦敦制造

[səʊld][æt; ət] [njuː] [jɔːk] ,

| Sold | at | New | York | , |
|---|---|---|---|---|
| 卖 | 在 | 新的 | 约克 | , |

纽约售出

[stɒps] [ə; eɪ]['bɒt(ə)l] ,

| Stops | a | bottle | , |
|---|---|---|---|
| 停止 | 一个 | 瓶子 | , |

阻止瓶子打开，

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [kɔːk] .

| And | is | a | cork | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 一个 | 软木 | . |

而且还是软木塞。

[ə; eɪ] [gʊd] [tʃaɪld] , [ə; eɪ] [gʊd] [tʃaɪld] ,

| A | GOOD | child | , | a | good | child | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 好的 | 孩子 | , | 一个 | 好的 | 孩子 | , |

一个好孩子，一个好孩子

[æz; əz][aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][biː; bi] ;

| As | I | suppose | you | be | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我 | 认为 | 你 | 是 | ; |

我想你也是这样吧；

['nevə(r)] [lɑːf] [nɔː(r)][smaɪl] ,

| Never | laugh | nor | smile | , |
|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 笑 | 也不 | 微笑 | , |

永远不要笑，也不要微笑。

[æt; ət][ðə; ði] ['tɪk(ə)lɪŋ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [niː] .

| At | the | tickling | of | your | knee | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 挠痒痒 | 的 | 你的 | 膝盖 | . |

膝盖被挠痒痒。

[pɪt] , [pæt] , [wel] - [ə; eɪ] - [deɪ] ,

| PIT | , | pat | , | well | - | a | - | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坑 | , | 拍 | , | 出色地 | - | 一个 | - | 天 | , |

PIT，拍拍，一天好日子

['lɪt(ə)l] ['rɒbɪn] [fluː] [ə'weɪ] ;
**Little Robin flew away ;**
小的 罗宾 飞翔 离开 ;

小罗宾飞走了;

[weə(r)] [kæn; kən]['lɪt(ə)l]['rɒbɪn] [biː; bi] ?
**Where can little Robin be ?**
在哪里 能 小的 罗宾 是 ?

小罗宾会在哪里呢?

[gɒn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃeri] - [triː] . [ - ]
**Gone into the cherry - tree . [ 32 ]**
已消失 进入 这 樱桃 - 树 . [ - ]

进了樱桃树。[32]

['lɪt(ə)l] [mɪs] ['mʌfɪt] [sæt][ɒn][ə; eɪ] ['tʌfɪt] ,
**Little Miss Muffet sat on a tuffet ,**
小的 错过 玛菲特 卫星 在 一个 小矮凳 ,

小玛菲特小姐坐在矮凳上,

['iːtɪŋ] [ɒv; əv]['kɜːdz][ænd; ənd] [weɪ]
**Eating of curds and whey**
吃 的 凝乳 和 乳清

食用凝乳和乳清

['lɪt(ə)l] [mɪs] ['mʌfɪt]
**LITTLE Miss Muffet**
小的 错过 玛菲特

小玛菲特小姐

[sæt] [ɒn][ə; eɪ] ['tʌfɪt] ,
**Sat on a tuffet ,**
星期六 在 一个 小矮凳 ,

坐在矮凳上,

['iːtɪŋ] [ɒv; əv]['kɜːdz][ænd; ənd] [weɪ] ;
**Eating of curds and whey ;**
吃 的 凝乳 和 乳清 ;

食用凝乳和乳清;

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ]['spaɪdə(r)] ,
**There came a spider ,**
那里 来了 一个 蜘蛛 ,

来了一只蜘蛛,

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,
**And sat down beside her ,**
和 卫星 向下 旁 她 ,

然后坐在她旁边,

[ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [mɪs] ['mʌfɪt] [ə'weɪ] .
**And frightened Miss Muffet away .**
和 害怕 错过 玛菲特 离开 .

吓跑了玛菲特小姐。

['lɪt(ə)l] [læd] , ['lɪt(ə)l] [læd] ,
**LITTLE lad , little lad ,**
小的 小伙子 , 小的 小伙子 ,

小家伙，小家伙，

[weə(r)] [wɒst; wəst] [ðaʊ] [bɔːn] ?
**Where wast thou born ?**
在哪里 浪费 你 出生 ?

你出生在哪里?

[fɑː(r)] [ɒf] [ɪn] ['læŋkəˌʃɪə(r)] ,
**Far** **off** **in** **Lancashire** **,**
远的 离开 在 兰开夏郡 ,

在遥远的兰开夏郡，

['ʌndə(r)][ə; eɪ] [θɔːn] ;
**Under** **a** **thorn** **;**
在下面 一个 刺 ;

在荆棘下；

[weə(r)] [ðeɪ] [sʌp] ['saʊə(r)] [mɪlk]
**Where** **they** **sup** **sour** **milk**
在哪里 他们 上 酸的 牛奶

他们在那里喝酸奶

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [ræmz] [hɔːn] .
**From** **a** **ram's** **horn** **.**
从 一个 公羊的 喇叭 .

取自公羊角。

[hɪŋk] [mɪŋks] !
**HINK** **minx** **!**
思考 minx !

HINK 小妖精！

[ðə; ði][əʊld] [wɪtʃ] [wɪŋks] ,
**the** **old** **witch** **winks** **,**
这 老的 巫婆 眨眼 ,

老巫婆眨了眨眼，

[ðə; ði][fæt] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][fraɪ] :
**The** **fat** **begins** **to** **fry** **:**
这 胖的 开始 到 炒 :

油脂开始煎炸：

[ðeəz; ðəz]['nəʊbədi] [həʊm] [bʌt; bət]['dʒʌmpɪŋ][dʒəʊn] ,
**There's** **nobody** **home** **but** **jumping** **Joan** **,**
有 无人 家 但 跳 琼 ,

家里除了跳来跳去的琼之外没人，

['fɑːðə(r)] , ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd][ai] .
**Father** **,** **Mother** **,** **and** **I** **.**
父亲 , 母亲 , 和 我 .

父亲、母亲和我。

['lɪt(ə)l] [kɒk] ['rɒbɪn] [ piːp ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]['kæbɪn]
**LITTLE** **Cock** **Robin** **peeped** **out** **of** **his** **cabin**
小的 公鸡 罗宾 偷窥 出去 的 他的 舱

小知更鸟从它的小屋里探出头来。

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði][kəʊld]['wɪntə(r)] [kʌm] [ɪn] .
**To** **see** **the** **cold** **winter** **come** **in** **.**
到 看 这 寒冷的 冬天 来 在 .

看着寒冷的冬天到来。

[tɪt] [fɔː(r); fə(r)][tæt] , [wɒt] ['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ?
**Tit** **for** **tat** **,** **what** **matter** **for** **that** **?**
山雀 为了 塔特 , 什么 事情 为了 那 ?

以牙还牙，那又有什么关系呢?

[hiːl] [haɪd][hɪz; ɪz] [hed] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [wɪŋ] ! [ - ]
**He'll** **hide** **his** **head** **under** **his** **wing** **!** **[** **33** **]**
地狱 隐藏 他的 头 在下面 他的 翼 ! [ - ]

他会把头藏在翅膀底下！[33]

['lɪt(ə)l] [gɜːl] , ['lɪt(ə)l][gɜːl] , [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ?
**LITTLE girl , little girl , where have you been ?**
小的 女孩 , 小的 女孩 , 在哪里 有 你 到过 ?

小女孩，小女孩，你去了哪里?

['gæðərɪŋ] ['rəʊzɪz][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] .
**Gathering roses to give to the queen .**
采集 玫瑰 到 给 到 这 女王 .

采摘玫瑰献给女王。

['lɪt(ə)l][gɜːl] , ['lɪt(ə)l][gɜːl] , [wɒt] [geɪv] [ʃiː; ʃi][juː; jʊ] ?
**Little girl , little girl , what gave she you ?**
小的 女孩 , 小的 女孩 , 什么 给予 她 你 ?

小女孩，小女孩，她给了你什么?

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['daɪmənd] [æz; əz][bɪg][æz; əz][maɪ] [ʃuː] .
**She gave me a diamond as big as my shoe .**
她 给予 我 一个 钻石 作为 大的 作为 我的 鞋 .

她送给我一颗和我鞋子一样大的钻石。

[ðə; ði] [kɑːks] [ɒn][ðə; ði] ['haʊstɒp] ['bləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːn] ;
**THE cock's on the housetop blowing his horn ;**
这 公鸡的 在 这 屋顶 吹 他的 喇叭 ;

公鸡在屋顶上吹号;

[ðə; ði] ['bʊlz] [ɪn][ðə; ði] [bɑːn] [ə; eɪ] - ['θreʃɪŋ] [ɒv; əv] [kɔːn] ;
**The bull's in the barn a - threshing of corn ;**
这 公牛的 在 这 谷仓 一个 - 脱粒 的 玉米 ;

牛在谷仓里打谷;

[ðə; ði] [meɪdz] [ɪn][ðə; ði] [medəuz] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [heɪ] ;
**The maids in the meadows are making of hay ;**
这 女佣 在 这 草地 是 制作 的 干草 ;

草地上的女仆们正在收割干草;

[ðə; ði] [dʌks] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['swɪmɪŋ] [ə'weɪ] . [ - ]
**The ducks in the river are swimming away . [ 34 ]**
这 鸭子 在 这 河 是 游泳 离开 . [ - ]

河里的鸭子游走了。[34]

['lɪt(ə)l] [meɪd] , ['prɪti] [meɪd] , ['wɪðə(r)] ['gəʊɪst] [ðaʊ] ? "
**LITTLE maid , pretty maid , whither goest thou ? "**
小的 女佣 , 漂亮的 女佣 , 往哪里去 去 你 ? "

小姑娘，漂亮的姑娘，你要去哪里?

" [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [tuː; tə] [mɪlk] [maɪ] [kaʊ] . "
**" Down in the forest to milk my cow . "**
" 向下 在 这 森林 到 牛奶 我的 奶牛 . "

“下到森林里去挤牛奶。”

" [ʃæl; ʃəl][ai][gəʊ] [wɪð] [ðiː] ? "
**" Shall I go with thee ? "**
" 将 我 去 和 你 ? "

“我可以和你一起去吗？”

" [nəʊ] , [nɒt] [naʊ] ;
**" No , not now ;**
" 不 , 不是 现在 ;

“不，现在不行;

[wen] [ai] [send] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] , [ðen] [kʌm] [ðaʊ] .
**When I send for thee , then come thou .**
什么时候 我 发送 为了 你 , 然后 来 你 .

我派人去叫你的时候，你就来。

" [ðə; ði][gɜ:l][ɪn][ðə; ði] [leɪn] , [ðæt] ['kʊd(ə)nt] [spi:k] [pleɪn] ,
**" THE girl in the lane , that couldn't speak plain ,**
" 这 女孩 在 这 车道 , 那 不能 说话 清楚的 ,

"巷子里的那个女孩，说话含糊不清，

[kraɪd] , " ['gɒb(ə)l] , ['gɒb(ə)l] , ['gɒb(ə)l] :
**Cried , " Gobble , gobble , gobble :**
哭 , " 咕噜 , 咕噜 , 咕噜 :

叫道："咕噜咕噜咕噜：

" [ðə; ði][mæn][ɒn][ðə; ði] [hɪl] , [ðæt] ['kʊd(ə)nt][stænd] [stɪl] ,
**" The man on the hill , that couldn't stand still ,**
" 这 男人 在 这 爬坡道 , 那 不能 站立 仍然 ,

"山上的那个人，他无法安分守己，

[went] ['hɒb(ə)l] , ['hɒb(ə)l] , ['hɒb(ə)l] . [ - ]
**Went hobble , hobble , hobble . [ 35 ]**
去 跛行 , 跛行 , 跛行 . [ - ]

一瘸一拐地走着。[35]

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][nʌt] - [tri:] , ['nʌθɪŋ] [wʊd] [ˌaɪ 'ti:][beə(r)]
**I HAD a little nut - tree , nothing would it bear**
我 有 一个 小的 坚果 - 树 , 没有什么 会 它 熊

我有一棵小小的坚果树，它什么也不结果。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪlvə(r)] ['nʌtmeg] [ænd; ənd][ə; eɪ]['gəʊldən][peə(r)] ;
**But a silver nutmeg and a golden pear ;**
但 一个 银 肉豆蔻 和 一个 金的 梨 ;

但有一个银色的肉豆蔻和一个金色的梨；

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪnz] ['dɔ:tə(r)] [keɪm] [tu:; tə]['vɪzɪt][ˌem 'i:] ,
**The king of Spain's daughter came to visit me ,**
这 国王 的 西班牙的 女儿 来了 到 访问 我 ,

西班牙国王的女儿来看望我了，

[ænd; ənd][ɔ:l][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l][nʌt] - [tri:] .
**And all was because of my little nut - tree .**
和 全部 曾是 因为 的 我的 小的 坚果 - 树 .

这一切都源于我的那棵小坚果树。

[aɪ] [skɪpt] ['əʊvə(r)]['wɔ:tə(r)] , [aɪ] [dɑ:nst] ['əʊvə(r)] [si:] ,
**I skipped over water , I danced over sea ,**
我 跳过 超过 水 , 我 跳舞 超过 海 ,

我跳过水面，我在大海上翩翩起舞，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][bɜ:dz][ɪn][ðə; ði][eə(r)]['kʊd(ə)nt] [kætʃ] [ˌem 'i:] .
**And all the birds in the air couldn't catch me .**
和 全部 这 鸟类 在 这 空气 不能 抓住 我 .

天上所有的鸟都抓不到我。

- , - , - - [stəʊn] !
**PICKELEEM , pickeleem , pummis - stone !**
- , - , - - 石头 !

PICKELEEM，pickeleem，pummis-stone!

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [nju:z] , [maɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [wʌn] ?
**What is the news , my beautiful one ?**
什么 是 这 消息 , 我的 美丽的 一 ?

亲爱的，有什么消息?

[maɪ][pet] [dɒl] - ['beɪbi] , ['frɑ:nsɪs] ['mærɪə] ,
**My pet doll - baby , Frances Maria ,**
我的 宠物 玩具娃娃 - 婴儿 , 弗朗西丝 玛丽亚 ,

我的宠物娃娃，弗朗西丝·玛丽亚

['sʌd(ə)nli] ['feɪntɪd] , [ænd; ənd] [fel] [ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] ;
**Suddenly fainted , and fell in the fire ;**
突然 昏厥 , 和 跌倒 在 这 火 ;

突然昏倒，跌入火中；

[ðə; ði] [klɒk] [ɒn][ðə; ði]['mænt(ə)l] [geɪv] [ðə; ði][ə'lɑːm] ,
**The clock on the mantle gave the alarm ,**
这 钟 在 这 地幔 给予 这 警报 ,

壁炉架上的钟发出了警报声。

[bʌt; bət][ɔːl][wiː; wi][kʊd; kəd] [seɪv] [wɒz; wəz][wʌn]['tʃaɪnə][ɑːm] . [ - ]
**But all we could save was one china arm . [ 36 ]**
但 全部 我们 可以 节省 曾是 一 中国 手臂 . [ - ]

但我们最终只抢救出了一只中国手臂。[36]

[wɒʃ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] , [waɪp][ðə; ði] ['dɪʃɪz] ,
**WASH the dishes , wipe the dishes ,**
洗 这 菜肴 , 擦拭 这 菜肴 ,

洗碗，擦碗。

[rɪŋ] [ðə; ði] [bel] [fɔː(r); fə(r)] [tiː] ;
**Ring the bell for tea ;**
戒指 这 钟 为了 茶 ;

按铃叫人喝茶；

[θriː] [gʊd] ['wɪʃɪz] , [θriː] [gʊd] ['kɪsɪz] ,
**Three good wishes , three good kisses ,**
三 好的 愿望 , 三 好的 吻 ,

三个美好的祝愿，三个甜蜜的吻，

[ai] [wɪl] [gɪv] [tuː; tə] [ðiː] .
**I will give to thee .**
我 将要 给 到 你 .

我会给你。

[ʃuː] [ðə; ði][kəʊlt] ,
**SHOE the colt ,**
鞋 这 小马 ,

给小马驹钉蹄铁，

[ʃuː] [ðə; ði][kəʊlt] ,
**Shoe the colt ,**
鞋 这 小马 ,

给小马钉掌，

[ʃuː] [ðə; ði][waɪld][meə(r)] ;
**Shoe the wild mare ;**
鞋 这 荒野 母马 ;

给野马钉掌；

[hɪə(r)][ə; eɪ][neɪl] ,
**Here a nail ,**
这里 一个 指甲 ,

这里有一颗钉子，

[ðeə(r)][ə; eɪ][neɪl] ,
**There a nail ,**
那里 一个 指甲 ,

那里有一颗钉子，

[jet] [ʃiː; ʃi][gəʊz][beə(r)] . [ - ]
**Yet she goes bare . [ 37 ]**
然而 她 去 裸 . [ - ]

但她却一丝不挂。[37]

['pʊsi] [sɪts] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['faɪə(r)] .

| PUSSY | sits | beside | the | fire | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 猫 | 坐着 | 旁 | 这 | 火 | . |

PUSSY坐在火堆旁。

[haʊ] [kæn; kən][ʃi:; ʃi][bi:; bi][feə(r)] ?

| How | can | she | be | fair | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 能 | 她 | 是 | 公平的 | ? |

她怎么可能公平呢?

[ɪn] [wɔ:ks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɒgi] — ['pʊsi] , [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ðeə(r)] ?

| In | walks | a | little | doggy | — | Pussy | , | are | you | there | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 散步 | 一个 | 小的 | 狗 | — | 猫 | , | 是 | 你 | 那里 | ? |

一只小狗走了进来——小猫咪，你在吗?

[səʊ] , [səʊ] , ['mɪstrəs] ['pʊsi] , [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ][du:; də] ?

| So | , | so | , | Mistress | Pussy | , | how | do | you | do | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | , | 所以 | , | 情妇 | 猫 | , | 如何 | 做 | 你 | 做 | ? |

所以，所以，猫咪女主人，你好吗?

[θæŋk] [ju:; jʊ] , [θæŋk] [ju:; jʊ] , ['lɪt(ə)l][dɒg] ,

| Thank | you | , | thank | you | , | little | dog | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 感谢 | 你 | , | 感谢 | 你 | , | 小的 | 狗 | , |

谢谢你，谢谢你，小狗。

[aɪm] ['veri] [wel] [dʒʌst] [naʊ] .

| I'm | very | well | just | now | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 非常 | 出色地 | 只是 | 现在 | . |

我现在感觉很好。

[wʌn] ['mɪsti] , ['mɒɪstɪ] ['mɔ:nɪŋ] ,

| ONE | misty | , | moisty | morning | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 蒙蒙 | , | 湿润的 | 早晨 | , |

在一个雾气弥漫、潮湿的早晨，

[wen] ['klaʊdi] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['weðə(r)] ,

| When | cloudy | was | the | weather | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 多云 | 曾是 | 这 | 天气 | , |

当天气阴沉时，

[ai] [tʃɑ:nst] [tu:; tə] [mi:t] [æn; ən][əʊld][mæn] [kləʊðd] [ɔ:l][ɪn] ['leðə(r)] .

| I | chanced | to | meet | an | old | man | clothed | all | in | leather | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 偶然 | 到 | 见面 | 一个 | 老的 | 男人 | 穿着衣服 | 全部 | 在 | 皮革 | . |

我偶然遇到一位全身穿着皮衣的老人。

[hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] ['kɒmplɪmənt] , [ænd; ənd][ai][bɪ'gæn][tu:; tə][grɪn] .

| He | began | to | compliment | , | and | I | began | to | grin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 开始 | 到 | 赞扬 | , | 和 | 我 | 开始 | 到 | 咧嘴笑 | . |

他开始夸奖我，我也开始咧嘴笑了。

[haʊ] [du:; də][ju:; jʊ][du:; də] , [ænd; ənd] [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ][du:; də] ?

| How | do | you | do | , | and | how | do | you | do | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 做 | 你 | 做 | , | 和 | 如何 | 做 | 你 | 做 | ? |

你好，你好吗?

[ænd; ənd] [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ][du:; də] [ə'gen] ? [ - ]

| And | how | do | you | do | again | ? | [ | 38 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如何 | 做 | 你 | 做 | 再次 | ? | [ | - | ] |

你好吗? [38]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['wʊmən] , [hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][peg] ;

| THERE | was | an | old | woman | , | her | name | it | was | Peg | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 老的 | 女士 | , | 她 | 姓名 | 它 | 曾是 | 佩格 | ; |

有一位老妇人，她的名字叫佩格;

[hɜː(r); hə(r)] [hed] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [wʊd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɔː(r)][ə; eɪ] [kɔːk] [leg] .

| Her | head | was | of | wood | , | and | she | wore | a | cork | leg | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 头 | 曾是 | 的 | 木头 | , | 和 | 她 | 穿着 | 一个 | 软木 | 腿 | . |

她的头是木头做的，腿是软木做的。

[ðə; ði] ['neɪbəz] [ɔːl] [pɪtʃt] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

| The | neighbors | all | pitched | her | into | the | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 邻居 | 全部 | 投球 | 她 | 进入 | 这 | 水 | , |

邻居们把她都扔进了水里。

[hɜː(r); hə(r)][leg][wɒz; wəz] [draʊnd] [fɜːst] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [hed] ['fɒloʊd] - .

| Her | leg | was | drown'd | first | , | and | her | head | follow'd | a'ter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 腿 | 曾是 | 溺水 | 第一的 | , | 和 | 她 | 头 | 跟随 | - | . |

她的腿先被淹死了，然后头也跟着淹死了。

['wɪs(ə)l] , ['dɔːtə(r)] , ['wɪs(ə)l] ; ['wɪs(ə)l] , ['dɔːtə(r)] [dɪə(r)] .

| WHISTLE | , | daughter | , | whistle | ; | whistle | , | daughter | dear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哨 | , | 女儿 | , | 哨 | ; | 哨 | , | 女儿 | 亲爱的 | . |

吹口哨吧，女儿，吹口哨吧；吹口哨吧，亲爱的女儿。

[aɪ] ['kænɒt] ['wɪs(ə)l] , ['mæmi] , [aɪ] ['kænɒt] ['wɪs(ə)l] [klɪə(r)] .

| I | cannot | whistle | , | mammy | , | I | cannot | whistle | clear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不能 | 哨 | , | 妈咪 | , | 我 | 不能 | 哨 | 清除 | . |

妈妈，我不会吹口哨，我吹不出清晰的口哨。

['wɪs(ə)l] , ['dɔːtə(r)] , ['wɪs(ə)l] , ['wɪs(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [paʊnd] .

| Whistle | , | daughter | , | whistle | , | whistle | for | a | pound | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哨 | , | 女儿 | , | 哨 | , | 哨 | 为了 | 一个 | 磅 | . |

吹口哨吧，女儿，吹口哨，吹口哨，就能得到一英镑。

[aɪ] ['kænɒt] ['wɪs(ə)l] , ['mæmi] , [aɪ] ['kænɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] . [ - ]

| I | cannot | whistle | , | mammy | , | I | cannot | make | a | sound | . | [ | 39 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不能 | 哨 | , | 妈咪 | , | 我 | 不能 | 制作 | 一个 | 声音 | . | [ | - | ] |

妈妈，我不会吹口哨，我发不出声音。[39]

['lɪt(ə)l] ['betɪ] [bluː] ,

| LITTLE | Betty | Blue | , |
|---|---|---|---|
| 小的 | 贝蒂 | 蓝色的 | , |

小贝蒂·布鲁

[lɒst] [hɜː(r); hə(r)]['hɒlədeɪ] [ʃuː] .

| Lost | her | holiday | shoe | . |
|---|---|---|---|---|
| 丢失的 | 她 | 假期 | 鞋 | . |

她把度假用的鞋子弄丢了。

[wɒt] [wɪl] [pɔː(r); pʊə(r)] ['betɪ] [duː; də] ?

| What | will | poor | Betty | do | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 将要 | 贫穷的 | 贝蒂 | 做 | ? |

可怜的贝蒂该怎么办呢?

[waɪ] , [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə'nʌðə(r)] ,

| Why | , | give | her | another | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | , | 给 | 她 | 其他 | , |

为什么，再给她一个?

[tuː; tə] [mætʃ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

| To | match | the | other | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 匹配 | 这 | 其他 | , |

为了与其他部分保持一致，

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [wɔːk] [ɪn] [tuː] .

| And | then | she | will | walk | in | two | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 她 | 将要 | 走 | 在 | 二 | . |

然后她会分两步走。

['dʒeri] [hɔ:l] , [hi:; hi][ɪz][səʊ] [smɔ:l] ,
**JERRY Hall , he is so small ,**
杰瑞 大厅 , 他 是 所以 小的 ,

杰瑞·霍尔，他个子好小。

[ə; eɪ][ræt][kʊd; kəd] [i:t] [hɪm] , [hæt][ænd; ənd][ɔ:l] .
**A rat could eat him , hat and all .**
一个 鼠 可以 吃 他 , 帽子 和 全部 .

一只老鼠就能把他连帽子一起吃掉。

['fraɪdeɪ] [naɪts] [dri:m] , [ɒn] ['sætədeɪ] [təʊld] ,
**FRIDAY night's dream , on Saturday told ,**
星期五 夜晚 梦 , 在 周六 讲述 ,

周五晚上的梦，周六说出来，

[ɪz][ʃʊə(r)][tu:; tə] [kʌm] [tru:] , [bi:; bi][ˌaɪ 'ti:]['evə(r)][səʊ][əʊld] . [ - ]
**Is sure to come true , be it ever so old . [ 40 ]**
是 当然 到 来 真的 , 是 它 曾经 所以 老的 . [ - ]

即使年代久远，也一定会实现。[40]

[rɪŋ] - [ə; eɪ] - [rɪŋ] - [ə; eɪ]['rəʊzɪz] ,
**Ring - a - ring - a roses ,**
戒指 - 一个 - 戒指 - 一个 玫瑰 ,

玫瑰花环，

[ə; eɪ] ['pɒkɪt] [fʊl] [ɒv; əv][ 'pəuzi ]
**A pocket full of posies**
一个 口袋 满的 的 花束

口袋里装满了鲜花

[rɪŋ] - [ə; eɪ] - [raʊnd] - [ə; eɪ]['rəʊzɪz] ,
**RING - a - round - a roses ,**
戒指 - 一个 - 圆形的 - 一个 玫瑰 ,

围着玫瑰花转圈圈，

[ə; eɪ] ['pɒkɪt] [fʊl] [ɒv; əv][ 'pəuzi ] ;
**A pocket full of posies ;**
一个 口袋 满的 的 花束 ;

口袋里装满了鲜花；

[hʌʃ] — [hʌʃ] — [hʌʃ] —
**Hush — hush — hush —**
嘘 — 嘘 — 嘘 —

嘘——嘘——嘘——

[wi:l; wil][ɔ:l]['tʌmb(ə)l] [daʊn] .
**We'll all tumble down .**
出色地 全部 翻滚 向下 .

我们都会坠落下去。

[əʊld]['fɑ:ðə(r)] [greɪ] [bɪəd] ,
**OLD father Grey Beard ,**
老的 父亲 灰色的 胡须 ,

老父亲灰胡子，

[wɪ'ðaʊt] [tu:θ] [ɔ:(r)] [tʌŋ] ;
**Without tooth or tongue ;**
没有 齿 或者 舌头 ;

没有牙齿和舌头；

[ɪf] [jʊl] [gɪv] [ˌem 'i:][jɔ:(r); jə(r)]['fɪŋgə(r)] ,
**If you'll give me your finger ,**
如果 你会 给 我 你的 手指 ,

如果你愿意把手指给我，

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] [θʌm] .
**I'll** **give** **you** **my** **thumb** **.**
患病的 给 你 我的 拇指 .

我把我的大拇指给你。

['dʒɒki] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['paɪpərz][sʌn] ,
**JOCKEY** **was** **a** **piper's** **son** **,**
骑师 曾是 一个 吹笛人的 儿子 ,

JOCKEY是风笛手的儿子，

[ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [ɪn] [lʌv] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [jʌŋ] ,
**And** **he** **fell** **in** **love** **when** **he** **was** **young** **,**
和 他 跌倒 在 爱 什么时候 他 曾是 年轻的 ,

他年轻时就坠入了爱河。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli][tjuːn][hiː; hi][kʊd; kəd] [pleɪ]
**And** **the** **only** **tune** **he** **could** **play**
和 这 仅有的 调 他 可以 玩

他唯一能弹奏的曲子就是这首。

[wɒz; wəz] , " ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][fɑː(r)] [ə'weɪ] " ;
**Was** **,** **"** **Over** **the** **hills** **and** **far** **away** **"** **;**
曾是 , " 超过 这 丘陵 和 远的 离开 " ;

曾是"翻过山丘，远走他乡";

['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [weɪ] [ɒf] ,
**Over** **the** **hills** **and** **a** **great** **way** **off** **,**
超过 这 丘陵 和 一个 伟大的 方式 离开 ,

翻过山丘，远远地过去了，

[ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] [wɪl] [bləʊ] [maɪ][tɒp] - [nɒt] [ɒf] .
**And** **the** **wind** **will** **blow** **my** **top** **-** **knot** **off** **.**
和 这 风 将要 吹 我的 顶部 - 结 离开 .

风会把我的发髻吹掉。

[lʌv] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] , [kɪs] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ,
**LOVE** **your** **own** **,** **kiss** **your** **own** **,**
爱 你的 自己的 , 吻 你的 自己的 ,

爱自己，亲吻自己。

[lʌv] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['mʌðə(r)] , ['hɪni] ,
**Love** **your** **own** **mother** **,** **hinny** **,**
爱 你的 自己的 母亲 , 骡子 ,

爱你自己的母亲，小家伙。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ded] [ænd; ənd] [gɒn] ,
**For** **if** **she** **was** **dead** **and** **gone** **,**
为了 如果 她 曾是 死的 和 已消失 ,

如果她已经死了，

[jʊd] [nɛə] [get] [sʌtʃ] [ə'nʌðə(r)] , ['hɪni] . [ - ]
**You'd** **ne'er** **get** **such** **another** **,** **hinny** **.** **[** **41** **]**
你会 从未 得到 这样的 其他 , 骡子 . [ - ]

你再也找不到第二个这样的了，小家伙。[41]

['lɪt(ə)l] [pəʊl] ['pærət]
**LITTLE** **Poll** **Parrot**
小的 轮询 鹦鹉

小波尔鹦鹉

[sæt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['gærət] ,
**Sat** **in** **her** **garret** **,**
星期六 在 她 阁楼 ,

她坐在阁楼里，

['iːtɪŋ] [təʊst] [ænd; ənd] [tiː] ;
**Eating toast and tea ;**
吃 吐司 和 茶 ;

吃烤面包和喝茶;

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [braʊn] [maʊs]
**A little brown mouse**
一个 小的 棕色的 老鼠

一只棕色小老鼠

[dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,
**Jumped into the house ,**
跳了起来 进入 这 房子 ,

跳进房子里,

[ænd; ənd] [stəʊl] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'weɪ] .
**And stole it all away .**
和 偷窃 它 全部 离开 .

然后把一切都偷走了。

['lɪt(ə)l] [mɪs] -
**LITTLE Miss Donnet**
小的 错过 -

小唐内特小姐

[weəz] [ə; eɪ][hjuːdʒ] ['bɒnɪt] ;
**Wears a huge bonnet ;**
穿着 一个 巨大的 引擎盖 ;

戴着一顶巨大的帽子;

[ænd; ənd] [huːps] [hɑːf][æz; əz][waɪd]
**And hoops half as wide**
和 篮球 一半 作为 宽的

箍的宽度只有原来的一半。

[æz; əz][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [klaɪd] . [ - ]
**As the mouth of the Clyde . [ 42 ]**
作为 这 嘴 的 这 克莱德 . [ - ]

克莱德河口。[42]

['diːdl] , ['diːdl] , ['dʌmplɪŋ] , [maɪ][sʌn][dʒɒn] ,
**DEEDLE , deedle , dumpling , my son John ,**
迪德尔 , 迪德尔 , 饺子 , 我的 儿子 约翰 ,

迪德尔，迪德尔，饺子，我的儿子约翰，

[went] [tuː; tə][bed] [wɪð] [hɪz; ɪz] [s'tɒkɪŋz] [ɒn] ;
**Went to bed with his stockings on ;**
去 到 床 和 他的 长筒袜 在 ;

他穿着长袜就上床睡觉了;

[wʌn] [ʃuː] [ɒf] , [ænd; ənd][wʌn] [ʃuː] [ɒn] ,
**One shoe off , and one shoe on ,**
一 鞋 离开 , 和 一 鞋 在 ,

脱掉一只鞋，再穿上一只鞋。

['diːdl] , ['diːdl] , ['dʌmplɪŋ] , [maɪ][sʌn][dʒɒn] . [ - ]
**Deedle , deedle , dumpling , my son John . [ 43 ]**
迪德尔 , 迪德尔 , 饺子 , 我的 儿子 约翰 . [ - ]

滴滴，滴滴，饺子，我的儿子约翰。[43]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['wʊmən][ɪn] ['sʌri] ,
**THERE was an old woman in Surrey ,**
那里 曾是 一个 老的 女士 在 萨里 ,

萨里郡有一位老妇人,

[huː] [wɒz; wəz] [mɔːn] , [nuːn] [ænd; ənd] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] ;
**Who was morn , noon and night in a hurry ;**
WHO 曾是 早晨 , 中午 和 夜晚 在 一个 匆忙 ;

谁从早到晚都行色匆匆?

[kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ə; eɪ] [fuːl] ,
**Called her husband a fool ,**
称为 她 丈夫 一个 傻子 ,

她骂她丈夫是个傻瓜，

[drəʊv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [skuːl] ,
**Drove the children to school ,**
驾驶 这 孩子们 到 学校 ,

开车送孩子们上学，

[ðə; ði] ['wʌriɪŋ] [əʊld] ['wʊmən] [ɒv; əv] ['sʌri] .
**The worrying old woman of Surrey .**
这 令人担忧 老的 女士 的 萨里 .

萨里郡那位令人担忧的老妇人。

['lɪt(ə)l] ['tɒmi] [greɪs] [hæd; həd] [ə; eɪ] [peɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
**LITTLE Tommy Grace had a pain in his face ,**
小的 汤米 优雅 有 一个 疼痛 在 他的 脸 ,

小汤米·格雷斯脸部疼痛难忍。

[səʊ] [bæd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [lɜːn] [ə; eɪ] ['letə(r)] ;
**So bad he could not learn a letter ;**
所以 坏的 他 可以 不是 学习 一个 信 ;

他病得很重，连一个字母都学不会;

[wen] [ɪn] [keɪm] ['dɪki] [lɒŋ] ,
**When in came Dicky Long ,**
什么时候 在 来了 微弱 长的 ,

迪基·朗进来的时候，

['sɪŋɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] [sɒŋ] ,
**Singing such a funny song ,**
歌唱 这样的 一个 有趣的 歌曲 ,

唱着这么一首滑稽的歌，

[ðæt] ['tɒmi] [lɑːft] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [mʌtʃ] ['betə(r)] . [ - ]
**That Tommy laughed , and found his face much better . [ 44 ]**
那 汤米 笑了 , 和 成立 他的 脸 很多 更好的 . [ - ]

汤米笑了，他的脸色好多了。[44]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['wʊmən] [hæd; həd] [θriː] [kaʊz] ,
**THERE was an old woman had three cows ,**
那里 曾是 一个 老的 女士 有 三 牛 ,

从前有个老妇人，她有三头牛。

['rəʊzi] , [ænd; ənd] [ˌkɒlɪn] , [ænd; ənd] [dʌn] ;
**Rosy , and Colin , and Dun ;**
红润 , 和 科林 , 和 逼债 ;

罗西、科林和邓;

['rəʊzi] [ænd; ənd] [ˌkɒlɪn] [wɜː(r); wə(r)] [səʊld] [æt; ət] [ðə; ði] [feə(r)] ,
**Rosy and Colin were sold at the fair ,**
红润 和 科林 是 卖 在 这 公平的 ,

罗西和科林在集市上被卖掉了。

[ænd; ənd] [dʌn] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ə; eɪ] [fɪt] [ɒv; əv] [dɪ'speə(r)] ;
**And Dun broke his head in a fit of despair ;**
和 逼债 打破 他的 头 在 一个 合身 的 绝望 ;

邓恩绝望之下，一头撞碎了自己的头;

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [θriː] [kaʊz] ,

| And | there | was | the | end | of | her | three | cows | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 曾是 | 这 | 结尾 | 的 | 她 | 三 | 牛 | , |

她的三头牛就此没了。

['rəʊzi] , [ænd; ənd][ˌkɒlɪn] , [ænd; ənd] [dʌn] .

| Rosy | , | and | Colin | , | and | Dun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 红润 | , | 和 | 科林 | , | 和 | 逼债 | . |

罗西、科林和邓。

[raɪd] [ə; eɪ] [kɒk] - [hɔːs] [tuː; tə] ['ʃrəʊzbəri] [krɒs] ,

| RIDE | a | cock | - | horse | to | Shrewsbury | cross | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 骑 | 一个 | 公鸡 | - | 马 | 到 | 什鲁斯伯里 | 叉 | , |

骑着小马驹到什鲁斯伯里十字路口，

[tuː; tə] [baɪ] ['lɪt(ə)l] ['dʒɒni] [ə; eɪ] ['gæləpɪŋ] [hɔːs] :

| To | buy | little | Johnny | a | galloping | horse | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 买 | 小的 | 约翰尼 | 一个 | 疾驰 | 马 | : |

给小约翰买一匹奔跑的马:

[ˌaɪ 'tiː] [trɒts] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ 'æmbl ] [bɪ'fɔː(r)] ,

| It | trots | behind | and | it | ambles | before | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 小跑 | 在后面 | 和 | 它 | 漫步 | 前 | , |

它小跑着跟在后面，漫步着走在前面。

[ænd; ənd] ['dʒɒni] [ʃæl; ʃəl][raɪd] — [tɪl] [hiː; hi][kæn; kən][raɪd][nəʊ][mɔː(r)] .

| And | Johnny | shall | ride | — | till | he | can | ride | no | more | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 约翰尼 | 将 | 骑 | — | 直到 | 他 | 能 | 骑 | 不 | 更多的 | . |

约翰尼将继续骑行——直到他再也骑不动为止。

['rəʊzməri] [griːn] , [ænd; ənd]['lævəndə(r)] [bluː] ,

| ROSEMARY | green | , | and | lavender | blue | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 迷迭香 | 绿色的 | , | 和 | 薰衣草 | 蓝色的 | , |

迷迭香绿和薰衣草蓝，

[taɪm] [ænd; ənd] [swiːt] , ['hɪsəp] [ænd; ənd] [ruː] . [ - ]

| Thyme | and | sweet | marjorum | , | hyssop | and | rue | . | [ | 45 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 百里香 | 和 | 甜的 | 马郁兰 | , | 牛膝草 | 和 | 后悔 | . | [ | - | ] |

百里香、甜马郁兰、牛膝草和芸香。[45]

['hændi] ['spændi] , [dʒæk][ə; eɪ] - ['dændi] ,

| HANDY | Spandy | , | Jack | a | - | dandy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 便利 | 斯潘迪 | , | 杰克 | 一个 | - | 花花公子 | , |

好手斯潘迪，杰克·阿丹迪

[lʌvz] [plʌm] - [keɪk] [ænd; ənd]['ʃʊgə(r)] - ['kændi] ;

| Loves | plum | - | cake | and | sugar | - | candy | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 爱 | 李子 | - | 蛋糕 | 和 | 糖 | - | 糖果 | ; |

喜欢吃李子蛋糕和糖果;

[hiː; hi] [bɔːt] [sʌm; səm][æt; ət][ə; eɪ] ['grəusəz] [ʃɒp] ,

| He | bought | some | at | a | grocer's | shop | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 买 | 一些 | 在 | 一个 | 杂货店 | 店铺 | , |

他在一家杂货店买了一些。

[ænd; ənd] [aʊt] [hiː; hi] [keɪm] , [hɒp] - [hɒp] - [hɒp] .

| And | out | he | came | , | hop | - | hop | - | hop | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 出去 | 他 | 来了 | , | 跳 | - | 跳 | - | 跳 | . |

于是他蹦蹦跳跳地出来了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kɜːl]

| THERE | was | a | little | girl | who | had | a | little | curl |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 小的 | 女孩 | WHO | 有 | 一个 | 小的 | 卷曲 |

从前有个小女孩，她有一头小卷发。

[raɪt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['fɔ:hed; 'fɒrɪd] ;

| Right | in | the | middle | of | her | forehead | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 正确的 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 她 | 前额 | ; |

就在她额头的正中间;

[wen] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [gʊd] , [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['veri] , ['veri] [gʊd] ,

| When | she | was | good | , | she | was | very | , | very | good | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 她 | 曾是 | 好的 | , | 她 | 曾是 | 非常 | , | 非常 | 好的 | , |

她表现好的时候，真的非常好。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][bæd][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['hɒrɪd] .

| And | when | she | was | bad | she | was | horrid | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 她 | 曾是 | 坏的 | 她 | 曾是 | 可怕的 | . |

她发脾气的时候真是可怕极了。

[ðə; ði] ['gri:di] [mæn][ɪz][hi:; hi] [hu:] [sɪts]

| THE | greedy | man | is | he | who | sits |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 贪婪的 | 男人 | 是 | 他 | WHO | 坐着 |

贪婪的人就是那些坐享其成的人。

[ænd; ənd][baɪts]['bɪts][aʊt][ɒv; əv] [pleɪts] ,

| And | bites | bits | out | of | plates | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 咬 | 比特 | 出去 | 的 | 盘子 | , |

然后从盘子里咬下一些碎屑，

[ɔ:(r)] [els] [teɪks] [ʌp][æn; ən]['ɔ:lmənæk]

| Or | else | takes | up | an | almanac |
|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 别的 | 需要 | 向上 | 一个 | 年鉴 |

或者拿起一本年鉴

[ænd; ənd] [ 'gɔbl ] [ɔ:l][ðə; ði] [deɪts] . [ - ]

| And | gobbles | all | the | dates | . | [ | 46 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 咕噜 | 全部 | 这 | 日期 | . | [ | - | ] |

把所有的枣都吃光了。[46]

[wʌn] , [hi:; hi] [lʌvz] ; [tu:] , [hi:; hi] [lʌvz] ;

| ONE | , | he | loves | ; | two | , | he | loves | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | , | 他 | 爱 | ; | 二 | , | 他 | 爱 | ; |

一，他爱；二，他爱；

[θri:] , [hi:; hi] [lʌvz] , [ðeɪ] [seɪ] ;

| Three | , | he | loves | , | they | say | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | , | 他 | 爱 | , | 他们 | 说 | ; |

他们说，他最爱三个人;

[fɔ:(r)] , [hi:; hi] [lʌvz] [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [hɑ:t] ;

| Four | , | he | loves | with | all | his | heart | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 四 | , | 他 | 爱 | 和 | 全部 | 他的 | 心 | ; |

四，他全心全意地爱着;

[faɪv] , [hi:; hi][kɑ:sts][ə'weɪ] .

| Five | , | he | casts | away | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 五 | , | 他 | 演员 | 离开 | . |

五，他抛弃了。

[sɪks] , [hi:; hi] [lʌvz] ; ['sev(ə)n] , [ʃi:; ʃi] [lʌvz] ;

| Six | , | he | loves | ; | seven | , | she | loves | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 六 | , | 他 | 爱 | ; | 七 | , | 她 | 爱 | ; |

他喜欢六岁；她喜欢七岁;

[eɪt] , [ðeɪ] [bəuθ] [lʌv] .

| Eight | , | they | both | love | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 八 | , | 他们 | 两个都 | 爱 | . |

八，他们都喜欢。

[naɪn] , [hiː; hi] ['kɒmz] ; [ten] , [hiː; hi] [ 'tæri ] ;
**Nine , he comes ; ten , he tarries ;**
九 , 他 来 ; 十 , 他 焦油 ;

九点他来，十点他迟到；

[ɪ'lev(ə)n] , [hiː; hi] [kɔːts] ; [twelv] , [hiː; hi] ['mæriz] .
**Eleven , he courts ; twelve , he marries .**
十一 , 他 法院 ; 十二 , 他 结婚 .

十一岁谈恋爱，十二岁结婚。

[hʌʃ] , ['beɪbi] , [maɪ] [dɒl] , [ai] [preɪ] [juː; jʊ] , [doʊnt][kraɪ] ,
**HUSH , baby , my doll , I pray you , don't cry ,**
嘘 , 婴儿 , 我的 玩具娃娃 , 我 祈祷 你 , 不 哭 ,

嘘，宝贝，我的小甜心，求你别哭。

[ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] [bred] , [ænd; ənd][sʌm; səm][mɪlk][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] ;
**And I'll give you some bread , and some milk by - and - bye ;**
和 患病的 给 你 一些 面包 , 和 一些 牛奶 经过 - 和 - 再见 ;

过段时间我会给你一些面包和牛奶；

[ɔː(r)] , [pə'hæps] , [juː; jʊ][laɪk] ['kʌstəd] , [ɔː(r)] , ['meɪbi] , [ə; eɪ][tɑːt] ,
**Or , perhaps , you like custard , or , maybe , a tart ,**
或者 , 也许 , 你 喜欢 蛋奶冻 , 或者 , 或许 , 一个 酸 ,

或许，你喜欢蛋奶冻，或者，也许，你喜欢馅饼。

[ðen] [tuː; tə]['aɪðə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['welkəm] , [wɪð] [ɔːl][maɪ] [hɑːt] . [ - ]
**Then to either you are welcome , with all my heart . [ 47 ]**
然后 到 任何一个 你 是 欢迎 , 和 全部 我的 心 . [ - ]

那么，无论你选择哪一个，我都由衷地欢迎你。[47]

[æn; ən][əʊld]['wʊmən][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['nɒtɪŋəm] [taʊn] ,
**AN old woman lived in Nottingham town ,**
一个 老的 女士 居住地 在 诺丁汉 镇 ,

诺丁汉镇住着一位老妇人，

[huː] [əʊnd] [ə; eɪ][smɔːl] [haʊs] , [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [braʊn] ;
**Who owned a small house , and painted it brown ;**
WHO 拥有 一个 小的 房子 , 和 绘 它 棕色的 ;

谁拥有一栋小房子，并把它漆成了棕色；

[ænd; ənd] [jet] [ðɪs] [əʊld] ['wʊmən] [gruː] ['kreɪzi] [wɪð] [fraɪt] ,
**And yet this old woman grew crazy with fright ,**
和 然而 这 老的 女士 生长 疯狂的 和 惊吓 ,

然而，这位老妇人却吓得发疯了。

[lest] [sʌm; səm][wʌn][ʃʊd; ʃəd] [bɜːn] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
**Lest some one should burn her house in the night .**
免得 一些 一 应该 烧伤 她 房子 在 这 夜晚 .

免得有人夜里烧了她的房子。

['braɪən] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd] [waɪfs] ['mʌðə(r)] ,
**BRYAN O'Lin and his wife , and wife's mother ,**
布莱恩 - 和 他的 妻子 , 和 妻子的 母亲 ,

布莱恩·奥林和他的妻子，以及妻子的母亲，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [brɪdʒ] [tə'geðə(r)] :
**They all went over the bridge together :**
他们 全部 去 超过 这 桥 一起 :

他们一起过了桥：

[ðə; ði] [brɪdʒ] [brəʊk] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [fel] [ɪn] , —
**The bridge broke down , and they all fell in , —**
这 桥 打破 向下 , 和 他们 全部 跌倒 在 , —

桥断了，他们都掉下去了。

[ðə; ði] [djuːs] [gəʊ] [wɪð] [ɔːl] !
**The deuce go with all !**
这 二 去 和 全部 !

这双小家伙和所有人都很搭!

[sed] ['braɪən] - .
**said Bryan O'Lin .**
说 布莱恩 - .

布莱恩·奥林说道。

['lɪt(ə)l] [mɪs] ['lɪli] , [jʊr; jər] ['dredfəli] ['sɪli]
**LITTLE Miss Lily , you're dreadfully silly**
小的 错过 百合 , 你是 极其糟糕 愚蠢的

莉莉小姐，你真是太傻了。

[tuː; tə][weə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [skɜːt] :
**To wear such a very long skirt :**
到 穿 这样的 一个 非常 长的 裙子 :

穿这么长的裙子:

[ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [maɪ][əd'vaɪs] , [juː; jʊ] [wʊd] [həʊld][ˌaɪ 'tiː][ʌp] [naɪs]
**If you take my advice , you would hold it up nice**
如果 你 拿 我的 建议 , 你 会 抓住 它 向上 好的

如果你听我的建议，你就能把它举得高高的。

[ænd; ənd][nɒt][let][ˌaɪ 'tiː][treɪl][ɪn][ðə; ði][dɜːt] . [ - ]
**And not let it trail in the dirt . [ 48 ]**
和 不是 让 它 踪迹 在 这 污垢 . [ - ]

不要让它拖在泥土里。[48]

['leɪdi] - [bʌg] , ['leɪdi] - [bʌg] ,
**LADY - BUG , lady - bug ,**
女士 - 漏洞 , 女士 - 漏洞 ,

瓢虫，瓢虫，

[flai] [ə'weɪ] [həʊm] ,
**Fly away home ,**
飞 离开 家 ,

飞回家去吧，

[jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [ɪz][ɒn]['faɪə(r)] ,
**Your house is on fire ,**
你的 房子 是 在 火 ,

你家着火了。

[jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [wɪl] [bɜːn] .
**Your children will burn .**
你的 孩子们 将要 烧伤 .

你的孩子会被烧死。

[ə; eɪ] [swɔːm] [ɒv; əv] ['biːz] [ɪn] [meɪ]
**A SWARM of bees in May**
一个 蜂群 的 蜜蜂 在 可能

五月的一群蜜蜂

[ɪz] [wɜːθ] [ə; eɪ][ləʊd][ɒv; əv] [heɪ] ;
**Is worth a load of hay ;**
是 值得 一个 加载 的 干草 ;

价值连城;

[ə; eɪ] [swɔːm] [ɒv; əv] ['biːz] [ɪn][dʒuːn]
**A swarm of bees in June**
一个 蜂群 的 蜜蜂 在 六月

六月的一群蜜蜂

[ɪz] [wɜːθ] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [spuːn] ;
**Is worth a silver spoon ;**
是 值得 一个 银 勺子 ;

价值连城;

[ə; eɪ] [swɔːm] [ɒv; əv] ['biːz] [ɪn][dʒʊ'laɪ]
**A swarm of bees in July**
一个 蜂群 的 蜜蜂 在 七月

七月的一群蜜蜂

[ɪz][nɒt] [wɜːθ] [ə; eɪ][flaɪ] . [ - ]
**Is not worth a fly . [ 49 ]**
是 不是 值得 一个 飞 . [ - ]

不值得飞一飞。[49]

['kɜːli] [lɒks] !
**Curly locks !**
卷曲 锁 !

卷发!

['kɜːli] [lɒks] !
**Curly locks !**
卷曲 锁 !

卷发!

[wɪlt] [ðaʊ] [biː; bi][maɪn] ?
**wilt thou be mine ?**
枯萎 你 是 矿 ?

你愿意做我的吗?

[ðaʊ] [ʃælt] [nɒt] [wɒʃ] ['dɪʃɪz] , [nɔː(r)] [jet] [fiːd] [ðə; ði] [swaɪn]
**Thou shalt not wash dishes , nor yet feed the swine**
你 应 不是 洗 菜肴 , 也不 然而 喂养 这 猪

你不可洗碗，也不可喂猪。

['kɜːli] [lɒks] !
**CURLY locks !**
卷曲 锁 !

卷发!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 小鹅妈妈(The Little Mother Goose)



['kɜ:li] [lɒks] !
**Curly locks !**
卷曲 锁 !

卷发!

[wɪlt] [ðaʊ] [bi:; bi][maɪn] ?
**wilt thou be mine ?**
枯萎 你 是 矿 ?

你愿意做我的吗?

[ðaʊ] [ʃælt] [nɒt] [wɒʃ] ['dɪʃɪz] , [nɔ:(r)] [jet] [fi:d] [ðə; ði] [swaɪn] ;
**Thou shalt not wash dishes , nor yet feed the swine ;**
你 应 不是 洗 菜肴 , 也不 然而 喂养 这 猪 ;

不可洗碗，也不可喂猪;

[bʌt; bət][sɪt][ɒn][ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [səʊ] [ə; eɪ] [faɪn] [si:m] ,
**But sit on a cushion and sew a fine seam ,**
但 坐 在 一个 软垫 和 缝 一个 美好的 接缝 ,

但坐在垫子上，缝制一条细密的缝线,

[ænd; ənd] [fi:d] [ə'pɒn] ['strɔ:b(ə)riz] , ['ʃʊgə(r)][ænd; ənd] [kri:m] !
**And feed upon strawberries , sugar and cream !**
和 喂养 之上 草莓 , 糖 和 奶油 !

尽情享用草莓、糖和奶油吧!

[ə; eɪ][kæt] [keɪm] ['fɪdlɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ][bɑ:n] .
**A CAT came fiddling out of a barn .**
一个 猫 来了 拉琴 出去 的 一个 谷仓 .

一只猫从谷仓里走了出来。

[wɪð] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][bæg] - [paɪps]['ʌndə(r)][hɜ:(r); hə(r)][ɑ:m] :
**With a pair of bag - pipes under her arm :**
和 一个 一对 的 包 - 管道 在下面 她 手臂 :

她腋下夹着一对风笛:

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [sɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['fɪdl] [kʌm] [fi:] ,
**She could sing nothing but fiddle cum fee ,**
她 可以 唱歌 没有什么 但 小提琴 精液 费用 ,

她只会唱小提琴和费伊的歌,

[ðə; ði] [maʊs] [hæz; həz] ['mærid] [ðə; ði]['bʌmb(ə)l] - [bi:] ;
**The mouse has married the bumble - bee ;**
这 老鼠 有 已婚 这 大黄蜂 - 蜜蜂 ;

老鼠和蜜蜂结婚了;

[paɪp] , [kæt] — [dɑ:ns] , [maʊs] ,
**Pipe , cat — dance , mouse ,**
管道 , 猫 — 舞蹈 , 老鼠 ,

烟斗，猫——跳舞，老鼠,

[wi:l; wil][hæv; həv][ə; eɪ] ['wedɪŋ] [æt; ət]['aʊə(r)] [gʊd] [haʊs] . [ - ]
**We'll have a wedding at our good house . [ 50 ]**
出色地 有 一个 婚礼 在 我们的 好的 房子 . [ - ]

我们将在我们那栋好房子里举行婚礼。[50]

[ai] [woʊnt] [biː; bi][maɪ] ['fɑː.ðərz] [dʒæk] ,

| I | WON'T | be | my | father's | Jack | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 惯于 | 是 | 我的 | 父亲的 | 杰克 | , |

我不会成为我父亲的杰克，

[ai][woʊnt][biː; bi][maɪ] ['mʌðərz] [dʒɪl] ,

| I | won't | be | my | mother's | Jill | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 惯于 | 是 | 我的 | 母亲的 | 吉尔 | , |

我不会成为我母亲的吉尔，

[ai] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['fɪdlərz] [waɪf] ,

| I | will | be | the | fiddler's | wife | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 是 | 这 | 小提琴手的 | 妻子 | , |

我将成为提琴手的妻子。

[ænd; ənd][hæv; həv]['mjuːzɪk] [wen] [ai] [wɪl] .

| And | have | music | when | I | will | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 音乐 | 什么时候 | 我 | 将要 | . |

我会随时播放音乐。

['tʌðər] ['lɪt(ə)l] [tjuːn] ,

| T'other | little | tune | , |
|---|---|---|---|
| 另一个 | 小的 | 调 | , |

另一首小曲，

['tʌðər] ['lɪt(ə)l] [tjuːn] ,

| T'other | little | tune | , |
|---|---|---|---|
| 另一个 | 小的 | 调 | , |

另一首小曲，

['prɪθiː] , [lʌv] , [pleɪ] [ˌem 'iː]

| Prythee | , | love | , | play | me |
|---|---|---|---|---|---|
| 普里西 | , | 爱 | , | 玩 | 我 |

Prythee，亲爱的，请演奏我

['tʌðər] ['lɪt(ə)l] [tjuːn] .

| T'other | little | tune | . |
|---|---|---|---|
| 另一个 | 小的 | 调 | . |

另一首小曲。

['lɪt(ə)l] [meɪd] , ['lɪt(ə)l] [meɪd] ,

| LITTLE | maid | , | little | maid | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 女佣 | , | 小的 | 女佣 | , |

小女仆，小女仆，

['wɪðə(r)] ['gəʊɪst] [ðaʊ] ?

| Whither | goest | thou | ? |
|---|---|---|---|
| 往哪里去 | 去 | 你 | ? |

你要去哪里?

[daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['medəʊ]

| Down | in | the | meadow |
|---|---|---|---|
| 向下 | 在 | 这 | 草地 |

在草地上

[tuː; tə] [mɪlk] [maɪ] [kaʊ] .

| To | milk | my | cow | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 牛奶 | 我的 | 奶牛 | . |

去挤我的牛。

[æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [grəʊ] [lɒŋgə(r)]

| AS | the | days | grow | longer |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 天 | 生长 | 更长 |

随着白昼渐长

[ðə; ði] [stɔːrmz] [grəʊ] [strɒŋgə(r)] .

| The | storms | grow | stronger | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 暴风雨 | 生长 | 更强 | . |

风暴愈演愈烈。

['hɪkəri] , ['dɪkərɪ] , - [daʊn]

| HICKORY | , | dickory | , | sackory | down |
|---|---|---|---|---|---|
| 山胡桃木 | , | 迪科里 | , | - | 向下 |

山核桃木、迪克里木、麻袋绒

[haʊ] ['meni] [maɪlz] [tuː; tə] ['rɪtʃmənd] [taʊn] ?

| How | many | miles | to | Richmond | town | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 许多 | 英里 | 到 | 里士满 | 镇 | ? |

到里士满镇有多少英里?

[tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] ,

| Turn | to | the | left | and | turn | to | the | right | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 转动 | 到 | 这 | 左边 | 和 | 转动 | 到 | 这 | 正确的 | , |

向左转，再向右转，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] [get] [ðeə(r)] [baɪ] ['sætədeɪ] [naɪt] . [ - ]

| And | you | may | get | there | by | Saturday | night | . | [ | 51 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 可能 | 得到 | 那里 | 经过 | 周六 | 夜晚 | . | [ | - | ] |

你可能在周六晚上就能到达那里。[51]

[wʌn] , [tuː] , ['bʌk(ə)l] [maɪ] [ʃuː] ;

| ONE | , | two | , | buckle | my | shoe | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | , | 二 | , | 扣上 | 我的 | 鞋 | ; |

一、二，系好我的鞋带;

[θriː] , [fɔː(r)] , [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔː(r)] ;

| Three | , | four | , | shut | the | door | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | , | 四 | , | 关闭 | 这 | 门 | ; |

三、四，关门;

[faɪv] , [sɪks] , [pɪk] [ʌp] [stɪks] ;

| Five | , | six | , | pick | up | sticks | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 五 | , | 六 | , | 挑选 | 向上 | 棍子 | ; |

五、六，捡棍子;

['sev(ə)n] , [eɪt] , [leɪ] [ðem; ðəm] [streɪt] ;

| Seven | , | eight | , | lay | them | straight | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 七 | , | 八 | , | 躺 | 他们 | 直的 | ; |

七、八，把它们放直;

[naɪn] , [ten] , [ə; eɪ] [gʊd] [fæt] [hen] ;

| Nine | , | ten | , | a | good | fat | hen | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 九 | , | 十 | , | 一个 | 好的 | 胖的 | 母鸡 | ; |

九、十、一只肥母鸡;

[ɪ'lev(ə)n] , [twelv] , [huː] [wɪl] [delv] ;

| Eleven | , | twelve | , | who | will | delve | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 十一 | , | 十二 | , | WHO | 将要 | 深入探究 | ; |

十一、十二，谁将深入挖掘;

[ˌθɜː'tiːn] , [ˌfɔː'tiːn] , [meɪdz] [ə; eɪ] - ['kɔːtɪŋ] ;

| Thirteen | , | fourteen | , | maids | a | - | courting | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 十三 | , | 十四 | , | 女佣 | 一个 | - | 求爱 | ; |

十三、十四个侍女求爱;

[ˌfɪf'tiːn] , [ˌsɪks'tiːn] , [meɪdz] [ə; eɪ] - ['kɪsɪŋ] ;

| Fifteen | , | sixteen | , | maids | a | - | kissing | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 十五 | , | 十六 | , | 女佣 | 一个 | - | 接吻 | ; |

十五、十六个女仆接吻;

[ˌsev(ə)n'tiːn] , [ˌeɪ'tiːn] , [meɪdz] [ə; eɪ] - ['weɪtɪŋ] ;
**Seventeen , eighteen , maids a - waiting ;**
十七 , 十八 , 女佣 一个 - 等待 ;

十七、十八个女仆在等候;

[ˌnaɪn'tiːn] , ['twenti] , [maɪ] ['stʌməks] ['empti] . [ - ]
**Nineteen , twenty , my stomach's empty . [ 52 ]**
十九 , 二十 , 我的 胃的 空的 . [ - ]

十九、二十，我的肚子空空如也。[52]

[weə(r)] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [hæt] , [ɔː(r)] [weə(r)] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [kraʊn] ,
**WEAR you a hat , or wear you a crown ,**
穿 你 一个 帽子 , 或者 穿 你 一个 王冠 ,

戴上帽子，或者戴上王冠，

[ɔːl] [ðæt] [gəʊz] [ʌp] [mʌst; məst] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [kʌm] [daʊn] .
**All that goes up must surely come down .**
全部 那 去 向上 必须 一定 来 向下 .

凡是上升的都必将下降。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['blækbɜːd]
**THERE were two blackbirds**
那里 是 二 黑鸟

有两只黑鸟

['sɪtɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [hɪl] .
**Sitting on a hill .**
坐着 在 一个 爬坡道 .

坐在山坡上。

[ðə; ði] [wʌn] [nemd] [dʒæk] ,
**The one named Jack ,**
这 一 命名 杰克 ,

那个名叫杰克的人，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [nemd] [dʒɪl] .
**And the other named Jill .**
和 这 其他 命名 吉尔 .

另一个名叫吉尔。

[flai] [ə'weɪ] , [dʒæk] !
**Fly away , Jack !**
飞 离开 , 杰克 !

杰克，飞吧!

[flai] [ə'weɪ] , [dʒɪl] !
**Fly away , Jill !**
飞 离开 , 吉尔 !

飞吧，吉尔!

[kʌm] [ə'gen] , [dʒæk] !
**Come again , Jack !**
来 再次 , 杰克 !

杰克，再来一次!

[kʌm] [ə'gen] , [dʒɪl] !
**Come again , Jill !**
来 再次 , 吉尔 !

吉尔，再来一次!

[bæt] , [bæt] , [kʌm] ['ʌndə(r)] [maɪ] [hæt] ,
**BAT , bat , come under my hat ,**
蝙蝠 , 蝙蝠 , 来 在下面 我的 帽子 ,

蝙蝠，蝙蝠，到我帽子底下来，

[ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][slaɪs][ɒv; əv]['beɪkən] ;
**And I'll give you a slice of bacon ;**
和 患病的 给 你 一个 片 的 熏肉 ;

我会给你一片培根;

[ænd; ənd] [wen] [ai] [beɪk] , [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [keɪk] ,
**And when I bake , I'll give you a cake ,**
和 什么时候 我 烤 , 患病的 给 你 一个 蛋糕 ,

我烤蛋糕的时候，会给你做一个。

[ɪf] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][mɪ'steɪkən] . [ - ]
**If I am not mistaken . [ 53 ]**
如果 我 是 不是 错误 . [ - ]

如果我没记错的话。[53]

[wɒt] [gɒd]['nevə(r)] [siːz] ,
**WHAT God never sees ,**
什么 上帝 绝不 看到 ,

上帝所看不到的，

[wɒt] [ðə; ði] [kɪŋ] ['seldəm] [siːz] ,
**What the King seldom sees ,**
什么 这 国王 很少 看到 ,

国王鲜少见到的，

[wɒt] [wiː; wi] [siː] ['evri] [deɪ] :
**What we see every day :**
什么 我们 看 每一个 天 :

我们每天都能看到:

[riːd] [maɪ]['rɪd(ə)l] , [ai] [preɪ] .
**Read my riddle , I pray .**
读 我的 谜语 , 我 祈祷 .

请读懂我的谜语。

[ [æn; ən]['iːkwəl] ]
**[ An Equal ]**
[ 一个 平等的 ]

[平等者]

['bɜːni] [biː] , ['bɜːni] [biː] ,
**BURNIE bee , burnie bee ,**
伯尼 蜜蜂 , 伯尼 蜜蜂 ,

伯尼蜜蜂，伯尼蜜蜂，

[tel] [ˌem 'iː] [wen] [jɔː(r); jə(r)] ['wedɪŋ] [biː; bi] ?
**Tell me when your wedding be ?**
告诉 我 什么时候 你的 婚礼 是 ?

告诉我你的婚礼什么时候举行?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [deɪ] ,
**If it be to - morrow day ,**
如果 它 是 到 - 明天 天 ,

如果是明天，

[teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [wɪŋz] [ænd; ənd][flai] [ə'weɪ] .
**Take your wings and fly away .**
拿 你的 翅膀 和 飞 离开 .

展开你的翅膀，飞向远方吧。

['leɪzi] [tɒm] , [wɪð] ['dʒækɪt] [bluː] ,
**LAZY Tom , with jacket blue ,**
懒惰的 汤姆 , 和 夹克 蓝色的 ,

懒惰的汤姆，穿着蓝色夹克

[stəʊl] [hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] ['gaʊti] [ʃu:] ;
**Stole** **his** **father's** **gouty** **shoe** **;**
偷窃 他的 父亲的 痛风 鞋 ;

偷了他父亲患有痛风的鞋子;

[ðə; ði] [wɜ:st] [ɒv; əv] [hɑ:m] [wi:; wi] [kæn; kən] [wɪʃ] [hɪm] ,
**The** **worst** **of** **harm** **we** **can** **wish** **him** **,**
这 最差 的 伤害 我们 能 希望 他 ,

我们能诅咒他最严重的伤害,

[ɪz] , [hɪz; ɪz] ['gaʊti] [ʃu:] [meɪ] [fɪt] [hɪm] .
**Is** **,** **his** **gouty** **shoe** **may** **fit** **him** **.**
是 , 他的 痛风 鞋 可能 合身 他 .

也许，他那双患有痛风的鞋子他能穿。

[ə; eɪ] ['wɔ:tə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] , [aɪ] [mʌst; məst] [pɑ:s] ,
**A** **WATER** **there** **is** **,** **I** **must** **pass** **,**
一个 水 那里 是 , 我 必须 经过 ,

那里有水，我必须经过。

[ə; eɪ] [brɔ:də] ['wɔ:tə(r)] ['nevə(r)] [wɒz; wəz] ;
**A** **broader** **water** **never** **was** **;**
一个 更广泛 水 绝不 曾是 ;

更广阔的水域从未存在过;

[ænd; ənd] [jet] [ɒv; əv] [ɔ:l] ['wɔ:təz] [aɪ] ['evə(r)] [dɪd] [si:] ,
**And** **yet** **of** **all** **waters** **I** **ever** **did** **see** **,**
和 然而 的 全部 水 我 曾经 做过 看 ,

然而，在我所见过的所有水域中,

[tu:; tə] [pɑ:s] ['əʊvə(r)] [wɪð] [les] ['dʒepədi] .
**To** **pass** **over** **with** **less** **jeopardy** **.**
到 经过 超过 和 较少的 危险边缘 .

以较小的风险通过。

[ [ðə; ði] [dju:] ] [ - ]
**[** **The** **Dew** **]** **[** **54** **]**
[ 这 露 ] [ - ]

[露水][54]

[drɔ:] [ə; eɪ] [peɪl] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)]
**DRAW** **a** **pail** **of** **water**
画 一个 桶 的 水

打一桶水

[fɔ:(r); fə(r)] [maɪ] ['leɪdiz] ['dɔ:tə(r)] ;
**For** **my** **lady's** **daughter** **;**
为了 我的 女士的 女儿 ;

献给我夫人的女儿;

[maɪ] ['fɑ:.ðərz] [ə; eɪ] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [maɪ] ['mʌðərz] [ə; eɪ] [kwi:n] ,
**My** **father's** **a** **king** **,** **and** **my** **mother's** **a** **queen** **,**
我的 父亲的 一个 国王 , 和 我的 母亲的 一个 女王 ,

我父亲是国王，我母亲是王后。

[maɪ] [tu:] ['lɪt(ə)l] ['sɪstəz] [ɑ:(r); ə(r)] [drest] [ɪn] [gri:n] ,
**My** **two** **little** **sisters** **are** **dressed** **in** **green** **,**
我的 二 小的 姐妹 是 穿着 在 绿色的 ,

我的两个妹妹都穿着绿色的衣服,

['slʌmpɪŋ] [grɑ:s] [ænd; ənd] ['pɑ:sli] ,
**Slumping** **grass** **and** **parsley** **,**
暴跌 草 和 香菜 ,

枯萎的草和欧芹,

['mærɪgəʊld] [liːvz] [ænd; ənd] ['deɪzɪz] .
**Marigold leaves and daisies .**
万寿菊 树叶 和 雏菊 .

万寿菊叶子和雏菊。

[wʌn] [rʌʃ] !
**One rush !**
一 匆忙 !

一次冲刺!

[tuː] [rʌʃ] !
**Two rush !**
二 匆忙 !

两人冲锋!

[preɪ] [ðiː] , [faɪn] ['leɪdi] , [kʌm] ['ʌndə(r)] [maɪ] [rʌʃ] .
**Pray thee , fine lady , come under my rush .**
祈祷 你 , 美好的 女士 , 来 在下面 我的 匆忙 .

美丽的女士，请接受我的殷勤。

[ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [mʌst; məst] [stænd] [æt; ət] [ðə; ði] [tʌb] , [tʌb] , [tʌb] ,
**THE old woman must stand at the tub , tub , tub ,**
这 老的 女士 必须 站立 在 这 浴缸 , 浴缸 , 浴缸 ,

老妇人必须站在浴缸旁，浴缸旁，浴缸旁，

[ðə; ði] ['dɜːti] [kləʊðz] [tuː; tə] [rʌb] , [rʌb] , [rʌb] ;
**The dirty clothes to rub , rub , rub ;**
这 肮脏的 衣服 到 擦 , 擦 , 擦 ;

脏衣服要搓、搓、搓;

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kliːn] , [ænd; ənd] [fɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] ,
**But when they are clean , and fit to be seen ,**
但 什么时候 他们 是 干净的 , 和 合身 到 是 已见 ,

但当它们干净整洁，适于展示时，

[ʃɪl] [dres] [laɪk] [ə; eɪ] ['leɪdi] , [ænd; ənd] [dɑːns] [ɒn] [ðə; ði] [griːn] . [ - ]
**She'll dress like a lady , and dance on the green . [ 55 ]**
壳 裙子 喜欢 一个 女士 , 和 舞蹈 在 这 绿色的 . [ - ]

她会打扮得像个淑女，在草坪上跳舞。[55]

['dʒɔːrdʒi] - , ['pʊdɪŋ] [ænd; ənd] [paɪ] ,
**GEORGEY Porgey , pudding and pie ,**
乔治 - , 布丁 和 馅饼 ,

乔治·波吉，布丁和馅饼，

[kɪst] [ðə; ði] [gˈɜːlz] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [kraɪ] ;
**Kissed the girls and made them cry ;**
亲吻 这 女孩们 和 制成 他们 哭 ;

亲吻女孩们，把她们弄哭了;

[wen] [ðə; ði] [gˈɜːlz] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] ,
**When the girls come out to play ,**
什么时候 这 女孩们 来 出去 到 玩 ,

当女孩们出来玩耍时，

['dʒɔːrdʒi] - [rʌnz] [əˈweɪ] .
**Georgey Porgey runs away .**
乔治 - 跑步 离开 .

乔治·波吉逃跑了。

- , - , - , [kɔːn] ,
**INTERY , mintery , cutery , corn ,**
- , - , - , 玉米 ,

INTERY，薄荷味，可爱，玉米，

['æp(ə)l] [si:d] , [ænd; ənd]['æp(ə)l] [θɔ:n] ;
**Apple seed , and apple thorn ;**
苹果 种子 , 和 苹果 刺 ;

苹果籽和苹果刺;

[waɪn] , ['braɪə(r)] , ['lɪmbə(r)] [lɒk] ,
**Wine , brier , limber lock ,**
葡萄酒 , 荆棘 , 柔韧 锁 ,

酒，荆棘，柔韧的锁，

[θri:] [gi:s] [ɪn][ə; eɪ] [flɒk] ,
**Three geese in a flock ,**
三 鹅 在 一个 群 ,

一群鹅中的三只

[wʌn] [flu:] [i:st] , [wʌn] [flu:] [west] ,
**One flew east , one flew west ,**
一 飞翔 东方 , 一 飞翔 西方 ,

一只向东飞，一只向西飞，

[ænd; ənd][wʌn] [flu:] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['gu:sɪz] [nest] . [ - ]
**And one flew over the goose's nest . [ 56 ]**
和 一 飞翔 超过 这 鹅的 巢 . [ - ]

一只鸟飞过了鹅窝。[56]

[tɪt] , [tæt] , [təʊ] ,
**TIT , tat , toe ,**
山雀 , 塔特 , 脚趾 ,

乳房，纹身，脚趾，

[maɪ][fɜ:st][gəʊ] ,
**My first go ,**
我的 第一的 去 ,

我的第一次尝试，

[θri:] ['dʒɒli] ['bʊtʃə(r)] [bɔɪz]
**Three jolly butcher boys**
三 快乐的 屠夫 男孩们

三个快乐的屠夫男孩

[ɔ:l][ɪn][ə; eɪ][rəʊ] ;
**All in a row ;**
全部 在 一个 排 ;

一字排开;

[stɪk] [wʌn][ʌp] ,
**Stick one up ,**
戳 一 向上 ,

举起一个，

[stɪk] [wʌn] [daʊn] ,
**Stick one down ,**
戳 一 向下 ,

贴上一个，

[stɪk] [wʌn][ɒn][ðə; ði][əʊld][mænz] [kraʊn] .
**Stick one on the old man's crown .**
戳 一 在 这 老的 男人的 王冠 .

把它贴在老人的王冠上。

[wi:] ['wɪli] ['wɪŋki:]
**WEE Willie Winkie**
WE 威利 眨眼

小威利·温基

[rʌnz] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] ,
**Runs through the town ,**
跑步 通过 这 镇 ,

穿过城镇，

[ʌp] - [steəz] [ænd; ənd] [daʊn] - [steəz] ,
**Up - stairs and down - stairs ,**
向上 - 楼梯 和 向下 - 楼梯 ,

楼上和楼下，

[ɪn][hɪz; ɪz] [naɪt] [gaʊn] ;
**In his night gown ;**
在 他的 夜晚 袍 ;

他穿着睡衣；

['ræpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
**Rapping at the window ,**
说唱 在 这 窗户 ,

敲打窗户，

['kraɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [lɒk] ,
**Crying at the lock ,**
哭泣 在 这 锁 ,

对着锁哭泣，

" [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðeə(r)][bedz] ,
**" Are the children in their beds ,**
" 是 这 孩子们 在 他们的 床 ,

孩子们都睡了吗?

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ɪts] [ten] [ə'klɑːk] ? " [ - ]
**For now it's ten o'clock ? " [ 57 ]**
为了 现在 它是 十 点钟 ? " [ - ]

现在是十点钟吗？[57]

['piːtə(r)] , ['piːtə(r)] , ['pʌmpkɪn] - ['iːtə(r)] ,
**Peter , Peter , pumpkin - eater ,**
彼得 , 彼得 , 南瓜 - 食客 ,

彼得，彼得，吃南瓜的人，

[hæd; həd][ə; eɪ][waɪf][ænd; ənd]['kʊd(ə)nt] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)]
**Had a wife and couldn't keep her**
有 一个 妻子 和 不能 保持 她

他有妻子，但留不住她。

['piːtə(r)] , ['piːtə(r)] , ['pʌmpkɪn] - ['iːtə(r)] ;
**PETER , Peter , pumpkin - eater ;**
彼得 , 彼得 , 南瓜 - 食客 ;

彼得，彼得，南瓜食者；

[hæd; həd][ə; eɪ][waɪf] , [ænd; ənd]['kʊd(ə)nt] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] ;
**Had a wife , and couldn't keep her ;**
有 一个 妻子 , 和 不能 保持 她 ;

曾有过妻子，但没能留住她；

[hiː; hi][pʊt][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ]['pʌmpkɪn] [ʃel] ,
**He put her in a pumpkin shell ,**
他 放 她 在 一个 南瓜 壳 ,

他把她放进南瓜壳里，

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [kept] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [wel] .
**And there he kept her very well .**
和 那里 他 保留 她 非常 出色地 .

他把她照顾得很好。

['piːtə(r)] , ['piːtə(r)] , ['pʌmpkɪn] - ['iːtə(r)] ;

| Peter | , | Peter | , | pumpkin | - | eater | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 彼得 | , | 彼得 | , | 南瓜 | - | 食客 | ; |

彼得，彼得，吃南瓜的人；

[hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] ['dɪd(ə)nt] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] ;

| Had | another | and | didn't | love | her | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 其他 | 和 | 没有 | 爱 | 她 | ; |

他又生了一个，但他不爱她；

['piːtə(r)] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [spel] ,

| Peter | learned | to | read | and | spell | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 彼得 | 学习 | 到 | 读 | 和 | 拼写 | , |

彼得学会了阅读和拼写。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [wel] .

| And | then | he | loved | her | very | well | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他 | 喜爱 | 她 | 非常 | 出色地 | . |

然后，他非常爱她。

[ [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [laɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [sʌŋ] [baɪ] ['tʃɪldrən] [wen]

| [ | The | following | lines | are | sung | by | children | when |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 这 | 下列的 | 线条 | 是 | 唱 | 经过 | 孩子们 | 什么时候 |

以下歌词由儿童演唱

['stɑrtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [reɪs] ]

| starting | for | a | race | ] |
|---|---|---|---|---|
| 开始 | 为了 | 一个 | 种族 | ] |

开始比赛]

[gʊd] ['hɔːsɪz] , [bæd] ['hɔːsɪz] ,

| GOOD | horses | , | bad | horses | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 好的 | 马匹 | , | 坏的 | 马匹 | , |

好马，坏马

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [deɪ] ?

| What | is | the | time | of | day | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 是 | 这 | 时间 | 的 | 天 | ? |

现在几点?

[θriː] [ə'klɑːk] , [fɔː(r)] [ə'klɑːk] ,

| Three | o'clock | , | four | o'clock | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 三 | 点钟 | , | 四 | 点钟 | , |

三点钟，四点钟，

[naʊ] [feə(r)] [juː; jʊ] [ə'weɪ] .

| Now | fare | you | away | . |
|---|---|---|---|---|
| 现在 | 票价 | 你 | 离开 | . |

祝你一路顺风。

[ [seɪ] [kwɪk] ]

| [ | Say | quick | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 说 | 快的 | ] |

[快说]

[ɪn] [fɜː(r)] [tɑː(r)] [ɪz] .

| IN | fir | tar | is | . |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 冷杉 | 焦油 | 是 | . |

冷杉焦油是。

[ɪn] [əʊk] [nʌn] [ɪz] .

| In | oak | none | is | . |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 橡木 | 没有任何 | 是 | . |

橡树中没有。

[ɪn] [mʌd] [iːl] [ɪz] .
**In mud eel is .**
在 泥 鳗鱼 是 .

泥鳗是。

[ɪn] [kleɪ] [nʌn] [ɪz] .
**In clay none is .**
在 黏土 没有任何 是 .

黏土中没有。

[gəʊt] [iːt] ['aɪvi] .
**Goat eat ivy .**
山羊 吃 常春藤 .

山羊吃常春藤。

[meə(r)] [iːt] [əʊts] .
**Mare eat oats .**
母马 吃 燕麦 .

母马吃燕麦。

['bʌz] , [kwəʊθ][ðə; ði] [bluː] [flai] ,
**BUZ , quoth the blue fly ,**
嗡嗡声 , 引用 这 蓝色的 飞 ,

"嗡嗡，"蓝苍蝇说道。

[hʌm] , [kwəʊθ][ðə; ði] [biː] ,
**Hum , quoth the bee ,**
哼 , 引用 这 蜜蜂 ,

"嗡，"蜜蜂低声说道。

['bʌz] [ænd; ənd] [hʌm] [ðeɪ] [kraɪ] ,
**Buz and hum they cry ,**
嗡嗡声 和 哼 他们 哭 ,

他们发出嗡嗡声和哼声，

[ænd; ənd][səʊ][duː; də][wiː; wi] :
**And so do we :**
和 所以 做 我们 :

我们也一样：

[ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] , [ɪn][hɪz; ɪz][nəʊz] ,
**In his ear , in his nose ,**
在 他的 耳朵 , 在 他的 鼻子 ,

在他的耳朵里，在他的鼻子里，

[ðʌs] , [duː; də][juː; jʊ] [siː] ?
**Thus , do you see ?**
因此 , 做 你 看 ?

这样，你明白了吗?

[hiː; hi][et; eɪt][ðə; ði] ['dɔːmaʊs] ,
**He ate the dormouse ,**
他 吃 这 睡鼠 ,

他吃了睡鼠。

[els] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌem 'iː] . [ - ]
**Else it was me . [ 58 ]**
别的 它 曾是 我 . [ - ]

否则就是我了。[58]

['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ['fʌni] ?
**WASN'T it funny ?**
不是 它 有趣的 ?

是不是很有趣?

[hɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][ˈpiːp(ə)l] !

| **hear** | **it** | **all** | **people** | **!** |
|---|---|---|---|---|
| 听到 | 它 | 全部 | 人们 | ! |

大家听好了!

['lɪt(ə)l] [tɒm] [θʌm] [hæz; həz] [swˈɒləʊd] [ə; eɪ] ['stiːpl] !

| **Little** | **Tom** | **Thum** | **has** | **swallowed** | **a** | **steeple** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 汤姆 | 拇指 | 有 | 吞咽 | 一个 | 尖顶 | ! |

小汤姆·萨姆吞下了一座尖顶!

[haʊ] [dɪd][hiː; hi][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] ?

| **How** | **did** | **he** | **do** | **it** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 做过 | 他 | 做 | 它 | ? |

他是怎么做到的?

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] , [maɪ][sʌn] :

| **I'll** | **tell** | **you** | **,** | **my** | **son** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 告诉 | 你 | , | 我的 | 儿子 | : |

我告诉你，儿子:

- [twɒz] [meɪd] [ɒv; əv] [waɪt] ['ʃʊgə(r)] — [ænd; ənd] ['iːzəli] [dʌn] !

| **'** | **Twas** | **made** | **of** | **white** | **sugar** | **—** | **and** | **easily** | **done** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 那是 | 制成 | 的 | 白色的 | 糖 | — | 和 | 容易地 | 完毕 | ! |

它由白砂糖制成——而且很容易做!

['hektə(r)] [prəˈtektə(r)][wɒz; wəz] [drest] [ɔːl][ɪn] [griːn] ;

| **HECTOR** | **Protector** | **was** | **dressed** | **all** | **in** | **green** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 赫克托 | 保护者 | 曾是 | 穿着 | 全部 | 在 | 绿色的 | ; |

赫克托尔保护者身穿一身绿色衣服;

['hektə(r)][prəˈtektə(r)][wɒz; wəz][sent][tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] .

| **Hector** | **Protector** | **was** | **sent** | **to** | **the** | **Queen** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 赫克托 | 保护者 | 曾是 | 发送 | 到 | 这 | 女王 | . |

赫克托·普罗特克托被派往女王处。

[ðə; ði] [kwiːn] [dɪd][nɒt][laɪk][hɪm] ,

| **The** | **Queen** | **did** | **not** | **like** | **him** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女王 | 做过 | 不是 | 喜欢 | 他 | , |

女王不喜欢他。

[nəʊ][mɔː(r)][dɪd][ðə; ði] [kɪŋ] :

| **No** | **more** | **did** | **the** | **King** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 更多的 | 做过 | 这 | 国王 | : |

国王不再这样了:

[səʊ]['hektə(r)][prəˈtektə(r)][wɒz; wəz][sent] [bæk] [əˈgen] .

| **So** | **Hector** | **Protector** | **was** | **sent** | **back** | **again** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 赫克托 | 保护者 | 曾是 | 发送 | 后退 | 再次 | . |

于是，赫克托·普罗特克特又被送了回去。

['dɒŋki] , ['dɒŋki] , [əʊld][ænd; ənd] [greɪ] ,

| **DONKEY** | **,** | **donkey** | **,** | **old** | **and** | **gray** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 驴 | , | 驴 | , | 老的 | 和 | 灰色的 | , |

驴，老驴，灰驴

[əʊp] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] , [ænd; ənd]['dʒentli] [breɪ] ;

| **Ope** | **your** | **mouth** | **,** | **and** | **gently** | **bray** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 开放 | 你的 | 嘴 | , | 和 | 轻轻地 | 嘶叫 | ; |

张开嘴，轻轻地发出嘶鸣声;

[lɪft] [jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] [ænd; ənd] [bləʊ] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːn] ,

| **Lift** | **your** | **ears** | **and** | **blow** | **your** | **horn** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 举起 | 你的 | 耳朵 | 和 | 吹 | 你的 | 喇叭 | , |

竖起耳朵，吹响号角!

[tuː; tə] [weɪk] [ðə; ði] [wɜːld] [ðɪs] ['sliːpi] [mɔːn] . [ - ]
**To** **wake** **the** **world** **this** **sleepy** **morn** **.** **[** **59** **]**
到 唤醒 这 世界 这 困 早晨 . [ - ]

在这个昏昏欲睡的早晨唤醒世界。[59]

[wen] ['lɪt(ə)l] [fred] [went] [tuː; tə] [bed] ,
**WHEN** **little** **Fred** **went** **to** **bed** **,**
什么时候 小的 弗雷德 去 到 床 ,

小弗雷德上床睡觉的时候，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [sed] [hɪz; ɪz] [preə(r)z] ;
**He** **always** **said** **his** **prayers** **;**
他 总是 说 他的 祈祷 ;

他总是按时祈祷；

[hiː; hi] [kɪst] ['mæmə; mə'mɑː] , [ænd; ənd] [ðen] [pə'pɑː] ,
**He** **kissed** **mamma** **,** **and** **then** **papa** **,**
他 亲吻 妈妈 , 和 然后 爸爸 ,

他亲吻了妈妈，然后又亲吻了爸爸。

[ænd; ənd] ['streɪtˌweɪ] [went] [ʌp] - [steəz] .
**And** **straightway** **went** **up** **-** **stairs** **.**
和 立刻 去 向上 - 楼梯 .

然后直接上楼了。

[huː] ['kɒmz] [hɪə(r)] ?
**WHO** **comes** **here** **?**
WHO 来 这里 ?

谁会来这里?

" [ə; eɪ][ˌgrenə'dɪə(r)] .
**"** **A** **grenadier** **.**
" 一个 掷弹兵 .

一名掷弹兵。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ?
**"** **What** **do** **you** **want** **?**
" 什么 做 你 想 ?

你想要什么?

" [ə; eɪ][pɒt] [ɒv; əv][bɪə(r)] .
**"** **A** **pot** **of** **beer** **.**
" 一个 锅 的 啤酒 .

一壶啤酒。

" [weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] ?
**"** **Where** **is** **your** **money** **?**
" 在哪里 是 你的 钱 ?

你的钱呢?

" [aɪv] [fə'gɒt] .
**"** **I've** **forgot** **.**
" 我已经 忘了 .

我忘了。

" [get] [juː; jʊ] [gɒn] ,
**"** **Get** **you** **gone** **,**
" 得到 你 已消失 ,

带你走，

[juː; jʊ] [kænt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [drɒp] . [ - ]
**You** **can't** **have** **a** **drop** **.** **[** **60** **]**
你 不能 有 一个 降低 . [ - ]

一滴也不能有。[60]

[ˌmʌltɪplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪz][vek'seɪʃ(ə)n] ,
**MULTIPLICATION is vexation ,**
乘法 是 烦恼 ,

乘法令人烦恼，

[dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪz][æz; əz][bæd] ;
**Division is as bad ;**
分配 是 作为 坏的 ;

分裂同样糟糕；

[ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv] [θriː] [dʌθ] ['pʌz(ə)l][ˌem 'iː] ,
**The Rule of Three doth puzzle me ,**
这 规则 的 三 确实 谜 我 ,

三的法则令我困惑不已。

[ænd; ənd] ['frækʃnz] [draɪv][ˌem 'iː][mæd] .
**And Fractions drive me mad .**
和 分数 驾驶 我 疯狂的 .

分数快把我逼疯了。

[wɒz; wəz]['evə(r)] [hɜːd] [sʌtʃ] [nɔɪz] [ænd; ənd]['klæmə(r)] !
**WAS ever heard such noise and clamor !**
曾是 曾经 听到 这样的 噪音 和 叫嚣 !

你听过如此嘈杂的声音吗!

[ðə; ði] ['hætʃɪts] ['dʒeləs] [ɒv; əv][ðə; ði]['hæmə(r)] ! [ - ]
**The hatchet's jealous of the hammer ! [ 61 ]**
这 斧头的 嫉妒的 的 这 锤 ! [ - ]

斧头嫉妒锤子！[61]

[ [maɪnd][jɔː(r); jə(r)] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ]
**[ Mind your Punctuation ]**
[ 头脑 你的 标点 ]

注意标点符号。

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['piːkɒk] [wɪð] [ə; eɪ]['faɪəri][teɪl] ,
**I SAW a peacock with a fiery tail ,**
我 锯 一个 孔雀 和 一个 火热 尾巴 ,

我看见一只尾巴像火一样的孔雀，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] ['kɒmɪt] [drɒp] [daʊn] [heɪl] ,
**I saw a blazing comet drop down hail ,**
我 锯 一个 炽烈 彗星 降低 向下 冰雹 ,

我看到一颗燃烧的彗星落下冰雹，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][klaʊd] [ræpt] [wɪð] ['aɪvi] [raʊnd] ,
**I saw a cloud wrapped with ivy round ,**
我 锯 一个 云 包装 和 常春藤 圆形的 ,

我看到一朵云被常春藤缠绕着，

[aɪ] [sɔː] [æn; ən][əʊk] [kriːp] [ɒn][ðə; ði][graʊnd] ,
**I saw an oak creep on the ground ,**
我 锯 一个 橡木 潜行者 在 这 地面 ,

我看到一棵橡树在地上爬行，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][sneɪl] ['swɒləʊ] [ʌp][ə; eɪ] [weɪl] ,
**I saw a snail swallow up a whale ,**
我 锯 一个 蜗牛 吞 向上 一个 鲸 ,

我亲眼看到一只蜗牛吞下了一条鲸鱼。

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [siː] ['brɪmfʊl][ɒv; əv] [eɪl] ,
**I saw the sea brimful of ale ,**
我 锯 这 海 满满的 的 麦芽酒 ,

我看见大海里满是麦芽酒，

[ai] [sɔ:] [ə; eɪ] ['venɪs] [glɑ:s] [fʊl] [ˌfɪf'ti:n] [fi:t] [di:p] ,

| I | saw | a | Venice | glass | full | fifteen | feet | deep | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 锯 | 一个 | 威尼斯 | 玻璃 | 满的 | 十五 | 脚 | 深的 | , |

我看到一个威尼斯玻璃杯里盛满了十五英尺深的水，

[ai] [sɔ:] [ə; eɪ] [wel] [fʊl] [ɒv; əv] [menz] [tɪəz] [ðæt] [wi:p] ,

| I | saw | a | well | full | of | men's | tears | that | weep | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 锯 | 一个 | 出色地 | 满的 | 的 | 男士 | 眼泪 | 那 | 哭泣 | , |

我看见一口井，里面盛满了男人的眼泪，他们在哭泣。

[ai] [sɔ:] [red] [aɪz] [ɔ:l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] ['faɪə(r)] ,

| I | saw | red | eyes | all | of | a | flaming | fire | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 锯 | 红色的 | 眼睛 | 全部 | 的 | 一个 | 炽盛 | 火 | , |

我看到一双如同燃烧的火焰般通红的眼睛，

[ai] [sɔ:] [ə; eɪ] [haʊs] [bɪgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [mu:n] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] ,

| I | saw | a | house | bigger | than | the | moon | and | higher | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 锯 | 一个 | 房子 | 大 | 比 | 这 | 月亮 | 和 | 更高 | , |

我看到一座比月亮还大、还高的房子，

[ai] [sɔ:] [ðə; ði][sʌn][æt; ət] [twelv] [ə'klɑ:k] [æt; ət] [naɪt] ,

| I | saw | the | sun | at | twelve | o'clock | at | night | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 锯 | 这 | 太阳 | 在 | 十二 | 点钟 | 在 | 夜晚 | , |

晚上十二点我看到了太阳。

[ai] [sɔ:] [ðə; ði][mæn] [ðæt] [sɔ:] [ðɪs] ['wʌndrəs] [saɪt] . [ - ]

| I | saw | the | man | that | saw | this | wondrous | sight | . | [ | 62 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 锯 | 这 | 男人 | 那 | 锯 | 这 | 奇妙的 | 视线 | . | [ | - | ] |

我见到了看到这奇景的人。[62]

[hɪə(r)][ˌeɪ 'em][ai] , ['lɪt(ə)l]['dʒʌmpɪŋ][dʒəʊn] ,

| HERE | am | I | , | little | jumping | Joan | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 是 | 我 | , | 小的 | 跳 | 琼 | , |

我就是小跳跳琼，

[wen] ['noʊˌbɑ:di:z] [wɪð] [ˌem 'i:] , [aɪm] ['ɔ:lweɪz] [ə'ləʊn] .

| When | nobody's | with | me | , | I'm | always | alone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 没有人 | 和 | 我 | , | 我是 | 总是 | 独自的 | . |

当身边没有人的时候，我总是感到孤独。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ræt] , [fɔ:(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [steəz] ,

| THERE | was | a | rat | , | for | want | of | stairs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 鼠 | , | 为了 | 想 | 的 | 楼梯 | , |

因为没有楼梯，所以有只老鼠。

[went] [daʊn] [ə; eɪ] [rəʊp] [tu:; tə] [seɪ] [hɪz; ɪz] [preə(r)z] .

| Went | down | a | rope | to | say | his | prayers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 向下 | 一个 | 绳索 | 到 | 说 | 他的 | 祈祷 | . |

他顺着绳子滑下去祈祷。

[əʊ] [dɪə(r)] , [wɒt] [kæn; kən][ðə; ði]['mætə(r)][bi:; bi]

| OH | dear | , | what | can | the | matter | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | 亲爱的 | , | 什么 | 能 | 这 | 事情 | 是 |

哦，天哪，到底出了什么事?

['dʒɒniz] [səʊ] [lɒŋ] [æt; ət][ðə; ði][feə(r)] ,

| Johnny's | so | long | at | the | fair | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 约翰尼的 | 所以 | 长的 | 在 | 这 | 公平的 | , |

约翰尼在集市上待了太久了，

[hi:; hi] ['prɒmɪst] [tu:; tə] [baɪ] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [blu:] ['rɪbənz]

| He | promised | to | buy | me | a | bunch | of | blue | ribbons |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 承诺 | 到 | 买 | 我 | 一个 | 束 | 的 | 蓝色的 | 丝带 |

他答应给我买一大堆蓝丝带。

[tuː; tə][taɪ][ʌp][maɪ] ['bɒni] [braʊn] [heə(r)] . [ - ]
**To** **tie** **up** **my** **bonny** **brown** **hair** **.** **[** **63** **]**
到 领带 向上 我的 邦妮 棕色的 头发 . [ - ]

把我的漂亮棕色头发扎起来。[63]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɪn]['aʊə(r)] [taʊn] ,
**THERE** **was** **a** **man** **in** **our** **town** **,**
那里 曾是 一个 男人 在 我们的 镇 ,

我们镇上有一个人，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['wʌndrəs] [waɪz] ;
**And** **he** **was** **wondrous** **wise** **;**
和 他 曾是 奇妙的 明智的 ;

他智慧非凡；

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['bræmbl] [bʊʃ] ,
**He** **jumped** **into** **a** **bramble** **bush** **,**
他 跳了起来 进入 一个 荆棘 衬套 ,

他跳进了一丛荆棘里，

[ænd; ənd] - [aʊt][bəuθ][hɪz; ɪz] [aɪz] ;
**And** **scratch'd** **out** **both** **his** **eyes** **;**
和 - 出去 两个都 他的 眼睛 ;

他双眼都被挖了出来；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][aʊt] ,
**And** **when** **he** **saw** **his** **eyes** **were** **out** **,**
和 什么时候 他 锯 他的 眼睛 是 出去 ,

当他发现自己双眼失明时，

[wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] [ænd; ənd][meɪn] ,
**With** **all** **his** **might** **and** **main** **,**
和 全部 他的 可能 和 主要的 ,

他竭尽全力，

[hiː; hi] [dʒʌmp] ['ɪntuː][ə'nʌðə(r)] [bʊʃ] ,
**He** **jump'd** **into** **another** **bush** **,**
他 跳了 进入 其他 衬套 ,

他跳进了另一丛灌木里，

[ænd; ənd] - [ðem; ðəm][ɪn][ə'gen] .
**And** **scratch'd** **them** **in** **again** **.**
和 - 他们 在 再次 .

然后又把它们划了一遍。

[ɪ'lɪzəbəθ] , ['elspeθ] , ['betsi] [ænd; ənd] [bes] ,
**ELIZABETH** **,** **Elspeth** **,** **Betsy** **and** **Bess** **,**
伊丽莎白 , 埃尔斯佩思 , 贝齐 和 贝丝 ,

伊丽莎白、埃尔斯佩思、贝齐和贝丝

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tə'geðə(r)][tuː; tə] [siːk] [ə; eɪ]['bɜːrdz][nest] .
**They** **all** **went** **together** **to** **seek** **a** **bird's** **nest** **.**
他们 全部 去 一起 到 寻找 一个 鸟类 巢 .

他们一起去找鸟巢。

[ðeɪ] [faʊnd][ə; eɪ]['bɜːrdz][nest] [wɪð] [faɪv] [egz] [ɪn] ,
**They** **found** **a** **bird's** **nest** **with** **five** **eggs** **in** **,**
他们 成立 一个 鸟类 巢 和 五 鸡蛋 在 ,

他们发现了一个鸟巢，里面有五个鸟蛋。

[ðeɪ] [ɔːl] [tʊk] [wʌn] , [ænd; ənd][left][fɔː(r)][ɪn] . [ - ]
**They** **all** **took** **one** **,** **and** **left** **four** **in** **.** **[** **64** **]**
他们 全部 采取 一 , 和 左边 四 在 . [ - ]

他们每人拿走一个，留下四个。[64]

[θriː] [blaɪnd][maɪs] ,
**THREE Blind Mice ,**
三 瞎的 小鼠 ,

三只瞎老鼠

[siː] [haʊ] [ðeɪ] [rʌn] !
**See how they run !**
看 如何 他们 跑步 !

看看他们跑得多快!

[ðeɪ] [ɔːl][ræn]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['fɑːrmərz] [waɪf] ,
**They all ran after the farmer's wife ,**
他们 全部 跑 后 这 农民的 妻子 ,

他们都追着农妇跑去。

[huː] [kʌt] [ɒf] [ðeə(r)] [teɪlz] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɑːvɪŋ] [naɪf] ;
**Who cut off their tails with a carving knife ;**
WHO 切 离开 他们的 尾巴 和 一个 雕刻 刀 ;

谁用雕刻刀砍掉了它们的尾巴;

[dɪd]['evə(r)][juː; jʊ][hɪə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][laɪf]
**Did ever you hear such a thing in your life**
做过 曾经 你 听到 这样的 一个 事物 在 你的 生活

你这辈子听过这种话吗?

[æz; əz] [θriː] [blaɪnd][maɪs] ? [ - ]
**As three blind mice ? [ 65 ]**
作为 三 瞎的 小鼠 ? [ - ]

就像三只瞎老鼠? [65]

[reɪn] , [reɪn] , [gəʊ][ə'weɪ] ;
**Rain , rain , go away ;**
雨 , 雨 , 去 离开 ;

雨啊雨，快走开;

[kʌm] [ə'gen] [ə'nʌðə(r)] [deɪ]
**Come again another day**
来 再次 其他 天

改天再来

[reɪn] , [reɪn] , [gəʊ] [ə'weɪ] ;
**RAIN , rain , go away ;**
雨 , 雨 , 去 离开 ;

雨啊雨，快走开!

[kʌm] [ə'gen] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] ;
**Come again another day ;**
来 再次 其他 天 ;

改天再来;

['lɪt(ə)l] ['dʒɒni] ['wɒnts][tuː; tə] [pleɪ] .
**Little Johnny wants to play .**
小的 约翰尼 想要 到 玩 .

小约翰尼想玩。

[æt; ət][ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] [ˌbɛl'aɪl] ,
**AT the siege of Belleisle ,**
在 这 围城 的 贝尔岛 ,

在贝莱岛围城战中,

[ai][wɒz; wəz][ðeə(r)][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ,
**I was there all the while ,**
我 曾是 那里 全部 这 尽管 ,

我一直都在那里。

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] , [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ,
**All the while , all the while ,**
全部 这 尽管 , 全部 这 尽管 ,

与此同时，与此同时，

[æt; ət][ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] [ˌbɛl'aɪl] .
**At the siege of Belleisle .**
在 这 围城 的 贝尔岛 .

在贝莱岛围城战中。

[klæp] , [klæp] ['hændɪz] ,
**CLAP , clap handies ,**
拍 , 拍 手 ,

拍手，拍手，

- [wiː] , [wiː] [eɪn; 'ɑːjɪn] ;
**Mammie's wee , wee ain ;**
- 哇 , 哇 艾因 ;

妈妈的尿尿，尿尿；

[klæp] , [klæp] ['hændɪz] ,
**Clap , clap handies ,**
拍 , 拍 手 ,

拍手，拍手，

[-] ['kʌmɪn] - [heɪm] ,
**Daddie's comin ' hame ,**
爸爸的 即将到来 - 家 ,

爸爸要回家了，

[heɪm] [tɪl] [hɪz; ɪz] ['bɒni] [wiː] [bɪt] ['lædi] ;
**Hame till his bonny wee bit laddie ;**
家 直到 他的 邦妮 哇 少量 小伙子 ;

直到他那可爱的小家伙回家；

[klæp] , [klæp] ['hændɪz] ,
**Clap , clap handies ,**
拍 , 拍 手 ,

拍手，拍手，

[maɪ] [wiː] , [wiː] [eɪn; 'ɑːjɪn] .
**My wee , wee ain .**
我的 哇 , 哇 艾因 .

我的小弟弟。

[tuː] ['lɪt(ə)l] [dɒgz]
**TWO little dogs**
二 小的 狗

两只小狗

[sæt] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] ,
**Sat by the fire ,**
星期六 经过 这 火 ,

坐在火炉旁，

['əʊvə(r)][ə; eɪ]['fendə(r)][ɒv; əv][kəʊl] - [dʌst] ;
**Over a fender of coal - dust ;**
超过 一个 挡泥板 的 煤炭 - 灰尘 ;

越过一堆煤尘；

[sed] [wʌn]['lɪt(ə)l][dɒg]
**Said one little dog**
说 一 小的 狗

一只小狗说道

[tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l][dɒg] ,
**To the other little dog ,**
到 这 其他 小的 狗 ,

对另一只小狗说:

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][tɔːk] , [waɪ] , [ai][mʌst; məst] . [ - ]
**If you don't talk , why , I must . [ 66 ]**
如果 你 不 讲话 , 为什么 , 我 必须 . [ - ]

如果你不说话，为什么，我就必须说话。[66]

" [kʌm] , [lets] [tuː; tə][bed] ,
**" COME , let's to bed ,**
" 来 , 我们来吧 到 床 ,

"来吧，我们去睡觉吧。"

" [sez] ['sliːpi] - [hed] ;
**" Says Sleepy - head ;**
" 说道 困 - 头 ;

"瞌睡虫说;

" ['tæri] [ə; eɪ] [waɪl] , " [sez] [sləʊ] .
**" Tarry a while , " says Slow .**
" 塔里 一个 尽管 , " 说道 慢的 .

"稍等片刻,"斯洛说道。

" [pʊt][ɒn][ðə; ði][pɒt] ,
**" Put on the pot ,**
" 放 在 这 锅 ,

"把锅放上去,

" [sez] [ðə; ði] ['griːdi] [wʌn] ,
**" Says the Greedy one ,**
" 说道 这 贪婪的 一 ,

贪婪者说道:

" [lets] [sʌp] [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][gəʊ] . " [ - ]
**" Let's sup before we go . " [ 67 ]**
" 我们来吧 上 前 我们 去 . " [ - ]

"我们走之前先吃晚饭吧。"[67]

[ʌp][æt; ət] [ˌpɪkə'dɪli] , [əʊ] !
**UP at Piccadilly , oh !**
向上 在 皮卡迪利 , 哦 !

在皮卡迪利大街上，哦!

[ðə; ði] ['kəʊtʃmən] [teɪks] [hɪz; ɪz][stænd] ,
**The coachman takes his stand ,**
这 马车夫 需要 他的 站立 ,

马车夫站稳了脚跟。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [miːts] [ə; eɪ] ['prɪti] [gɜːl]
**And when he meets a pretty girl**
和 什么时候 他 满足 一个 漂亮的 女孩

当他遇到一个漂亮的女孩时

[hiː; hi] [teɪks] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði][hænd] ;
**He takes her by the hand ;**
他 需要 她 经过 这 手 ;

他牵起她的手;

[wɪp] [ə'weɪ] [fər'evə(r)] , [əʊ] !
**Whip away forever , oh !**
鞭 离开 永远 , 哦 !

永远挥鞭吧，哦!

[draɪv] [ə'weɪ] [səʊ]['klevə(r)] , [əʊ] !
**Drive away so clever , oh !**
驾驶 离开 所以 聪明的 , 哦 !

开车离开真是太聪明了，哦!

[ɔ:l] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] ['brɪstl] , [əʊ] !
**All the way to Bristol , oh !**
全部 这 方式 到 布里斯托尔 , 哦 !

一直到布里斯托尔，哦!

[hi:; hi] [draɪvz] [hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r)] - [ɪn] - [hænd] .
**He drives her four - in - hand .**
他 驱动 她 四 - 在 - 手 .

他开着四轮马车送她过去。

[ʌp] [hɪl] [ænd; ənd] [daʊn] [deɪl] ;
**UP hill and down dale ;**
向上 爬坡道 和 向下 戴尔 ;

上山下谷;

['bʌtə(r)] [ɪz] [meɪd] [ɪn] ['evri] [veɪl] ;
**Butter is made in every vale ;**
黄油 是 制成 在 每一个 谷 ;

每个山谷都生产黄油;

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] ['nænsi] [kʊk]
**And if that Nancy Cook**
和 如果 那 南希 厨师

如果那是南希·库克

[ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [gɜ:l] ,
**Is a good girl ,**
是 一个 好的 女孩 ,

她是个好女孩。

[ʃi:; ʃi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [spaʊs] ,
**She shall have a spouse ,**
她 将 有 一个 配偶 ,

她将有配偶，

[ænd; ənd] [meɪk] ['bʌtə(r)][ə'nɒn] ,
**And make butter anon ,**
和 制作 黄油 匿名 ,

然后马上做成黄油。

[bɪ'fɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)][əʊld] ['grænmʌðə(r)]
**Before her old grandmother**
前 她 老的 祖母

在她老祖母面前

[grəuz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .
**Grows a young man .**
生长 一个 年轻的 男人 .

长成一个年轻人。

['dɪkəri] , ['dɪkəri] , [dɒk] ;
**DICKERY , dickery , dock ;**
迪克里 , 迪克里 , 码头 ;

迪克里，迪克里，码头;

[ðə; ði] [maʊs] [ræn][ʌp][ðə; ði] [klɒk] ;
**The mouse ran up the clock ;**
这 老鼠 跑 向上 这 钟 ;

老鼠爬上了钟;

[ðə; ði] [klɒk] [strʌk] [wʌn] ,

| The | clock | struck | One | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 钟 | 击 | 一 | , |

时钟敲响了一点。

[ðə; ði] [maʊs] [ræn] [daʊn] ,

| The | mouse | ran | down | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 老鼠 | 跑 | 向下 | , |

老鼠跑了下来，

['dɪkəri] , ['dɪkəri] , [dɒk] . [wʌn] , [ˌtuː'tuː] , [θriː] , [fɔːr] , [faɪv] !

| Dickery | , | dickery | , | dock | . | 1 | , | 2 | , | 3 | , | 4 | , | 5 | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迪克里 | , | 迪克里 | , | 码头 | . | 1 | , | 2 | , | 3 | , | 4 | , | 5 | ! |

迪克里，迪克里，码头。1，2，3，4，5!

[aɪ] [kɔːt] [ə; eɪ][heə(r)] alive6 , ['sɛvən] , [eɪt] , [naɪn] , - !

| I | caught | a | hare | alive6 | , | 7 | , | 8 | , | 9 | , | 10 | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 捕捉 | 一个 | 野兔 | alive6 | , | 7 | , | 8 | , | 9 | , | - | ! |

我活捉了一只野兔6、7、8、9、10!

[aɪ][let][hɪm][gəʊ][ə'gen] . [ - ]

| I | let | him | go | again | . | [ | 68 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 让 | 他 | 去 | 再次 | . | [ | - | ] |

我又放他走了。[68]

['meəri][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [læm] [wɪð] [fliːs] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] ,

| MARY | had | a | little | lamb | with | fleece | as | white | as | snow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玛丽 | 有 | 一个 | 小的 | 羊肉 | 和 | 羊毛 | 作为 | 白色的 | 作为 | 雪 | , |

玛丽有一只小羊羔，毛像雪一样白。

[ænd; ənd] ['evriweə(r)] [ðæt] ['meəri] [went] [ðə; ði] [læm] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə][gəʊ] .

| And | everywhere | that | Mary | went | the | lamb | was | sure | to | go | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到处 | 那 | 玛丽 | 去 | 这 | 羊肉 | 曾是 | 当然 | 到 | 去 | . |

玛丽走到哪里，羔羊就跟到哪里。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [skuːl] [wʌn] [deɪ] , [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'genst] [ðə; ði] [ruːl] .

| It | followed | her | to | school | one | day | , | that | was | against | the | rule | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 随后 | 她 | 到 | 学校 | 一 | 天 | , | 那 | 曾是 | 反对 | 这 | 规则 | . |

有一天，它跟着她去了学校，这违反了校规。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lɑːf] [ænd; ənd] [pleɪ] , [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [læm] [æt; ət] [skuːl] .

| It | made | the | children | laugh | and | play | , | to | see | a | lamb | at | school | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 制成 | 这 | 孩子们 | 笑 | 和 | 玩 | , | 到 | 看 | 一个 | 羊肉 | 在 | 学校 | . |

孩子们在学校看到小羊羔，都笑了起来，玩得不亦乐乎。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] , [bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['lɪŋgəd] [nɪə(r)] ,

| And | so | the | teacher | turned | it | out | , | but | still | it | lingered | near | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 这 | 老师 | 转向 | 它 | 出去 | , | 但 | 仍然 | 它 | 徘徊不去 | 靠近 | , |

于是老师把它关掉了，但它仍然萦绕在心头。

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] [ə'baʊt] [tɪl] ['meəri][dɪd] [ə'pɪə(r)] .

| And | waited | patiently | about | till | Mary | did | appear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 等待 | 耐心 | 关于 | 直到 | 玛丽 | 做过 | 出现 | . |

于是耐心地等待着，直到玛丽出现。

" [waɪ] [dʌz] [ðə; ði] [læm] [lʌv] ['meəri][səʊ] , " [ðə; ði]['iːgə(r)] ['tʃɪldrən] [kraɪ] ,

| " | Why | does | the | lamb | love | Mary | so | , | " | the | eager | children | cry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | 做 | 这 | 羊肉 | 爱 | 玛丽 | 所以 | , | " | 这 | 渴望的 | 孩子们 | 哭 | , |

孩子们急切地问："为什么小羊羔这么爱玛丽？"

" [waɪ] , ['meəri] [lʌvz] [ðə; ði] [læm] , [juː; jʊ] [nəʊ] !

| " | Why | , | Mary | loves | the | lamb | , | you | know | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | , | 玛丽 | 爱 | 这 | 羊肉 | , | 你 | 知道 | ! |

"你知道，玛丽很喜欢小羊羔！"

" [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [dɪd][rɪ'plaɪ] . [ - ]
**" the teacher did reply . [ 69 ]**
" 这 老师 做过 回复 . [ - ]

老师确实回复了。[69]

[ai] [laɪk] ['lɪt(ə)l] ['pʊsi] ,
**I LIKE little pussy ,**
我 喜欢 小的 猫 ,

我喜欢小猫咪，

[hɜː(r); hə(r)][kəʊt][ɪz][səʊ] [wɔːm] ,
**Her coat is so warm ,**
她 外套 是 所以 温暖的 ,

她的外套好暖和啊。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][doʊnt] [hɜːt] [hɜː(r); hə(r)] ,
**And if I don't hurt her ,**
和 如果 我 不 伤害 她 ,

如果我不伤害她，

[ʃɪl] [duː; də][ˌem 'iː][nəʊ] [hɑːm] ;
**She'll do me no harm ;**
壳 做 我 不 伤害 ;

她不会伤害我；

[səʊ] [aɪl] [nɒt] [pʊl] [hɜː(r); hə(r)][teɪl] ,
**So I'll not pull her tail ,**
所以 患病的 不是 拉 她 尾巴 ,

所以我不会拽她的尾巴。

[nɔː(r)] [draɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] ,
**Nor drive her away ,**
也不 驾驶 她 离开 ,

不要赶走她，

[bʌt; bət] ['pʊsi] [ænd; ənd][ai]
**But pussy and I**
但 猫 和 我

但是，我和我的猫咪

['veri] ['dʒentli] [wɪl] [pleɪ] .
**Very gently will play .**
非常 轻轻地 将要 玩 .

轻轻地演奏。

[ðə; ði][kɑːf] , [ðə; ði] [guːs] , [ðə; ði] [biː] ,
**THE calf , the goose , the bee ,**
这 小牛 , 这 鹅 , 这 蜜蜂 ,

小牛、鹅、蜜蜂

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [ruːld] [baɪ] [ðiːz] [θriː] .
**The world is ruled by these three .**
这 世界 是 裁决 经过 这些 三 .

世界由这三个人统治。

[ ['pɑːtʃmənt] , [penz] , [ænd; ənd][wæks] ] [ - ]
**[ Parchment , pens , and wax ] [ 70 ]**
[ 羊皮纸 , 钢笔 , 和 蜡 ] [ - ]

[羊皮纸、笔和蜡][70]

[wen] [ðə; ði][paɪ][wɒz; wəz]['əʊpənd] ,
**When the pie was opened ,**
什么时候 这 馅饼 曾是 打开 ,

当馅饼被打开时，

[ðə; ðɪ] [bɜ·dz] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [sɪŋ] ;

| The | birds | began | to | sing | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鸟类 | 开始 | 到 | 唱歌 | ; |

鸟儿开始鸣叫;

[wɒz; wəz] [nɒt] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈdeɪnti] [dɪʃ]

| Was | not | that | a | dainty | dish |
|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 不是 | 那 | 一个 | 纤巧 | 盘子 |

那不是一道精致的菜肴吗?

[tuː; tə] [set] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] ?

| To | set | before | the | king | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 放 | 前 | 这 | 国王 | ? |

呈献给国王?

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈkaʊntɪŋ] - [haʊs] ,

| The | king | was | in | his | counting | - | house | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国王 | 曾是 | 在 | 他的 | 计数 | - | 房子 | , |

国王当时正在他的账房里。

[ˈkaʊntɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] ;

| Counting | out | his | money | ; |
|---|---|---|---|---|
| 计数 | 出去 | 他的 | 钱 | ; |

他正在数钱;

[ðə; ðɪ] [kwiːn] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈpɑːlə(r)] ,

| The | queen | was | in | the | parlor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女王 | 曾是 | 在 | 这 | 客厅 | , |

女王当时在客厅里。

[ˈiːtɪŋ] [bred] [ænd; ənd] [ˈhʌni] .

| Eating | bread | and | honey | . |
|---|---|---|---|---|
| 吃 | 面包 | 和 | 蜂蜜 | . |

吃面包和蜂蜜。

[sɪŋ] [ə; eɪ] [spɒŋ] [ɒv; əv] [ˈsɪkspəns] ,

| SING | a | song | of | sixpence | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 唱歌 | 一个 | 歌曲 | 的 | 六便士 | , |

唱一首六便士之歌,

[ə; eɪ] [ˈpɒkɪt] [fʊl] [ɒv; əv] [raɪ] ;

| A | pocket | full | of | rye | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 口袋 | 满的 | 的 | 黑麦 | ; |

口袋里装满了黑麦;

[fɔː(r)] - [ænd; ənd] - [ˈtwenti] [ˈblækbɜːd]

| Four | - | and | - | twenty | blackbirds |
|---|---|---|---|---|---|
| 四 | - | 和 | - | 二十 | 黑鸟 |

二十四只黑鸟

[beɪkt] [ɪn] [ə; eɪ] [paɪ] .

| Baked | in | a | pie | . |
|---|---|---|---|---|
| 烘焙 | 在 | 一个 | 馅饼 | . |

烤进馅饼里。

[ðə; ðɪ] [meɪd] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈgɑːd(ə)n] ,

| The | maid | was | in | the | garden | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女佣 | 曾是 | 在 | 这 | 花园 | , |

女仆当时在花园里。

[ˈhæŋɪŋ] [aʊt] [ðə; ðɪ] [kləʊðz] ;

| Hanging | out | the | clothes | ; |
|---|---|---|---|---|
| 绞刑 | 出去 | 这 | 衣服 | ; |

晾晒衣物;

[daʊn] [keɪm] [ə; eɪ] ['blækbɜːd] ,
**Down** **came** **a** **blackbird** **,**
向下 来了 一个 黑鸟 ,

一只黑鸟飞了下来，

[ænd; ənd] [pekt] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] . [ - ]
**And** **pecked** **off** **her** **nose** **.** **[** **71** **]**
和 啄食 离开 她 鼻子 . [ - ]

然后啄掉了她的鼻子。[71]

[θriː] [waɪz] [men] [ɒv; əv] ['gɒθəm]
**THREE** **wise** **men** **of** **Gotham**
三 明智的 男人 的 哥谭

哥谭市的三位智者

[went] [tuː; tə] [siː] [ɪn] [ə; eɪ] [bəʊl] ;
**Went** **to** **sea** **in** **a** **bowl** **;**
去 到 海 在 一个 碗 ;

乘着碗出海；

[ɪf] [ðə; ði] [bəʊl] [hæd; həd] [biːn] [strɒŋgə(r)] ,
**If** **the** **bowl** **had** **been** **stronger** **,**
如果 这 碗 有 到过 更强 ,

如果碗更结实一些，

[maɪ] [sɒŋ] [hæd; həd] [biːn] [lɒŋgə(r)] .
**My** **song** **had** **been** **longer** **.**
我的 歌曲 有 到过 更长 .

我的歌本来更长一些。

[meɪk] [θriː] - [ fɔːθ ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [krɒs] ,
**MAKE** **three** **-** **fourths** **of** **a** **cross** **,**
制作 三 - 第四部分 的 一个 叉 ,

画出四分之三的十字架，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] [kəm'pliːt] ;
**And** **a** **circle** **complete** **;**
和 一个 圆圈 完全的 ;

一个完整的循环；

[ænd; ənd] [let] [tuː] [ 'semi,səːkl ]
**And** **let** **two** **semicircles**
和 让 二 半圆

设两个半圆

[ɒn] [ə; eɪ] [ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] [miːt] ;
**On** **a** **perpendicular** **meet** **;**
在 一个 垂直 见面 ;

在垂直处相遇；

[nekst] [ˌeɪ diː 'diː] [ə; eɪ] ['traɪæŋg(ə)l]
**Next** **add** **a** **triangle**
下一个 添加 一个 三角形

接下来添加一个三角形

[ðæt] [stændz] [ɒn] [tuː] [fiːt] ;
**That** **stands** **on** **two** **feet** **;**
那 站立 在 二 脚 ;

它靠两个脚站立；

[nekst] [tuː] [ 'semi,səːkl ] ,
**Next** **two** **semicircles** **,**
下一个 二 半圆 ,

接下来是两个半圆，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] [kəm'pliːt] .
**And** **a** **circle** **complete** **.**
和 一个 圆圈 完全的 .

一个完整的循环就此完成。

[ [tə'bækəʊ] ]
**[ TOBACCO ]**
[ 烟草 ]

[烟草]

[maɪ]['mʌðə(r)][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)]
**MY** **mother** **and** **your** **mother**
我的 母亲 和 你的 母亲

我的母亲和你的母亲

[went] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [weɪ] ;
**Went** **over** **the** **way** **;**
去 超过 这 方式 ;

走错了路;

[sed] [maɪ]['mʌðə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)] ,
**Said** **my** **mother** **to** **your** **mother** **,**
说 我的 母亲 到 你的 母亲 ,

我母亲对你母亲说:

" [ɪts] [tʃɒp] - [ə; eɪ] - [nəʊz] [deɪ] .
**" It's chop - a - nose day .**
" 它是 劈 - 一个 - 鼻子 天 .

今天是砍鼻子日。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['krʊkɪd] [mæn] ,
**" THERE was a crooked man ,**
" 那里 曾是 一个 歪 男人 ,

从前有个奸诈的人,

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] [maɪl] ,
**And** **he** **went** **a** **crooked** **mile** **,**
和 他 去 一个 歪 英里 ,

他走了一条弯路,

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] ['sɪkspəns]
**And** **he** **found** **a** **crooked** **sixpence**
和 他 成立 一个 歪 六便士

他发现了一枚歪斜的六便士硬币。

[ə'genst] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] [staɪl] ;
**Against** **a** **crooked** **stile** **;**
反对 一个 歪 风格 ;

靠在歪斜的栅栏门上;

[hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] [kæt] ,
**He** **bought** **a** **crooked** **cat** **,**
他 买 一个 歪 猫 ,

他买了一只歪猫,

[wɪtʃ] [kɔːt] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] [maʊs] ,
**Which** **caught** **a** **crooked** **mouse** **,**
哪个 捕捉 一个 歪 老鼠 ,

抓到了一只狡猾的老鼠,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][lɪvd; 'laɪvd][tə'geðə(r)]
**And** **they** **all** **lived** **together**
和 他们 全部 居住地 一起

他们都住在一起。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['krʊkɪd] [haʊs] . [ - ]
**In a little crooked house . [ 72 ]**
在 一个 小的 歪 房子 . [ - ]

在一间歪歪扭扭的小房子里。[72]

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] , [maɪ] ['prɪti] [meɪd] ? "
**" WHERE are you going , my pretty maid ? "**
" 在哪里 是 你 去 , 我的 漂亮的 女佣 ? "

"我的漂亮女仆，你要去哪里？"

" [aɪm]['gəʊɪŋ][ə; eɪ] - ['mɪlkɪŋ] , [sɜː(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
**" I'm going a - milking , sir , " she said .**
" 我是 去 一个 - 挤奶 , 先生 , " 她 说 .

"先生，我要去挤奶了。"她说。

" [meɪ] [ai][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , [maɪ] ['prɪti] [meɪd] ? "
**" May I go with you , my pretty maid ? "**
" 可能 我 去 和 你 , 我的 漂亮的 女佣 ? "

"我可以跟你一起去吗，我的漂亮女仆？"

" [jʊr; jər]['kaɪndli] ['welkəm] , [sɜː(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
**" You're kindly welcome , sir , " she said .**
" 你是 亲切地 欢迎 , 先生 , " 她 说 .

"不客气，先生，"她说。

" [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , [maɪ] ['prɪti] [meɪd] ? "
**" What is your father , my pretty maid ? "**
" 什么 是 你的 父亲 , 我的 漂亮的 女佣 ? "

"你父亲是谁，我的漂亮女仆？"

" [maɪ] ['fɑː.ðərz] [ə; eɪ]['fɑːmə(r)] , [sɜː(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
**" My father's a farmer , sir , " she said .**
" 我的 父亲的 一个 农民 , 先生 , " 她 说 .

"先生，我父亲是位农民，"她说。

" [seɪ] , [wɪl] [juː; jʊ] ['mæri] [ˌem 'iː] , [maɪ] ['prɪti] [meɪd] ? "
**" Say , will you marry me , my pretty maid ? "**
" 说 , 将要 你 结婚 我 , 我的 漂亮的 女佣 ? "

"我说，你愿意嫁给我吗，我的漂亮女仆？"

" [jes] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [kaɪnd][sɜː(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
**" Yes , if you please , kind sir , " she said .**
" 是的 , 如果 你 请 , 种类 先生 , " 她 说 .

"是的，先生，如果您愿意的话。"她说道。

" [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃuːn] , [maɪ] ['prɪti] [meɪd] ? "
**" What is your fortune , my pretty maid ? "**
" 什么 是 你的 财富 , 我的 漂亮的 女佣 ? "

"我的漂亮女仆，你的家境如何？"

" [maɪ] [feɪs] [ɪz][maɪ] ['fɔːtʃuːn] , [sɜː(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
**" My face is my fortune , sir , " she said .**
" 我的 脸 是 我的 财富 , 先生 , " 她 说 .

"先生，我的容貌就是我的财富。"她说道。

" [ðen] [ai][kænt] ['mæri] [juː; jʊ] , [maɪ] ['prɪti] [meɪd] . "
**" Then I can't marry you , my pretty maid . "**
" 然后 我 不能 结婚 你 , 我的 漂亮的 女佣 . "

"那我就不能娶你了，我的漂亮女仆。"

" ['nəʊbədi] [ɑːskt] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] !
**" Nobody asked you , sir !**
" 无人 问 你 , 先生 !

"没人问过你，先生！"

" [ʃiː; ʃi] [sed] . [ - ]
**" she said . [ 73 ]**
" 她 说 . [ - ]

她说。[73]

['meəri] , ['meəri] , [kwaɪt] ['kɒntrəri] ,
**Mary , Mary , quite contrary ,**
玛丽 , 玛丽 , 相当 相反 ,

玛丽，玛丽，真是个怪人。

[haʊ] [dʌz] [jɔː(r); jə(r)]['gɑːd(ə)n] [grəʊ] ?
**How does your garden grow ?**
如何 做 你的 花园 生长 ?

你的花园长势如何?

['meəri] , ['meəri][kwaɪt] ['kɒntrəri] ,
**MARY , Mary quite contrary ,**
玛丽 , 玛丽 相当 相反 ,

玛丽，玛丽真是个怪人，

[haʊ] [dʌz] [jɔː(r); jə(r)]['gɑːd(ə)n] [grəʊ] ?
**How does your garden grow ?**
如何 做 你的 花园 生长 ?

你的花园长势如何?

['sɪlvə(r)] [belz] [ænd; ənd] ['kɒkl] [ʃelz] ,
**Silver bells and cockle shells ,**
银 铃铛 和 鸟蛤 贝壳 ,

银铃铛和鸟蛤壳，

[ænd; ənd] ['prɪti] [meɪdz] [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .
**And pretty maids all in a row .**
和 漂亮的 女佣 全部 在 一个 排 .

还有一排漂亮的侍女。

['iːnə] , ['diːnə] , ['dɪnə] , [dʌs] ,
**AENA , deena , dina , duss ,**
艾纳 , 迪娜 , 迪娜 , 尘埃 ,

AENA，deena，dina，duss，

- , - , ['wiːlə] , [wʊs] ,
**Kattle , weela , wila , wuss ,**
- , - , 维拉 , 懦夫 ,

Kattle，weela，wila，wuss，

[spɪt] , [spɒt] , [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] ,
**Spit , spot , must be done ,**
吐 , 点 , 必须 是 完毕 ,

吐痰、污渍，必须做。

- , - , ['twenti] - [wʌn] .
**Twiddlum , twaddlum , twenty - one .**
- , - , 二十 - 一 .

胡言乱语，胡言乱语，二十一。

[əʊ] - [juː] - [tiː] [spelz] [aʊt] !
**O - u - t spells out !**
哦 - 你 - t 咒语 出去 !

Out 拼写为 out!

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['wʊmən]
**THERE was an old woman**
那里 曾是 一个 老的 女士

那里有一位老妇人

[kɔːld] ['nʌθɪŋ] - [æt; ət] - [ɔːl] ,
**Called** **Nothing** **-** **at** **-** **all** **,**
称为 没有什么 - 在 - 全部 ,

名为"什么都没有"

[huː] [ riˈdʒɔis ] [ɪn][ə; eɪ] ['dwelɪŋ]
**Who** **rejoiced** **in** **a** **dwelling**
WHO 欣喜若狂 在 一个 住宅

谁在居所中欢欣鼓舞

[ɪkˈsiːdɪŋli] [smɔːl] :
**Exceedingly** **small** **:**
非常 小的 :

非常小:

[ə; eɪ][mæn] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [maʊθ]
**A** **man** **stretched** **his** **mouth**
一个 男人 拉伸 他的 嘴

一个男人张开嘴

[tuː; tə][ɪts]['ʌtməʊst][ɪkˈstent] ,
**To** **its** **utmost** **extent** **,**
到 它是 极致 程度 ,

在其最大程度上,

[ænd; ənd] [daʊn] [æt; ət][wʌn] [gʌlp]
**And** **down** **at** **one** **gulp**
和 向下 在 一 咕噜

一口气喝完

[haʊs] [ænd; ənd][əʊld]['wʊmən] [went] .
**House** **and** **old** **woman** **went** **.**
房子 和 老的 女士 去 .

房子和老妇人都走了。

" [wɒt] [duː; də] [ðeɪ] [kɔːl][juː; jʊ] ? "
**"** **WHAT** **do** **they** **call** **you** **?** **"**
" 什么 做 他们 称呼 你 ? "

他们怎么称呼你?

" ['pætʃi] ['dɒli] . "
**"** **Patchy** **Dolly** **.** **"**
" 斑驳 多莉 . "

"斑驳的多莉。"

" [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [bɔːn] ? "
**"** **Where** **were** **you** **born** **?** **"**
" 在哪里 是 你 出生 ? "

"你在哪里出世? "

" [ɪn][ðə; ði] ['kaʊz] [hɔːn] . "
**"** **In** **the** **cow's** **horn** **.** **"**
" 在 这 牛的 喇叭 . "

"在牛角里。"

" [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][bred] ? "
**"** **Where** **were** **you** **bred** **?** **"**
" 在哪里 是 你 繁殖 ? "

你出生在哪里?

" [ɪn][ðə; ði] ['kaʊz] [hed] . "
**"** **In** **the** **cow's** **head** **.** **"**
" 在 这 牛的 头 . "

"在牛头里。"

" [weə(r)] [wɪl] [juː; jʊ][daɪ] ? "
**" Where will you die ? "**
" 在哪里 将要 你 死 ? "

“你会死在哪里？”

" [ɪn][ðə; ði] ['kaʊz] [aɪ] . " [ - ]
**" In the cow's eye . " [ 74 ]**
" 在 这 牛的 眼睛 . " [ - ]

“在牛眼里。”[74]

[ðə; ði] ['kuːkuːz] [ə; eɪ][faɪn][bɜːd] ,
**THE cuckoo's a fine bird ,**
这 杜鹃鸟 一个 美好的 鸟 ,

杜鹃鸟真是一种美丽的鸟儿。

[hiː; hi] [sɪŋz] [æz; əz][hiː; hi][flaɪz] ;
**He sings as he flies ;**
他 唱歌 作为 他 苍蝇 ;

他边飞边唱；

[hiː; hi] [brɪŋz] [ˌjuː 'es] [gʊd] ['taɪdɪŋz] ,
**He brings us good tidings ,**
他 带来 我们 好的 消息 ,

他给我们带来了好消息，

[hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es][nəʊ][laɪz] .
**He tells us no lies .**
他 讲述 我们 不 谎言 .

他从不说谎。

[hiː; hi] [sʌks] ['lɪt(ə)l][bɝdz] - [egz] ,
**He sucks little birds ' eggs ,**
他 真糟糕 小的 鸟类 - 鸡蛋 ,

他吸食小鸟的蛋，

[tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [klɪə(r)] ;
**To make his voice clear ;**
到 制作 他的 嗓音 清除 ;

为了让他的声音清晰；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɪŋz] " ['kʊkuː] !
**And when he sings " cuckoo !**
和 什么时候 他 唱歌 " 布谷鸟 !

当他唱起“布谷鸟！”

" [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɪz][nɪə(r)] .
**" The summer is near .**
" 这 夏天 是 靠近 .

夏天快到了。

[kʌm] , [maɪ][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] ,
**COME , my dear children ,**
来 , 我的 亲爱的 孩子们 ,

来吧，我亲爱的孩子们，

[ʌp][ɪz][ðə; ði][sʌn] ,
**Up is the sun ,**
向上 是 这 太阳 ,

太阳升起来了，

[bɝdz][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['sɪŋɪŋ] ,
**Birds are all singing ,**
鸟类 是 全部 歌唱 ,

鸟儿们都在歌唱，

[ænd; ənd] [mɔːn] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] .

| And | morn | has | begun | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 早晨 | 有 | 开始 | . |

清晨已经来临。

[ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [bed] , [mɪs] ,

| Up | from | the | bed | , | Miss | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 向上 | 从 | 这 | 床 | , | 错过 | , |

小姐，请从床上起来。

[aʊt] [ɒn] [ðə; ðɪ] [liː] ;

| Out | on | the | lea | ; |
|---|---|---|---|---|
| 出去 | 在 | 这 | 叶 | ; |

在草地上;

[ðə; ðɪ] ['hɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ]

| The | horses | are | waiting |
|---|---|---|---|
| 这 | 马匹 | 是 | 等待 |

马儿们正在等待

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] !

| For | you | and | for | me | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 你 | 和 | 为了 | 我 | ! |

为了你，也为了我!

[rɒk] - [ə; eɪ] - [baɪ] , ['beɪbi] , [ðaɪ] ['kreɪd(ə)l] [ɪz] [griːn] ;

| ROCK | - | A | - | BYE | , | baby | , | thy | cradle | is | green | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 岩石 | - | 一个 | - | 再见 | , | 婴儿 | , | 你的 | 摇篮 | 是 | 绿色的 | ; |

摇篮曲，宝贝，你的摇篮是绿色的;

['fɑː.ðərz] [ə; eɪ] ['nəʊblmən] , ['mʌðərz] [ə; eɪ] [kwiːn] ;

| Father's | a | nobleman | , | mother's | a | queen | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 父亲的 | 一个 | 贵族 | , | 母亲的 | 一个 | 女王 | ; |

父亲是贵族，母亲是女王;

[ænd; ənd] ['bɛtiz] [ə; eɪ] ['leɪdi] , [ænd; ənd] [weəz] [ə; eɪ] [gəʊld] [rɪŋ] ;

| And | Betty's | a | lady | , | and | wears | a | gold | ring | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 贝蒂的 | 一个 | 女士 | , | 和 | 穿着 | 一个 | 金子 | 戒指 | ; |

贝蒂是一位女士，她戴着一枚金戒指;

[ænd; ənd] ['dʒɒniz] [ə; eɪ] ['drʌmə(r)] , [ænd; ənd] [drʌmz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] . [ - ]

| And | Johnny's | a | drummer | , | and | drums | for | the | king | . | [ | 75 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 约翰尼的 | 一个 | 鼓手 | , | 和 | 鼓 | 为了 | 这 | 国王 | . | [ | - | ] |

而约翰尼是一名鼓手，是国王的鼓手。[75]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['wʊmən] [tɒst] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] ,

| THERE | was | an | old | woman | tossed | up | in | a | basket | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 老的 | 女士 | 抛掷 | 向上 | 在 | 一个 | 篮子 | , |

篮子里装着一个老妇人，

['naɪnti] [taɪmz] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [muːn] :

| Ninety | times | as | high | as | the | moon | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 九十 | 时代 | 作为 | 高的 | 作为 | 这 | 月亮 | : |

比月亮高九十倍:

[ænd; ənd] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] , [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [bʌt; bət] [ɑːsk] [hɜː(r); hə(r)] ,

| And | where | she | was | going | , | I | couldn't | but | ask | her | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在哪里 | 她 | 曾是 | 去 | , | 我 | 不能 | 但 | 问 | 她 | , |

我忍不住问她要去哪里。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [ʃiː; ʃi] ['kærid] [ə; eɪ] [bruːm] .

| For | in | her | hand | she | carried | a | broom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 在 | 她 | 手 | 她 | 携带 | 一个 | 扫帚 | . |

因为她手里拿着一把扫帚。

" [əʊld]['wʊmən] , [əʊld]['wʊmən] , [əʊld]['wʊmən] , " [kwəʊθ][ai] ,
" Old woman , old woman , old woman , " quoth I ,
" 老的 女士 , 老的 女士 , 老的 女士 , " 引用 我 ,

“老妇人，老妇人，老妇人，”我说道，

" ['wɪðə(r)] , [əʊ] ['wɪðə(r)] , [əʊ] ['wɪðə(r)] [səʊ] [haɪ] ? "
" Whither , O whither , O whither so high ? "
" 往哪里去 , 哦 往哪里去 , 哦 往哪里去 所以 高的 ? "

“高处究竟在哪里？啊，高处究竟在哪里？啊，高处究竟在哪里？”

" [tuː; tə] [swiːp] [ðə; ði] [ 'kɔbweb ] [ɒf] [ðə; ði][skaɪ] ! "
" To sweep the cobwebs off the sky ! "
" 到 扫 这 蜘蛛网 离开 这 天空 ! "

“扫除天空中的蛛网！”

" [ʃæl; ʃəl][ai][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] ? "
" Shall I go with you ? "
" 将 我 去 和 你 ? "

“我跟你一起去好吗？”

" [aɪ] , [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] . " [ - ]
" Aye , by - and - by . " [ 76 ]
" 是的 , 经过 - 和 - 经过 . " [ - ]

“是的，过段时间。”[76]

['sɒləmən] ['grʌndi] ,
SOLOMON Grundy ,
所罗门 格伦迪 ,

所罗门·格伦迪

[bɔːn] [ɒn][ə; eɪ]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,
Born on a Monday ,
出生 在 一个 周一 ,

星期一出生

['krɪsnd] [ɒn] ['tjuːzdeɪ] ,
Christened on Tuesday ,
受洗 在 周二 ,

周二受洗

['mærid] [ɒn] ['wenzdeɪ] ,
Married on Wednesday ,
已婚 在 周三 ,

周三结婚

[tʊk] [ɪl] [ɒn] ['θɜːzdeɪ] ,
Took ill on Thursday ,
拿 患病的 在 周四 ,

周四生病了，

[wɜːs] [ɒn]['fraɪdeɪ] ,
Worse on Friday ,
更糟 在 星期五 ,

周五情况更糟，

[daɪd][ɒn] ['sætədeɪ] ,
Died on Saturday ,
死亡 在 周六 ,

周六去世

['berid] [ɒn] ['sʌndeɪ] :
Buried on Sunday :
埋葬 在 星期日 :

周日下葬：

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][end][ɒv; əv]
**This is the end of**
这 是 这 结尾 的

这是结尾。

['sɒləmən] ['grʌndi] .
**Solomon Grundy .**
所罗门 格伦迪 .

所罗门·格兰迪。

[hɒt] [krɒs] [bʌnz] ,
**HOT cross buns ,**
热的 叉 面包 ,

热十字面包，

[hɒt] [krɒs] [bʌnz] ,
**HOT cross buns ,**
热的 叉 面包 ,

热十字面包，

[wʌn][ə; eɪ] ['peni] , [tuː] [ə; eɪ] ['peni] ,
**One a penny , two a penny ,**
一 一个 一分钱 , 二 一个 一分钱 ,

一便士，两便士

[hɒt] [krɒs] [bʌnz] .
**Hot cross buns .**
热的 叉 面包 .

十字面包。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [dˈɔːtəz]
**If your daughters**
如果 你的 女儿们

如果你的女儿们

[doʊnt][laɪk] - [ɪm] ,
**Don't like ' em ,**
不 喜欢 - 呃 ,

不喜欢他们，

[gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [sʌnz] ,
**Give them to your sons ,**
给 他们 到 你的 儿子们 ,

把它们给你的儿子们。

[wʌn][ə; eɪ] ['peni] , [tuː] [ə; eɪ] ['peni] ,
**One a penny , two a penny ,**
一 一个 一分钱 , 二 一个 一分钱 ,

一便士，两便士

[hɒt] [krɒs] [bʌnz] .
**Hot cross buns .**
热的 叉 面包 .

十字面包。

['hʌmpti] - ['dʌmpti] [sæt][ɒn][ə; eɪ][wɔːl] ,
**HUMPTY - Dumpty sat on a wall ,**
矮胖子 - 矮胖子 卫星 在 一个 墙 ,

矮胖子坐在墙上，

['hʌmpti] - ['dʌmpti] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [fɔːl] ;
**Humpty - Dumpty had a great fall ;**
矮胖子 - 矮胖子 有 一个 伟大的 落下 ;

矮胖子摔得很重；

[ɔ:l][ðə; ði] [kɪŋz] ['hɔ:sɪz] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [kɪŋz] [men] ,
**All the king's horses , and all the king's men ,**
全部 这 国王的 马匹 , 和 全部 这 国王的 男人 ,

国王所有的马匹，以及国王所有的人马，

['kænɒt] [pʊt] ['hʌmpti] - ['dʌmpti] [tə'geðə(r)] [ə'gen] .
**Cannot put Humpty - Dumpty together again .**
不能 放 矮胖子 - 矮胖子 一起 再次 .

无法将矮胖子重新拼起来。

[ [æn; ən] [eg] ] [ - ]
**[ An Egg ] [ 77 ]**
[ 一个 蛋 ] [ - ]

[一个鸡蛋][77]

[maɪ]['lɪt(ə)l][əʊld][mæn][ænd; ənd][ai] [fel] [aʊt] ,
**MY little old man and I fell out ,**
我的 小的 老的 男人 和 我 跌倒 出去 ,

我和我那老头子闹翻了，

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wɒt] - [twɒz] [ɔ:l] [ə'baʊt] ;
**I'll tell you what ' twas all about ;**
患病的 告诉 你 什么 - 那是 全部 关于 ;

我来告诉你事情的来龙去脉；

[ai][hæd; həd] ['mʌni] [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [nʌn] ,
**I had money and he had none ,**
我 有 钱 和 他 有 没有任何 ,

我有钱，他一分钱也没有。

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [nɔɪz] [bɪ'gʌn] .
**And that's the way the noise begun .**
和 那就是 这 方式 这 噪音 开始 .

噪音就是这样开始的。

['lɪt(ə)l] ['tɒmi] [tɪtəlmaʊs]
**LITTLE Tommy Tittlemouse**
小的 汤米 蒂特尔莫斯

小汤米·蒂特尔莫斯

[lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] ;
**Lived in a little house ;**
居住地 在 一个 小的 房子 ;

住在一间小房子里；

[hi:; hi] [kɔ:t] ['fɪʃɪz]
**He caught fishes**
他 捕捉 鱼

他钓到了鱼。

[ɪn]['ʌðə(r)] [menz] ['dɪtʃɪz] . [ - ]
**In other men's ditches . [ 78 ]**
在 其他 男士 沟渠 . [ - ]

在别人的沟渠里。[78]

[ðə; ði][wɪndz; waɪndz] [ðeɪ] [dɪd] [bləʊ] ,
**THE winds they did blow ,**
这 风 他们 做过 吹 ,

他们吹的风，

[ðə; ði] [li:vz] [ðeɪ] [dɪd][wæg] ;
**The leaves they did wag ;**
这 树叶 他们 做过 摇摆 ;

它们摇曳着树叶；

[ə'lɒŋ] [keɪm] [ə; eɪ]['begə(r)] [bɔɪ] ,

| Along | came | a | beggar | boy | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 沿着 | 来了 | 一个 | 乞丐 | 男生 | , |

这时，一个乞丐男孩走了过来，

[ænd; ənd][pʊt][ˌem 'iː][ɪn][hɪz; ɪz][bæg] —

| And | put | me | in | his | bag | — |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 我 | 在 | 他的 | 包 | — |

他把我放进了他的袋子里——

[hiː; hi] [tʊk] [ˌem 'iː][ʌp][tuː; tə] ['lʌndən] ,

| He | took | me | up | to | London | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 采取 | 我 | 向上 | 到 | 伦敦 | , |

他带我去了伦敦，

[ə; eɪ]['leɪdi][dɪd][ˌem 'iː] [baɪ] —

| A | lady | did | me | buy | — |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 女士 | 做过 | 我 | 买 | — |

一位女士给我买了——

[pʊt][ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ]['sɪlvə(r)][keɪdʒ]

| Put | me | in | a | silver | cage |
|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 我 | 在 | 一个 | 银 | 笼 |

把我关进银笼

[ænd; ənd] [hʌŋ] [ˌem 'iː][ʌp][ɒn] [haɪ] —

| And | hung | me | up | on | high | — |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 悬挂 | 我 | 向上 | 在 | 高的 | — |

然后把我高高吊起——

[wɪð] ['æplz] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

| With | apples | by | the | fire | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 苹果 | 经过 | 这 | 火 | , |

火炉旁，苹果飘香，

[ænd; ənd] [nʌts] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [kræk] ,

| And | nuts | for | to | crack | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 坚果 | 为了 | 到 | 裂缝 | , |

还有一堆坚果等着你去破解。

[bɪ'saɪdz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feðə(r)] - [bed] ,

| Besides | a | little | feather | - | bed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 一个 | 小的 | 羽毛 | - | 床 | , |

除了一张小小的羽绒被，

[tuː; tə] [rest] [maɪ]['lɪt(ə)l] [bæk] . [ - ]

| To | rest | my | little | back | . | [ | 79 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 休息 | 我的 | 小的 | 后退 | . | [ | - | ] |

让我的小背休息一下。[79]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [griːn] [haʊs] ,

| THERE | was | a | little | green | house | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 小的 | 绿色的 | 房子 | , |

那里有一座绿色的小房子，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [griːn] [haʊs]

| And | in | the | little | green | house |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 小的 | 绿色的 | 房子 |

在那间绿色的小房子里

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [braʊn] [haʊs] ,

| There | was | a | little | brown | house | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 小的 | 棕色的 | 房子 | , |

那里有一栋棕色的小房子，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [haʊs]

| And | in | the | little | brown | house |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 小的 | 棕色的 | 房子 |

在那间棕色小房子里

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['jeləʊ] [haʊs] ,

| There | was | a | little | yellow | house | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 小的 | 黄色的 | 房子 | , |

那里有一栋黄色的小房子，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['jeləʊ] [haʊs]

| And | in | the | little | yellow | house |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 小的 | 黄色的 | 房子 |

在那间黄色小房子里

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [haʊs] ,

| There | was | a | little | white | house | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 小的 | 白色的 | 房子 | , |

那里有一栋白色的小房子，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] [haʊs]

| And | in | the | little | white | house |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 小的 | 白色的 | 房子 |

在那栋小白房子里

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɑːt] .

| There | was | a | little | heart | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 小的 | 心 | . |

上面有个小小的爱心。

[ [ə; eɪ]['wɔːlnʌt] ]

| [ | A | Walnut | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 一个 | 核桃 | ] |

[一颗核桃]

[kraɪ] , ['beɪbi] , [kraɪ] ,

| CRY | , | baby | , | cry | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 哭 | , | 婴儿 | , | 哭 | , |

哭吧，宝贝，哭吧!

[pʊt][jɔː(r); jə(r)]['fɪŋgə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [aɪ] ,

| Put | your | finger | in | your | eye | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 你的 | 手指 | 在 | 你的 | 眼睛 | , |

把手指伸进眼睛里，

[ænd; ənd] [tel] [jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [aɪ] .

| And | tell | your | mother | it | wasn't | I | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 告诉 | 你的 | 母亲 | 它 | 不是 | 我 | . |

告诉你妈妈，那不是我干的。

['wɪli] [bɔɪ] , ['wɪli] [bɔɪ] ,

| WILLY | boy | , | Willy | boy | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 威利 | 男生 | , | 威利 | 男生 | , |

威利男孩，威利男孩，

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ?

| Where | are | you | going | ? |
|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 是 | 你 | 去 | ? |

你要去哪里?

[aɪ] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] .

| I | will | go | with | you | , | if | I | may | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 去 | 和 | 你 | , | 如果 | 我 | 可能 | . |

如果可以的话，我愿意和你一起去。

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [medəuz] ,
**I am going to the meadows ,**
我 是 去 到 这 草地 ,

我要去草地上。

[tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['məʊɪŋ] ,
**To see them mowing ,**
到 看 他们 割草 ,

看到他们在割草,

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [meɪk] [heɪ] .
**I am going to see them make hay .**
我 是 去 到 看 他们 制作 干草 .

我要去看看他们如何收割干草。

[ə; eɪ] [hɪl] [fʊl] — [ə; eɪ][həʊl] [fʊl] ,
**A HILL full — a hole full ,**
一个 爬坡道 满的 — 一个 洞 满的 ,

一座小山满溢——一个坑满溢,

[jet] [juː; jʊ] ['kænɒt] [kætʃ] [ə; eɪ] [bəʊl] [fʊl] .
**Yet you cannot catch a bowl full .**
然而 你 不能 抓住 一个 碗 满的 .

然而，你却无法接住满满一碗。

[ [mɪst] ]
**[ Mist ]**
[ 薄雾 ]

[薄雾]

[ɪf] [ɪfs][ænd; ənd][ændz]
**IF ifs and ands**
如果 如果 和 和

如果.....如果和.....

[wɜː(r); wə(r)][pɒts][ænd; ənd][pænz] ,
**Were pots and pans ,**
是 锅 和 平底锅 ,

是锅碗瓢盆吗?

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)]['tɪŋkə(r)] ! [ - ]
**There would be no need for tinkers ! [ 80 ]**
那里 会 是 不 需要 为了 修补匠 ! [ - ]

就不需要修补匠了！[80]

[dʒæk] [fel] [daʊn] [ænd; ənd] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [kraʊn] ,
**Jack fell down and broke his crown ,**
杰克 跌倒 向下 和 打破 他的 王冠 ,

杰克摔倒了，摔碎了头冠。

[ænd; ənd][dʒɪl] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] ['ɑːftə(r)]
**And Jill came tumbling after**
和 吉尔 来了 翻滚 后

吉尔随后也跌跌撞撞地跟了上来。

[dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl] [went] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] ,
**JACK and Jill went up the hill ,**
杰克 和 吉尔 去 向上 这 爬坡道 ,

杰克和吉尔上了山。

[tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ][peɪl][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ;
**To fetch a pail of water ;**
到 拿来 一个 桶 的 水 ;

去打一桶水;

[dʒæk] [fel] [daʊn] [ænd; ənd] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [kraʊn] ,

| **Jack** | **fell** | **down** | **and** | **broke** | **his** | **crown** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 杰克 | 跌倒 | 向下 | 和 | 打破 | 他的 | 王冠 | , |

杰克摔倒了，摔碎了头冠。

[ænd; ənd][dʒɪl] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] ['ɑ:ftə(r)] .

| **And** | **Jill** | **came** | **tumbling** | **after** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 吉尔 | 来了 | 翻滚 | 后 | . |

吉尔随后也跌跌撞撞地摔了下来。

[ʌp] [dʒæk] [gɒt] [ænd; ənd] [həʊm] [dɪd] [trɒt] ,

| **Up** | **Jack** | **got** | **and** | **home** | **did** | **trot** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向上 | 杰克 | 得到 | 和 | 家 | 做过 | 小跑 | , |

杰克起身小跑回家，

[æz; əz] [fɑ:st] [æz; əz] [hi:; hi] [kʊd; kəd] ['keɪpə(r)] ;

| **As** | **fast** | **as** | **he** | **could** | **caper** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 快速地 | 作为 | 他 | 可以 | 跳跃 | ; |

他以最快的速度跳跃；

[deɪm] [dʒɪl] [hæd; həd] [ðə; ði] [dʒɒb] [tu:; tə] ['plɑ:stə(r)] [hɪz; ɪz] [nɒb] ,

| **Dame** | **Jill** | **had** | **the** | **job** | **to** | **plaster** | **his** | **knob** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 贵妇人 | 吉尔 | 有 | 这 | 工作 | 到 | 石膏 | 他的 | 旋钮 | , |

吉尔夫人负责给他的阴茎涂抹石膏。

[wɪð] ['vɪnɪgə(r)] [ænd; ənd] [braʊn] ['peɪpə(r)] .

| **With** | **vinegar** | **and** | **brown** | **paper** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 醋 | 和 | 棕色的 | 纸 | . |

用醋和牛皮纸。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wʌn] - [aɪd] ['gʌnə(r)] ,

| **THERE** | **was** | **a** | **little** | **one** | **-** | **eyed** | **gunner** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 小的 | 一 | - | 眼睛 | 炮手 | , |

那里有个独眼小炮手，

[hu:] [kɪld] [ɔ:l] [ðə; ði] [bɜ:dz] [ðæt] [daɪd] [lɑ:st] ['sʌmə(r)] . [ - ] [wʌn] .

| **Who** | **kill'd** | **all** | **the** | **birds** | **that** | **died** | **last** | **summer** | **.** | **[** | **81** | **]** | **1** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 被杀 | 全部 | 这 | 鸟类 | 那 | 死亡 | 最后的 | 夏天 | . | [ | - | ] | 1 | . |

去年夏天死去的那些鸟是谁杀的？[81]1.

[ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [gəʊld] [lɒk] .

| **I** | **am** | **a** | **gold** | **lock** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 一个 | 金子 | 锁 | . |

我是金锁。

[ˌtu:'tu:] . [ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [gəʊld] [ki:] . [wʌn] .

| **2** | **.** | **I** | **am** | **a** | **gold** | **key** | **.** | **1** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2 | . | 我 | 是 | 一个 | 金子 | 钥匙 | . | 1 | . |

2. 我是一把金钥匙。1.

[ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['sɪlvə(r)] [lɒk] .

| **I** | **am** | **a** | **silver** | **lock** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 一个 | 银 | 锁 | . |

我是一把银锁。

[ˌtu:'tu:] . [ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['sɪlvə(r)] [ki:] . [wʌn] .

| **2** | **.** | **I** | **am** | **a** | **silver** | **key** | **.** | **1** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2 | . | 我 | 是 | 一个 | 银 | 钥匙 | . | 1 | . |

2. 我是一把银钥匙。1.

[ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [brɑ:s] [lɒk] .

| **I** | **am** | **a** | **brass** | **lock** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 一个 | 黄铜 | 锁 | . |

我是一把黄铜锁。

[ˌtuːˈtuː] . [ai][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [brɑːs] [kiː] . [wʌn] .

| 2 | . | I | am | a | brass | key | . | 1 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2 | . | 我 | 是 | 一个 | 黄铜 | 钥匙 | . | 1 | . |

2. 我是一把黄铜钥匙。

[ai][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [liːd] [lɒk] .

| I | am | a | lead | lock | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 一个 | 带领 | 锁 | . |

我是首席锁匠。

[ˌtuːˈtuː] . [ai][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [liːd] [kiː] . [wʌn] .

| 2 | . | I | am | a | lead | key | . | 1 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2 | . | 我 | 是 | 一个 | 带领 | 钥匙 | . | 1 | . |

2. 我是关键人物。1.

[ai][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [mʌŋk] [lɒk] .

| I | am | a | monk | lock | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 一个 | 僧 | 锁 | . |

我是一名锁匠僧侣。

[ˌtuːˈtuː] . [ai][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [mʌŋk] [kiː] . [ - ]

| 2 | . | I | am | a | monk | key | . | [ | 82 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2 | . | 我 | 是 | 一个 | 僧 | 钥匙 | . | [ | - | ] |

2. 我是一把僧侣钥匙。[82]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['wʊmən][ɒv; əv] [liːdz] ,

| THERE | was | an | old | woman | of | Leeds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 老的 | 女士 | 的 | 利兹 | , |

从前，利兹有一位老妇人，

[huː] [spent] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)][taɪm][ɪn] [gʊd] [diːdz] ;

| Who | spent | all | her | time | in | good | deeds | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 花费 | 全部 | 她 | 时间 | 在 | 好的 | 契约 | ; |

她一生致力于行善;

[ʃiː; ʃi] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]

| She | worked | for | the | poor |
|---|---|---|---|---|
| 她 | 工作 | 为了 | 这 | 贫穷的 |

她为穷人工作。

[tɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] [wɜː(r); wə(r)][sɔː(r)] ,

| Till | her | fingers | were | sore | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 她 | 手指 | 是 | 疮 | , |

直到她的手指都酸痛了，

[ðɪs] ['paɪəs][əʊld]['wʊmən][ɒv; əv] [liːdz] !

| This | pious | old | woman | of | Leeds | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 虔诚的 | 老的 | 女士 | 的 | 利兹 | ! |

这位来自利兹的虔诚老妇人!

['mɑːdʒəri] ['mʌtn] - [paɪ][ænd; ənd] ['dʒɒni] [ˌbəʊˈpiːp] ,

| MARGERY | Mutton | - | pie | and | Johnny | Bopeep | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玛格丽 | 羊肉 | - | 馅饼 | 和 | 约翰尼 | 波皮普 | , |

玛格丽·羊肉馅饼和约翰尼·波皮普，

[ðeɪ] [met] [təˈgeðə(r)] [ɪn] ['greɪstʃɜːrtʃ] - [striːt] ;

| They | met | together | in | Gracechurch | - | Street | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 遇见 | 一起 | 在 | 恩典教会 | - | 街道 | ; |

他们在格雷斯教堂街相聚;

[ɪn][ænd; ənd][aʊt] , [ɪn][ænd; ənd][aʊt] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] [weɪ] ,

| In | and | out | , | in | and | out | , | over | the | way | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 和 | 出去 | , | 在 | 和 | 出去 | , | 超过 | 这 | 方式 | , |

进进出出，进进出出，穿过那条路，

[əʊ] ! [sez] ['dʒɒni] , - [tɪz] [tʃɒp] - [nəʊz] [deɪ] .
**Oh ! says Johnny , ' tis chop - nose day .**
哦 ! 说道 约翰尼 , - 的 劈 - 鼻子 天 .

“哦！”约翰尼说，“今天是砍鼻子日。”

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [raɪm] [fɔː(r); fə(r)]['pɒrɪn(d)ʒə] ?
**WHAT is the rhyme for porringer ?**
什么 是 这 韵 为了 粥 ?

粥的押韵词是什么?

[ðə; ði] [kɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [feə(r)] .
**The King he had a daughter fair .**
这 国王 他 有 一个 女儿 公平的 .

国王有个漂亮的女儿。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] [hɜː(r); hə(r)] . [ - ]
**And gave the Prince of Orange her . [ 83 ]**
和 给予 这 王子 的 橙子 她 . [ - ]

并将她送给了奥兰治亲王。[83]

[siː] [ə; eɪ][pɪn][ænd; ənd] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,
**SEE a pin and pick it up ,**
看 一个 别针 和 挑选 它 向上 ,

看到别针就捡起来，

[ɔːl][ðə; ði][deɪ] [jʊl] [hæv; həv] [gʊd] [lʌk] .
**All the day you'll have good luck .**
全部 这 天 你会 有 好的 运气 .

你今天一整天都会有好运。

[siː] [ə; eɪ][pɪn][ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][leɪ] ,
**See a pin and let it lay ,**
看 一个 别针 和 让 它 躺 ,

看到别针就让它待在那里，

[bæd] [lʌk] [jʊl] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði][deɪ] .
**Bad luck you'll have all the day .**
坏的 运气 你会 有 全部 这 天 .

你今天一整天都会倒霉。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 小鹅妈妈(The Little Mother Goose)
# 第4/6页

['θɜːti] [deɪz] [hæθ] [sep'tembə(r)] ,
**THIRTY** **days** **hath** **September** **,**
三十 天 有 九月 ,

九月还有三十天，

['eɪprəl] , [dʒuːn] , [ænd; ənd][nəʊ'vembə(r)] ;
**April** **,** **June** **,** **and** **November** **;**
四月 , 六月 , 和 十一月 ;

四月、六月和十一月；

[ɔːl][ðə; ði][rest][hæv; həv] ['θɜːti] - [wʌn] —
**All** **the** **rest** **have** **thirty** **-** **one** **—**
全部 这 休息 有 三十 - 一 —

其余所有人都有三十一个——

[ɪk'sept] ['februəri] , [ə'ləʊn] ,
**Except** **February** **,** **alone** **,**
除了 二月 , 独自的 ,

除了二月份以外，

[wɪtʃ] [hæz; həz][fɔː(r)][ænd; ənd] ['twenti] - [fɔː(r)] ,
**Which** **has** **four** **and** **twenty** **-** **four** **,**
哪个 有 四 和 二十 - 四 ,

其中有四和二十四，

[ænd; ənd] ['evri] [fɔːθ] [jɪə(r)] , [wʌn] [deɪ] [mɔː(r)] . [ - ]
**And** **every** **fourth** **year** **,** **one** **day** **more** **.** **[** **84** **]**
和 每一个 第四 年 , 一 天 更多的 . [ - ]

每隔四年，就增加一天。[84]

[dʒæk][biː; bi]['nɪmb(ə)l] , [dʒæk][biː; bi] [kwɪk] ,
**JACK** **be** **nimble** **,** **Jack** **be** **quick** **,**
杰克 是 灵活 , 杰克 是 快的 ,

杰克要身手敏捷，杰克要行动迅速，

[ænd; ənd][dʒæk][dʒʌmp]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kændlstɪk] .
**And** **Jack** **jump** **over** **the** **candlestick** **.**
和 杰克 跳 超过 这 烛台 .

杰克跳过了烛台。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pəʊni]
**I** **HAD** **a** **little** **pony**
我 有 一个 小的 小马

我曾有一匹小马驹。

[ai] [kɔːld] [hɪm]
**I** **call'd** **him**
我 被称为 他

我给他打了电话。

['dæpəl] [greɪ] ,
**Dapple** **Gray** **,**
斑纹 灰色的 ,

斑驳灰，

[ai] [lent] [hɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['leɪdi]
**I lent him to a lady**
我 借出的 他 到 一个 女士

我把他借给了一位女士。

[tuː; tə] [raɪd] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .
**To ride a mile away .**
到 骑 一个 英里 离开 .

骑车去一英里外。

[ʃiː; ʃi] [wɪpt] [hɪm] , [ʃiː; ʃi] [slæʃed] [hɪm] ,
**She whipped him , she slashed him ,**
她 鞭打 他 , 她 削减 他 ,

她鞭打他，她砍伤他，

[ʃiː; ʃi] [rəʊd] [hɪm] [θruː] [ðə; ði] ['maɪə(r)] ;
**She rode him through the mire ;**
她 骑 他 通过 这 沼泽 ;

她骑着他穿过泥泞;

[aɪ] [wʊd] [nɒt] [lend] [maɪ] ['pəʊni] [naʊ] ,
**I would not lend my pony now ,**
我 会 不是 借 我的 小马 现在 ,

我现在不会把我的小马借出去。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['leɪdiz] ['haɪə(r)] . [ - ]
**For all the lady's hire . [ 85 ]**
为了 全部 这 女士的 聘请 . [ - ]

为这位女士的所有工资。[85]

[aɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] ;
**I WENT to the wood and got it ;**
我 去 到 这 木头 和 得到 它 ;

我去了树林，把它取了出来;

[aɪ] [sæt] [ˌem 'iː] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ;
**I sat me down and looked at it ;**
我 卫星 我 向下 和 看起来 在 它 ;

我坐下来仔细看了看;

[ðə; ði] [mɔː(r)] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [les] [aɪ] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ,
**The more I looked at it the less I liked it ,**
这 更多的 我 看起来 在 它 这 较少的 我 喜欢 它 ,

我越看越不喜欢它。

[ænd; ənd] [aɪ] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
**And I brought it home because I couldn't help it .**
和 我 带来 它 家 因为 我 不能 帮助 它 .

我忍不住把它带回了家。

[ [ə; eɪ] [θɔːn] ]
**[ A Thorn ]**
[ 一个 刺 ]

[一根刺]

['dɑːbi] [ænd; ənd] [dʒəʊn] [wɜː(r); wə(r)] [drɛsd] [ɪn] [blæk] ,
**DARBY and Joan were dress'd in black ,**
达比 和 琼 是 穿着 在 黑色的 ,

达比和琼都穿着黑色衣服。

[sɒːd] [ænd; ənd] ['bʌk(ə)l] [bɪ'haɪnd] [ðeə(r)] [bæk] ;
**Sword and buckle behind their back ;**
剑 和 扣上 在后面 他们的 后退 ;

剑和扣环藏在背后;

[fʊt] [fɔː(r); fə(r)] [fʊt] , [ænd; ənd] [niː] [fɔː(r); fə(r)] [niː] ,
**Foot for foot , and knee for knee ,**
脚 为了 脚 , 和 膝盖 为了 膝盖 ,

对脚对脚，对膝对对膝

[tɜːn] [əˈbaʊt] [ˈdɑːrbiz] [ˈkʌmpəni] .
**Turn about Darby's company .**
转动 关于 达比 公司 .

转而谈谈达比的公司。

[ðeə(r)] [dwelt] [æn; ən][əʊld][ˈwʊmən][æt; ət][ˈeksɪtə(r)] ;
**THERE dwelt an old woman at Exeter ;**
那里 居住 一个 老的 女士 在 埃克塞特 ;

埃克塞特住着一位老妇人；

[wen] [ˈvɪzɪtəz] [keɪm] [ˌaɪ ˈtiː][sɔː(r)] [vekst] [hɜː(r); hə(r)] ;
**When visitors came it sore vexed her ;**
什么时候 访客 来了 它 疮 烦恼 她 ;

访客的到来让她非常恼火；

[səʊ][fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [iːt] ,
**So for fear they should eat ,**
所以 为了 害怕 他们 应该 吃 ,

所以，为了避免吃东西，

[ʃiː; ʃi] [lɒkt] [ʌp] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [miːt] ,
**She locked up all her meat ,**
她 已锁定 向上 全部 她 肉 ,

她把所有的肉都锁了起来。

[ðɪs] [ˈstɪndʒi][əʊld][ˈwʊmən][ɒv; əv][ˈeksɪtə(r)] . [ - ]
**This stingy old woman of Exeter . [ 86 ]**
这 小气 老的 女士 的 埃克塞特 . [ - ]

埃克塞特的这位吝啬老妇人。[86]

[ˈmeəri][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈprɪti] [bɜːd] , —
**MARY had a pretty bird , —**
玛丽 有 一个 漂亮的 鸟 , —

玛丽养了一只漂亮的鸟。

[ˈfeðər] [breɪt] [ænd; ənd] [ˈjeləʊ] ;
**Feathers bright and yellow ;**
羽毛 明亮的 和 黄色的 ;

羽毛鲜亮金黄；

[ˈslendə(r)][legz] , [əˈpɒn][maɪ] [wɜːd] ,
**Slender legs , upon my word ,**
苗条 腿 , 之上 我的 单词 ,

我发誓，你的腿很修长。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈfeləʊ] —
**He was a pretty fellow —**
他 曾是 一个 漂亮的 同伴 —

他长得挺帅的——

[ðə; ði] [ˈswiːtɪst] [nəʊts] [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [sʌŋ] ,
**The sweetest notes he always sung ,**
这 最甜美的 笔记 他 总是 唱 ,

他总是唱出最甜美的音符，

[wɪtʃ] [mʌtʃ] [dɪˈlaɪtɪd] [ˈmeəri] ;
**Which much delighted Mary ;**
哪个 很多 高兴极了 玛丽 ;

这让玛丽非常高兴；

[ænd; ənd][nɪə(r)][ðə; ði][keɪdʒ] [ʃɪd] ['evə(r)][sɪt] ,

| And | near | the | cage | she'd | ever | sit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 靠近 | 这 | 笼 | 棚 | 曾经 | 坐 | , |

她总是坐在笼子附近，

[tuː; tə][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [kə'neəri] . [ - ]

| To | hear | her | own | canary | . | [ | 87 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 听到 | 她 | 自己的 | 金丝雀 | . | [ | - | ] |

去听听她自己的金丝雀。[87]

['leɪdibɜːd] , ['leɪdibɜːd] , [flai] [ə'weɪ] [həʊm] !

| LADYBIRD | , | ladybird | , | fly | away | home | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 瓢虫 | , | 瓢虫 | , | 飞 | 离开 | 家 | ! |

瓢虫，瓢虫，飞回家去!

[jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [ɪz][ɒn]['faɪə(r)] , [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [ɔːl] [gɒn] ,

| Your | house | is | on | fire | , | your | children | all | gone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你的 | 房子 | 是 | 在 | 火 | , | 你的 | 孩子们 | 全部 | 已消失 | , |

你的房子着火了，你的孩子都不见了。

[ɔːl][bʌt; bət][wʌn] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] [æn] ,

| All | but | one | , | and | her | name | is | Ann | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 但 | 一 | , | 和 | 她 | 姓名 | 是 | 安 | , |

除了一个，她的名字叫安。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [krept] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['pʊdɪŋ] [pæn] .

| And | she | crept | under | the | pudding | pan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 悄悄地爬 | 在下面 | 这 | 布丁 | 平底锅 | . |

她悄悄地爬到了布丁盘下面。

[ə'weɪk] , [ə'raɪz] , [pʊl] [aʊt][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ,

| AWAKE | , | arise | , | pull | out | your | eyes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 醒 | , | 出现 | , | 拉 | 出去 | 你的 | 眼睛 | , |

醒醒吧，起来吧，挖出你的双眼!

[ænd; ənd][hɪə(r)] [wɒt] [taɪm][ɒv; əv][deɪ] ;

| And | hear | what | time | of | day | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 听到 | 什么 | 时间 | 的 | 天 | ; |

并听听具体时间;

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ,

| And | when | you | have | done | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 你 | 有 | 完毕 | , |

当你完成之后，

[pʊl] [aʊt][jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] ,

| Pull | out | your | tongue | , |
|---|---|---|---|---|
| 拉 | 出去 | 你的 | 舌头 | , |

把舌头伸出来，

[ænd; ənd] [siː] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] .

| And | see | what | you | can | say | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 看 | 什么 | 你 | 能 | 说 | . |

看看你能说些什么。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['wʊmən][ɒv; əv] ['hærəʊ] ,

| THERE | was | an | old | woman | of | Harrow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 老的 | 女士 | 的 | 耙 | , |

哈罗有一位老妇人，

[huː] ['vɪzɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['wiːlbærəʊ] ;

| Who | visited | in | a | wheelbarrow | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 到访 | 在 | 一个 | 独轮车 | ; |

谁用独轮车来访?

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvənt] [bɪ'fɔː(r)] ,
**And** **her** **servant** **before** **,**
和 她 仆人 前 ,

以及她之前的仆人，

[nɒkt] [laʊd] [æt; ət] [iːtʃ] [dɔː(r)] ,
**Knocked** **loud** **at** **each** **door** **,**
敲门 大声 在 每个 门 ,

用力敲了每一扇门，

[tuː; tə] [ə'naʊns] [ðə; ði][əʊld]['wʊmən][ɒv; əv] ['hærəʊ] . [ - ]
**To** **announce** **the** **old** **woman** **of** **Harrow** **.** **[** **88** **]**
到 宣布 这 老的 女士 的 耙 . [ - ]

宣布哈罗老妇人。[88]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['wʊmən] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [ʃuː] ,
**There** **was** **an** **old** **woman** **who** **lived** **in** **a** **shoe** **,**
那里 曾是 一个 老的 女士 WHO 居住地 在 一个 鞋 ,

从前有一位老妇人住在一只鞋子里。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][səʊ]['meni] ['tʃɪldrən] , [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də]
**She** **had** **so** **many** **children** **,** **she** **didn't** **know** **what** **to** **do**
她 有 所以 许多 孩子们 , 她 没有 知道 什么 到 做

她孩子太多了，不知道该怎么办。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['wʊmən] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [ʃuː] ,
**THERE** **was** **an** **old** **woman** **who** **lived** **in** **a** **shoe** **,**
那里 曾是 一个 老的 女士 WHO 居住地 在 一个 鞋 ,

从前有个老太太住在一只鞋子里，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][səʊ]['meni] ['tʃɪldrən] , [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
**She** **had** **so** **many** **children** **,** **she** **didn't** **know** **what** **to** **do** **.**
她 有 所以 许多 孩子们 , 她 没有 知道 什么 到 做 .

她孩子太多了，都不知道该怎么办了。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [brɒθ] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [bred] ,
**She** **gave** **them** **some** **broth** **,** **without** **any** **bread** **,**
她 给予 他们 一些 肉汤 , 没有 任何 面包 ,

她给了他们一些肉汤，但没有面包。

[ʃiː; ʃi] [wɪpt] [ðem; ðəm][ɔːl][ə'raʊnd] , [ænd; ənd][sent][ðem; ðəm][tuː; tə][bed] .
**She** **whipped** **them** **all** **around** **,** **and** **sent** **them** **to** **bed** **.**
她 鞭打 他们 全部 大约 , 和 发送 他们 到 床 .

她把他们都鞭打了一顿，然后让他们去睡觉。

['pʊsi] [kæt][məʊl] ,
**PUSSY** **Cat** **Mole** **,**
猫 猫 痣 ,

猫咪鼹鼠，

[dʒʌmp] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][kəʊl] ,
**Jump'd** **over** **a** **Coal** **,**
跳了 超过 一个 煤炭 ,

跳过了一块煤，

[ænd; ənd][ɪn][hɜː(r); hə(r)][best] ['petɪkəʊt] [bɜːnt] [ə; eɪ] [greɪt] [həʊl] .
**And** **in** **her** **best** **petticoat** **burnt** **a** **great** **hole** **.**
和 在 她 最好的 衬裙 烧焦的 一个 伟大的 洞 .

她最好的衬裙被烧出了一个大洞。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['pʊsiz] ['wiːpɪŋ] , [ʃɪl] [hæv; həv][nəʊ][mɔː(r)][mɪlk]
**Poor** **pussy's** **weeping** **,** **she'll** **have** **no** **more** **milk**
贫穷的 猫咪的 哭泣 , 壳 有 不 更多的 牛奶

可怜的小猫咪在哭泣，她再也没有奶水了。

[ʌn'tɪl] [hɜː(r); hə(r)] [best] ['pɛti¸koʊts] ['mendɪd] [wɪð] [sɪlk] . [ - ]
**Until** **her** **best** **petticoat's** **mended** **with** **silk** **.** **[** **89** **]**
直到 她 最好的 衬裙 已修复 和 丝绸 . [ - ]

直到她最好的衬裙用丝绸补好了。[89]

[raɪd] [ə; eɪ] [kɒk] - [hɔːs] [tuː; tə] ['bænbəri] [krɒs] ,
**RIDE** **a** **cock** **-** **horse** **to** **Banbury** **Cross** **,**
骑 一个 公鸡 - 马 到 班伯里 叉 ,

骑着小马驹去班伯里十字路口，

[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [faɪn] ['leɪdi] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [waɪt] [hɔːs] ;
**To** **see** **a** **fine** **lady** **upon** **a** **white** **horse** **;**
到 看 一个 美好的 女士 之上 一个 白色的 马 ;

看到一位骑着白马的美丽女士；

[wɪð] [rɪŋz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] [belz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [təʊz] ,
**With** **rings** **on** **her** **fingers** **and** **bells** **on** **her** **toes** **,**
和 戒指 在 她 手指 和 铃铛 在 她 脚趾 ,

她手指上戴着戒指，脚趾上系着铃铛，

[ʃiː; ʃi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] ['mjuːzɪk] [weər'evə(r)] [ʃiː; ʃi] [gəʊz] .
**She** **shall** **have** **music** **wherever** **she** **goes** **.**
她 将 有 音乐 无论 她 去 .

无论她走到哪里，音乐都将伴她左右。

[ai] [duː; də] [nɒt] [laɪk] [ðiː] , ['dɑːktər; draɪv] . [fel] ,
**I** **DO** **not** **like** **thee** **,** **Dr** **.** **Fell** **,**
我 做 不是 喜欢 你 , 博士 . 费尔 ,

我不喜欢你，费尔博士。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ai] ['kænɒt] [tel] ;
**The** **reason** **why** **I** **cannot** **tell** **;**
这 原因 为什么 我 不能 告诉 ;

我无法告知的原因；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ai] [nəʊ] , [ænd; ənd] [nəʊ] [fʊl] [wel] ,
**But** **this** **I** **know** **,** **and** **know** **full** **well** **,**
但 这 我 知道 , 和 知道 满的 出色地 ,

但我非常清楚这一点。

[ai] [duː; də] [nɒt] [laɪk] [ðiː] , ['dɑːktər; draɪv] . [fel] . [ - ]
**I** **do** **not** **like** **thee** **,** **Dr** **.** **Fell** **.** **[** **90** **]**
我 做 不是 喜欢 你 , 博士 . 费尔 . [ - ]

我不喜欢你，费尔博士。[90]

[krɒs] [pætʃ] ,
**CROSS** **Patch** **,**
叉 修补 ,

十字补丁

[drɔː] [ðə; ði] [lætʃ] ,
**Draw** **the** **latch** **,**
画 这 闩锁 ,

拉动闩锁，

[sɪt] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [spɪn] ;
**Sit** **by** **the** **fire** **and** **spin** **;**
坐 经过 这 火 和 旋转 ;

坐在火堆旁旋转；

[teɪk] [ə; eɪ] [kʌp] ,
**Take** **a** **cup** **,**
拿 一个 杯子 ,

拿一个杯子，

[ænd; ənd] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,
**And** **drink** **it** **up** **,**
和 喝 它 向上 ,

把它喝光。

[ænd; ənd] [kɔːl] [jɔː(r); jə(r)] ['neɪbəz] [ɪn] .
**And** **call** **your** **neighbors** **in** **.**
和 称呼 你的 邻居 在 .

并通知你的邻居们。

['tʃɑːrli] ['wɔːrli] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kaʊ] ,
**CHARLEY** **Warley** **had** **a** **cow** **,**
查理 沃利 有 一个 奶牛 ,

查理·沃利有一头牛，

[blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [braʊ] ,
**Black** **and** **white** **about** **the** **brow** **,**
黑色的 和 白色的 关于 这 眉头 ,

眉毛处是黑白的，

['əʊpən] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [let] [hɜː(r); hə(r)] [θruː] ,
**Open** **the** **gate** **and** **let** **her** **through** **,**
打开 这 门 和 让 她 通过 ,

打开大门让她进去。

['tʃɑːrli] [wɔrliːz] [əʊld] [kaʊ] ! [ - ]
**Charley** **Warley's** **old** **cow** **!** **[** **91** **]**
查理 沃利 老的 奶牛 ! [ - ]

查理·沃利的老牛！[91]

['dɒktə(r)] ['faustəs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] ,
**DOCTOR** **Faustus** **was** **a** **good** **man** **,**
医生 浮士德 曾是 一个 好的 男人 ,

浮士德博士是个好人。

[hiː; hi] [wɪpt] [hɪz; ɪz] ['skɑːlərz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ;
**He** **whipped** **his** **scholars** **now** **and** **then** **;**
他 鞭打 他的 学者们 现在 和 然后 ;

他时不时会鞭打他的学生；

[wen] [hiː; hi] [wɪpt] [ðem; ðəm] [hiː; hi] [meɪd] [ðem; ðəm] [dɑːns]
**When** **he** **whipped** **them** **he** **made** **them** **dance**
什么时候 他 鞭打 他们 他 制成 他们 舞蹈

他鞭打他们时，让他们跳舞

[aʊt] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] ['ɪntuː] [frɑːns] ,
**Out** **of** **Scotland** **into** **France** **,**
出去 的 苏格兰 进入 法国 ,

从苏格兰进入法国，

[aʊt] [ɒv; əv] [frɑːns] ['ɪntuː] [speɪn] ,
**Out** **of** **France** **into** **Spain** **,**
出去 的 法国 进入 西班牙 ,

从法国进入西班牙，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɪpt] [ðem; ðəm] [bæk] [ə'gen] !
**And** **then** **he** **whipped** **them** **back** **again** **!**
和 然后 他 鞭打 他们 后退 再次 !

然后他又把他们打了回去！

['rɪd(ə)l] - [ˌem 'iː] ['rɪd(ə)l] - [ˌem 'iː] ['rɪd(ə)l] - [ˌem 'iː] - [riː] ,
**RIDDLE** **-** **me** **riddle** **-** **me** **riddle** **-** **me** **-** **ree** **,**
谜语 - 我 谜语 - 我 谜语 - 我 - 自由 ,

谜语，谜语，谜语，

[pə'hæps] [ju:; jʊ][kæn; kən] [tel] [wɒt] [ðɪs] ['rɪd(ə)l] [meɪ] [bi:; bi] :

| **Perhaps** | **you** | **can** | **tell** | **what** | **this** | **riddle** | **may** | **be** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 你 | 能 | 告诉 | 什么 | 这 | 谜语 | 可能 | 是 | : |

或许你能猜出这个谜语是什么:

[æz; əz] [di:p] [æz; əz][ə; eɪ] [haʊs] , [æz; əz] [raʊnd] [æz; əz][ə; eɪ][kʌp] ,

| **As** | **deep** | **as** | **a** | **house** | **,** | **as** | **round** | **as** | **a** | **cup** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 深的 | 作为 | 一个 | 房子 | , | 作为 | 圆形的 | 作为 | 一个 | 杯子 | , |

深如房屋，圆如杯子

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [kɪŋz] ['hɔ:sɪz] [kænt] [drɔ:] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] .

| **And** | **all** | **the** | **king's** | **horses** | **can't** | **draw** | **it** | **up** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 这 | 国王的 | 马匹 | 不能 | 画 | 它 | 向上 | . |

即使国王所有的骏马也无法画出它。

[ [ə; eɪ] [wel] ] [ - ]

| **[** | **A** | **Well** | **]** | **[** | **92** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 一个 | 出色地 | ] | [ | - | ] |

[一口井][92]

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] [ɑ:skt] [ˌem 'i:] ,

| **THE** | **man** | **in** | **the** | **wilderness** | **asked** | **me** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 在 | 这 | 荒野 | 问 | 我 | , |

荒野中的人问我:

[haʊ] ['meni] ['strɔ:b(ə)riz] [gru:] [ɪn][ðə; ði] [si:] ?

| **How** | **many** | **strawberries** | **grew** | **in** | **the** | **sea** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 许多 | 草莓 | 生长 | 在 | 这 | 海 | ? |

海里长了多少草莓?

[ai] ['ɑ:nsə(r)d] [hɪm] ,

| **I** | **answered** | **him** | **,** |
|---|---|---|---|
| 我 | 回答 | 他 | , |

我回答他:

[æz; əz][ai] [θɔ:t] [gʊd] ,

| **As** | **I** | **thought** | **good** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我 | 想法 | 好的 | , |

我觉得很好，

[æz; əz] ['meni] [æz; əz] [red] ['herɪŋz]

| **As** | **many** | **as** | **red** | **herrings** |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 许多 | 作为 | 红色的 | 鲱鱼 |

就像转移视线的烟雾弹一样多

[gru:] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] . [ - ]

| **Grew** | **in** | **the** | **wood** | **.** | **[** | **93** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成长 | 在 | 这 | 木头 | . | [ | - | ] |

生长在树林里。[93]

[mɪs] [dʒeɪn][hæd; həd][ə; eɪ][bæg] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [maʊs] [wɒz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,

| **MISS** | **Jane** | **had** | **a** | **bag** | **,** | **and** | **a** | **mouse** | **was** | **in** | **it** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 错过 | 简 | 有 | 一个 | 包 | , | 和 | 一个 | 老鼠 | 曾是 | 在 | 它 | , |

简小姐有一个包，里面有一只老鼠。

[ʃi:; ʃi]['əʊpənd][ðə; ði][bæg] , [hi:; hi][wɒz; wəz][aʊt][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

| **She** | **opened** | **the** | **bag** | **,** | **he** | **was** | **out** | **in** | **a** | **minute** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 打开 | 这 | 包 | , | 他 | 曾是 | 出去 | 在 | 一个 | 分钟 | . |

她打开包，他一分钟就出来了。

[ðə; ði][kæt] [sɔ:] [hɪm][dʒʌmp] , [ænd; ənd] [rʌn] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

| **The** | **cat** | **saw** | **him** | **jump** | **,** | **and** | **run** | **under** | **the** | **table** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 猫 | 锯 | 他 | 跳 | , | 和 | 跑步 | 在下面 | 这 | 桌子 | , |

猫看见他跳了起来，便跑到桌子底下躲了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɒg] [sed] , [kætʃ] [hɪm] , [pʊs] , [suːn] [æz; əz][jʊr; jər]['eɪb(ə)l] .

| And | the | dog | said | , | Catch | him | , | puss | , | soon | as | you're | able | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 狗 | 说 | , | 抓住 | 他 | , | 猫 | , | 很快 | 作为 | 你是 | 有能力的 | . |

狗说："小猫咪，有机会就抓住他。"

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [muːn] [lʊkt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] ,

| THE | Man | in | the | Moon | looked | out | of | the | moon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 在 | 这 | 月亮 | 看起来 | 出去 | 的 | 这 | 月亮 | , |

月亮上的男人从月亮上向外看去，

[lʊkt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [sed] ,

| Looked | out | of | the | moon | and | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看起来 | 出去 | 的 | 这 | 月亮 | 和 | 说 | , |

他从月亮上望出去，说道：

" - [tɪz] [taɪm][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['tʃɪldrən] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ]

| " | ' | Tis | time | for | all | children | on | the | earth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 的 | 时间 | 为了 | 全部 | 孩子们 | 在 | 这 | 地球 |

"现在是地球上所有孩子的时候了。"

[tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [tuː; tə][bed] !

| To | think | about | getting | to | bed | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 思考 | 关于 | 获得 | 到 | 床 | ! |

想想该睡觉了！

" [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] , [ə; eɪ]['rɪd(ə)l] , [æz; əz][ai] [sə'pəʊz] ,

| " | A | RIDDLE | , | a | riddle | , | as | I | suppose | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 谜语 | , | 一个 | 谜语 | , | 作为 | 我 | 认为 | , |

"一个谜语，一个谜语，我想是这样的....."

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [aɪz] , [ænd; ənd]['nevə(r)][ə; eɪ][nəʊz] .

| A | hundred | eyes | , | and | never | a | nose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 百 | 眼睛 | , | 和 | 绝不 | 一个 | 鼻子 | . |

一百只眼睛，却没有一个鼻子。

[ [ə; eɪ]['sɪndə(r)] - ['sɪftə(r)] ] [ - ]

| [ | A | cinder | - | sifter | ] | [ | 94 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 一个 | 煤渣 | - | 筛子 | ] | [ | - | ] |

[煤渣筛][94]

['bʌtəflaɪ] , ['bʌtəflaɪ] , [wens] [duː; də][juː; jʊ] [kʌm] ?

| BUTTERFLY | , | butterfly | , | whence | do | you | come | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蝴蝶 | , | 蝴蝶 | , | 何处 | 做 | 你 | 来 | ? |

蝴蝶啊蝴蝶，你从哪里来?

[ai] [nəʊ] [nɒt] , [ai][ɑːsk][nɒt] , [ai]['nevə(r)][hæd; həd][həʊm] .

| I | know | not | , | I | ask | not | , | I | never | had | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 知道 | 不是 | , | 我 | 问 | 不是 | , | 我 | 绝不 | 有 | 家 | . |

我不知道，我也不问，我从来没有家。

['bʌtəflaɪ] , ['bʌtəflaɪ] , [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][gəʊ] ?

| Butterfly | , | butterfly | , | where | do | you | go | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蝴蝶 | , | 蝴蝶 | , | 在哪里 | 做 | 你 | 去 | ? |

蝴蝶，蝴蝶，你要去哪里?

[weə(r)] [ðə; ði][sʌn] [ʃaɪnz] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [bʌdz] [grəʊ] .

| Where | the | sun | shines | , | and | where | the | buds | grow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 太阳 | 闪耀 | , | 和 | 在哪里 | 这 | 花蕾 | 生长 | . |

阳光普照之处，花蕾绽放之处。

" ['rɒbət] [bɑːnz] , ['feləʊ] [faɪn] ,

| " | ROBERT | Barnes | , | fellow | fine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 罗伯特 | 巴恩斯 | , | 同伴 | 美好的 | , |

"罗伯特·巴恩斯，同为优秀球员，

[kæn; kən][juː; jʊ] [ʃuː] [ðɪs] [hɔːs] [ɒv; əv][maɪn] ? "

| Can | you | shoe | this | horse | of | mine | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 你 | 鞋 | 这 | 马 | 的 | 矿 | ? | " |

你能帮我这匹马钉掌吗?

" [jes] , [gʊd] [sɜː(r)] , [ðæt] [aɪ][kæn; kən] ,

| " | Yes | , | good | sir | , | that | I | can | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 好的 | 先生 | , | 那 | 我 | 能 | , |

"是的，先生，我可以。"

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] ['ʌðə(r)][mæn] :

| As | well | as | any | other | man | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 任何 | 其他 | 男人 | : |

和其他男人一样:

[hɪə(r)][ə; eɪ][neɪl] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ][prɒd] ,

| Here | a | nail | , | and | there | a | prod | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 一个 | 指甲 | , | 和 | 那里 | 一个 | 生产 | , |

这里一根钉子，那里一根戳针。

[ænd; ənd] [naʊ] , [gʊd] [sɜː(r)] , [jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] [ɪz] [ʃɒd] . " [ - ]

| And | now | , | good | sir | , | your | horse | is | shod | . | " | [ | 95 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | , | 好的 | 先生 | , | 你的 | 马 | 是 | 鞋子 | . | " | [ | - | ] |

现在，先生，您的马已经钉好马掌了。[95]

['tɒmi] [trɒt] , [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [lɔːz] ,

| TOMMY | Trot | , | a | man | of | laws | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤米 | 小跑 | , | 一个 | 男人 | 的 | 法律 | , |

汤米·特罗特，一位执法人员

[səʊld][hɪz; ɪz][bed][ænd; ənd][leɪ] [ə'pɒn] [strɔːz] ;

| Sold | his | bed | and | lay | upon | straws | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卖 | 他的 | 床 | 和 | 躺 | 之上 | 吸管 | ; |

他卖掉了床，睡在稻草上;

[səʊld][ðə; ði] [strɔː] , [ænd; ənd][slept][ɒn][grɑːs] ,

| Sold | the | straw | , | and | slept | on | grass | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卖 | 这 | 稻草 | , | 和 | 睡着了 | 在 | 草 | , |

卖掉了稻草，睡在了草地上。

[tuː; tə] [baɪ] [hɪz; ɪz][waɪf][ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] - [glɑːs] .

| To | buy | his | wife | a | looking | - | glass | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 买 | 他的 | 妻子 | 一个 | 寻找 | - | 玻璃 | . |

给妻子买一面镜子。

- , [pɪkəti] , [maɪ] [blæk] [hen] ,

| HICKETY | , | pickety | , | my | black | hen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 皮克蒂 | , | 我的 | 黑色的 | 母鸡 | , |

HICKETY，pickety，我的黑母鸡，

[ʃiː; ʃi] [leɪz] [gʊd] [egz] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒentlmən] ;

| She | lays | good | eggs | for | gentlemen | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 躺下 | 好的 | 鸡蛋 | 为了 | 先生们 | ; |

她为绅士们下好蛋;

['dʒentlmən] [kʌm] ['evri] [deɪ] ,

| Gentlemen | come | every | day | , |
|---|---|---|---|---|
| 先生们 | 来 | 每一个 | 天 | , |

每天都有绅士光顾，

[tuː; tə] [siː] [wɒt] [maɪ] [blæk] [hen] [dʌθ] [leɪ] . [ - ]

| To | see | what | my | black | hen | doth | lay | . | [ | 96 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 看 | 什么 | 我的 | 黑色的 | 母鸡 | 确实 | 躺 | . | [ | - | ] |

看看我的黑母鸡会下什么蛋。[96]

[wʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌni] ,
**ONE** **for** **the** **money** **,**
一 为了 这 钱 ,

物超所值，

[tuː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃəʊ] ,
**Two** **for** **the** **show** **,**
二 为了 这 展示 ,

演出阵容有两个，

[θriː] [tuː; tə] [meɪk] ['redi] ,
**Three** **to** **make** **ready** **,**
三 到 制作 准备好 ,

准备三项，

[ænd; ənd][fɔː(r)][tuː; tə][gəʊ] .
**And** **four** **to** **go** **.**
和 四 到 去 .

还剩四个。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [niːt] ['lɪt(ə)l] [klɒk] ,
**THERE'S** **a** **neat** **little** **clock** **,**
有 一个 整洁的 小的 钟 ,

这里有个精致的小钟。

[ɪn][ðə; ði]['skuːlruːm; 'skuːlrʊm][ˌaɪ 'tiː][stændz] ,
**In** **the** **schoolroom** **it** **stands** **,**
在 这 教室 它 站立 ,

它就摆放在教室里，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [pɔɪnts] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm]
**And** **it** **points** **to** **the** **time**
和 它 积分 到 这 时间

它指向了那个时代。

[wɪð] [ɪts] [tuː] ['lɪt(ə)l][hændz] .
**With** **its** **two** **little** **hands** **.**
和 它是 二 小的 双手 .

用它的两只小手。

[ænd; ənd] [meɪ] [wiː; wi] , [laɪk][ðə; ði] [klɒk] ,
**And** **may** **we** **,** **like** **the** **clock** **,**
和 可能 我们 , 喜欢 这 钟 ,

愿我们像时钟一样，

[kiːp] [ə; eɪ] [feɪs] [kliːn] [ænd; ənd] [braɪt] ,
**Keep** **a** **face** **clean** **and** **bright** **,**
保持 一个 脸 干净的 和 明亮的 ,

保持面部清洁明亮，

[wɪð] [hændz]['evə(r)] ['redi]
**With** **hands** **ever** **ready**
和 双手 曾经 准备好

双手随时待命

[tuː; tə][duː; də] [wɒt] [ɪz] [raɪt] . [ - ]
**To** **do** **what** **is** **right** **.** **[** **97** **]**
到 做 什么 是 正确的 . [ - ]

做正确的事。[97]

[dʒæk] [spræt] [kʊd; kəd] [iːt] [nəʊ][fæt] ,
**JACK** **Spratt** **could** **eat** **no** **fat** **,**
杰克 斯普拉特 可以 吃 不 胖的 ,

杰克·斯普拉特不能吃脂肪，

[hɪz; ɪz][waɪf][kʊd; kəd] [iːt] [nəʊ] [liːn] ,
**His wife could eat no lean ,**
他的 妻子 可以 吃 不 倾斜 ,

他的妻子不能吃瘦肉，

[ænd; ənd][səʊ] , [bɪˈtwɪkst][ðem; ðəm][bəuθ] , [juː; jʊ] [siː] ,
**And so , betwixt them both , you see ,**
和 所以 , 中间 他们 两个都 , 你 看 ,

所以，你看，在他们俩之间，

[ðeɪ] [ lik ] [ðə; ði][ˈplætə(r)] [kliːn] .
**They licked the platter clean .**
他们 舔过 这 拼盘 干净的 .

他们把盘子舔得干干净净。

[ˈmɒrəl] :
**MORAL :**
道德 :

道德:

[ˈbetə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] [ˈsʌpələs] [ðæn; ðən][tuː; tə][raɪz][ɪn] [det] .
**Better to go to bed supperless than to rise in debt .**
更好的 到 去 到 床 无晚餐 比 到 上升 在 债务 .

宁可饿着肚子睡觉，也不要背负债务醒来。

[ə; eɪ] [lɒŋ] - [teɪld] [pɪg] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] - [teɪld] [pɪg] ,
**A LONG - TAILED pig , or a short - tailed pig ,**
一个 长的 - 有尾巴的 猪 , 或者 一个 短的 - 有尾巴的 猪 ,

长尾猪，或短尾猪

[ɔː(r)][ə; eɪ][pɪg] [wɪˈðaʊt] [ɛə] [ə; eɪ][teɪl] ,
**Or a pig without e'er a tail ,**
或者 一个 猪 没有 曾经 一个 尾巴 ,

或者说，一头没有尾巴的猪。

[ə; eɪ] [səʊ] - [pɪg] , [ɔː(r)][ə; eɪ][bɔː(r)] - [pɪg] ,
**A sow - pig , or a boar - pig ,**
一个 母猪 - 猪 , 或者 一个 公猪 - 猪 ,

母猪，或公猪

[ɔː(r)][ə; eɪ][pɪg] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈkɜːli] [teɪl] .
**Or a pig with a curly tail .**
或者 一个 猪 和 一个 卷曲 尾巴 .

或者一头尾巴卷曲的猪。

[ˈmɒrəl] :
**MORAL :**
道德 :

道德:

[teɪk] [həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] ,
**Take hold of his tail ,**
拿 抓住 的 他的 尾巴 ,

抓住他的尾巴，

[ænd; ənd] [iːt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] ,
**And eat off his head ,**
和 吃 离开 他的 头 ,

然后吃掉他的头，

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)]
**And then you will be sure**
和 然后 你 将要 是 当然

然后你就会确信

[ðə; ðiː][pɪg] - [hɒg][ɪz] [ded] . [ - ]
**The pig - hog is dead . [ 98 ]**
这 猪 - 猪 是 死的 . [ - ]

猪死了。[98]

[wen] [aiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['bætʃələ(r)] , [aiː][lɪvd; 'laɪvd][baɪ][maɪ'self] ,
**WHEN I was a bachelor , I lived by myself ,**
什么时候 我 曾是 一个 学士 , 我 居住地 经过 我 ,

我单身的时候，一直独居。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðiː] [bred] [ænd; ənd] [tʃiːz] [aiː][gɒt][aiː][pʊt][ə'pɒn][ə; eɪ] [ʃelf] ;
**And all the bread and cheese I got I put upon a shelf ;**
和 全部 这 面包 和 奶酪 我 得到 我 放 之上 一个 架子 ;

我把买到的所有面包和奶酪都放在了架子上;

[ðə; ðiː][ræts][ænd; ənd][ðə; ðiː][maɪs][dɪd] [liːd] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪf] ,
**The rats and the mice did lead me such a life ,**
这 老鼠 和 这 小鼠 做过 带领 我 这样的 一个 生活 ,

老鼠和耗子们确实让我过上了这样的生活。

[ðæt] [aiː] [went] [tuː; tə] ['mɑːkɪt] , [tuː; tə][get][maɪ'self][ə; eɪ][waɪf] .
**That I went to market , to get myself a wife .**
那 我 去 到 市场 , 到 得到 我 一个 妻子 .

我去集市上，想给自己买个老婆。

[ðə; ðiː] [striːts] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [brɔːd] , [ænd; ənd][ðə; ðiː] [leɪnz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['nærəʊ] ,
**The streets were so broad , and the lanes were so narrow ,**
这 街道 是 所以 广阔 , 和 这 车道 是 所以 狭窄的 ,

街道很宽阔，小巷却很狭窄。

[aiː][kʊd; kəd][nɒt][get][maɪ][waɪf][həʊm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wiːl] - ['bærəʊ] :
**I could not get my wife home without a wheel - barrow :**
我 可以 不是 得到 我的 妻子 家 没有 一个 车轮 - 巴罗 :

没有手推车，我没法把妻子送回家:

[ðə; ðiː] [wiːl] - ['bærəʊ] [brəʊk] , [maɪ][waɪf][gɒt][ə; eɪ][fɔːl] ,
**The wheel - barrow broke , my wife got a fall ,**
这 车轮 - 巴罗 打破 , 我的 妻子 得到 一个 落下 ,

独轮车坏了，我妻子摔了一跤。

[daʊn] ['tʌmbld] [wiːl] - ['bærəʊ] , ['lɪt(ə)l][waɪf] , [ænd; ənd][ɔːl] .
**Down tumbled wheel - barrow , little wife , and all .**
向下 翻滚 车轮 - 巴罗 , 小的 妻子 , 和 全部 .

手推车翻倒了，小妻子也摔了下来。

['mɒrəl] :
**MORAL :**
道德 :

道德:

[prə'vaɪd] [ə'genst] [ðə; ðiː] [wɜːld] , [ænd; ənd][həʊp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː][best] . [ - ]
**Provide against the world , and hope for the best . [ 99 ]**
提供 反对 这 世界 , 和 希望 为了 这 最好的 . [ - ]

未雨绸缪，以防万一。[99]

['lɪt(ə)l] ['tɒmi] ['tʌkə(r)] ,
**LITTLE Tommy Tucker ,**
小的 汤米 塔克 ,

小汤米·塔克

[sɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['sʌpə(r)] ;
**Sings for his supper ;**
唱歌 为了 他的 晚餐 ;

他唱歌是为了换取晚餐;

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi] [iːt] ?
**What shall he eat ?**
什么 将 他 吃 ?

他该吃什么?

[waɪt] [bred] [ænd; ənd]['bʌtə(r)] .
**White bread and butter .**
白色的 面包 和 黄油 .

白面包配黄油。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː]
**How shall he cut it**
如何 将 他 切 它

他将如何切割它

[wɪ'ðaʊt] [ɛə] [ə; eɪ] [naɪf] ?
**Without e'er a knife ?**
没有 曾经 一个 刀 ?

没有刀吗?

[haʊ] [wɪl] [hiː; hi][biː; bi] ['mærid]
**How will he be married**
如何 将要 他 是 已婚

他将如何结婚

[wɪ'ðaʊt] [ɛə] [ə; eɪ][waɪf] ?
**Without e'er a wife ?**
没有 曾经 一个 妻子 ?

没有妻子?

[tel] - [teɪl] [tɪt] !
**TELL - tale tit !**
告诉 - 故事 山雀 !

泄露秘密的山雀!

[jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][slɪt] ,
**Your tongue shall be slit ,**
你的 舌头 将 是 缝隙 ,

你的舌头将被割开,

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][dɒgz][ɪn][ðə; ði] [taʊn]
**And all the dogs in the town**
和 全部 这 狗 在 这 镇

还有镇上所有的狗

[ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] . [ - ]
**Shall have a little bit . [ 100 ]**
将 有 一个 小的 少量 . [ - ]

应该有一点点。[100]

['lɪt(ə)l] [dʒæk]['hɔːnə(r)]
**LITTLE Jack Horner**
小的 杰克 霍纳

小杰克·霍纳

[sæt] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] ,
**Sat in a corner ,**
星期六 在 一个 角落 ,

坐在角落里,

['iːtɪŋ] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [paɪ] ;
**Eating a Christmas pie ;**
吃 一个 圣诞节 馅饼 ;

吃圣诞馅饼;

[hiː; hi] [pʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [θʌm] ,
**He** **put** **in** **his** **thumb** **,**
他 放 在 他的 拇指 ,

他把拇指伸了进去，

[ænd; ənd] ['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [plʌm] ,
**And** **pulled** **out** **a** **plum** **,**
和 拉 出去 一个 李子 ,

然后掏出一颗李子，

[ænd; ənd] [sed] , " [wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] [ˌeɪ 'em] [ai] !
**And** **said** **,** **"** **What** **a** **good** **boy** **am** **I** **!**
和 说 , " 什么 一个 好的 男生 是 我 !

然后他说："我真是个好孩子！"

" [heɪ] , ['dɪdl] , ['dɪdl] ,
**"** **HEIGH** **,** **diddle** **,** **diddle** **,**
" 身高 , 滴答 , 滴答 ,

"高，滴滴，滴滴，

[ðə; ði] [kæt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɪdl] ,
**The** **cat** **and** **the** **fiddle** **,**
这 猫 和 这 小提琴 ,

猫与小提琴

[ðə; ði] [kaʊ] [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [muːn] ;
**The** **cow** **jumped** **over** **the** **moon** **;**
这 奶牛 跳了起来 超过 这 月亮 ;

母牛跳过了月亮；

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dɒg] [lɑːft]
**The** **little** **dog** **laughed**
这 小的 狗 笑了

小狗笑了

[tuː; tə] [siː] [sʌtʃ] [spɔːt] ,
**To** **see** **such** **sport** **,**
到 看 这样的 运动 ,

观看这样的体育运动，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪʃ] [ræn] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] [spuːn] . [ - ]
**And** **the** **dish** **ran** **away** **with** **the** **spoon** **.** **[** **101** **]**
和 这 盘子 跑 离开 和 这 勺子 . [ - ]

盘子带着勺子跑了。[101]

['rɒbɪn] [ænd; ənd] ['rɪtʃəd] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['prɪti] [men] ;
**ROBIN** **and** **Richard** **were** **two** **pretty** **men** **;**
罗宾 和 理查德 是 二 漂亮的 男人 ;

罗宾和理查德都是长相英俊的男人；

[ðeɪ] [leɪ] [ɪn] [bed] [tɪl] [ðə; ði] [klɒk] [strʌk] [ten] ;
**They** **lay** **in** **bed** **till** **the** **clock** **struck** **ten** **;**
他们 躺 在 床 直到 这 钟 击 十 ;

他们一直躺在床上，直到时钟敲响十点；

[ðen] [ʌp] [stɑːrts] ['rɒbɪn] , [ænd; ənd] [lʊks] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] ,
**Then** **up** **starts** **Robin** **,** **and** **looks** **in** **the** **sky** **,**
然后 向上 开始 罗宾 , 和 看起来 在 这 天空 ,

然后罗宾突然站了起来，抬头望向天空。

[əʊ] ! ['brʌðə(r)] ['rɪtʃəd] , [ðə; ði] [sʌnz] ['veri] [haɪ] !
**Oh** **!** **brother** **Richard** **,** **the** **sun's** **very** **high** **!**
哦 ! 兄弟 理查德 , 这 太阳的 非常 高的 !

哦！理查德兄弟，太阳太高了！

[siː] , [sɔː] , ['mɑːdʒəri] [dɔː] ,
**SEE , saw , Margery Daw ,**
看 , 锯 , 玛格丽 道 ,

看，看到了，玛格丽·道，

['dʒæki][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][njuː]['mɑːstə(r)] ;
**Jacky shall have a new master ;**
杰基 将 有 一个 新的 掌握 ;

杰克将迎来一位新主人；

['dʒæki][mʌst; məst][hæv; həv][bʌt; bət][ə; eɪ] ['peni] [ə; eɪ][deɪ] ,
**Jacky must have but a penny a day ,**
杰基 必须 有 但 一个 一分钱 一个 天 ,

杰基一天可能只有一便士。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][kænt] [wɜːk] ['eni][fɑːstə(r)] .
**Because he can't work any faster .**
因为 他 不能 工作 任何 快点 .

因为他已经无法加快速度了。

[greɪt] [ə; eɪ] , ['lɪt(ə)l][ə; eɪ] ,
**GREAT A , little a ,**
伟大的 一个 , 小的 一个 ,

伟大的A，小a，

['baʊnsɪŋ] [biː] !
**Bouncing B !**
弹跳 B !

弹跳B!

[ðə; ði][kæts][ɪn][ðə; ði] ['kʌbəd] ,
**The cat's in the cupboard ,**
这 猫的 在 这 橱柜 ,

猫在橱柜里。

[ænd; ənd][kænt] [siː] [ˌem 'iː] . [ - ]
**And can't see me . [ 102 ]**
和 不能 看 我 . [ - ]

而且看不到我。[102]

[θriː] ['tʃɪldrən] ['slaɪdɪŋ][ɒn][ðə; ði][aɪs]
**THREE children sliding on the ice**
三 孩子们 滑动 在 这 冰

三个孩子在冰上滑行

[ə'pɒn][ə; eɪ] ['sʌmərz] [deɪ] ,
**Upon a summer's day ,**
之上 一个 夏季 天 ,

在一个夏日的午后，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fel] [aʊt] , [ðeɪ] [ɔːl] [fel] [ɪn] —
**As it fell out , they all fell in —**
作为 它 跌倒 出去 , 他们 全部 跌倒 在 —

当它掉下来的时候，他们也都掉了进去——

[ðə; ði][rest] [ðeɪ] [ræn][ə'weɪ] .
**The rest they ran away .**
这 休息 他们 跑 离开 .

其余的人都逃跑了。

[naʊ] [hæd; həd] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [biːn] [æt; ət][həʊm] ,
**Now had these children been at home ,**
现在 有 这些 孩子们 到过 在 家 ,

如果这些孩子当时在家的话，

[ɔ:(r)]['slaɪdɪŋ][ɒn][draɪ][graʊnd] ,
**Or sliding on dry ground ,**
或者 滑动 在 干燥 地面 ,

或者在干燥的地面上滑行，

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [tu:; tə][wʌn] ['peni] ,
**Ten thousand pounds to one penny ,**
十 千 磅 到 一 一分钱 ,

万英镑换一便士

[ðeɪ] [hæd; həd][nɒt][ɔ:l] [bi:n] [draʊnd] .
**They had not all been drown'd .**
他们 有 不是 全部 到过 溺水 .

他们并非全部溺水身亡。

[ji:; ji]['peərənts] [hu:] [hæv; həv] ['tʃɪldrən] [dɪə(r)] ,
**Ye parents who have children dear ,**
叶 父母 WHO 有 孩子们 亲爱的 ,

亲爱的各位父母，你们有孩子了。

[ænd; ənd] [i:k] [ji:; ji] [ðæt] [hæv; həv] [nʌn] ,
**And eke ye that have none ,**
和 埃克 是的 那 有 没有任何 ,

连那些一无所有的人，

[ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [ki:p] [ðem; ðəm] [seɪf] [ə'brɔ:d] ,
**If you would keep them safe abroad ,**
如果 你 会 保持 他们 安全的 国外 ,

如果你能保证他们在国外的安全，

[preɪ] [ki:p] [ðem; ðəm] [seɪf] [æt; ət] [həʊm] . [ - ]
**Pray keep them safe at home . [ 103 ]**
祈祷 保持 他们 安全的 在 家 . [ - ]

祈祷他们在家中平安。[103]

[dɪŋ] , [dɒŋ] , [bel] ,
**DING , dong , bell ,**
叮 , 董 , 钟 ,

叮咚，铃声响起

[ðə; ði][kæt][ɪz][ɪn][ðə; ði] [wel] !
**The cat is in the well !**
这 猫 是 在 这 出色地 !

猫掉进井里了!

[hu:] [pʊt][hɜ:(r); hə(r)][ɪn] ?
**Who put her in ?**
WHO 放 她 在 ?

谁把她放进去的?

['lɪt(ə)l] ['dʒɒni] [gri:n] ;
**Little Johnny Green ;**
小的 约翰尼 绿色的 ;

小约翰尼·格林;

[wɒt] [ə; eɪ] ['nɔ:ti] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ðæt]
**What a naughty boy was that**
什么 一个 淘气 男生 曾是 那

真是个淘气的小男孩!

[tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [draʊn] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['pʊsi] [kæt] ,
**To try to drown poor pussy cat ,**
到 尝试 到 溺水 贫穷的 猫 猫 ,

试图淹死可怜的小猫咪，

[huː] ['nevə(r)][dɪd]['eni] [hɑːm] ,
**Who never did any harm ,**
WHO 绝不 做过 任何 伤害 ,

他从未做过任何伤害事，

[ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði][maɪs][ɪn][hɪz; ɪz]['fɑː.ðərz] [bɑːn] .
**And killed the mice in his father's barn .**
和 被杀 这 小鼠 在 他的 父亲的 谷仓 .

他还杀死了父亲谷仓里的老鼠。

['mɒrəl] :
**MORAL :**
道德 :

道德：

[hiː; hi] [ðæt] [ 'indʒə ] [wʌn] ['θretnz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] .
**He that injures one threatens a hundred .**
他 那 受伤 一 威胁 一个 百 .

伤一人，则威胁百人。

[kɒk] [ə; eɪ]['duːd(ə)l] [duː] !
**COCK a doodle doo !**
公鸡 一个 涂鸦 嘟 !

喔喔喔！

[maɪ] [deɪm] [hæz; həz] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [ʃuː] ;
**My dame has lost her shoe ;**
我的 贵妇人 有 丢失的 她 鞋 ;

我的女士丢了一只鞋；

[maɪ] ['maːstəz] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['fɪdlɪŋ] [stɪk] ,
**My master's lost his fiddling stick ,**
我的 硕士学位 丢失的 他的 拉琴 戳 ,

我的主人把他的琴槌弄丢了。

[ænd; ənd][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] . [ - ]
**And don't know what to do . [ 104 ]**
和 不 知道 什么 到 做 . [ - ]

不知道该怎么办。[104]

[ [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [geɪm] [pleɪd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] ,
**[ The following is a game played as follows : A string of boys and girls ,**
[ 这 下列的 是 一个 游戏 玩 作为 跟随 : 一个 细绳 的 男孩们 和 女孩们 ,

[以下游戏玩法如下：一排男孩和女孩，

[iːtʃ] ['həʊldɪŋ][baɪ][hɪz; ɪz] ['prɛdəˌsɛsərz] [skɜːrts] , [ə'prəʊtʃɪz] [tuː] ['ʌðə(r)z] ,
**each holding by his predecessor's skirts , approaches two others ,**
每个 保持 经过 他的 前任 裙子 , 方法 二 其他的 ,

每人抓住前任的裙摆，走向另外两人，

[huː] [wɪð] [dʒɔɪnd][ænd; ənd] ['elɪveɪtɪd] [hændz] [fɔːm] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [ɑːtʃ] .
**who with joined and elevated hands form a double arch .**
WHO 和 加入 和 升高 双手 形式 一个 双倍的 拱 .

他们双手合十，高举成双拱。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['daɪəlɒg] , [ðə; ði][laɪn] ['pɑːsɪz] [θruː] ,
**After the dialogue , the line passes through ,**
后 这 对话 , 这 线 通过 通过 ,

对话结束后，线条继续向前延伸。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst][ɪz] [kɔːt] [baɪ][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] ['ləʊərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑːm] — [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] . ]
**and the last is caught by a sudden lowering of the arm — if possible . ]**
和 这 最后的 是 捕捉 经过 一个 突然 降低 的 这 手臂 — 如果 可能的 . ]

最后，如果可能的话，要通过突然放下手臂来接住最后一个球。

[haʊ] ['meni] [maɪlz] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['bæbɪlən] ?

| HOW | many | miles | is | it | to | Babylon | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 许多 | 英里 | 是 | 它 | 到 | 巴比伦 | ? |

到巴比伦有多少英里?

[θriː'skɔː] [maɪlz] [ænd; ənd] [ten] .

| Threescore | miles | and | ten | . |
|---|---|---|---|---|
| 六点 | 英里 | 和 | 十 | . |

七十英里。

[kæn; kən] [ai] [get] [ðeə(r)] [baɪ] ['kænd(ə)l] - [lait] ?

| Can | I | get | there | by | candle | - | light | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 我 | 得到 | 那里 | 经过 | 蜡烛 | - | 光 | ? |

我可以点着蜡烛走到那里吗?

[jes] , [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] !

| Yes | , | and | back | again | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 是的 | , | 和 | 后退 | 再次 | ! |

是的，而且会再次返回!

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [hiːlz] [ɑː(r); ə(r)] ['nɪmb(ə)l] [ænd; ənd] [lait] ,

| If | your | heels | are | nimble | and | light | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你的 | 高跟鞋 | 是 | 灵活 | 和 | 光 | , |

如果你的脚后跟轻盈灵活，

[juː; jʊ] [meɪ] [get] [ðeə(r)] [baɪ] ['kænd(ə)l] - [lait] .

| You | may | get | there | by | candle | - | light | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 可能 | 得到 | 那里 | 经过 | 蜡烛 | - | 光 | . |

你或许可以借着烛光到达那里。

[naʊ] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] , [maɪ] ['lɪt(ə)l] [sʌn] ,

| NOW | go | to | sleep | , | my | little | son | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 去 | 到 | 睡觉 | , | 我的 | 小的 | 儿子 | , |

好了，我的小儿子，睡觉吧。

[ɔː(r)] [ai] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [spæŋk] [juː; jʊ] ;

| Or | I | shall | have | to | spank | you | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 我 | 将 | 有 | 到 | 打屁股 | 你 | ; |

否则我就得打你屁股;

[haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [duː; də] ?

| How | do | you | do | ? |
|---|---|---|---|---|
| 如何 | 做 | 你 | 做 | ? |

你好吗?

[sez] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɒn] —

| says | uncle | John | — |
|---|---|---|---|
| 说道 | 叔叔 | 约翰 | — |

约翰叔叔说——

[aɪm] ['prɪti] [wel] , [ai] [θæŋk] [juː; jʊ] . [ - ]

| I'm | pretty | well | , | I | thank | you | . | [ | 105 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 漂亮的 | 出色地 | , | 我 | 感谢 | 你 | . | [ | - | ] |

我很好，谢谢。[105]

[dɑːns] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['dædi] ,

| DANCE | to | your | daddy | , |
|---|---|---|---|---|
| 舞蹈 | 到 | 你的 | 爸爸 | , |

跳舞给你爸爸听，

[maɪ] ['lɪt(ə)l] ['bæbi] ;

| My | little | babby | ; |
|---|---|---|---|
| 我的 | 小的 | 婴儿 | ; |

我的小宝贝;

[dɑːns] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['dædi] ,
**Dance** **to** **your** **daddy** **,**
舞蹈 到 你的 爸爸 ,

为爸爸跳舞，

[maɪ]['lɪt(ə)l] [læm] .
**My** **little** **lamb** **.**
我的 小的 羊肉 .

我的小绵羊。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] ['fɪʃi]
**You** **shall** **have** **a** **fishy**
你 将 有 一个 腥

你将拥有一条鱼

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪʃi] ;
**In** **a** **little** **dishy** **;**
在 一个 小的 菜肴 ;

一小碟；

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] ['fɪʃi]
**You** **shall** **have** **a** **fishy**
你 将 有 一个 腥

你将拥有一条鱼

[wen] [ðə; ðiː][bəʊt] ['kɒmz] [ɪn] .
**When** **the** **boat** **comes** **in** **.**
什么时候 这 船 来 在 .

当船靠岸的时候。

[ə; eɪ] ['sʌnʃaɪn] ['ʃaʊə(r)]
**A** **SUNSHINE** **shower**
一个 阳光 淋浴

阳光雨

[woʊnt][lɑːst][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] .
**Won't** **last** **half** **an** **hour** **.**
惯于 最后的 一半 一个 小时 .

不到半小时就结束了。

[æz; əz][ðə; ðiː][deɪ] [ 'leŋθən ] ,
**As** **the** **day** **lengthens** **,**
作为 这 天 延长 ,

随着白昼渐长，

[səʊ][ðə; ðiː][kəʊld] ['streŋθnz] .
**So** **the** **cold** **strengthens** **.**
所以 这 寒冷的 加强 .

于是寒冷加剧了。

[ðə; ðiː] ['fɪʃɪz] - [kraɪ]
**The** **fishes** **'** **cry**
这 鱼 - 哭

鱼儿的哭声

[ɪz]['nevə(r)] [lɒŋ] [draɪ] . [ - ]
**Is** **never** **long** **dry** **.** **[** **106** **]**
是 绝不 长的 干燥 . [ - ]

从不长时间干燥。[106]

[hɪkɜːi] , ['dɪkəri] , [sɪks][ænd; ənd]['sɛvən] ,
**HICKERY** **,** **dickery** **,** **6** **and** **7** **,**
徒步旅行 , 迪克里 , 6 和 7 ,

希克里，迪克里，6 和 7，

- , - , - [ænd; ənd] - ;
**Alabone , crackabone , 10 and 11 ;**
- , - , - 和 - ;

Alabone、crackabone、10 和 11；

[spɪn] , [spʌn] , - ,
**Spin , spun , muskidem ,**
旋转 , 旋转 , - ,

旋转，旋转，麝香，

['twɪdl] - [ɪm] , ['twɒdl] - [ɪm] , - .
**Twiddle ' em , twaddle ' em , 21 .**
摆弄 - 呃 , 废话 - 呃 , - .

摆弄他们，胡说八道，21。

[ɪf] [ɔːl][ðə; ði] ['siːz] [wɜː(r); wə(r)][wʌn] [siː] ,
**IF all the seas were one sea ,**
如果全部 这 海域 是 一 海 ,

如果所有的海洋都是一片海洋，

[wɒt] [ə; eɪ] [greɪt] [siː] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] !
**What a great sea that would be !**
什么 一个 伟大的 海 那 会 是 !

那该是多么壮丽的大海啊！

[ænd; ənd] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)][wʌn] [triː] ,
**And if all the trees were one tree ,**
和 如果全部 这 树木 是 一 树 ,

如果所有的树都变成了一棵树，

[wɒt] [ə; eɪ] [greɪt] [triː] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] !
**What a great tree that would be !**
什么 一个 伟大的 树 那 会 是 !

那该是多么棒的一棵树啊！

[ænd; ənd] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði]['æksiːz][wɜː(r); wə(r)][wʌn][æks] ,
**And if all the axes were one axe ,**
和 如果全部 这 轴 是 一 斧头 ,

如果所有的轴都是同一根轴，

[wɒt] [ə; eɪ] [greɪt] [æks] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] !
**What a great axe that would be !**
什么 一个 伟大的 斧头 那 会 是 !

那该是一把多么棒的斧子啊！

[ænd; ənd] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)][wʌn][mæn] ,
**And if all the men were one man ,**
和 如果全部 这 男人 是 一 男人 ,

如果所有男人都是同一个人，

[wɒt] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] !
**What a great man he would be !**
什么 一个 伟大的 男人 他 会 是 !

他要是能成为一位伟大的人该多好啊！

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [greɪt] [mæn] [tʊk] [ðə; ði] [greɪt] [æks] ,
**And if the great man took the great axe ,**
和 如果 这 伟大的 男人 采取 这 伟大的 斧头 ,

如果伟人拿起了巨斧，

[ænd; ənd][kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [greɪt] [triː] ,
**And cut down the great tree ,**
和 切 向下 这 伟大的 树 ,

砍倒那棵大树，

[ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [siː] ,
**And** **let** **it** **fall** **into** **the** **great** **sea** **,**
和 让 它 落下 进入 这 伟大的 海 ,

让它落入大海吧。

[wɒt] [ə; eɪ] [splɪʃ] , [splæʃ] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ! [ - ]
**What** **a** **splish** **,** **splash** **that** **would** **be** **!** **[** **107** **]**
什么 一个 水花四溅 , 溅 那 会 是 ! [ - ]

那该是多么大的哗啦哗啦声啊！[107]

[hɑːk] !
**HARK** **!**
听着 !

听!

[hɑːk] !
**hark** **!**
听着 !

听!

[ðə; ði][dɒgz][duː; də][bɑːk] ,
**the** **dogs** **do** **bark** **,**
这 狗 做 吠 ,

狗确实会吠叫。

[ðə; ði] ['begəz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] ;
**The** **beggars** **have** **come** **to** **town** **;**
这 乞丐 有 来 到 镇 ;

乞丐们进城了;

[sʌm; səm][ɪn][rægz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɪn][tægz] ,
**Some** **in** **rags** **,** **and** **some** **in** **tags** **,**
一些 在 破布 , 和 一些 在 标签 ,

有的衣衫褴褛，有的只剩标签。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɪn] ['velvɪt] [gaʊnz] .
**And** **some** **in** **velvet** **gowns** **.**
和 一些 在 天鹅绒 礼服 .

还有一些人穿着天鹅绒礼服。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['iːv(ə)l]['ʌndə(r)][ðə; ði][sʌn] ,
**FOR** **every** **evil** **under** **the** **sun** **,**
为了 每一个 邪恶的 在下面 这 太阳 ,

对于世间一切邪恶，

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['remədi] , [ɔː(r)][ðeə(r)][ɪz] [nʌn] .
**There** **is** **a** **remedy** **,** **or** **there** **is** **none** **.**
那里 是 一个 补救 , 或者 那里 是 没有任何 .

要么有解决办法，要么没有解决办法。

[ɪf] [ðeə(r)][biː; bi][wʌn] , [traɪ][ænd; ənd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,
**If** **there** **be** **one** **,** **try** **and** **find** **it** **,**
如果 那里 是 一 , 尝试 和 寻找 它 ,

如果有的话，试着找找看。

[ɪf] [ðeə(r)][biː; bi] [nʌn] , ['nevə(r)][maɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
**If** **there** **be** **none** **,** **never** **mind** **it** **.**
如果 那里 是 没有任何 , 绝不 头脑 它 .

如果没有，那就不用管它。

[æz; əz][aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
**AS** **I** **was** **going** **up** **and** **down** **,**
作为 我 曾是 去 向上 和 向下 ,

当我上下起伏的时候，

[ai] [met] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dændi] ,
**I met a little dandy ,**
我 遇见 一个 小的 花花公子 ,

我遇到了一位小花花公子，

[hiː; hi] ['pʊld] [maɪ] [nəʊz] , [ænd; ənd] [wɪð] [tuː] [bləʊz]
**He pulled my nose , and with two blows**
他 拉 我的 鼻子 , 和 和 二 打击

他揪住我的鼻子，打了两下。

[ai] [nɒkt] [hɪm] [daʊn] [kwaɪt] ['hændi] .
**I knocked him down quite handy .**
我 敲门 他 向下 相当 便利 .

我轻而易举地把他击倒了。

[ai] [bɔːt] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [njuː] - [leɪd] [egz] ,
**I BOUGHT a dozen new - laid eggs ,**
我 买 一个 打 新的 - 铺设 鸡蛋 ,

我买了一打新下的鸡蛋，

[ɒv; əv] [gʊd] [əʊld] ['fɑːmə(r)] ['dɪkɪnz] ;
**Of good old farmer Dickens ;**
的 好的 老的 农民 狄更斯 ;

善良的老农狄更斯；

[ai] [ 'hɔbl ] [həʊm] [ə'pɒn] [tuː] [legz] ,
**I hobbled home upon two legs ,**
我 跛行 家 之上 二 腿 ,

我一瘸一拐地用两条腿走回家了。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm] [fʊl] [ɒv; əv] ['tʃɪkɪnz] .
**And found them full of chickens .**
和 成立 他们 满的 的 鸡 .

结果发现里面全是鸡。

[swɒn] , [swæm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [siː] ;
**SWAN , swam over the sea ;**
天鹅 , 游泳 超过 这 海 ;

天鹅，游过大海；

[swɪm] , [swɒn] , [swɪm] ,
**Swim , swan , swim ,**
游泳 , 天鹅 , 游泳 ,

游吧，天鹅，游吧

[swɒn] , [swæm] [bæk] [ə'gen] ;
**Swan , swam back again ;**
天鹅 , 游泳 后退 再次 ;

天鹅又游了回去；

[wel] , [swʌm] , [swɒn] . [ - ]
**Well , swum , swan . [ 108 ]**
出色地 , 游泳 , 天鹅 . [ - ]

游啊，天鹅。[108]

['bɒsi] - [kaʊ] , ['bɒsi] - [kaʊ] , [weə(r)] [duː; də] [juː; jʊ] [laɪ] ?
**BOSSY - COW , bossy - cow , where do you lie ?**
专横跋扈 - 奶牛 , 专横跋扈 - 奶牛 , 在哪里 做 你 说谎 ?

霸道母牛，霸道母牛，你躺在哪里?

[ɪn] [ðə; ði] [griːn] ['medəʊ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [skaɪ] .
**In the green meadow under the sky .**
在 这 绿色的 草地 在下面 这 天空 .

在蓝天下的绿色草地上。

['bɪli] - [hɔːs] , ['bɪli] - [hɔːs] , [weə(r)] [duː; də] [juː; jʊ] [laɪ] ?

| Billy | - | horse | , | billy | - | horse | , | where | do | you | lie | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比利 | - | 马 | , | 比利 | - | 马 | , | 在哪里 | 做 | 你 | 说谎 | ? |

比利马，比利马，你躺在哪里?

[aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] [wɪð] ['nəʊbədi] [naɪ] .

| Out | in | the | stable | with | nobody | nigh | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 在 | 这 | 稳定的 | 和 | 无人 | 夜 | . |

他独自一人待在马厩里，周围一个人也没有。

['bɜːdi] [braɪt] , ['bɜːdi] [swiːt] , [weə(r)] [duː; də] [juː; jʊ] [laɪ] ?

| Birdies | bright | , | birdies | sweet | , | where | do | you | lie | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小鸟球 | 明亮的 | , | 小鸟球 | 甜的 | , | 在哪里 | 做 | 你 | 说谎 | ? |

小鸟儿明亮，小鸟儿甜美，你们在哪里安息?

[ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [triː] - [tɒps] , — [əʊ] , ['evə(r)] [səʊ] [haɪ] !

| Up | in | the | tree | - | tops | , | — | oh | , | ever | so | high | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向上 | 在 | 这 | 树 | - | 最高额 | , | — | 哦 | , | 曾经 | 所以 | 高的 | ! |

在树梢上，——哦，好高啊!

['beɪbi] [dɪə(r)] , ['beɪbi] [lʌv] , [weə(r)] [duː; də] [juː; jʊ] [laɪ] ?

| Baby | dear | , | baby | love | , | where | do | you | lie | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 婴儿 | 亲爱的 | , | 婴儿 | 爱 | , | 在哪里 | 做 | 你 | 说谎 | ? |

亲爱的宝贝，我的宝贝，你在哪里?

[ɪn] [maɪ] [wɔːm] [krɪb] , [wɪð] ['mæmə; mə'mɑː] [kləʊz] [baɪ] .

| In | my | warm | crib | , | with | Mamma | close | by | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 我的 | 温暖的 | 婴儿床 | , | 和 | 妈妈 | 关闭 | 经过 | . |

在我温暖的婴儿床里，妈妈就在我身边。

[nəʊz] , [nəʊz] , ['dʒɒli] [red] [nəʊz] ;

| NOSE | , | nose | , | jolly | red | nose | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鼻子 | , | 鼻子 | , | 快乐的 | 红色的 | 鼻子 | ; |

鼻子，鼻子，红红的鼻子;

[ænd; ənd] [wɒt] [geɪv] [ðiː] [ðæt] ['dʒɒli] [red] [nəʊz] ?

| And | what | gave | thee | that | jolly | red | nose | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么 | 给予 | 你 | 那 | 快乐的 | 红色的 | 鼻子 | ? |

是什么让你拥有了那红彤彤的鼻子?

['nʌtmeg] [ænd; ənd] ['sɪnəmən] , [s'paɪsɪz] [ænd; ənd] [kləʊvz] ,

| Nutmegs | and | cinnamon | , | spices | and | cloves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 肉豆蔻 | 和 | 肉桂 | , | 香料 | 和 | 丁香 | , |

肉豆蔻和肉桂，香料和丁香，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['dʒɒli] [red] [nəʊz] . [ - ]

| And | they | gave | me | this | jolly | red | nose | . | [ | 109 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 给予 | 我 | 这 | 快乐的 | 红色的 | 鼻子 | . | [ | - | ] |

他们给我画了一个红红的鼻子。[109]

['pʊsi] - [kæt] , ['pʊsi] - [kæt] , [weə(r)] [hæv; həv] [juː; jʊ] [biːn] ?

| PUSSY | - | CAT | , | pussy | - | cat | , | where | have | you | been | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 猫 | - | 猫 | , | 猫 | - | 猫 | , | 在哪里 | 有 | 你 | 到过 | ? |

小猫咪，小猫咪，你都去哪儿了?

[aɪv] [biːn] [tuː; tə] ['lʌndən] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [kwiːn] !

| I've | been | to | London | to | visit | the | Queen | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我已经 | 到过 | 到 | 伦敦 | 到 | 访问 | 这 | 女王 | ! |

我去过伦敦拜访女王!

['pʊsi] - [kæt] , ['pʊsi] - [kæt] , [wɒt] [dɪd] [juː; jʊ] [ðeə(r)] ?

| Pussy | - | cat | , | pussy | - | cat | , | what | did | you | there | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 猫 | - | 猫 | , | 猫 | - | 猫 | , | 什么 | 做过 | 你 | 那里 | ? |

小猫咪，小猫咪，你干嘛去了?

[ai] - [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maʊs] ['ʌndə(r)][hɜ:(r); hə(r)][tʃeə(r)] .
**I frighten'd a little mouse under her chair .**
我 - 一个 小的 老鼠 在下面 她 椅子 .

我吓跑了她椅子底下的一只小老鼠。

['bɒbi] - [gɒn] [tu:; tə] [si:] ,
**BOBBY Shaftoe's gone to sea ,**
鲍比 - 已消失 到 海 ,

鲍比·沙夫托出海了。

['sɪlvə(r)] ['bʌklz] [ɒn][hɪz; ɪz] [ni:] ;
**Silver buckles on his knee ;**
银 扣环 在 他的 膝盖 ;

他膝盖上戴着银色扣环;

[hi:l] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] ['mæri] [ˌem 'i:] ,
**He'll come back and marry me ,**
地狱 来 后退 和 结婚 我 ,

他会回来娶我的。

['prɪti] ['bɒbi] ['ʃæftoʊ] .
**Pretty Bobby Shaftoe .**
漂亮的 鲍比 沙夫托 .

漂亮的鲍比·沙夫托。

['bɒbi] - [fæt][ænd; ənd][feə(r)] ,
**Bobby Shaftoe's fat and fair ,**
鲍比 - 胖的 和 公平的 ,

鲍比·沙夫托又胖又白,

['kəʊmɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['jeləʊ] [heə(r)] ;
**Combing down his yellow hair ;**
梳理 向下 他的 黄色的 头发 ;

他梳理着自己金色的头发;

[hi:z] [maɪ] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌevə'mɔ:(r)] ;
**He's my love for evermore ;**
他是 我的 爱 为了 越来越 ;

他是我永远的挚爱;

['prɪti] ['bɒbi] ['ʃæftoʊ] . [ - ]
**Pretty Bobby Shaftoe . [ 110 ]**
漂亮的 鲍比 沙夫托 . [ - ]

漂亮的鲍比·沙夫托。[110]

" [wɪl] [ju:; jʊ] [wɔ:k] ['ɪntu:][maɪ]['pɑ:lə(r)] ? " [sed] [ðə; ði]['spaɪdə(r)][tu:; tə][ðə; ði][flaɪ] ;
**" WILL you walk into my parlor ? " said the spider to the fly ;**
" 将要 你 走 进入 我的 客厅 ? " 说 这 蜘蛛 到 这 飞 ;

"你愿意走进我的客厅吗?"蜘蛛问苍蝇;

" - [tɪz][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['lɪt(ə)l]['pɑ:lə(r)] [ðæt]['evə(r)][ju:; jʊ][dɪd][spaɪ] .
**" ' Tis the prettiest little parlor that ever you did spy .**
" - 的 这 最漂亮的 小的 客厅 那 曾经 你 做过 间谍 .

"这是你见过的最漂亮的小客厅。"

[ðə; ði] [weɪ] ['ɪntu:][maɪ]['pɑ:lə(r)][ɪz] [ʌp] [ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] [steə(r)] ; [ - ]
**The way into my parlor is up a winding stair ; [ 111 ]**
这 方式 进入 我的 客厅 是 向上 一个 绕线 楼梯 ; [ - ]

进入我客厅的路是沿着蜿蜒的楼梯上去;[111]

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['meni] ['kjʊəriəs] [θɪŋz] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] [wen] [jʊr; jər] [ðeə(r)] . "
**And I have many curious things to show you when you're there . "**
和 我 有 许多 好奇的 事物 到 展示 你 什么时候 你是 那里 . "

等你到了那里，我有很多有趣的东西要给你看。

" [əʊ] , [nəʊ] , [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][flai] ; " [tu:; tə][ɑ:sk][ˌem 'i:][ɪz][ɪn][veɪn] ;

| " | Oh | , | no | , | no | , | " | said | the | little | fly | ; | " | to | ask | me | is | in | vain | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 不 | , | 不 | , | " | 说 | 这 | 小的 | 飞 | ; | " | 到 | 问 | 我 | 是 | 在 | 徒劳 | ; |

“哦，不，不，”小苍蝇说；“问我是徒劳的；

[fɔ:(r); fə(r)] [hu:] [gəʊz] [ʌp][jɔ:(r); jə(r)]['waɪndɪŋ][steə(r)][kæn; kən] [nɛə] [kʌm] [daʊn] [ə'gen] . "

| For | who | goes | up | your | winding | stair | can | ne'er | come | down | again | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | WHO | 去 | 向上 | 你的 | 绕线 | 楼梯 | 能 | 从未 | 来 | 向下 | 再次 | . | " |

“凡是登上你那蜿蜒楼梯的人，就再也下不来了。”

" [aɪm][ʃʊə(r)][ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] ['wɪəri] , [dɪə(r)] , [wɪð] ['sɔ:rɪŋ] [ʌp][səʊ] [haɪ] ;

| " | I'm | sure | you | must | be | weary | , | dear | , | with | soaring | up | so | high | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 当然 | 你 | 必须 | 是 | 厌倦 | , | 亲爱的 | , | 和 | 翱翔 | 向上 | 所以 | 高的 | ; |

“亲爱的，我知道你飞得这么高，一定很累了；

[wɪl] [ju:; jʊ][rest][ə'pɒn][maɪ]['lɪt(ə)l][bed] ? " [sed] [ðə; ði]['spaɪdə(r)][tu:; tə][ðə; ði][flai] .

| Will | you | rest | upon | my | little | bed | ? | " | said | the | spider | to | the | fly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 你 | 休息 | 之上 | 我的 | 小的 | 床 | ? | " | 说 | 这 | 蜘蛛 | 到 | 这 | 飞 | . |

“你愿意在我的小床上休息吗？”蜘蛛问苍蝇。

" [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['prɪti] ['kɜ:tənz] [drɔ:n] [ə'raʊnd] ; [ðə; ði] [ʃi:ts] [ɑ:(r); ə(r)][faɪn][ænd; ənd] [θɪn] ;

| " | There | are | pretty | curtains | drawn | around | ; | the | sheets | are | fine | and | thin | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 是 | 漂亮的 | 窗帘 | 绘制 | 大约 | ; | 这 | 纸张 | 是 | 美好的 | 和 | 薄的 | ; |

“四周拉着漂亮的窗帘；床单又薄又好；

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][laɪk][tu:; tə][rest] [ə'waɪl] , [aɪl] ['snʌgli] [tʌk] [ju:; jʊ][ɪn] ! "

| And | if | you | like | to | rest | awhile | , | I'll | snugly | tuck | you | in | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 你 | 喜欢 | 到 | 休息 | 一会儿 | , | 患病的 | 舒适地 | 塞进 | 你 | 在 | ! | " |

如果你想休息一会儿，我会帮你盖好被子！

" [əʊ] , [nəʊ] , [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][flai] ; " [fɔ:(r); fə(r)] [aɪv] ['ɒf(ə)n] [hɜ:d] [ˌaɪ 'ti:] [sed] ,

| " | Oh | , | no | , | no | , | " | said | the | little | fly | ; | " | for | I've | often | heard | it | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 不 | , | 不 | , | " | 说 | 这 | 小的 | 飞 | ; | " | 为了 | 我已经 | 经常 | 听到 | 它 | 说 | , |

“哦，不，不，”小苍蝇说；“因为我经常听到有人说，

[ðeɪ] ['nevə(r)] , ['nevə(r)] [weɪk] [ə'gen] , [hu:] [sli:p] [ə'pɒn][jɔ:(r); jə(r)][bed] !

| They | never | , | never | wake | again | , | who | sleep | upon | your | bed | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 绝不 | , | 绝不 | 唤醒 | 再次 | , | WHO | 睡觉 | 之上 | 你的 | 床 | ! |

睡在你床上的人，永远不会再醒来！

" [sed] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['spaɪdə(r)][tu:; tə][ðə; ði][flai] , —

| " | Said | the | cunning | spider | to | the | fly | , | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 说 | 这 | 狡猾 | 蜘蛛 | 到 | 这 | 飞 | , | — |

狡猾的蜘蛛对苍蝇说：

" [dɪə(r)] [frend] , [wɒt] [kæn; kən][ai][du:; də] [ - ]

| " | Dear | friend | , | what | can | I | do | [ | 112 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 亲爱的 | 朋友 | , | 什么 | 能 | 我 | 做 | [ | - | ] |

“亲爱的朋友，我能做什么[112]

[tu:; tə] [pru:v] [ðə; ði] [wɔ:m] [ə'fekʃn] [aɪv] ['ɔ:lweɪz] [felt][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ? "

| To | prove | the | warm | affection | I've | always | felt | for | you | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 证明 | 这 | 温暖的 | 感情 | 我已经 | 总是 | 毛毡 | 为了 | 你 | ? | " |

为了证明我一直以来对你怀有的深厚感情?

" [ai] [θæŋk] [ju:; jʊ] , ['dʒent(ə)l][sɜ:(r)] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [jʊr; jər] [pli:zd] [tu:; tə] [seɪ] ,

| " | I | thank | you | , | gentle | sir | , | " | she | said | , | " | for | what | you're | pleased | to | say | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 感谢 | 你 | , | 温和的 | 先生 | , | " | 她 | 说 | , | " | 为了 | 什么 | 你是 | 高兴 | 到 | 说 | , |

“谢谢您，先生，”她说，“感谢您愿意说这些话。”

[ænd; ənd] ['bɪdɪŋ] [ju:; jʊ] [gʊd] - ['mɔ:nɪŋ] [naʊ] , [aɪl] [kɔ:l] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] .

| And | bidding | you | good | - | morning | now | , | I'll | call | another | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 投标 | 你 | 好的 | - | 早晨 | 现在 | , | 患病的 | 称呼 | 其他 | 天 | . |

早上好，我改天再联系。

" [ðə; ði]['spaɪdə(r)] [tɜːnd] [hɪm] [raʊnd] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][den] ,

| " | The | spider | turned | him | round | about | , | and | went | into | his | den | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 蜘蛛 | 转向 | 他 | 圆形的 | 关于 | , | 和 | 去 | 进入 | 他的 | 丹 | , |

蜘蛛把他转了个身，走进了自己的巢穴。

[fɔː(r); fə(r)] [wel] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] ['sɪli] [flaɪ] [wʊd] [suːn] [kʌm] [bæk] [ə'gen] ;

| For | well | he | knew | the | silly | fly | would | soon | come | back | again | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 出色地 | 他 | 知道 | 这 | 愚蠢的 | 飞 | 会 | 很快 | 来 | 后退 | 再次 | ; |

他很清楚，那只愚蠢的苍蝇很快就会再回来；

[səʊ][hiː; hi] [wəʊv] [ə; eɪ] ['sʌt(ə)l] [web] [ɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kɔːnə(r)][slaɪ] ,

| So | he | wove | a | subtle | web | in | a | little | corner | sly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 编织 | 一个 | 微妙的 | 网站 | 在 | 一个 | 小的 | 角落 | 狡猾 | , |

于是他狡猾地在一个小角落里织了一张精妙的网。

[ænd; ənd] [set] [hɪz; ɪz]['teɪb(ə)l] ['redi] , [tuː; tə] [daɪn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [flaɪ] .

| And | set | his | table | ready | , | to | dine | upon | the | fly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 他的 | 桌子 | 准备好 | , | 到 | 用餐 | 之上 | 这 | 飞 | . |

他摆好餐桌，准备享用飞来的食物。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [dɔː(r)] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['merəli] [dɪd] [sɪŋ] , —

| Then | he | came | out | to | his | door | again | , | and | merrily | did | sing | , | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 来了 | 出去 | 到 | 他的 | 门 | 再次 | , | 和 | 兴高采烈地 | 做过 | 唱歌 | , | — |

然后他又走到门口，兴高采烈地唱了起来——

" [kʌm] ['hɪðə(r)] , ['hɪðə(r)] , ['prɪti] [flaɪ] , [wɪð] [ðə; ði] [pɜːl] [ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [wɪŋ] ;

| " | Come | hither | , | hither | , | pretty | fly | , | with | the | pearl | and | silver | wing | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 来 | 这里 | , | 这里 | , | 漂亮的 | 飞 | , | 和 | 这 | 珍珠 | 和 | 银 | 翼 | ; |

“过来，过来，美丽的苍蝇，带着珍珠和银色的翅膀；

[jɔː(r); jə(r)] [rəʊbz] [ɑː(r); ə(r)] [griːn] [ænd; ənd] ['pɜːp(ə)l] , [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [krest] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] [hed] ! [ -

| Your | robes | are | green | and | purple | , | there's | a | crest | upon | your | head | ! | [ | 113 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你的 | 长袍 | 是 | 绿色的 | 和 | 紫色的 | , | 有 | 一个 | 波峰 | 之上 | 你的 | 头 | ! | [ | - |

]

]

]

你的长袍是绿色和紫色的，你的头上戴着冠冕！[113]

[jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðə; ði] ['daɪmənd] [braɪt] , [bʌt; bət] [maɪn] [ɑː(r); ə(r)] [dʌl] [æz; əz] [liːd] !

| Your | eyes | are | like | the | diamond | bright | , | but | mine | are | dull | as | lead | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你的 | 眼睛 | 是 | 喜欢 | 这 | 钻石 | 明亮的 | , | 但 | 矿 | 是 | 乏味的 | 作为 | 带领 | ! |

你的眼睛像钻石一样明亮，而我的眼睛却像铅一样黯淡！

" [ə'læs] ! [ə'læs] !

| " | Alas | ! | alas | ! |
|---|---|---|---|---|
| " | 唉 | ! | 唉 | ! |

“唉！唉！

[haʊ] ['veri] [suːn] [ðɪs] ['sɪli] ['lɪt(ə)l] [flaɪ] ,

| how | very | soon | this | silly | little | fly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 非常 | 很快 | 这 | 愚蠢的 | 小的 | 飞 | , |

这只愚蠢的小苍蝇，很快就……

['hɪərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['waɪli] , ['flætərɪŋ] [wɜːdz] , [keɪm] ['sləʊli] ['flɪtɪŋ] [baɪ] .

| Hearing | his | wily | , | flattering | words | , | came | slowly | flitting | by | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 听力 | 他的 | 狡猾的 | , | 奉承 | 字 | , | 来了 | 缓慢地 | 飞掠 | 经过 | . |

听到他那些狡黠奉承的话语，一阵窸窣声响起。

[wɪð] ['bʌzɪŋ] [wɪŋz] [ʃiː; ʃi] [hʌŋ] [ə'lɒft] , [ðen] [nɪə(r)] [ænd; ənd] ['nɪərə(r)] [druː] ,

| With | buzzing | wings | she | hung | aloft | , | then | near | and | nearer | drew | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 嗡嗡声 | 翅膀 | 她 | 悬挂 | 高空 | , | 然后 | 靠近 | 和 | 更近 | 画 | , |

她振翅高飞，然后越来越近，越来越近。

['θɪŋkɪŋ] ['əʊnli][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['brɪliənt] [aɪz] , [hɜ:(r); hə(r)] [gri:n] [ænd; ənd]['pɜ:p(ə)l][hju:] , —

| Thinking | only | of | her | brilliant | eyes | , | her | green | and | purple | hue | , | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 思维 | 仅有的 | 的 | 她 | 杰出的 | 眼睛 | , | 她 | 绿色的 | 和 | 紫色的 | 色调 | , | — |

满脑子想的都是她那双明亮的眼睛，那绿紫交织的色调——

['θɪŋkɪŋ] ['əʊnli][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['krestɪd] [hed] — [pɔ:(r); pʊə(r)] ['fu:lɪʃ] [θɪŋ] !

| Thinking | only | of | her | crested | head | — | poor | foolish | thing | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 思维 | 仅有的 | 的 | 她 | 冠状 | 头 | — | 贫穷的 | 愚蠢 | 事物 | ! |

她满脑子想的都是她那顶冠状的脑袋——可怜的傻瓜!

[æt; ət][lɑ:st] ,

| At | last | , |
|---|---|---|
| 在 | 最后的 | , |

终于，

[ʌp] [dʒʌmpt] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['spaɪdə(r)] , [ænd; ənd] ['fɪəsli] [held] [hɜ:(r); hə(r)][fɑ:st] !

| Up | jumped | the | cunning | spider | , | and | fiercely | held | her | fast | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向上 | 跳了起来 | 这 | 狡猾 | 蜘蛛 | , | 和 | 激烈地 | 握住 | 她 | 快速地 | ! |

狡猾的蜘蛛猛地跳了起来，死死地抓住了她!

[hi:; hi] [drægd] [hɜ:(r); hə(r)][ʌp][hɪz; ɪz]['waɪndɪŋ][steə(r)] , ['ɪntu:][hɪz; ɪz]['dɪzməl][den] ,

| He | dragged | her | up | his | winding | stair | , | into | his | dismal | den | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 拖拽 | 她 | 向上 | 他的 | 绕线 | 楼梯 | , | 进入 | 他的 | 惨淡 | 丹 | , |

他把她拖上蜿蜒的楼梯，带进了他阴暗的房间。

[wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['pɑ:lə(r)] , — [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [nɛə] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] !

| Within | his | little | parlor | , | — | but | she | ne'er | came | out | again | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之内 | 他的 | 小的 | 客厅 | , | — | 但 | 她 | 从未 | 来了 | 出去 | 再次 | ! |

在他的小客厅里，——但她再也没有出来过!

[ænd; ənd] [naʊ] , [dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [hu:] [meɪ] [ðɪs] ['stɔ:ri] [ri:d] ,

| And | now | , | dear | little | children | , | who | may | this | story | read | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | , | 亲爱的 | 小的 | 孩子们 | , | WHO | 可能 | 这 | 故事 | 读 | , |

现在，亲爱的小朋友们，请阅读这个故事吧。

[tu:; tə]['aɪd(ə)l] , ['sɪli] , ['flætərɪŋ] [wɜ:dz]

| To | idle | , | silly | , | flattering | words |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 闲置的 | , | 愚蠢的 | , | 奉承 | 字 |

那些空洞、愚蠢、奉承的话语

, [aɪ] [preɪ] [ju:; jʊ] [nɛə] [gɪv] [hi:d] ;

| , | I | pray | you | ne'er | give | heed | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| , | 我 | 祈祷 | 你 | 从未 | 给 | 注意 | ; |

我祈求你千万不要听从;

['ʌntə; 'ʌntu][æn; ən]['i:v(ə)l]['kaʊnsələ(r)] [kləʊz] [hɑ:t] [ænd; ənd][ɪə(r)][ænd; ənd] [aɪ] ,

| Unto | an | evil | counsellor | close | heart | and | ear | and | eye | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 一个 | 邪恶的 | 顾问 | 关闭 | 心 | 和 | 耳朵 | 和 | 眼睛 | , |

对邪恶的谋士要闭上心、耳、眼。

[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ]['les(ə)n][frɒm; frəm] [ðɪs] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['spaɪdə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][flaɪ] . [ - ]

| And | take | a | lesson | from | this | tale | of | the | Spider | and | the | Fly | . | [ | 114 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拿 | 一个 | 课 | 从 | 这 | 故事 | 的 | 这 | 蜘蛛 | 和 | 这 | 飞 | . | [ | - | ] |

从蜘蛛和苍蝇的故事中吸取教训。[114]

[wʌn] , [tu:] , [θri:] , [fɔ:(r)] ,

| ONE | , | two | , | three | , | four | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | , | 二 | , | 三 | , | 四 | , |

一、二、三、四

['meəri][æt; ət][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [dɔ:(r)] ;

| Mary | at | the | cottage | door | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 玛丽 | 在 | 这 | 小屋 | 门 | ; |

玛丽站在小屋门口;

[faɪv] , [sɪks] , ['sev(ə)n] , [eɪt] ,
**Five , six , seven , eight ,**
五 , 六 , 七 , 八 ,

五、六、七、八

['i:tɪŋ] ['tʃeriz] [ɒf] [ə; eɪ] [pleɪt] ;
**Eating cherries off a plate ;**
吃 樱桃 离开 一个 盘子 ;

从盘子里吃樱桃;

[əʊ] - [ju:] - [ti:] [spelz] [aʊt] !
**O - U - T spells out !**
哦 - U - T 咒语 出去 !

OUT 拼写为 out!

[wʌn] , [tu:] , [θri:] , [fɔ:(r)] , [faɪv] ,
**ONE , two , three , four , five ,**
一 , 二 , 三 , 四 , 五 ,

一、二、三、四、五

['kætʃɪŋ] ['fɪʃɪz] [ɔ:l] [ə'laɪv] .
**Catching fishes all alive .**
捕捉 鱼 全部 活 .

捕捞活鱼。

[waɪ] [dɪd] [ju:; jʊ] [let] [ðem; ðəm] [gəʊ] ?
**Why did you let them go ?**
为什么 做过 你 让 他们 去 ?

你为什么放他们走?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [bɪt] [maɪ] ['fɪŋgə(r)] [səʊ] .
**Because they bit my finger so .**
因为 他们 少量 我的 手指 所以 .

因为它们咬了我的手指。

[wɪtʃ] ['fɪŋgə(r)] [dɪd] [ðeɪ] [baɪt] ?
**Which finger did they bite ?**
哪个 手指 做过 他们 咬 ?

他们咬了哪根手指?

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['fɪŋgə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] .
**The little finger on the right .**
这 小的 手指 在 这 正确的 .

右手的小指。

[ɒv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [geɪ] [bɜ͡dz] [ðæt] [ɛə] [aɪ] [dɪd] [si:] ,
**OF all the gay birds that e'er I did see ,**
的 全部 这 同性恋 鸟类 那 曾经 我 做过 看 ,

在我见过的所有同性恋鸟类中,

[ðə; ði] [aʊl] [ɪz] [ðə; ði] ['eəɹəst] [baɪ] [fɑ:(r)] [tu:; tə] [ˌem 'i:] ;
**The owl is the fairest by far to me ;**
这 猫头鹰 是 这 最公平 经过 远的 到 我 ;

在我看来，猫头鹰是最漂亮的;

[fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [ðə; ði] [deɪ] [lɒŋ] [ʃi:; ʃi] [sɪts] [ɒn] [ə; eɪ] [tri:] ,
**For all the day long she sits on a tree ,**
为了 全部 这 天 长的 她 坐着 在 一个 树 ,

她整天都坐在树上,

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [naɪt] ['kɒmz] , [ə'weɪ] [flaɪz] [ʃi:; ʃi] .
**And when the night comes , away flies she .**
和 什么时候 这 夜晚 来 , 离开 苍蝇 她 .

夜幕降临之时，她便飞走了。

[ˌes 'tiː] .
**ST .**
英石 .

英石。

['swɪθɪnz] [deɪ] , [ɪf] [ðaʊ] [dʌst] [reɪn] ,
**SWITHIN'S day , if thou dost rain ,**
斯威辛的 天 , 如果 你 朋友 雨 ,

斯威辛日，如果你下雨的话，

[fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'meɪn] ;
**For forty days it will remain ;**
为了 四十 天 它 将要 保持 ;

它将保留四十天;

[ˌes 'tiː] . ['swɪθɪnz] [deɪ] , [ɪf] [ðaʊ] [biː; bi][feə(r)] ,
**St . Swithin's day , if thou be fair ,**
英石 . 斯威辛的 天 , 如果 你 是 公平的 ,

圣斯威辛日，如果你公正的话，

[fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] [deɪz] - [twɪl] [reɪn][nə; nɑː][meə(r)] . [ - ]
**For forty days ' twill rain na mair . [ 115 ]**
为了 四十 天 - 斜纹布 雨 纳 梅尔 . [ - ]

四十天里将下雨。[115]

[ðeə(r)] [wʌns][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [kæts][ɒv; əv] [kɪl'kɛni] ,
**THERE once were two cats of Kilkenny ,**
那里 一次 是 二 猫 的 基尔肯尼 ,

从前有两只基尔肯尼的猫，

[iːtʃ] [θɔːt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn][kæt] [tuː] ['meni] ,
**Each thought there was one cat too many ,**
每个 想法 那里 曾是 一 猫 也 许多 ,

每个人都觉得猫太多了。

[səʊ] [ðeɪ] [fɔːt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [fɪt] ,
**So they fought and they fit ,**
所以 他们 战斗 和 他们 合身 ,

于是他们战斗，并且势均力敌。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [skrætʃt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪt] ,
**And they scratched and they bit ,**
和 他们 刮痕 和 他们 少量 ,

它们抓挠、撕咬，

[tɪl] , [ɪk'septɪŋ] [ðeə(r)] [neɪlz]
**Till , excepting their nails**
直到 , 除外 他们的 指甲

直到，除了他们的指甲

[ænd; ənd][ðə; ði][tɪps][ɒv; əv][ðeə(r)][teɪlz] ,
**And the tips of their tails ,**
和 这 尖端 的 他们的 尾巴 ,

还有它们的尾巴尖，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [tuː] [kæts] , [ðeə(r)] [wɜːrnt] ['eni] .
**Instead of two cats , there weren't any .**
反而 的 二 猫 , 那里 不是 任何 .

原本应该有两只猫，结果一只也没有。

[wʌn] [ðɪs] [pɪg] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] ;
**1 This pig went to the barn ;**
1 这 猪 去 到 这 谷仓 ;

1 这头猪进了猪圈;

[ˌtuːˈtuː] [ðɪs] [et; eɪt][ɔːl][ðə; ði] [kɔːn] ; [θriː]

| 2 | This | ate | all | the | corn | ; | 3 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2 | 这 | 吃 | 全部 | 这 | 玉米 | ; | 3 |

2 这只吃光了所有的玉米；3

[ðɪs] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [tel] ;

| This | said | he | would | tell | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 说 | 他 | 会 | 告诉 | ; |

他说他会告诉大家；

[fɔːr] [ðɪs] [sed] [hiː; hi] ['wʌznt] [wel] ;

| 4 | This | said | he | wasn't | well | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 4 | 这 | 说 | 他 | 不是 | 出色地 | ; |

4 这说明他身体不舒服；

[faɪv] [ðɪs] [went] [wiːk] , [wiːk] , [wiːk] , ['əʊvə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] [sɪl] . [ - ]

| 5 | This | went | week | , | week | , | week | , | over | the | door | sill | . | [ | 116 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 5 | 这 | 去 | 星期 | , | 星期 | , | 星期 | , | 超过 | 这 | 门 | 窗台 | . | [ | - | ] |

5 这件事持续了好几周，最终还是没能成功。[116]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn] ,

| THERE | was | a | little | man | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 小的 | 男人 | , |

那里有一个矮个子男人，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gʌn] ,

| And | he | had | a | little | gun | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 有 | 一个 | 小的 | 枪 | , |

他还有一把小枪，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bʊlɪt] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [liːd] , [liːd] , [liːd] ;

| And | his | bullets | were | made | of | lead | , | lead | , | lead | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 子弹 | 是 | 制成 | 的 | 带领 | , | 带领 | , | 带领 | ; |

他的子弹都是铅做的，铅做的，铅做的；

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk]

| He | went | to | the | brook |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 去 | 到 | 这 | 溪 |

他去了小溪边。

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dʌk] ,

| And | saw | a | little | duck | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 锯 | 一个 | 小的 | 鸭子 | , |

然后我看到了一只小鸭子，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [θruː] [ðə; ði] [hed] , [hed] , [hed] .

| And | he | shot | it | through | the | head | , | head | , | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 射击 | 它 | 通过 | 这 | 头 | , | 头 | , | 头 | . |

他一枪爆头，爆头，爆头。

[hiː; hi] ['kærid] [ˌaɪ ˈtiː][həʊm]

| He | carried | it | home |
|---|---|---|---|
| 他 | 携带 | 它 | 家 |

他把它带回家了。

[tuː; tə][hɪz; ɪz][əʊld][waɪf][dʒəʊn] ,

| To | his | old | wife | Joan | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 他的 | 老的 | 妻子 | 琼 | , |

致他的老妻琼，

[ænd; ənd][bɪd][ə; eɪ]['faɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [meɪk] , [meɪk] , [meɪk] ,

| And | bid | a | fire | for | to | make | , | make | , | make | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 出价 | 一个 | 火 | 为了 | 到 | 制作 | , | 制作 | , | 制作 | , |

并请求点燃一把火，以便制造、制造、制造。

[tuː; tə] [rəʊst] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [dʌk] ,
**To roast the little duck ,**
到 烤 这 小的 鸭子 ,

烤小鸭子，

[hiː; hɪ] [hæd; həd] [ʃɒt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [brʊk] ,
**He had shot in the brook ,**
他 有 射击 在 这 溪 ,

他向小溪里开了枪。

[ænd; ənd] [ɪd] [gəʊ] [ænd; ənd] [fetʃ] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ðɪ] [dreɪk] , [dreɪk] , [dreɪk] .
**And he'd go and fetch her the drake , drake , drake .**
和 他会 去 和 拿来 她 这 德雷克 , 德雷克 , 德雷克 .

然后他会去给她弄来那只野鸭，野鸭，野鸭。

[æz; əz] [aɪ] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] ['ɔr] ['lʌndən] [brɪdʒ] ,
**AS I was going o'er London Bridge ,**
作为 我 曾是 去 超过 伦敦 桥 ,

当我经过伦敦桥时，

[aɪ] [met] [ə; eɪ] [kɑːt] [fʊl] [ɒv; əv] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] [θʌmz] !
**I met a cart full of fingers and thumbs !**
我 遇见 一个 大车 满的 的 手指 和 拇指 !

我遇到了一辆装满手指和拇指的推车！

[ [glʌvz] . ] [ - ]
**[ Gloves . ] [ 117 ]**
[ 手套 . ] [ - ]

[手套。][117]

[kʌm] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] ,
**COME to the window ,**
来 到 这 窗户 ,

到窗边来，

[maɪ] ['beɪbi] , [wɪð] [ˌem 'iː] ,
**My baby , with me ,**
我的 婴儿 , 和 我 ,

我的宝贝，和我在一起，

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [stɑːz]
**And look at the stars**
和 看 在 这 明星

看看星星吧

[ðæt] [ʃaɪn] [ɒn] [ðə; ðɪ] [siː] !
**That shine on the sea !**
那 闪耀 在 这 海 !

海面上的光芒！

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l] [stɑːz]
**There are two little stars**
那里 是 二 小的 明星

有两颗小星星

[ðæt] [pleɪ] [æt; ət] [ˌbiː 'əʊ] - [piːp]
**That play at bo - peep**
那 玩 在 波 - 窥视

在波比的游戏中

[wɪð] [tuː] ['lɪt(ə)l] [fɪʃ]
**With two little fish**
和 二 小的 鱼

两条小鱼

[fɑː(r)] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [diːp] ;
**Far** **down** **in** **the** **deep** **;**
远的 向下 在 这 深的 ;

深海深处;

[ænd; ənd] [tuː] ['lɪt(ə)l] [frɒgz]
**And** **two** **little** **frogs**
和 二 小的 青蛙

还有两只小青蛙

[kraɪ] [niːp] , [niːp] , [niːp] ;
**Cry** **neap** **,** **neap** **,** **neap** **;**
哭 低潮 , 低潮 , 低潮 ;

哭吧，哭吧，哭吧;

[aɪ] [siː] [ə; eɪ][dɪə(r)]['beɪbi]
**I** **see** **a** **dear** **baby**
我 看 一个 亲爱的 婴儿

我看到一个可爱的宝宝

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'sliːp] .
**That** **should** **be** **asleep** **.**
那 应该 是 睡着了 .

他应该睡着了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['wʊmən]
**THERE** **was** **an** **old** **woman**
那里 曾是 一个 老的 女士

那里有一位老妇人

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ;
**And** **nothing** **she** **had** **;**
和 没有什么 她 有 ;

她一无所有;

[ænd; ənd][səʊ] [ðɪs] [əʊld]['wʊmən]
**And** **so** **this** **old** **woman**
和 所以 这 老的 女士

于是，这位老妇人就这么走了。

[wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][mæd] .
**Was** **said** **to** **be** **mad** **.**
曾是 说 到 是 疯狂的 .

据说他疯了。

[ʃɪd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,
**She'd** **nothing** **to** **eat** **,**
棚 没有什么 到 吃 ,

她什么吃的都没有。

[ʃɪd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][weə(r)] ,
**She'd** **nothing** **to** **wear** **,**
棚 没有什么 到 穿 ,

她没衣服穿。

[ʃɪd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [luːz] ,
**She'd** **nothing** **to** **lose** **,**
棚 没有什么 到 失去 ,

她没什么可失去的了。

[ʃɪd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][fɪə(r)] ,
**She'd** **nothing** **to** **fear** **,**
棚 没有什么 到 害怕 ,

她没什么好怕的。

[ʃɪd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk] ,
**She'd nothing to ask ,**
棚 没有什么 到 问 ,

她没有什么可要求的，

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] ,
**And nothing to give ,**
和 没有什么 到 给 ,

我一无所有，无力付出。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][dɪd][daɪ] ,
**And when she did die ,**
和 什么时候 她 做过 死 ,

当她去世时，

[ʃɪd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [liːv] . [ - ]
**She'd nothing to leave . [ 118 ]**
棚 没有什么 到 离开 . [ - ]

她没有什么可留下的。[118]

[ai][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hʌzbənd] , [nəʊ][bɪgə(r)] [ðæn; ðən][maɪ] [θʌm] ;
**I HAD a little husband , no bigger than my thumb ;**
我 有 一个 小的 丈夫 , 不 大 比 我的 拇指 ;

我有一个很小的丈夫，个头比我的拇指还小；

[ai][pʊt][hɪm][ɪn][ə; eɪ][paɪnt] - [pɒt] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ai][bɪd][hɪm] [drʌm] .
**I put him in a pint - pot , and there I bid him drum .**
我 放 他 在 一个 品脱 - 锅 , 和 那里 我 出价 他 鼓 .

我把他放在一个品脱罐里，然后命令他去敲鼓。

[ai] [bɔːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɔːs] , [ðæt] [ 'gæləp ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ;
**I bought a little horse , that galloped up and down ;**
我 买 一个 小的 马 , 那 疾驰 向上 和 向下 ;

我买了一匹小马，它来回奔跑；

[ai] [ 'sædl ] [hɪm][ænd; ənd]['braɪd(ə)ld][hɪm] , [ænd; ənd][sent][hɪm][aʊt][ɒv; əv] [taʊn] .
**I saddled him and bridled him , and sent him out of town .**
我 鞍 他 和 勒住 他 , 和 发送 他 出去 的 镇 .

我给他套上鞍辔，把他送出了城。

[ai] [geɪv] [hɪm][sʌm; səm] ['gɑːtəz] , [tuː; tə]['gɑːtə(r)][ʌp][hɪz; ɪz][həʊz] ,
**I gave him some garters , to garter up his hose ,**
我 给予 他 一些 吊袜带 , 到 袜带 向上 他的 软管 ,

我给了他一些吊袜带，让他把长筒袜系起来。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pɒkɪt] ['hæŋkətʃɪf] [tuː; tə][waɪp][hɪz; ɪz] ['prɪti] [nəʊz] .
**And a little pocket handkerchief to wipe his pretty nose .**
和 一个 小的 口袋 手帕 到 擦拭 他的 漂亮的 鼻子 .

还有一块小手帕，用来擦他漂亮的小鼻子。

['guːsi] , ['guːsi] , ['gændə(r)] , ['wɪðə(r)][dʌst] [ðaʊ] ['wɒndə(r)] ?
**GOOSEY , goosey , gander , wither dost thou wander ?**
鹅 , 鹅 , 鹅 , 枯萎 朋友 你 漫步 ?

鹅啊，鹅啊，雄鹅啊，你究竟在何方徘徊?

[ʌp] [steəz] , [ænd; ənd] [daʊn] [steəz] , [ænd; ənd][ɪn][maɪ] ['leɪdiz] ['tʃeɪmbə(r)] .
**Up stairs , and down stairs , and in my lady's chamber .**
向上 楼梯 , 和 向下 楼梯 , 和 在 我的 女士的 房间 .

上楼，下楼，还有我夫人的房间。

[ðeə(r)] [ai] [met] [æn; ən][əʊld][mæn] , [huː] [wʊd] [nɒt] [seɪ] [hɪz; ɪz] [preə(r)z] ;
**There I met an old man , who would not say his prayers ;**
那里 我 遇见 一个 老的 男人 , WHO 会 不是 说 他的 祈祷 ;

在那里我遇到一位老人，他不愿意做祷告；

[ai] [tʊk] [hɪm][baɪ][ðə; ðɪ][left][leg] , [ænd; ənd] [θruː] [hɪm] [daʊn] [steəz] . [ - ]
**I took him by the left leg , and threw him down stairs . [ 119 ]**
我 采取 他 经过 这 左边 腿 , 和 扔 他 向下 楼梯 . [ - ]

我抓住他的左腿，把他扔下了楼梯。[119]

['lɪt(ə)l] ['pɒli] ['flɪndəz]
**LITTLE Polly Flinders**
小的 波莉 弗林德斯

小波莉·弗林德斯

[sæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['sɪndəz] ,
**Sat among the cinders ,**
星期六 之中 这 煤渣 ,

坐在灰烬之中，

['wɔːmɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [təʊz] ;
**Warming her pretty little toes ;**
变暖 她 漂亮的 小的 脚趾 ;

暖暖她漂亮的小脚趾；

[hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] ,
**Her mother came and caught her ,**
她 母亲 来了 和 捕捉 她 ,

她母亲来了，抓住了她。

[ænd; ənd] [wɪpt] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)]
**And whipped her little daughter**
和 鞭打 她 小的 女儿

她鞭打了她的小女儿

[fɔː(r); fə(r)] ['spɔɪlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][naɪs] [njuː] [kləʊðz] .
**For spoiling her nice new clothes .**
为了 破坏 她 好的 新的 衣服 .

因为她弄脏了她漂亮的新衣服。

[ɪf] [ɔːl][ðə; ðɪ] [wɜːld] [wɒz; wəz]['æp(ə)l] - [paɪ] ,
**IF all the world was apple - pie ,**
如果全部 这 世界 曾是 苹果 - 馅饼 ,

如果全世界都像苹果派一样美好，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ] [siː] [wɒz; wəz][ɪŋk] ,
**And all the sea was ink ,**
和 全部 这 海 曾是 墨水 ,

整片大海都变成了墨水。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [bred] [ænd; ənd] [tʃiːz] ,
**And all the trees were bread and cheese ,**
和 全部 这 树木 是 面包 和 奶酪 ,

所有的树都变成了面包和奶酪。

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wɪ][hæv; həv][tuː; tə][drɪŋk] ? [ - ]
**What should we have to drink ? [ 120 ]**
什么 应该 我们 有 到 喝 ? [ - ]

我们应该喝什么？[120]

['twɪŋk(ə)l] , ['twɪŋk(ə)l] , ['lɪt(ə)l][stɑː(r)] ,
**TWINKLE , twinkle , little star ,**
闪烁 , 闪烁 , 小的 星星 ,

一闪一闪小星星，

[haʊ] [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !
**How I wonder what you are !**
如何 我 想知道 什么 你 是 !

我很好奇你是什么！

[ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði] [wɜːld] [səʊ] [haɪ] ,
**Up** **above** **the** **world** **so** **high** **,**
向上 多于 这 世界 所以 高的 ,

在高高的天上，俯瞰着世界，

[laɪk] [ə; eɪ] ['daɪmənd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
**Like** **a** **diamond** **in** **the** **sky** **.**
喜欢 一个 钻石 在 这 天空 .

宛如天空中的钻石。

[wen] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [sʌn] [ɪz] [gɒn] ,
**When** **the** **blazing** **sun** **is** **gone** **,**
什么时候 这 炽烈 太阳 是 已消失 ,

当烈日不再，

[wen] [hiː; hi] ['nʌθɪŋ] [ʃaɪnz] [ə'pɒn] ,
**When** **he** **nothing** **shines** **upon** **,**
什么时候 他 没有什么 闪耀 之上 ,

当一切都黯然失色时，

[ðen] [juː; jʊ] [ʃəʊ] [jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] [laɪt] ,
**Then** **you** **show** **your** **little** **light** **,**
然后 你 展示 你的 小的 光 ,

然后你展现你微弱的光芒，

['twɪŋk(ə)l] , ['twɪŋk(ə)l] , [ɔːl][ðə; ði] [naɪt] .
**Twinkle** **,** **twinkle** **,** **all** **the** **night** **.**
闪烁 , 闪烁 , 全部 这 夜晚 .

一闪一闪，整夜闪烁。

[wen] [ðə; ði]['trævələ(r)][ɪn][ðə; ði] [dɑːk]
**When** **the** **traveller** **in** **the** **dark**
什么时候 这 游客 在 这 黑暗的

当黑暗中的旅人

[θæŋks] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['taɪni] [spɑːk] :
**Thanks** **you** **for** **your** **tiny** **spark** **:**
谢谢 你 为了 你的 微小的 火花 :

感谢你这微小的火花：

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [siː] [weə(r)] [tuː; tə][gəʊ] [ - ]
**How** **could** **he** **see** **where** **to** **go** **[** **121** **]**
如何 可以 他 看 在哪里 到 去 [ - ]

他怎么能知道该往哪里走呢？[121]

[ɪf] [juː; jʊ][dɪd][nɒt]['twɪŋk(ə)l][səʊ] ?
**If** **you** **did** **not** **twinkle** **so** **?**
如果 你 做过 不是 闪烁 所以 ?

如果你没有闪闪发光呢?

[ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [bluː] [skaɪ][juː; jʊ] [kiːp] ,
**In** **the** **dark** **blue** **sky** **you** **keep** **,**
在 这 黑暗的 蓝色的 天空 你 保持 ,

在深蓝色的天空下，你依然保持着，

['ɒf(ə)n] [θruː] [maɪ] ['kɜːtənz] [piːp] ,
**Often** **through** **my** **curtains** **peep** **,**
经常 通过 我的 窗帘 窥视 ,

我常常透过窗帘偷窥，

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]['nevə(r)] [ʃʌt] [jɔː(r); jə(r)] [aɪ] ,
**For** **you** **never** **shut** **your** **eye** **,**
为了 你 绝不 关闭 你的 眼睛 ,

因为你从不闭眼，

[tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .
**Till the sun is in the sky .**
直到 这 太阳 是 在 这 天空 .

直到太阳升起。

[æz; əz] [jɔ:(r); jə(r)] [braɪt] [ænd; ənd] ['taɪni] [spɑ:k]
**As your bright and tiny spark**
作为 你的 明亮的 和 微小的 火花

你那明亮而微小的火花

[laɪts] [ðə; ði] ['trævələ(r)] [ɪn] [ðə; ði] [dɑ:k] ,
**Lights the traveller in the dark ,**
灯 这 游客 在 这 黑暗的 ,

照亮黑暗中的旅人，

[ðəʊ] [aɪ] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ,
**Though I know not what you are ,**
尽管 我 知道 不是 什么 你 是 ,

虽然我不知道你是什么，

['twɪŋk(ə)l] , ['twɪŋk(ə)l] , ['lɪt(ə)l] [stɑ:(r)] .
**Twinkle , twinkle , little star .**
闪烁 , 闪烁 , 小的 星星 .

一闪一闪小星星。

[ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [mu:n]
**THE man in the moon**
这 男人 在 这 月亮

月亮上的男人

[keɪm] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] ,
**Came tumbling down ,**
来 翻滚 向下 ,

轰然倒塌，

[ænd; ənd] [ɑ:skt] [ðə; ði] [weɪ] [tu:; tə] ['nɒrɪdʒ] .
**And asked the way to Norwich .**
和 问 这 方式 到 诺维奇 .

然后问去诺里奇的路。

[hi:; hi] [went] [baɪ] [ðə; ði] [saʊθ] ,
**He went by the South ,**
他 去 经过 这 南 ,

他从南方去了，

[ænd; ənd] [hi:; hi] [bɜ:nt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
**And he burnt his mouth ,**
和 他 烧焦的 他的 嘴 ,

他的嘴被烫伤了。

[wɪð] ['i:tɪŋ] [kəʊld] [pi:z] ['pɒrɪdʒ] . [ - ]
**With eating cold pease porridge . [ 122 ]**
和 吃 寒冷的 请 稀饭 . [ - ]

吃凉豌豆粥。[122]

[hʌb] [ə; eɪ] [dʌb] , [dʌb] ,
**HUB a dub , dub ,**
中心 一个 配音 , 配音 ,

HUB 一个 dub，dub，

[θri:] [men] [ɪn] [ə; eɪ] [tʌb] ;
**Three men in a tub ;**
三 男人 在 一个 浴缸 ;

浴缸里有三个男人；

[ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] , [ðə; ði]['beɪkə(r)] ,
**The butcher , the baker ,**
这 屠夫 , 这 面包师 ,

屠夫，面包师，

[ðə; ði] ['kændlstɪk] ['meɪkə(r)] ;
**The candlestick maker ;**
这 烛台 制造商 ;

蜡烛制造商；

[ɔ:l] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv][æn; ən] ['aɪrɪʃ] [pə'teɪtəʊ] .
**All jumped out of an Irish potato .**
全部 跳了起来 出去 的 一个 爱尔兰 土豆 .

全部都是从一个爱尔兰土豆里跳出来的。

[bel] - ['hɔ:sɪz] , [bel] - ['hɔ:sɪz] ,
**BELL - HORSES , bell - horses ,**
钟 - 马匹 , 钟 - 马匹 ,

铃马，铃马，

[wɒt] [taɪm] [ɒv; əv] [deɪ] ?
**What time of day ?**
什么 时间 的 天 ?

一天中的什么时间?

[wʌn] [ə'klɑ:k] , [tu:] [ə'klɑ:k] ,
**One o'clock , two o'clock ,**
一 点钟 , 二 点钟 ,

一点钟，两点钟，

[ɒf] [ænd; ənd] [ə'weɪ] .
**Off and away .**
离开 和 离开 .

起飞，离开。

['twi:d(ə)l] - [dʌm] [ænd; ənd] ['twi:d(ə)l] - [di:]
**TWEEDLE - DUM and tweedle - dee**
特威德尔 - 笨蛋 和 特威德尔 - 迪

特威德尔-达姆和特威德尔-迪

[rɪ'zɒlvd] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['bæt(ə)l] ,
**Resolved to have a battle ,**
已解决 到 有 一个 战斗 ,

决心战斗，

[fɔ:(r); fə(r)] ['twi:d(ə)l] - [dʌm] [sed] ['twi:d(ə)l] - [di:]
**For tweedle - dum said tweedle - dee**
为了 特威德尔 - 笨蛋 说 特威德尔 - 迪

特威德尔-杜姆说特威德尔-迪

[hæd; həd] [spɔɪld] [hɪz; ɪz][naɪs] [nju:] ['ræt(ə)l] .
**Had spoiled his nice new rattle .**
有 被宠坏了 他的 好的 新的 嘎嘎作响 .

他把他的新拨浪鼓弄坏了。

[dʒʌst] [ðen] [flu:] [baɪ][ə; eɪ] ['mɒnstrəs] [krəʊ] ,
**Just then flew by a monstrous crow ,**
只是 然后 飞翔 经过 一个 滔天 乌鸦 ,

就在这时，一只巨大的乌鸦飞了过来。

[æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ][tɑ:(r)] - ['bærəl] ,
**As big as a tar - barrel ,**
作为 大的 作为 一个 焦油 - 桶 ,

像焦油桶那么大，

[wɪtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [bəuθ][ðə; ði]['hɪərəʊz][səʊ] ,
**Which frightened both the heroes so ,**
哪个 害怕 两个都 这 英雄 所以 ,

这让两位英雄都感到非常害怕。

[ðeɪ] [kwaɪt] [fə'gɒt] [ðeə(r)] ['kwɒrəl] . [ - ]
**They quite forgot their quarrel . [ 123 ]**
他们 相当 忘了 他们的 争吵 . [ - ]

他们完全忘记了争吵。[123]

[tɒm] , [tɒm] , [ðə; ði]['paɪpərz][sʌn] ,
**TOM , Tom , the piper's son ,**
汤姆 , 汤姆 , 这 吹笛人的 儿子 ,

汤姆，吹笛人的儿子汤姆

[stəʊl] [ə; eɪ][pɪg][ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [rʌn] ;
**Stole a pig and away he run ;**
偷窃 一个 猪 和 离开 他 跑步 ;

他偷了一头猪就跑了;

[ðə; ði][pɪg][wɒz; wəz] [iːt] , [ænd; ənd] [tɒm] [wɒz; wəz] [biːt] ,
**The pig was eat , and Tom was beat ,**
这 猪 曾是 吃 , 和 汤姆 曾是 打 ,

猪被吃了，汤姆被打了。

[ænd; ənd] [tɒm] [ræn] ['kraɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .
**And Tom ran crying down the street .**
和 汤姆 跑 哭泣 向下 这 街道 .

汤姆哭着跑下了街。

[ɪf] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [wɜː(r); wə(r)]['wɔːtə(r)] ,
**IF all the world were water ,**
如果全部 这 世界 是 水 ,

如果整个世界都是水，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɪŋk] ,
**And all the water were ink ,**
和 全部 这 水 是 墨水 ,

所有的水都变成了墨水。

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][duː; də][fɔː(r); fə(r)] [bred] [ænd; ənd] [tʃiːz] ?
**What should we do for bread and cheese ?**
什么 应该 我们 做 为了 面包 和 奶酪 ?

面包和奶酪怎么办?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 小鹅妈妈(The Little Mother Goose)

## 第5/6页

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd][wi:; wi][du:; də][fɔ:(r); fə(r)][drɪŋk] ? [ - ]

| What | should | we | do | for | drink | ? | [ | 124 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 应该 | 我们 | 做 | 为了 | 喝 | ? | [ | - | ] |

我们应该喝什么? [124]

[ten] ['lɪt(ə)l]['ɪndʒən] ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][laɪn] —

| TEN | little | Injuns | standing | in | a | line | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 十 | 小的 | 印第安人 | 常设 | 在 | 一个 | 线 | — |

十个小印第安人排成一排——

[wʌn] [went] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][naɪn] .

| One | went | home | , | and | then | there | were | nine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 去 | 家 | , | 和 | 然后 | 那里 | 是 | 九 | . |

一人回家，然后还剩下九人。

[naɪn] ['lɪt(ə)l]['ɪndʒən] ['swɪŋɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [geɪt] —

| Nine | little | Injuns | swinging | on | a | gate | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 九 | 小的 | 印第安人 | 摇摆 | 在 | 一个 | 门 | — |

九个小印第安人在栅栏上荡秋千——

[wʌn] ['tʌmbld] [ɒf] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [eɪt] .

| One | tumbled | off | , | and | then | there | were | eight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 翻滚 | 离开 | , | 和 | 然后 | 那里 | 是 | 八 | . |

一个掉了下去，然后还剩下八个。

[eɪt] ['lɪt(ə)l]['ɪndʒən]['nevə(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv]['hev(ə)n] —

| Eight | little | Injuns | never | heard | of | heaven | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 八 | 小的 | 印第安人 | 绝不 | 听到 | 的 | 天堂 | — |

八个印第安小矮人从未听说过天堂——

[wʌn] [kɪkt] [ðə; ði] ['bʌkɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['sev(ə)n] .

| One | kicked | the | bucket | , | and | then | there | were | seven | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 踢 | 这 | 桶 | , | 和 | 然后 | 那里 | 是 | 七 | . |

一个死了，然后还剩下七个。

['sev(ə)n]['lɪt(ə)l]['ɪndʒən] ['kʌtɪŋ] [ʌp] [trɪks] —

| Seven | little | Injuns | cutting | up | tricks | — |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 七 | 小的 | 印第安人 | 切割 | 向上 | 技巧 | — |

七个小印第安人耍着各种小把戏——

[wʌn] [went] [tu:; tə][bed][ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][sɪks] .

| One | went | to | bed | and | then | there | were | six | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 去 | 到 | 床 | 和 | 然后 | 那里 | 是 | 六 | . |

一个去睡觉了，然后就剩下六个了。

[sɪks]['lɪt(ə)l]['ɪndʒən] ['kɪkɪŋ] [ɔ:l][ə'laɪv] —

| Six | little | Injuns | kicking | all | alive | — |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 六 | 小的 | 印第安人 | 踢 | 全部 | 活 | — |

六个小印第安人还活着——

[wʌn] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][faɪv] .

| One | broke | his | neck | , | and | then | there | were | five | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 打破 | 他的 | 脖子 | , | 和 | 然后 | 那里 | 是 | 五 | . |

一人摔断了脖子，然后就剩下五个人了。

[faɪv] ['lɪt(ə)l]['ɪndʒən][ɒn][ə; eɪ]['selə(r)][dɔ:(r)] — [ - ]

| **Five** | **little** | **Injuns** | **on** | **a** | **cellar** | **door** | **—** | **[** | **125** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 五 | 小的 | 印第安人 | 在 | 一个 | 地窖 | 门 | — | [ | - | ] |

地窖门上的五个小印第安人——[125]

[wʌn] ['tʌmbld] [ɒf] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][fɔ:(r)] .

| **One** | **tumbled** | **off** | **,** | **and** | **then** | **there** | **were** | **four** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 翻滚 | 离开 | , | 和 | 然后 | 那里 | 是 | 四 | . |

一个掉了下去，然后还剩下四个。

[fɔ:(r)]['lɪt(ə)l]['ɪndʒən] ['klaɪmɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [tri:] —

| **Four** | **little** | **Injuns** | **climbing** | **up** | **a** | **tree** | **—** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 四 | 小的 | 印第安人 | 攀登 | 向上 | 一个 | 树 | — |

四个小印第安人爬树——

[wʌn] [fel] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [θri:] .

| **One** | **fell** | **down** | **,** | **and** | **then** | **there** | **were** | **three** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 跌倒 | 向下 | , | 和 | 然后 | 那里 | 是 | 三 | . |

一个摔倒了，然后就剩下三个了。

[θri:] ['lɪt(ə)l]['ɪndʒən][aʊt][ɪn][ə; eɪ][kə'nu:] —

| **Three** | **little** | **Injuns** | **out** | **in** | **a** | **canoe** | **—** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | 小的 | 印第安人 | 出去 | 在 | 一个 | 独木舟 | — |

三个小印第安人划着独木舟——

[wʌn] [fel] ['əʊvəbɔ:d] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [tu:] .

| **One** | **fell** | **overboard** | **,** | **and** | **then** | **there** | **were** | **two** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 跌倒 | 落水 | , | 和 | 然后 | 那里 | 是 | 二 | . |

一个掉进水里，然后就剩下两个了。

[tu:] ['lɪt(ə)l]['ɪndʒən] ['fu:lɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [gʌn] —

| **Two** | **little** | **Injuns** | **fooling** | **with** | **a** | **gun** | **—** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 小的 | 印第安人 | 愚弄 | 和 | 一个 | 枪 | — |

两个小印第安人在玩枪——

[wʌn] [ʃɒt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] .

| **One** | **shot** | **the** | **other** | **,** | **and** | **then** | **there** | **was** | **one** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 射击 | 这 | 其他 | , | 和 | 然后 | 那里 | 曾是 | 一 | . |

一人开枪射杀另一人，然后只剩下一人。

[wʌn]['lɪt(ə)l]['ɪndʒən] ['lɪvɪŋ] [ɔ:l][ə'ləʊn] —

| **One** | **little** | **Injun** | **living** | **all** | **alone** | **—** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 小的 | 印第安人 | 活的 | 全部 | 独自的 | — |

一个独自生活的小印第安人——

[hi:; hi][gɒt] ['mærid] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [nʌn] !

| **He** | **got** | **married** | **,** | **and** | **then** | **there** | **was** | **none** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 得到 | 已婚 | , | 和 | 然后 | 那里 | 曾是 | 没有任何 | ! |

他结婚了，然后就没了孩子!

[dʒæk] [spræts] [pɪg] ,

| **JACK** | **Spratt's** | **pig** | **,** |
|---|---|---|---|
| 杰克 | 斯普拉特的 | 猪 | , |

杰克·斯普拉特的猪，

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] ['lɪt(ə)l] ,

| **He** | **was** | **not** | **very** | **little** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 不是 | 非常 | 小的 | , |

他个子不算小，

[nɔ:(r)] [jet] ['veri] [bɪg] ;

| **Nor** | **yet** | **very** | **big** | **;** |
|---|---|---|---|---|
| 也不 | 然而 | 非常 | 大的 | ; |

还不算很大；

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [liːn] ,
**He** **was** **not** **very** **lean** **,**
他 曾是 不是 非常 倾斜 ,

他身材并不算瘦，

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [fæt] —
**He** **was** **not** **very** **fat** **—**
他 曾是 不是 非常 胖的 —

他不是很胖——

[hiːl] [duː; də] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [grʌnt] ,
**He'll** **do** **well** **for** **a** **grunt** **,**
地狱 做 出色地 为了 一个 咕哝 ,

他当个步兵还不错。

[sez] ['lɪt(ə)l][dʒæk] [spræt] .
**Says** **little** **Jack** **Spratt** **.**
说道 小的 杰克 斯普拉特 .

小杰克·斯普拉特说道。

[hʌʃ] - [ə; eɪ] - [baɪ] , ['beɪbi] ,
**HUSH** **-** **A** **-** **BYE** **,** **baby** **,**
嘘 - 一个 - 再见 , 婴儿 ,

嘘，宝贝，再见。

['dædi] [ɪz][nɪə(r)] ;
**Daddy** **is** **near** **;**
爸爸 是 靠近 ;

爸爸就在附近；

['mæmə; mə'mɑː][ɪz][ə; eɪ]['leɪdi] ,
**Mamma** **is** **a** **lady** **,**
妈妈 是 一个 女士 ,

妈妈是一位女士，

[ænd; ənd] [ðæts] ['veri] [klɪə(r)] . [ - ]
**And** **that's** **very** **clear** **.** **[** **126** **]**
和 那就是 非常 清除 . [ - ]

这一点非常清楚。[126]

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [raɪd] ,
**THIS** **is** **the** **way** **the** **ladies** **ride** **,**
这 是 这 方式 这 女士们 骑 ,

这就是女士们的骑行方式。

[traɪ] , [treɪ] , [traɪ] , [triː] , [traɪ] , [treɪ] , [traɪ] , [triː] !
**Tri** **,** **tre** **,** **tri** **,** **tree** **,** **tri** **,** **tre** **,** **tri** **,** **tree** **!**
三 , 树木 , 三 , 树 , 三 , 树木 , 三 , 树 !

三，三，三，树，三，三，三，树！

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [raɪd] ;
**This** **is** **the** **way** **the** **ladies** **ride** **;**
这 是 这 方式 这 女士们 骑 ;

这就是女士们的骑行方式；

[traɪ] , [treɪ] , [traɪ] , [triː] , [traɪ] , [treɪ] , [traɪ] , [triː] !
**Tri** **,** **tre** **,** **tri** **,** **tree** **,** **tri** **,** **tre** **,** **tri** **,** **tree** **!**
三 , 树木 , 三 , 树 , 三 , 树木 , 三 , 树 !

三，三，三，树，三，三，三，树！

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [raɪd] !
**This** **is** **the** **way** **the** **gentlemen** **ride** **!**
这 是 这 方式 这 先生们 骑 !

这才是绅士的骑行方式！

['gæləp] - [ə; eɪ] - [trɒt] , ['gæləp] - [ə; eɪ] - [trɒt] !
**Gallop - a - trot , gallop - a - trot !**
驰骋 - 一个 - 小跑 , 驰骋 - 一个 - 小跑 !

快跑，快跑！

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [raɪd] !
**This is the way the gentlemen ride !**
这 是 这 方式 这 先生们 骑 !

这才是绅士的骑行方式！

['gæləp] - [ə; eɪ] - [trɒt] , ['gæləp] - [ə; eɪ] - [trɒt] !
**Gallop - a - trot , gallop - a - trot !**
驰骋 - 一个 - 小跑 , 驰骋 - 一个 - 小跑 !

快跑，快跑！

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðə; ði]['fɑːrmərz][raɪd] !
**This is the way the farmers ride !**
这 是 这 方式 这 农民 骑 !

这就是农民们的出行方式！

- - [hɒp] , - - [hɒp] !
**Hobbledy - hop , hobbledy - hop !**
- - 跳 , - - 跳 !

蹒跚而行，蹒跚而行！

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðə; ði]['fɑːrmərz][raɪd] !
**This is the way the farmers ride !**
这 是 这 方式 这 农民 骑 !

这就是农民们的出行方式！

- - [hɒp] , - - [hɒp] ! [ - ]
**Hobbledy - hop , hobbledy - hop ! [ 127 ]**
- - 跳 , - - 跳 ! [ - ]

蹒跚而行，蹒跚而行！[127]

['fɑːðə(r)] , [meɪ] [aɪ][gəʊ][tuː; tə][wɔː(r)] ?
**FATHER , may I go to war ?**
父亲 , 可能 我 去 到 战争 ?

父亲，我可以去打仗吗?

[jes] , [juː; jʊ] [meɪ] , [maɪ][sʌn] ;
**Yes , you may , my son ;**
是的 , 你 可能 , 我的 儿子 ;

是的，你可以，我的儿子；

[weə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['wʊlən] ['kʌmfətə(r)] ,
**Wear your woollen comforter ,**
穿 你的 羊毛 棉被 ,

盖上你的羊毛被，

[bʌt; bət][doʊnt]['faɪə(r)] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [gʌn] .
**But don't fire off your gun .**
但 不 火 离开 你的 枪 .

但不要开枪。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [aʊl] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][æn; ən][əʊk] ,
**THERE was an owl lived in an oak ,**
那里 曾是 一个 猫头鹰 居住地 在 一个 橡木 ,

橡树上住着一只猫头鹰。

['wɪski] , - , ['wiːdəl] ;
**Wisky , wasky , weedle ;**
威士忌 , - , 独角虫 ;

威斯基，瓦斯基，杂草；

[ænd; ənd] ['evri] [wɜːd] [hiː; hi]['evə(r)] [spəʊk]
**And every word he ever spoke**
和 每一个 单词 他 曾经 辐

他说的每一句话

[wɒz; wəz] ['fɪdl] , ['fædl] , - .
**Was fiddle , faddle , feedle .**
曾是 小提琴 , 轻浮 , - .

是 fiddle、faddle、feedle。

[ə; eɪ] ['gʌnə(r)] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [kʌm] [ðæt] [wei] ,
**A gunner chanced to come that way ,**
一个 炮手 偶然 到 来 那 方式 ,

一名炮手碰巧路过那里。

['wɪski] , - , ['wiːdəl] ;
**Wisky , wasky , weedle ;**
威士忌 , - , 独角虫 ;

威斯基，瓦斯基，杂草；

[sez] [hiː; hi] , " [aɪl] [ʃuːt] [juː; jʊ] , ['sɪli] [bɜːd] .
**Says he , " I'll shoot you , silly bird .**
说道 他 , " 患病的 射击 你 , 愚蠢的 鸟 .

他说："我要射杀你，愚蠢的鸟儿。"

" ['fɪdl] , ['fædl] , - . [ - ]
**" Fiddle , faddle , feedle . [ 128 ]**
" 小提琴 , 轻浮 , - . [ - ]

"胡闹，胡闹，胡闹。[128]

['nænsi] ['dɔːsən] [hæz; həz] [grəʊn] [səʊ] [faɪn]
**NANCY Dawson has grown so fine**
南希 道森 有 生长 所以 美好的

南希·道森长得真漂亮

[ʃiː; ʃi][woʊnt][get][ʌp][tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði][swaɪn] ;
**She won't get up to serve the swine ;**
她 惯于 得到 向上 到 服务 这 猪 ;

她不愿起身去伺候猪；

[ʃiː; ʃi][laɪz][ɪn][bed] [tɪl] [eɪt] [ɔː(r)][naɪn] ,
**She lies in bed till eight or nine ,**
她 谎言 在 床 直到 八 或者 九 ,

她一直躺在床上到八九点。

[səʊ] [ɪts] [əʊ] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['nænsi] ['dɔːsən] .
**So it's Oh , poor Nancy Dawson .**
所以 它是 哦 , 贫穷的 南希 道森 .

所以，哦，可怜的南希·道森。

[ænd; ənd][duː; də][jiː; ji][ken] ['nænsi] ['dɔːsən] , ['hʌni] ?
**And do ye ken Nancy Dawson , honey ?**
和 做 是的 肯 南希 道森 , 蜂蜜 ?

亲爱的，你认识南希·道森吗?

[ðə; ði][waɪf] [huː] [selz] [ðə; ði] ['bɑːli] , ['hʌni] ?
**The wife who sells the barley , honey ?**
这 妻子 WHO 出售 这 大麦 , 蜂蜜 ?

卖大麦的妻子，蜂蜜?

[ʃiː; ʃi][woʊnt][get][ʌp][tuː; tə] [fiːd] [hɜː(r); hə(r)][swaɪn] ,
**She won't get up to feed her swine ,**
她 惯于 得到 向上 到 喂养 她 猪 ,

她不肯起来喂猪。

[ænd; ənd][duː; də][jiː; ji][ken] ['nænsi] ['dɔːsən] , ['hʌni] ?
**And do ye ken Nancy Dawson , honey ?**
和 做 是的 肯 南希 道森 , 蜂蜜 ?

亲爱的，你认识南希·道森吗?

[əʊld] [graɪmz] [ɪz] [ded] , [ðæt] [gʊd] [əʊld][mæn] ,
**OLD Grimes is dead , that good old man ,**
老的 格莱姆斯 是 死的 , 那 好的 老的 男人 ,

老格莱姆斯去世了，那个好老头。

[wiː; wi] [nɛə] [ʃæl; ʃəl] [siː] [hɪm][mɔː(r)] ;
**We ne'er shall see him more ;**
我们 从未 将 看 他 更多的 ;

我们再也见不到他了;

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][weə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [braʊn] [kəʊt]
**He used to wear a long brown coat**
他 用过的 到 穿 一个 长的 棕色的 外套

他以前常穿一件棕色长外套。

[ɔːl] ['bʌtənd] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] . [ - ]
**All buttoned down before . [ 129 ]**
全部 纽扣 向下 前 . [ - ]

之前都扣好了。[129]

[ [tuː; tə][biː; bi] [riːd] ['ræpɪdli] . ]
**[ To be read rapidly . ]**
[ 到 是 读 快速 . ]

[请快速阅读。]

['piːtə(r)]['paɪpə(r)] [pɪkt] [ə; eɪ] [pek]
**PETER Piper picked a peck**
彼得 派珀 挑选 一个 啄

彼得·派珀捡了一小块

[ɒv; əv] ['pɪkld] ['pepə(r)] ;
**Of pickled pepper ;**
的 腌制 胡椒 ;

腌辣椒;

[ə; eɪ] [pek] [ɒv; əv] ['pɪkld] ['pepə(r)]
**A peck of pickled pepper**
一个 啄 的 腌制 胡椒

一小撮腌辣椒

['piːtə(r)]['paɪpə(r)] [pɪkt] ;
**Peter Piper picked ;**
彼得 派珀 挑选 ;

彼得·派珀被选中;

[ɪf] ['piːtə(r)]['paɪpə(r)] [pɪkt] [ə; eɪ] [pek]
**If Peter Piper picked a peck**
如果 彼得 派珀 挑选 一个 啄

如果彼得·派珀啄了一口

[ɒv; əv] ['pɪkld] ['pepə(r)] ,
**Of pickled pepper ,**
的 腌制 胡椒 ,

腌辣椒,

[wɛrz] [ðə; ði] [pek] [ɒv; əv] ['pɪkld] ['pepə(r)]
**Where's the peck of pickled pepper**
在哪里? 这 啄 的 腌制 胡椒

那一小撮腌辣椒在哪儿呢?

['piːtə(r)]['paɪpə(r)] [pɪkt] ?
**Peter** **Piper** **picked** **?**
彼得 派珀 挑选 ?

彼得·派珀被选中了吗?

['smaɪlɪŋ] [gɝːlz] , ['rəʊzi] [bɔɪz] ,
**SMILING** **girls** **,** **rosy** **boys** **,**
微笑 女孩们， 红润 男孩们，

笑容灿烂的女孩，面色红润的男孩

[kʌm] [ænd; ənd] [baɪ] [maɪ]['lɪt(ə)l] [tɒɪz] ;
**Come** **and** **buy** **my** **little** **toys** **;**
来 和 买 我的 小的 玩具 ；

快来买我的小玩具吧;

['mʌŋkiz] [meɪd] [ɒv; əv] ['dʒɪndʒəbred] ,
**Monkeys** **made** **of** **gingerbread** **,**
猴子 制成 的 姜饼 ，

姜饼猴子

[ænd; ənd]['ʃʊgə(r)] ['hɔːsɪz] ['peɪntɪd] [red] .
**And** **sugar** **horses** **painted** **red** **.**
和 糖 马匹 绘 红色的 .

还有涂成红色的糖马。

[maɪ] ['pʊsi] [kæt]
**MY** **pussy** **cat**
我的 猫 猫

我的小猫咪

[hæz; həz][gɒt][ðə; ði][gaʊt] ,
**Has** **got** **the** **gout** **,**
有 得到 这 痛风 ，

他得了痛风。

[ænd; ənd][ðə; ði][ræts][ænd; ənd][maɪs]
**And** **the** **rats** **and** **mice**
和 这 老鼠 和 小鼠

还有老鼠和耗子

[kæn; kən] [pleɪ] [ə'baʊt] .
**Can** **play** **about** **.**
能 玩 关于 .

可以随意玩耍。

[braʊ] - ,
**BROW** **brinky** **,**
眉头 - ，

眉毛皱巴巴的，

[aɪ] ['wɪŋkiː] ,
**Eye** **winky** **,**
眼睛 眨眼 ，

眨眼，

[tʃɪn] ['tʃɒpi] ,
**Chin** **choppy** **,**
下巴 断断续续 ，

下巴骨节分明，

[nəʊz] - ,
**Nose** **noppy** **,**
鼻子 - ，

鼻子 noppy，

[tʃiːk] ['tʃeri] ,
**Cheek cherry ,**
脸颊 樱桃 ,

脸颊樱桃，

[maʊθ] ['meri] . [ - ]
**Mouth merry . [ 130 ]**
嘴 欢乐 . [ - ]

嘴巴很开心。[130]

['meri] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [belz] , [ænd; ənd] ['meri] [wʊd] [ðeɪ] [rɪŋ] ,
**MERRY are the bells , and merry would they ring ,**
欢乐 是 这 铃铛 , 和 欢乐 会 他们 戒指 ,

钟声欢快，它们将欢快地鸣响。

['meri] [wɒz; wəz][maɪ'self] , [ænd; ənd] ['meri] [kʊd; kəd][ai] [sɪŋ] ;
**Merry was myself , and merry could I sing ;**
欢乐 曾是 我 , 和 欢乐 可以 我 唱歌 ;

我本人很快乐，我唱歌也很快乐；

[wɪð] [ə; eɪ] ['meri] [dɪŋ] - [dɒŋ] , ['hæpi] , [geɪ] , [ænd; ənd] [friː] ,
**With a merry ding - dong , happy , gay , and free ,**
和 一个 欢乐 叮 - 董 , 快乐的 , 同性恋 , 和 自由的 ,

伴着欢快的叮咚声，快乐、欢腾、自由，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['meri] [sɪŋ] - [sɒŋ] , ['hæpi] [let][ˌjuː 'es][biː; bi] !
**And a merry sing - song , happy let us be !**
和 一个 欢乐 唱歌 - 歌曲 , 快乐的 让 我们 是 !

让我们欢唱一曲，快乐起来吧！

['wɒd(ə)l] [gəʊz][jɔː(r); jə(r)][geɪt] , [ænd; ənd] ['hɒləʊ] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)][həʊz] ,
**Waddle goes your gait , and hollow are your hose ,**
摇摇摆摆 去 你的 步态 , 和 空洞的 是 你的 软管 ,

你走路摇摇摆摆，你的袜子空洞无物。

['nuːd(ə)l][gəʊz][jɔː(r); jə(r)] [peɪt] , [ænd; ənd]['pɜːp(ə)l][ɪz][jɔː(r); jə(r)][nəʊz] ;
**Noodle goes your pate , and purple is your nose ;**
面条 去 你的 肉酱 , 和 紫色的 是 你的 鼻子 ;

你的头皮像面条一样软，你的鼻子像紫色一样紫；

['meri] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [sɪŋ] - [sɒŋ] , ['hæpi] , [geɪ] , [ænd; ənd] [friː] ,
**Merry is your sing - song , happy , gay , and free ,**
欢乐 是 你的 唱歌 - 歌曲 , 快乐的 , 同性恋 , 和 自由的 ,

Merry 是你的歌声，快乐，欢快，自由。

[wɪð] [ə; eɪ] ['meri] [dɪŋ] - [dɒŋ] , ['hæpi] [let][ˌjuː 'es][biː; bi] !
**With a merry ding - dong , happy let us be !**
和 一个 欢乐 叮 - 董 , 快乐的 让 我们 是 !

伴着欢快的叮咚声，让我们快乐起来吧！

['meri] [hæv; həv][wiː; wi][met] , [ænd; ənd] ['meri] [hæv; həv][wiː; wi] [biːn] ,
**Merry have we met , and merry have we been ,**
欢乐 有 我们 遇见 , 和 欢乐 有 我们 到过 ,

我们相遇时非常快乐，我们一直都很快乐。

['meri] [let][ˌjuː 'es][pɑːt] , [ænd; ənd] ['meri] [miːt] [ə'gen] ;
**Merry let us part , and merry meet again ;**
欢乐 让 我们 部分 , 和 欢乐 见面 再次 ;

愿我们离别快乐，愿我们再次相聚快乐；

[wɪð] ['aʊə(r)] ['meri] [sɪŋ] - [sɒŋ] , ['hæpi] , [geɪ] , [ænd; ənd] [friː] ,
**With our merry sing - song , happy , gay , and free ,**
和 我们的 欢乐 唱歌 - 歌曲 , 快乐的 , 同性恋 , 和 自由的 ,

我们欢快地歌唱，快乐、喜悦、自由，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['meri] [dɪŋ] - [dɒŋ] , ['hæpi] [let][ˌjuː 'es][biː; bi] ! [ - ]
**And a merry ding - dong , happy let us be ! [ 131 ]**
和 一个 欢乐 叮 - 董 , 快乐的 让 我们 是 ! [ - ]

叮咚，让我们快乐起来！[131]

[kʌm] ['hɪðə(r)] , [swiːt] ['rɒbɪn] ,
**COME hither , sweet robin ,**
来 这里 , 甜的 罗宾 ,

过来吧，甜美的知更鸟，

[ænd; ənd][biː; bi][nɒt][ə'freɪd] ,
**And be not afraid ,**
和 是 不是 害怕的 ,

不要害怕，

[aɪ] [wʊd] [nɒt] [hɜːt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['feðə(r)] ;
**I would not hurt even a feather ;**
我 会 不是 伤害 甚至 一个 羽毛 ;

我连一根羽毛都不会伤害；

[kʌm] ['hɪðə(r)] , [swiːt] ['rɒbɪn] ,
**Come hither , sweet robin ,**
来 这里 , 甜的 罗宾 ,

过来吧，甜美的知更鸟，

[ænd; ənd] [pɪk] [ʌp][sʌm; səm] [bred] ,
**And pick up some bread ,**
和 挑选 向上 一些 面包 ,

再去买些面包。

[tuː; tə] [fiːd] [juː; jʊ] [ðɪs] ['veri] [kəʊld] ['weðə(r)] .
**To feed you this very cold weather .**
到 喂养 你 这 非常 寒冷的 天气 .

在这寒冷的天气里，为您准备食物。

[aɪ][doʊnt] [miːn] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [juː; jʊ] ,
**I don't mean to frighten you ,**
我 不 意思是 到 吓唬 你 ,

我不是故意吓唬你，

[pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] ,
**Poor little thing ,**
贫穷的 小的 事物 ,

可怜的小家伙，

[ænd; ənd] ['pʊsi] - [kæt][ɪz][nɒt][bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] ;
**And pussy - cat is not behind me ;**
和 猫 - 猫 是 不是 在后面 我 ;

小猫咪不在我身后；

[səʊ][hɒp][ə'baʊt] ['prɪti] ,
**So hop about pretty ,**
所以 跳 关于 漂亮的 ,

所以，蹦蹦跳跳，漂亮极了。

[ænd; ənd][drɒp] [daʊn] [jɔː(r); jə(r)] [wɪŋ] ,
**And drop down your wing ,**
和 降低 向下 你的 翼 ,

然后放下你的翅膀，

[ænd; ənd] [pɪk] [ʌp][sʌm; səm] [krʌmz] ,
**And pick up some crumbs ,**
和 挑选 向上 一些 面包屑 ,

捡起一些面包屑，

[ænd; ənd][doʊnt][maɪnd][ˌem 'iː] . [ - ]
**And** **don't** **mind** **me** **.** **[** **132** **]**
和 不 头脑 我 . [ - ]

别在意我。[132]

[gɒd] [bles] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [haʊs] ,
**GOD** **bless** **the** **master** **of** **this** **house** **,**
上帝 保佑 这 掌握 的 这 房子 ,

愿上帝保佑这家的主人。

[ðə; ði] ['mɪstrəs] [bles] ['ɔːlsəʊ] ,
**The** **mistress** **bless** **also** **,**
这 情妇 保佑 还 ,

女主人也祝福了。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən]
**And** **all** **the** **little** **children**
和 全部 这 小的 孩子们

还有所有的小孩子

[ðæt] [raʊnd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][gəʊ] ;
**That** **round** **the** **table** **go** **;**
那 圆形的 这 桌子 去 ;

大家围坐在桌旁;

[ænd; ənd][ɔːl][jɔː(r); jə(r)][kɪn][ænd; ənd] ['kɪnzmən] ,
**And** **all** **your** **kin** **and** **kinsmen** **,**
和 全部 你的 亲属 和 亲属 ,

以及你所有的亲属和亲戚,

[ðæt] [dwel] [bəuθ][fɑː(r)][ænd; ənd][nɪə(r)] :
**That** **dwell** **both** **far** **and** **near** **:**
那 住 两个都 远的 和 靠近 :

既有远方的,也有近处的:

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['meri] ['krɪsməs] ,
**I** **wish** **you** **a** **merry** **Christmas** **,**
我 希望 你 一个 欢乐 圣诞节 ,

祝你圣诞快乐!

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hæpi] [njuː] [jɪə(r)] .
**And** **a** **happy** **new** **year** **.**
和 一个 快乐的 新的 年 .

祝您新年快乐。

['lɪt(ə)l] [tɒm] [twɪg] [bɔːt] [ə; eɪ] [faɪn] [baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊ] ,
**LITTLE** **Tom** **Twig** **bought** **a** **fine** **bow** **and** **arrow** **,**
小的 汤姆 枝条 买 一个 美好的 弓 和 箭 ,

小汤姆·特威格买了一副好弓箭。

[ænd; ənd] [wɒt] [dɪd][hiː; hi] [ʃuːt] ?
**And** **what** **did** **he** **shoot** **?**
和 什么 做过 他 射击 ?

他射杀了什么?

[waɪ] , [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['spærəʊ] ,
**why** **,** **a** **poor** **little** **sparrow** **,**
为什么 , 一个 贫穷的 小的 麻雀 ,

可怜的小麻雀啊!

[əʊ] , [faɪ] , ['lɪt(ə)l] [tɒm] , [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [faɪn] [baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊ] ,
**Oh** **,** **fie** **,** **little** **Tom** **,** **with** **your** **fine** **bow** **and** **arrow** **,**
哦 , 菲 , 小的 汤姆 , 和 你的 美好的 弓 和 箭 ,

呸,小汤姆,你那精良的弓箭!

[haʊ] ['kruːəl][tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['spærəʊ] . [ - ]
**How cruel to shoot at a poor little sparrow . [ 133 ]**
如何 残忍的 到 射击 在 一个 贫穷的 小的 麻雀 . [ - ]

射杀一只可怜的小麻雀是多么残忍啊。[133]

[wen] ['dʒækiz][ə; eɪ]['veri] [gʊd] [bɔɪ] ,
**WHEN Jacky's a very good boy ,**
什么时候 杰基的 一个 非常 好的 男生 ,

当杰克表现得非常好时，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [keɪks] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌstəd] ;
**He shall have cakes and a custard ;**
他 将 有 蛋糕 和 一个 蛋奶冻 ;

他将享用蛋糕和蛋奶沙司；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [dʌz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][kraɪ] ,
**But when he does nothing but cry ,**
但 什么时候 他 做 没有什么 但 哭 ,

但当他除了哭泣什么也不做时，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['mʌstəd] .
**He shall have nothing but mustard .**
他 将 有 没有什么 但 芥末 .

他只能吃芥菜。

[aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] [wel] , [maɪ]['lɪt(ə)l]['brʌðə(r)] ,
**I LOVE you well , my little brother ,**
我 爱 你 出色地 , 我的 小的 兄弟 ,

我非常爱你，我的弟弟。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][fɒnd][ɒv; əv][ˌem 'iː] ;
**And you are fond of me ;**
和 你 是 喜爱 的 我 ;

你很喜欢我；

[let] [ˌjuː 'es][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][wʌn][ə'nʌðə(r)] ,
**Let us be kind to one another ,**
让 我们 是 种类 到 一 其他 ,

让我们彼此友善相待。

[æz; əz] ['brʌðəz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] .
**As brothers ought to be .**
作为 兄弟 应该 到 是 .

兄弟之间就该如此。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [lɜːn] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] .
**You shall learn to play with me .**
你 将 学习 到 玩 和 我 .

你要学会和我一起玩。

[ænd; ənd] [lɜːn] [tuː; tə][juːz][maɪ] [tɒɪz] ;
**And learn to use my toys ;**
和 学习 到 使用 我的 玩具 ;

学会使用我的玩具；

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]
**And then I think that we shall be**
和 然后 我 思考 那 我们 将 是

然后我认为我们会是

[tuː] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] . [ - ]
**Two happy little boys . [ 134 ]**
二 快乐的 小的 男孩们 . [ - ]

两个快乐的小男孩。[134]

[hɪə(r)][wiː; wi][gəʊ][raʊnd][ðə; ði] ['mʌlbəri] [bʊʃ] ,

| HERE | we | go | round | the | mulberry | bush | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 我们 | 去 | 圆形的 | 这 | 桑 | 衬套 | , |

我们绕着桑树丛转一圈吧。

[ðə; ði] ['mʌlbəri] [bʊʃ] , [ðə; ði] ['mʌlbəri] [bʊʃ] ,

| The | mulberry | bush | , | the | mulberry | bush | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 桑 | 衬套 | , | 这 | 桑 | 衬套 | , |

桑树丛，桑树丛，

[hɪə(r)][wiː; wi][gəʊ][raʊnd][ðə; ði] ['mʌlbəri] [bʊʃ] ,

| Here | we | go | round | the | mulberry | bush | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 我们 | 去 | 圆形的 | 这 | 桑 | 衬套 | , |

我们绕着桑树丛转一圈吧。

[ɒn][ə; eɪ][kəʊld][ænd; ənd] ['frɒsti] ['mɔːnɪŋ] .

| On | a | cold | and | frosty | morning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 寒冷的 | 和 | 霜冻 | 早晨 | . |

在一个寒冷多霜的早晨。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [wɒʃ] ['aʊə(r)][hændz] ,

| This | is | the | way | we | wash | our | hands | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 这 | 方式 | 我们 | 洗 | 我们的 | 双手 | , |

这就是我们洗手的方式。

[wɒʃ] ['aʊə(r)][hændz] , [wɒʃ] ['aʊə(r)][hændz] ,

| Wash | our | hands | , | wash | our | hands | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 洗 | 我们的 | 双手 | , | 洗 | 我们的 | 双手 | , |

洗手，洗手

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [wɒʃ] ['aʊə(r)][hændz] ,

| This | is | the | way | we | wash | our | hands | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 这 | 方式 | 我们 | 洗 | 我们的 | 双手 | , |

这就是我们洗手的方式。

[ɒn][ə; eɪ][kəʊld][ænd; ənd] ['frɒsti] ['mɔːnɪŋ] .

| On | a | cold | and | frosty | morning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 寒冷的 | 和 | 霜冻 | 早晨 | . |

在一个寒冷多霜的早晨。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [wɒʃ] ['aʊə(r)] [kləʊðz] ,

| This | is | the | way | we | wash | our | clothes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 这 | 方式 | 我们 | 洗 | 我们的 | 衣服 | , |

我们就是这样洗衣服的。

[wɒʃ] ['aʊə(r)] [kləʊðz] , [wɒʃ] ['aʊə(r)] [kləʊðz] ,

| Wash | our | clothes | , | wash | our | clothes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 洗 | 我们的 | 衣服 | , | 洗 | 我们的 | 衣服 | , |

洗衣服，洗衣服

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [wɒʃ] ['aʊə(r)] [kləʊðz] , [ - ]

| This | is | the | way | we | wash | our | clothes | , | [ | 135 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 这 | 方式 | 我们 | 洗 | 我们的 | 衣服 | , | [ | - | ] |

这就是我们洗衣服的方式，[135]

[ɒn][ə; eɪ][kəʊld][ænd; ənd] ['frɒsti] ['mɔːnɪŋ] .

| On | a | cold | and | frosty | morning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 寒冷的 | 和 | 霜冻 | 早晨 | . |

在一个寒冷多霜的早晨。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [wiː; wi][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] ,

| This | is | the | way | we | go | to | school | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 这 | 方式 | 我们 | 去 | 到 | 学校 | , |

这就是我们上学的方式。

[gəʊ][tuː; tə] [skuːl] , [gəʊ][tuː; tə] [skuːl] ,

| Go | to | school | , | go | to | school | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 到 | 学校 | , | 去 | 到 | 学校 | , |

去上学，去上学，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [wiː; wi][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] ,

| This | is | the | way | we | go | to | school | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 这 | 方式 | 我们 | 去 | 到 | 学校 | , |

这就是我们上学的方式。

[ɒn][ə; eɪ][kəʊld][ænd; ənd] ['frɒsti] ['mɔːnɪŋ] .

| On | a | cold | and | frosty | morning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 寒冷的 | 和 | 霜冻 | 早晨 | . |

在一个寒冷多霜的早晨。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv] [skuːl] ,

| This | is | the | way | we | come | out | of | school | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 这 | 方式 | 我们 | 来 | 出去 | 的 | 学校 | , |

这就是我们走出学校的样子，

[kʌm] [aʊt][ɒv; əv] [skuːl] , [kʌm] [aʊt][ɒv; əv] [skuːl] ,

| Come | out | of | school | , | come | out | of | school | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来 | 出去 | 的 | 学校 | , | 来 | 出去 | 的 | 学校 | , |

放学吧，放学吧，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv] [skuːl] ,

| This | is | the | way | we | come | out | of | school | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 这 | 方式 | 我们 | 来 | 出去 | 的 | 学校 | , |

这就是我们走出学校的样子，

[ɒn][ə; eɪ][kəʊld][ænd; ənd] ['frɒsti] ['mɔːnɪŋ] .

| On | a | cold | and | frosty | morning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 寒冷的 | 和 | 霜冻 | 早晨 | . |

在一个寒冷多霜的早晨。

['krɪsməs] ['kɒmz] [bʌt; bət][wʌns][ə; eɪ][jɪə(r)] ,

| CHRISTMAS | comes | but | once | a | year | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 圣诞节 | 来 | 但 | 一次 | 一个 | 年 | , |

圣诞节一年只有一次，

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] [gʊd] [tʃɪə(r)] .

| And | when | it | comes | it | brings | good | cheer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 它 | 来 | 它 | 带来 | 好的 | 欢呼 | . |

它到来时，会带来欢乐。

[ə; eɪ] ['sʌnʃaɪni] ['ʃaʊə(r)]

| A | SUNSHINY | shower |
|---|---|---|
| 一个 | 阳光明媚 | 淋浴 |

阳光下的阵雨

[woʊnt][lɑːst][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] . [ - ]

| Won't | last | half | an | hour | . | [ | 136 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 惯于 | 最后的 | 一半 | 一个 | 小时 | . | [ | - | ] |

持续不到半小时。[136]

[ə; eɪ] ['kæriən] [krəʊ] [sæt][ɒn][æn; ən][əʊk] ,

| A | CARRION | crow | sat | on | an | oak | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 腐肉 | 乌鸦 | 卫星 | 在 | 一个 | 橡木 | , |

一只乌鸦栖息在橡树上，

['fɒl][diː]['rɪd(ə)l] , [ˌel əʊ 'el][diː]['rɪd(ə)l] , [hiː; hi] [dɪŋ] [duː; də] ,

| Fol | de | riddle | , | lol | de | riddle | , | he | ding | do | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 福尔 | 德 | 谜语 | , | 哈哈 | 德 | 谜语 | , | 他 | 叮 | 做 | , |

Fol de riddle, lol de riddle, he ding do,

['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ]['teɪlə(r)] [ʃeɪp] [hɪz; ɪz][kəʊt] !
**Watching a tailor shape his coat !**
观看 一个 裁缝 形状 他的 外套 !

观看裁缝裁剪外套!

[sɪŋ] [hiː; hi] , [sɪŋ] [həʊ] , [ðə; ði][əʊld]['kæriən] [krəʊ] .
**Sing he , sing ho , the old carrion crow .**
唱歌 他 , 唱歌 何 , 这 老的 腐肉 乌鸦 .

老乌鸦，唱吧，唱吧。

['fɒl][diː]['rɪd(ə)l] , [ˌel əʊ 'el][diː]['rɪd(ə)l] , [hiː; hi] [dɪŋ] [duː; də] .
**Fol de riddle , lol de riddle , he ding do .**
福尔 德 谜语 , 哈哈 德 谜语 , 他 叮 做 .

Fol de riddle, lol de riddle, he ding do.

[waɪf] , [brɪŋ] [ˌem 'iː][maɪ][əʊld][bent][baʊ; bəʊ] ,
**Wife , bring me my old bent bow ,**
妻子 , 带来 我 我的 老的 弯曲 弓 ,

妻子，把我的旧弯弓拿来。

['fɒl][diː]['rɪd(ə)l] , [ˌel əʊ 'el][diː]['rɪd(ə)l] , [hiː; hi] [dɪŋ] [duː; də] ,
**Fol de riddle , lol de riddle , he ding do ,**
福尔 德 谜语 , 哈哈 德 谜语 , 他 叮 做 ,

Fol de riddle, lol de riddle, he ding do,

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [ʃuːt] [jɒn] ['kæriən] [krəʊ] .
**That I may shoot yon carrion crow .**
那 我 可能 射击 远 腐肉 乌鸦 .

好让我射杀那只腐肉乌鸦。

[sɪŋ] [hiː; hi] , [sɪŋ] [həʊ] , [ðə; ði][əʊld]['kæriən] [krəʊ] .
**Sing he , sing ho , the old carrion crow .**
唱歌 他 , 唱歌 何 , 这 老的 腐肉 乌鸦 .

老乌鸦，唱吧，唱吧。

['fɒl][diː]['rɪd(ə)l] , [ˌel əʊ 'el][diː]['rɪd(ə)l] , [hiː; hi] [dɪŋ] [duː; də] .
**Fol de riddle , lol de riddle , he ding do .**
福尔 德 谜语 , 哈哈 德 谜语 , 他 叮 做 .

Fol de riddle, lol de riddle, he ding do.

[ðə; ði]['teɪlə(r)] [ʃɒt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [mɪst] [hɪz; ɪz][mɑːk] ,
**The tailor shot , and he missed his mark ,**
这 裁缝 射击 , 和 他 错过 他的 标记 ,

裁缝开了枪，但没打中目标。

['fɒl][diː]['rɪd(ə)l] , [ˌel əʊ 'el][diː]['rɪd(ə)l] , [hiː; hi] [dɪŋ] [duː; də] ,
**Fol de riddle , lol de riddle , he ding do ,**
福尔 德 谜语 , 哈哈 德 谜语 , 他 叮 做 ,

Fol de riddle, lol de riddle, he ding do,

[ænd; ənd] [ʃɒt] [ðə; ði] ['mɪlərz] [səʊ] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] [hɑːt]
**And shot the miller's sow right through the heart**
和 射击 这 米勒的 母猪 正确的 通过 这 心

然后一枪射穿了磨坊主的母猪的心脏

[sɪŋ] [hiː; hi] , [sɪŋ] [həʊ] , [ðə; ði][əʊld]['kæriən] [krəʊ] . [ - ]
**Sing he , sing ho , the old carrion crow . [ 137 ]**
唱歌 他 , 唱歌 何 , 这 老的 腐肉 乌鸦 . [ - ]

唱吧，唱吧，老乌鸦。[137]

['fɒl][diː]['rɪd(ə)l] , [ˌel əʊ 'el][diː]['rɪd(ə)l] , [hiː; hi] [dɪŋ] [duː; də] .
**Fol de riddle , lol de riddle , he ding do .**
福尔 德 谜语 , 哈哈 德 谜语 , 他 叮 做 .

Fol de riddle, lol de riddle, he ding do.

[waɪf] !
**Wife !**
妻子 !

妻子!

[əʊ] [waɪf] !
**oh wife !**
哦 妻子 !

哦，老婆!

[brɪŋ] ['brændi] [ɪn] [ə; eɪ] [spuːn] ,
**bring brandy in a spoon ,**
带来 白兰地 在 一个 勺子 ,

用勺子舀一勺白兰地过来。

['fɒl] [diː] ['rɪd(ə)l] , [ˌel əʊ 'el] [diː] ['rɪd(ə)l] , [hiː; hi] [dɪŋ] [duː; də] ,
**Fol de riddle , lol de riddle , he ding do ,**
福尔 德 谜语 , 哈哈 德 谜语 , 他 叮 做 ,

Fol de riddle, lol de riddle, he ding do,

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [əʊld] ['mɪlərz] [səʊ] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [swuːn] ,
**For the old miller's sow is in a swoon ,**
为了 这 老的 米勒的 母猪 是 在 一个 昏厥 ,

老磨坊主的母猪昏厥了。

[sɪŋ] [hiː; hi] , [sɪŋ] [həʊ] , [ðə; ði] [əʊld] ['kæriən] [krəʊ] .
**Sing he , sing ho , the old carrion crow .**
唱歌 他 , 唱歌 何 , 这 老的 腐肉 乌鸦 .

老乌鸦，唱吧，唱吧。

['fɒl] [diː] ['rɪd(ə)l] , [ˌel əʊ 'el] [diː] ['rɪd(ə)l] , [hiː; hi] [dɪŋ] [duː; də] .
**Fol de riddle , lol de riddle , he ding do .**
福尔 德 谜语 , 哈哈 德 谜语 , 他 叮 做 .

Fol de riddle, lol de riddle, he ding do.

[spiːk] [wen] [jʊr; jər] ['spəʊkən] [tuː; tə] ,
**SPEAK when you're spoken to ,**
说话 什么时候 你是 说 到 ,

别人跟你说话时，你才应该回答。

[kʌm] [wen] [wʌns] [kɔːld] ;
**Come when once called ;**
来 什么时候 一次 称为 ;

应召而来;

[ʃʌt] [ðə; ði] [dɔː(r)] ['ɑːftə(r)] [juː; jʊ] ,
**Shut the door after you ,**
关闭 这 门 后 你 ,

请随手关门。

[ænd; ənd] [tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːl] !
**And turn to the wall !**
和 转动 到 这 墙 !

然后转身面向墙壁!

[bɝdz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['feðə(r)] [flɒk] [tə'geðə(r)] ,
**BIRDS of a feather flock together ,**
鸟类 的 一个 羽毛 群 一起 ,

物以类聚，人以群分。

[ænd; ənd] [səʊ] [wɪl] [pɪgz] [ænd; ənd] [swaɪn] ;
**And so will pigs and swine ;**
和 所以 将要 猪 和 猪 ;

猪和家猪也会如此;

[ræts] [ænd; ənd] [maɪs] [wɪl] [hæv; həv] [ðeə(r)] [tʃɔɪs] ,

| Rats | and | mice | will | have | their | choice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 老鼠 | 和 | 小鼠 | 将要 | 有 | 他们的 | 选择 | , |

老鼠和耗子将有自己的选择。

[ænd; ənd] [səʊ] [wɪl] [aɪ] [hæv; həv] [maɪn] . [ - ]

| And | so | will | I | have | mine | . | [ | 138 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 将要 | 我 | 有 | 矿 | . | [ | - | ] |

我也会拥有属于我的那一份。[138]

['rɒbɪn] [ðə; ði] ['bɒbɪn] , [ðə; ði] [bɪg] - ['belid] [ben] ,

| ROBIN | the | Bobbin | , | the | big | - | bellied | Ben | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗宾 | 这 | 线轴 | , | 这 | 大的 | - | 肚子 | 本 | , |

罗宾·博宾，大肚子的本，

[hiː; hi] [iːt] [mɔː(r)] [miːt] [ðæn; ðən] [fɔːˈskɔː] [men] ;

| He | eat | more | meat | than | fourscore | men | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 吃 | 更多的 | 肉 | 比 | 八十 | 男人 | ; |

他吃的肉比八十个人还多;

[hiː; hi] [iːt] [ə; eɪ] [kaʊ] , [hiː; hi] [iːt] [ə; eɪ] [kɑːf] ,

| He | eat | a | cow | , | he | eat | a | calf | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 吃 | 一个 | 奶牛 | , | 他 | 吃 | 一个 | 小牛 | , |

他吃过一头母牛，也吃过一头小牛。

[hiː; hi] [iːt] [ə; eɪ] [hɒg] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] ;

| He | eat | a | hog | and | a | half | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 吃 | 一个 | 猪 | 和 | 一个 | 一半 | ; |

他吃了一头半猪;

[hiː; hi] [iːt] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] , [hiː; hi] [iːt] [ə; eɪ] ['stiːpl] ,

| He | eat | a | church | , | he | eat | a | steeple | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 吃 | 一个 | 教会 | , | 他 | 吃 | 一个 | 尖顶 | , |

他吃掉了一座教堂，他吃掉了一座尖顶。

[hiː; hi] [iːt] [ðə; ði] [priːst] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] !

| He | eat | the | priest | and | all | the | people | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 吃 | 这 | 牧师 | 和 | 全部 | 这 | 人们 | ! |

他把牧师和所有百姓都吃了!

[ə; eɪ] [kaʊ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kɑːf] ,

| A | cow | and | a | calf | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 奶牛 | 和 | 一个 | 小牛 | , |

一头母牛和一头小牛，

[æn; ən] [ɒks] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] ,

| An | ox | and | a | half | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 牛 | 和 | 一个 | 一半 | , |

一头半牛，

[ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['stiːpl] ,

| A | church | and | a | steeple | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 教会 | 和 | 一个 | 尖顶 | , |

一座教堂和一座尖顶，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [gʊd] ['piːp(ə)l] ,

| And | all | the | good | people | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 这 | 好的 | 人们 | , |

还有所有善良的人们，

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] - [ðæt] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] ['wʌznt] [fʊl] .

| And | yet | he | complain'd | that | his | stomach | wasn't | full | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 他 | - | 那 | 他的 | 胃 | 不是 | 满的 | . |

但他却抱怨说自己没吃饱。

[ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [mɪlk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [slaɪs] [ɒv; əv] [bred] ,

| A | GLASS | of | milk | and | a | slice | of | bread | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 玻璃 | 的 | 牛奶 | 和 | 一个 | 片 | 的 | 面包 | , |

一杯牛奶和一片面包

[ænd; ənd] [ðen] [gʊd] - [naɪt] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [gəʊ] [tuː; tə] [bed] . [ - ]

| And | then | good | - | night | , | we | must | go | to | bed | . | [ | 139 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 好的 | - | 夜晚 | , | 我们 | 必须 | 去 | 到 | 床 | . | [ | - | ] |

然后，晚安，我们该睡觉了。[139]

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sɪstə(r)] ; [ðeɪ] [kɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [piːp] , [piːp] .

| I | HAVE | a | little | sister | ; | they | call | her | Peep | , | Peep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 一个 | 小的 | 姐姐 | ; | 他们 | 称呼 | 她 | 窥视 | , | 窥视 | . |

我有一个妹妹；他们都叫她皮皮皮。

[ʃiː; ʃi] [ 'weid ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [diːp] , [diːp] , [diːp] ;

| She | wades | the | water | deep | , | deep | , | deep | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 涉水 | 这 | 水 | 深的 | , | 深的 | , | 深的 | ; |

她涉水而行，深深地，深深地；

[ʃiː; ʃi] [ klaim ] [ðə; ði] ['maʊntənz] , [haɪ] , [haɪ] , [haɪ] —

| She | climbs | the | mountains | , | high | , | high | , | high | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 攀登 | 这 | 山脉 | , | 高的 | , | 高的 | , | 高的 | — |

她攀登高山，高高，高高——

[pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] !

| Poor | little | thing | ! |
|---|---|---|---|
| 贫穷的 | 小的 | 事物 | ! |

可怜的小家伙!

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [bʌt; bət] [wʌn] [aɪ] .

| she | has | but | one | eye | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 有 | 但 | 一 | 眼睛 | . |

她只有一只眼睛。

[ [ə; eɪ] [stɑː(r)] ]

| [ | A | Star | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 一个 | 星星 | ] |

【一颗星】

['mʌnˌdeɪz] [beən] [ɪz] [feə(r)] [ɒv; əv] [feɪs] ,

| MONDAY'S | bairn | is | fair | of | face | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 星期一的 | 孩子 | 是 | 公平的 | 的 | 脸 | , |

星期一出生的孩子长相俊俏，

['tjuːzdeɪz] [beən] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [greɪs] ,

| Tuesday's | bairn | is | full | of | grace | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 星期二的 | 孩子 | 是 | 满的 | 的 | 优雅 | , |

星期二出生的孩子充满恩典，

['wɛnzdeɪz] [beən] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [wəʊ] ,

| Wednesday's | bairn | is | full | of | woe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 星期三的 | 孩子 | 是 | 满的 | 的 | 悲哀 | , |

星期三的孩子充满了悲伤，

['θɜrzˌdeɪz] [beən] [hæz; həz] [fɑː(r)] [tuː; tə] [gəʊ] ,

| Thursday's | bairn | has | far | to | go | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 星期四的 | 孩子 | 有 | 远的 | 到 | 去 | , |

星期四出生的孩子还有很长的路要走。

['fraɪdeɪz] [beən] [ɪz] ['lʌvɪŋ] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] ,

| Friday's | bairn | is | loving | and | giving | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 星期五的 | 孩子 | 是 | 爱 | 和 | 给予 | , |

星期五出生的孩子充满爱心，乐于奉献。

['sætərˌdeɪz] [beən] [wɜ:ks] [hɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪts] ['lɪvɪŋ] ;
**Saturday's bairn works hard for its living ;**
星期六的 孩子 作品 难的 为了 它是 活的 ;

星期六出生的孩子努力工作谋生;

[bʌt; bət] [ðə; ði] [beən] [ðæt] [ɪz] [bɔ:n] [ɒn] [ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ]
**But the bairn that is born on the Sabbath day**
但 这 孩子 那 是 出生 在 这 安息日 天

但安息日出生的孩子却不是这样。

[ɪz] ['bɒni] , [ænd; ənd] [blaɪð] , [ænd; ənd] [gʊd] [ænd; ənd] [geɪ] . [ - ]
**Is bonny , and blithe , and good and gay . [ 140 ]**
是 邦妮 , 和 快乐的 , 和 好的 和 同性恋 . [ - ]

漂亮、快乐、善良、开朗。[140]

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt]
**THIS is the House that Jack built**
这 是 这 房子 那 杰克 建造

这就是杰克建造的房子

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [mɔ:lt; mɒlt]
**This is the Malt**
这 是 这 麦芽

这是麦芽

[ðæt] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] .
**That lay in the house that Jack built .**
那 躺 在 这 房子 那 杰克 建造 .

那东西就藏在杰克建造的房子里。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ræt] , [ðæt] [et; eɪt] [ðə; ði] [mɔ:lt; mɒlt] ,
**This is the Rat , that ate the malt ,**
这 是 这 鼠 , 那 吃 这 麦芽 ,

这就是那只吃了麦芽的老鼠。

[ðæt] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] .
**That lay in the house that Jack built .**
那 躺 在 这 房子 那 杰克 建造 .

那东西就藏在杰克建造的房子里。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [kæt] , [ðæt] [kɪld] [ðə; ði] [ræt] ,
**This is the Cat , that killed the rat ,**
这 是 这 猫 , 那 被杀 这 鼠 ,

这就是那只杀死了老鼠的猫。

[ðæt] [et; eɪt] [ðə; ði] [mɔ:lt; mɒlt] ,
**That ate the malt ,**
那 吃 这 麦芽 ,

那东西吃掉了麦芽,

[ðæt] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] .
**That lay in the house that Jack built .**
那 躺 在 这 房子 那 杰克 建造 .

那东西就藏在杰克建造的房子里。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [dɒg] , [ðæt] ['wʌrid] [ðə; ði] [kæt] ,
**This is the Dog , that worried the cat ,**
这 是 这 狗 , 那 担心 这 猫 ,

这就是那只吓到猫的狗。

[ðæt] [kɪld] [ðə; ði] [ræt] , [ðæt] [et; eɪt] [ðə; ði] [mɔ:lt; mɒlt] ,
**That killed the rat , that ate the malt ,**
那 被杀 这 鼠 , 那 吃 这 麦芽 ,

那东西杀死了吃麦芽的老鼠。

[ðæt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] .
**That lay in the house that Jack built .**
那 躺 在 这 房子 那 杰克 建造 .

那东西就藏在杰克建造的房子里。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kaʊ] , [wɪð] [ðə; ði] ['krʌmpld] [hɔ:n]
**This is the Cow , with the crumpled horn**
这 是 这 奶牛 , 和 这 皱巴巴的 喇叭

这是那头牛，它的角弯了。

[ðæt] [tɒst] [ðə; ði][dɒg] , [ðæt] ['wʌrid] [ðə; ði][kæt] ,
**That tossed the dog , that worried the cat ,**
那 抛掷 这 狗 , 那 担心 这 猫 ,

那吓坏了狗，那吓坏了猫。

[ðæt] [kɪld] [ðə; ði][ræt] , [ðæt] [et; eɪt][ðə; ði][mɔ:lt; mɒlt] ,
**That killed the rat , that ate the malt ,**
那 被杀 这 鼠 , 那 吃 这 麦芽 ,

那东西杀死了吃麦芽的老鼠。

[ðæt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] . [ - ] [ - ]
**That lay in the house that Jack built . [ 141 ] [ 142 ]**
那 躺 在 这 房子 那 杰克 建造 . [ - ] [ - ]

那东西就藏在杰克建造的房子里。[141][142]

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['meɪdn] [ɔ:l] [fə'lɔ:n] ,
**This is the Maiden all forlorn ,**
这 是 这 少女 全部 绝望 ,

这是孤苦伶仃的少女，

[ðæt] - [ðə; ði] [kaʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['krʌmpld] [hɔ:n] ,
**That milk'd the cow with the crumpled horn ,**
那 - 这 奶牛 和 这 皱巴巴的 喇叭 ,

那头挤牛奶的牛角都皱巴巴的了。

[ðæt] [ðə; ði][dɒg] , [ðæt] ['wʌrid] [ðə; ði][kæt] ,
**That toss'd the dog , that worried the cat ,**
那 抛掷 这 狗 , 那 担心 这 猫 ,

那吓坏了狗，那惊扰了猫咪。

[ðæt] [kɪld] [ðə; ði][ræt] , [ðæt] [et; eɪt][ðə; ði][mɔ:lt; mɒlt] ,
**That kill'd the rat , that ate the malt ,**
那 被杀 这 鼠 , 那 吃 这 麦芽 ,

那东西杀死了吃麦芽的老鼠。

[ðæt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] .
**That lay in the house that Jack built .**
那 躺 在 这 房子 那 杰克 建造 .

那东西就藏在杰克建造的房子里。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][mæn][ɔ:l] - [ænd; ənd] [tɔ:n] ,
**This is the Man all tatter'd and torn ,**
这 是 这 男人 全部 - 和 撕裂 ,

这就是那个衣衫褴褛、狼狈不堪的人。

[ðæt] [ðə; ði] ['meɪdn] [ɔ:l] [fə'lɔ:n] ,
**That kiss'd the maiden all forlorn ,**
那 亲吻 这 少女 全部 绝望 ,

那吻过悲伤的少女，

[ðæt] - [ðə; ði] [kaʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['krʌmpld] [hɔ:n] ,
**That milk'd the cow with the crumpled horn ,**
那 - 这 奶牛 和 这 皱巴巴的 喇叭 ,

那头挤牛奶的牛角都皱巴巴的了。

[ðæt] [ðə; ði][dɒg] , [ðæt] ['wʌrid] [ðə; ði][kæt] ,
**That toss'd the dog , that worried the cat ,**
那 抛掷 这 狗 , 那 担心 这 猫 ,

那吓坏了狗，那惊扰了猫咪。

[ðæt] [kɪld] [ðə; ði][ræt] , [ðæt] [et; eɪt][ðə; ði][mɔ:lt; mɒlt] ,
**That kill'd the rat , that ate the malt ,**
那 被杀 这 鼠 , 那 吃 这 麦芽 ,

那东西杀死了吃麦芽的老鼠。

[ðæt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] .
**That lay in the house that Jack built .**
那 躺 在 这 房子 那 杰克 建造 .

那东西就藏在杰克建造的房子里。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pri:st] [ɔ:l] ['ʃeɪvn] [ænd; ənd] [ʃɔ:n] , [ - ]
**This is the Priest all shaven and shorn , [ 143 ]**
这 是 这 牧师 全部 剃光 和 剪 , [ - ]

这是剃光了头发的牧师[143]

[ðæt] ['mærid] [ðə; ði][mæn][ɔ:l] - [ænd; ənd] [tɔ:n] ,
**That married the man all tatter'd and torn ,**
那 已婚 这 男人 全部 - 和 撕裂 ,

那人嫁给了那个衣衫褴褛、狼狈不堪的男人。

[ðæt] [ðə; ði] ['meɪdn] [ɔ:l] [fə'lɔ:n] ,
**That kiss'd the maiden all forlorn ,**
那 亲吻 这 少女 全部 绝望 ,

那吻过悲伤的少女，

[ðæt] - [ðə; ði] [kaʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['krʌmpld] [hɔ:n] ,
**That milk'd the cow with the crumpled horn ,**
那 - 这 奶牛 和 这 皱巴巴的 喇叭 ,

那头挤牛奶的牛角都皱巴巴的了。

[ðæt] [ðə; ði][dɒg] , [ðæt] ['wʌrid] [ðə; ði][kæt] ,
**That toss'd the dog , that worried the cat ,**
那 抛掷 这 狗 , 那 担心 这 猫 ,

那吓坏了狗，那惊扰了猫咪。

[ðæt] [kɪld] [ðə; ði][ræt] , [ðæt] [et; eɪt][ðə; ði][mɔ:lt; mɒlt] ,
**That kill'd the rat , that ate the malt ,**
那 被杀 这 鼠 , 那 吃 这 麦芽 ,

那东西杀死了吃麦芽的老鼠。

[ðæt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] .
**That lay in the house that Jack built .**
那 躺 在 这 房子 那 杰克 建造 .

那东西就藏在杰克建造的房子里。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kɒk] [ðæt] - [ɪn][ðə; ði] [mɔ:n] ,
**This is the Cock that crow'd in the morn ,**
这 是 这 公鸡 那 - 在 这 早晨 ,

这就是清晨啼鸣的公鸡。

[ðæt] [weɪkt] [ðə; ði] [pri:st] [ɔ:l] ['ʃeɪvn] [ænd; ənd] [ʃɔ:n] ,
**That waked the priest all shaven and shorn ,**
那 醒来 这 牧师 全部 剃光 和 剪 ,

那声音吵醒了剃光了头发的牧师。

[ðæt] ['mærid] [ðə; ði][mæn][ɔ:l] - [ænd; ənd] [tɔ:n] ,
**That married the man all tatter'd and torn ,**
那 已婚 这 男人 全部 - 和 撕裂 ,

那人嫁给了那个衣衫褴褛、狼狈不堪的男人。

[ðæt] [ðə; ði] ['meɪdn] [ɔ:l] [fə'lɔ:n] ,
**That kiss'd the maiden all forlorn ,**
那 亲吻 这 少女 全部 绝望 ,

那吻过悲伤的少女，

[ðæt] - [ðə; ði] [kaʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['krʌmpld] [hɔ:n] ,
**That milk'd the cow with the crumpled horn ,**
那 - 这 奶牛 和 这 皱巴巴的 喇叭 ,

那头挤牛奶的牛角都皱巴巴的了。

[ðæt] [ðə; ði][dɒg] , [ðæt] ['wʌrid] [ðə; ði][kæt] ,
**That toss'd the dog , that worried the cat ,**
那 抛掷 这 狗 , 那 担心 这 猫 ,

那吓坏了狗，那惊扰了猫咪。

[ðæt] [kɪld] [ðə; ði][ræt] , [ðæt] [et; eɪt][ðə; ði][mɔ:lt; mɒlt] , [ - ]
**That kill'd the rat , that ate the malt , [ 144 ]**
那 被杀 这 鼠 , 那 吃 这 麦芽 , [ - ]

那只老鼠吃了麦芽，被它杀死了[144]

[ðæt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] .
**That lay in the house that Jack built .**
那 躺 在 这 房子 那 杰克 建造 .

那东西就藏在杰克建造的房子里。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['fɑ:mə(r)] [hu:] - [ðə; ði] [kɔ:n] ,
**This is the Farmer who sow'd the corn ,**
这 是 这 农民 WHO - 这 玉米 ,

这是播种玉米的农夫。

[ðæt] [kept] [ðə; ði] [kɒk] [ðæt] - [ɪn][ðə; ði] [mɔ:n] ,
**That kept the cock that crow'd in the morn ,**
那 保留 这 公鸡 那 - 在 这 早晨 ,

这使得清晨啼鸣的公鸡得以继续鸣叫。

[ðæt] [weɪkt] [ðə; ði] [pri:st] [ɔ:l] ['ʃeɪvn] [ænd; ənd] [ʃɔ:n] ,
**That waked the priest all shaven and shorn ,**
那 醒来 这 牧师 全部 剃光 和 剪 ,

那声音吵醒了剃光了头发的牧师。

[ðæt] ['mærid] [ðə; ði][mæn][ɔ:l] - [ænd; ənd] [tɔ:n] ,
**That married the man all tatter'd and torn ,**
那 已婚 这 男人 全部 - 和 撕裂 ,

那人嫁给了那个衣衫褴褛、狼狈不堪的男人。

[ðæt] [ðə; ði] ['meɪdn] [ɔ:l] [fə'lɔ:n] ,
**That kiss'd the maiden all forlorn ,**
那 亲吻 这 少女 全部 绝望 ,

那吻过悲伤的少女，

[ðæt] - [ðə; ði] [kaʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['krʌmpld] [hɔ:n] ,
**That milk'd the cow with the crumpled horn ,**
那 - 这 奶牛 和 这 皱巴巴的 喇叭 ,

那头挤牛奶的牛角都皱巴巴的了。

[ðæt] [ðə; ði][dɒg] , [ðæt] ['wʌrid] [ðə; ði][kæt] ,
**That toss'd the dog , that worried the cat ,**
那 抛掷 这 狗 , 那 担心 这 猫 ,

那吓坏了狗，那惊扰了猫咪。

[ðæt] [kɪld] [ðə; ði][ræt] , [ðæt] [et; eɪt][ðə; ði][mɔ:lt; mɒlt] ,
**That kill'd the rat , that ate the malt ,**
那 被杀 这 鼠 , 那 吃 这 麦芽 ,

那东西杀死了吃麦芽的老鼠。

[ðæt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] .
**That lay in the house that Jack built .**
那 躺 在 这 房子 那 杰克 建造 .

那东西就藏在杰克建造的房子里。

['haɪərəm]['gɔːd(ə)n] , [wɛrz] [jɔː(r); jə(r)][pɑː] ?
**HIRAM Gordon , where's your pa ?**
希拉姆 戈登 , 在哪里? 你的 帕 ?

希拉姆·戈登，你爸爸在哪儿?

[hiːz] [gɒn] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l]['piːtə(r)] ,
**He's gone with Uncle Peter ,**
他是 已消失 和 叔叔 彼得 ,

他跟彼得叔叔走了。

[tuː; tə][pʊt][ə; eɪ] [bɔːd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fens] ,
**To put a board across the fence ,**
到 放 一个 木板 穿过 这 栅栏 ,

在栅栏上横放一块木板，

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [bɔɪz] [kæn; kən] ['tiːtə(r)] . [ - ]
**So that we boys can teeter . [ 145 ]**
所以 那 我们 男孩们 能 跷跷板 . [ - ]

这样我们男孩就可以摇摇晃晃了。[145]

['tæfi] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['weltʃmən] , ['tæfi] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [θiːf] ,
**TAFFY was a Welchman , Taffy was a thief ,**
太妃糖 曾是 一个 韦尔奇曼 , 太妃糖 曾是 一个 贼 ,

塔菲是威尔士人，塔菲是个小偷。

['tæfi] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [stəʊl] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [biːf] ;
**Taffy came to my house and stole a piece of beef ;**
太妃糖 来了 到 我的 房子 和 偷窃 一个 片 的 牛肉 ;

塔菲来到我家，偷了一块牛肉;

[aɪ] [went] [tuː; tə] [tæfiːz] [haʊs] , ['tæfi] ['wʌznt] [həʊm] ,
**I went to Taffy's house , Taffy wasn't home ,**
我 去 到 塔菲 房子 , 太妃糖 不是 家 ,

我去了塔菲家，塔菲不在家。

['tæfi] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [stəʊl] [ə; eɪ] ['mærəʊ] - [bəʊn] ;
**Taffy came to my house and stole a marrow - bone ;**
太妃糖 来了 到 我的 房子 和 偷窃 一个 骨髓 - 骨 ;

塔菲来到我家，偷了一根骨髓骨;

[aɪ] [went] [tuː; tə] [tæfiːz] [haʊs] , ['tæfi] [wɒz; wəz][ɪn][bed] ,
**I went to Taffy's house , Taffy was in bed ,**
我 去 到 塔菲 房子 , 太妃糖 曾是 在 床 ,

我去了塔菲家，塔菲已经上床睡觉了。

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['mærəʊ] - [bəʊn] , [ænd; ənd] [biːt] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [hed] .
**I took the marrow - bone , and beat about his head .**
我 采取 这 骨髓 - 骨 , 和 打 关于 他的 头 .

我拿起骨髓骨，敲打他的头部。

[bləʊ] , [wɪnd] , [bləʊ] !
**BLOW , wind , blow !**
吹 , 风 , 吹 !

吹吧，风，吹吧!

[ænd; ənd][gəʊ] , [mɪl] , [gəʊ] !
**and go , mill , go !**
和 去 , 磨 , 去 !

走吧，磨坊，走吧!

[ðæt] [ðə; ði]['mɪlə(r)] [meɪ] [graɪnd][hɪz; ɪz] [kɔːn] ;

| That | the | miller | may | grind | his | corn | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 磨坊主 | 可能 | 研磨 | 他的 | 玉米 | ; |

好让磨坊主磨玉米;

[ðæt] [ðə; ði]['beɪkə(r)] [meɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

| That | the | baker | may | take | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 面包师 | 可能 | 拿 | 它 | , |

好让面包师拿走它,

[ænd; ənd]['ɪntuː][rəʊlz] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

| And | into | rolls | make | it | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 进入 | 卷 | 制作 | 它 | , |

把它卷起来,

[ænd; ənd][send] [ˌjuː 'es][sʌm; səm][hɒt][ɪn][ðə; ði] [mɔːn] . [ - ] [wʌn] .

| And | send | us | some | hot | in | the | morn | . | [ | 146 | ] | 1 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 发送 | 我们 | 一些 | 热的 | 在 | 这 | 早晨 | . | [ | - | ] | 1 | . |

早上给我们送些热乎乎的。[146]1.

[aɪ] [went] [ʌp] [wʌn][peə(r)][ɒv; əv] [steəz] , [ˌtuː'tuː] .

| I | went | up | one | pair | of | stairs | , | 2 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 去 | 向上 | 一 | 一对 | 的 | 楼梯 | , | 2 | . |

我上了两级台阶。

[dʒʌst] [laɪk] [ˌem 'iː] . [wʌn] .

| Just | like | me | . | 1 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 喜欢 | 我 | . | 1 | . |

就像我一样。1.

[aɪ] [went] [ʌp] [tuː] [peə(r)][ɒv; əv] [steəz] , [ˌtuː'tuː] .

| I | went | up | two | pair | of | stairs | , | 2 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 去 | 向上 | 二 | 一对 | 的 | 楼梯 | , | 2 | . |

我上了两级台阶，2。

[dʒʌst] [laɪk] [ˌem 'iː] .

| Just | like | me | . |
|---|---|---|---|
| 只是 | 喜欢 | 我 | . |

跟我一样。

[wʌn] . [aɪ] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] , [ˌtuː'tuː] .

| 1 | . | I | went | into | a | room | , | 2 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | . | 我 | 去 | 进入 | 一个 | 房间 | , | 2 | . |

1. 我走进了一个房间，2.

[dʒʌst] [laɪk] [ˌem 'iː] . [wʌn] .

| Just | like | me | . | 1 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 喜欢 | 我 | . | 1 | . |

就像我一样。1.

[aɪ] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] , [ˌtuː'tuː] .

| I | looked | out | of | a | window | , | 2 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 看起来 | 出去 | 的 | 一个 | 窗户 | , | 2 | . |

我向窗外望去，2.

[dʒʌst] [laɪk] [ˌem 'iː] . [wʌn] .

| Just | like | me | . | 1 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 喜欢 | 我 | . | 1 | . |

就像我一样。1.

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['mʌŋki] , [ˌtuː'tuː] .

| And | then | I | saw | a | monkey | , | 2 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 我 | 锯 | 一个 | 猴 | , | 2 | . |

然后我看到了一只猴子，2。

[dʒʌst] [laɪk] [ˌem 'iː] .
**Just** **like** **me** **.**
只是 喜欢 我 .

跟我一样。

[ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] [hɑːts]
**THE** **Queen** **of** **Hearts**
这 女王 的 红心

红心皇后

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [sʌm; səm] [tɑːrts] ,
**She** **made** **some** **tarts** **,**
她 制成 一些 蛋挞 ,

她做了一些馅饼，

[ɔːl] [ɒn] [ə; eɪ] ['sʌmərz] [deɪ] .
**All** **on** **a** **summer's** **day** **.**
全部 在 一个 夏季 天 .

一切都发生在一个夏日里。

[ðə; ði] [neɪv] [ɒv; əv] [hɑːts] ,
**The** **Knave** **of** **Hearts** **,**
这 恶棍 的 红心 ,

红心杰克

[hiː; hi] [stəʊl] [ðə; ði] [tɑːrts] ,
**He** **stole** **the** **tarts** **,**
他 偷窃 这 蛋挞 ,

他偷了馅饼。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] [kliːn] [ə'weɪ] .
**And** **took** **them** **clean** **away** **.**
和 采取 他们 干净的 离开 .

然后把它们全部带走了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [hɑːts] ,
**The** **King** **of** **Hearts** **,**
这 国王 的 红心 ,

红心国王

[kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tɑːrts] ,
**Called** **for** **the** **tarts** **,**
称为 为了 这 蛋挞 ,

叫人来做馅饼，

[ænd; ənd] [biːt] [ðə; ði] [neɪv] [fʊl] [sɔː(r)] .
**And** **beat** **the** **Knave** **full** **sore** **.**
和 打 这 恶棍 满的 疮 .

把那恶棍打得遍体鳞伤。

[ðə; ði] [neɪv] [ɒv; əv] [hɑːts]
**The** **Knave** **of** **Hearts**
这 恶棍 的 红心

红心杰克

[brɔːt] [bæk] [ðə; ði] [tɑːrts] ,
**Brought** **back** **the** **tarts** **,**
带来 后退 这 蛋挞 ,

把蛋挞带回来了，

[ænd; ənd] - [id] [stiːl] [nəʊ] [mɔː(r)] . [ - ]
**And** **vow'd** **he'd** **steal** **no** **more** **.** **[** **147** **]**
和 - 他会 偷 不 更多的 . [ - ]

他发誓以后不再偷窃了。[147]

[ə; eɪ] [frɒg] [hiː; hi] [wʊd] [ə; eɪ] - [wuː] [gəʊ] ,
**A** **FROG** **he** **would** **a** **-** **wooing** **go** **,**
一个 青蛙 他 会 一个 - 求爱 去 ,

他会去追求一只青蛙，

['haɪˌhoʊ] , [sez] ['rəuli] ;
**Heigho** **,** **says** **Rowley** **;**
海戈 , 说道 罗利 ;

罗利说，海戈；

['weðə(r)] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [wʊd] [let][hɪm][ɔː(r)][nəʊ] :
**Whether** **his** **mother** **would** **let** **him** **or** **no** **:**
无论 他的 母亲 会 让 他 或者 不 :

无论他母亲是否允许：

[wɪð] [ə; eɪ] ['rəuli] , ['paʊli] , ['gæmən] [ænd; ənd] ['spɪnɪtʃ] .
**With** **a** **rowley** **,** **powley** **,** **gammon** **and** **spinach** **.**
和 一个 罗利 , 波利 , 火腿 和 菠菜 .

配上罗利、波利、火腿和菠菜。

['haɪˌhoʊ] , [sez] ['æntəni] ['rəuli] . [ - ]
**Heigho** **,** **says** **Anthony** **Rowley** **.** **[** **148** **]**
海戈 , 说道 安东尼 罗利 . [ - ]

安东尼·罗利说，Heigho。[148]

[səʊ] [ɒf] [hiː; hi][set] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɒprə] [hæt] ,
**So** **off** **he** **set** **with** **his** **opera** **hat** **,**
所以 离开 他 放 和 他的 歌剧 帽子 ,

于是他戴着歌剧帽出发了。

['haɪˌhoʊ] , [sez] ['rəuli] ;
**Heigho** **,** **says** **Rowley** **;**
海戈 , 说道 罗利 ;

罗利说，海戈；

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][rəʊd][hiː; hi][met][ə; eɪ][ræt] ,
**And** **on** **the** **road** **he** **met** **a** **rat** **,**
和 在 这 路 他 遇见 一个 鼠 ,

在路上，他遇到了一只老鼠。

[wɪð] [ə; eɪ] ['rəuli] , ['paʊli] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**With** **a** **rowley** **,** **powley** **,** **etc** **.**
和 一个 罗利 , 波利 , ETC .

用 rowley、powley 等。

" [preɪ] , ['mɪstə(r)] . [ræt] , [wɪl] [juː; jʊ][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
**"** **Pray** **,** **Mr** **.** **Rat** **,** **will** **you** **go** **with** **me** **,**
" 祈祷 , 先生 . 鼠 , 将要 你 去 和 我 ,

“老鼠先生，请您跟我一起走好吗？”

" ['haɪˌhoʊ] , [sez] ['rəuli] ;
**"** **Heigho** **,** **says** **Rowley** **;**
" 海戈 , 说道 罗利 ;

“嘿，”罗利说道；

" [kaɪnd]['mɪsɪz] . ['maʊsi] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [siː] ?
**"** **Kind** **Mrs** **.** **Mousey** **for** **to** **see** **?**
" 种类 太太 . 小老鼠 为了 到 看 ?

好心的老鼠太太想见见您吗?

" [wɪð] [ə; eɪ] ['rəuli] , ['paʊli] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**"** **With** **a** **rowley** **,** **powley** **,** **etc** **.**
" 和 一个 罗利 , 波利 , ETC .

“用罗利、波利等

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][æt; ət] [maʊsiːz] [hɔːl] ,
**When they came to the door at Mousey's hall ,**
什么时候 他们 来了 到 这 门 在 Mousey's 大厅 ,

当他们来到老鼠家的大厅门口时，

['haɪˌhoʊ] , [sez] ['rəuli] ;
**Heigho , says Rowley ;**
海戈 , 说道 罗利 ;

罗利说，海戈；

[ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ][laʊd][tæp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ][laʊd][kɔːl] , [ - ]
**They gave a loud tap , and they gave a loud call , [ 149 ]**
他们 给予 一个 大声 轻敲 , 和 他们 给予 一个 大声 称呼 , [ - ]

他们大声敲击，他们大声呼喊，[149]

[wɪð] [ə; eɪ] ['rəuli] , ['paʊli] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**With a rowley , powley , etc .**
和 一个 罗利 , 波利 , ETC .

用 rowley、powley 等。

" [preɪ] , ['mɪsɪz] . [maʊs] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [wɪ'ðɪn] ?
**" Pray , Mrs . Mouse , are you within ?**
" 祈祷 , 太太 . 老鼠 , 是 你 之内 ?

"老鼠太太，请问您在家吗？"

" ['haɪˌhoʊ] , [sez] ['rəuli] ;
**" Heigho , says Rowley ;**
" 海戈 , 说道 罗利 ;

"嘿，"罗利说道；

" [jes] , [kaɪnd][s'ɜːz] , [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [tuː; tə][spɪn] .
**" Yes , kind sirs , and sitting to spin .**
" 是的 , 种类 先生们 , 和 坐着 到 旋转 .

"是的，先生们，我正坐着纺纱。"

" [wɪð] [ə; eɪ] ['rəuli] , ['paʊli] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**" With a rowley , powley , etc .**
" 和 一个 罗利 , 波利 , ETC .

"用罗利、波利等

" [preɪ] , ['mɪsɪz] . [maʊs] , [naʊ] [gɪv] [ˌjuː 'es][sʌm; səm][bɪə(r)] ,
**" Pray , Mrs . Mouse , now give us some beer ,**
" 祈祷 , 太太 . 老鼠 , 现在 给 我们 一些 啤酒 ,

"老鼠太太，求求您，给我们来点啤酒吧。"

" ['haɪˌhoʊ] , [sez] ['rəuli] ;
**" Heigho , says Rowley ;**
" 海戈 , 说道 罗利 ;

"嘿，"罗利说道；

" [ðæt] ['frɒgi] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][fɒnd][ɒv; əv] [gʊd] [tʃɪə(r)] .
**" That Froggy and I am fond of good cheer .**
" 那 青蛙 和 我 是 喜爱 的 好的 欢呼 .

"我和那只青蛙都喜欢快乐。"

" [wɪð] [ə; eɪ] ['rəuli] , ['paʊli] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**" With a rowley , powley , etc .**
" 和 一个 罗利 , 波利 , ETC .

"用罗利、波利等

" [preɪ] , ['mɪstə(r)] . [frɒg] , [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [sɒŋ] ?
**" Pray , Mr . Frog , will you give us a song ?**
" 祈祷 , 先生 . 青蛙 , 将要 你 给 我们 一个 歌曲 ?

"青蛙先生，请您为我们唱首歌好吗？"

" ['haɪˌhoʊ] , [sez] ['rəuli] ;
" **Heigho , says Rowley ;**
" 海戈 , 说道 罗利 ;

“嘿，”罗利说道；

" [bʌt; bət][let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ðæts] [nɒt] ['veri] [lɒŋ] . " [ - ]
" **But let it be something that's not very long . " [ 150 ]**
" 但 让 它 是 某物 那就是 不是 非常 长的 . " [ - ]

但不要太长。[150]

[wɪð] [ə; eɪ] ['rəuli] , ['paʊli] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**With a rowley , powley , etc .**
和 一个 罗利 , 波利 , ETC .

用 rowley、powley 等。

" [ɪn'diːd] , ['mɪsɪz] . [maʊs] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [frɒg] ,
" **Indeed , Mrs . Mouse , " replied the Frog ,**
" 的确 , 太太 . 老鼠 , " 回复 这 青蛙 ,

“的确如此，鼠太太，”青蛙回答道。

['haɪˌhoʊ] , [sez] ['rəuli] ;
**Heigho , says Rowley ;**
海戈 , 说道 罗利 ;

罗利说，海戈；

" [ə; eɪ][kəʊld][hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'iː][æz; əz] [hɔːs] [æz; əz][ə; eɪ][hɒg] .
" **A cold has made me as horse as a hog .**
" 一个 寒冷的 有 制成 我 作为 马 作为 一个 猪 .

“感冒让我变得像马和猪一样虚弱。”

" [wɪð] [ə; eɪ] ['rəuli] , ['paʊli] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" **With a rowley , powley , etc .**
" 和 一个 罗利 , 波利 , ETC .

“用罗利、波利等

" [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [kɔːt] [kəʊld] , ['mɪstə(r)] . [frɒg] , " ['maʊsi] [sed] ,
" **Since you have caught cold , Mr . Frog , " Mousey said ,**
" 自从 你 有 捕捉 寒冷的 , 先生 . 青蛙 , " 小老鼠 说 ,

“青蛙先生，您着凉了，”老鼠说。

['haɪˌhoʊ] , [sez] ['rəuli] ;
**Heigho , says Rowley ;**
海戈 , 说道 罗利 ;

罗利说，海戈；

" [aɪl] [sɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [sɒŋ] [ðæt] [ai][hæv; həv][dʒʌst] [meɪd] .
" **I'll sing you a song that I have just made .**
" 患病的 唱歌 你 一个 歌曲 那 我 有 只是 制成 .

“我将为你演唱一首我刚刚创作的歌曲。”

" [wɪð] [ə; eɪ] ['rəuli] , ['paʊli] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" **With a rowley , powley , etc .**
" 和 一个 罗利 , 波利 , ETC .

“用罗利、波利等

[bʌt; bət] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ə; eɪ] - ['merimeɪkɪŋ] ,
**But while they were all a - merrymaking ,**
但 尽管 他们 是 全部 一个 - 欢乐 ,

但当他们都在欢庆的时候，

['haɪˌhoʊ] , [sez] ['rəuli] ;
**Heigho , says Rowley ;**
海戈 , 说道 罗利 ;

罗利说，海戈；

[ə; eɪ][kæt][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['kɪtnz] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] [ɪn] . [ - ]
**A** **Cat** **and** **her** **kittens** **came** **tumbling** **in** **.** **[** **151** **]**
一个 猫 和 她 小猫 来了 翻滚 在 . [ - ]

一只母猫和她的小猫们跌跌撞撞地走了进来。[151]

[wɪð] [ə; eɪ] ['rəuli] , ['paʊli] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**With** **a** **rowley** **,** **powley** **,** **etc** **.**
和 一个 罗利 , 波利 , ETC .

用 rowley、powley 等。

[ðə; ði][kæt][ʃiː; ʃi] [siːzd] [ðə; ði][ræt][baɪ][ðə; ði] [kraʊn] ,
**The** **Cat** **she** **seized** **the** **Rat** **by** **the** **crown** **,**
这 猫 她 查获 这 鼠 经过 这 王冠 ,

猫抓住了老鼠的王冠，

['haɪˌhoʊ] , [sez] ['rəuli] ;
**Heigho** **,** **says** **Rowley** **;**
海戈 , 说道 罗利 ;

罗利说，海戈；

[ðə; ði] ['kɪtnz] [ðeɪ] ['pʊld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊs] [daʊn] .
**The** **kittens** **they** **pulled** **the** **little** **Mouse** **down** **.**
这 小猫 他们 拉 这 小的 老鼠 向下 .

小猫们把小老鼠拽倒了。

[wɪð] [ə; eɪ] ['rəuli] , ['paʊli] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**With** **a** **rowley** **,** **powley** **,** **etc** **.**
和 一个 罗利 , 波利 , ETC .

用 rowley、powley 等。

[ðɪs] [pʊt]['mɪstə(r)] . [frɒg] [ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [fraɪt] ,
**This** **put** **Mr** **.** **Frog** **in** **a** **terrible** **fright** **,**
这 放 先生 . 青蛙 在 一个 糟糕的 惊吓 ,

这把青蛙先生吓得魂飞魄散。

['haɪˌhoʊ] , [sez] ['rəuli] ;
**Heigho** **,** **says** **Rowley** **;**
海戈 , 说道 罗利 ;

罗利说，海戈；

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd][hiː; hi] [wɪʃt] [ðem; ðəm] [gʊd] - [naɪt] .
**He** **took** **up** **his** **hat** **and** **he** **wished** **them** **good** **-** **night** **.**
他 采取 向上 他的 帽子 和 他 希望 他们 好的 - 夜晚 .

他拿起帽子，祝他们晚安。

[wɪð] [ə; eɪ] ['rəuli] , ['paʊli] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**With** **a** **rowley** **,** **powley** **,** **etc** **.**
和 一个 罗利 , 波利 , ETC .

用 rowley、powley 等。

[æz; əz] ['frɒgi] [wɒz; wəz] ['krɒsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [brʊk] ,
**As** **Froggy** **was** **crossing** **it** **over** **a** **brook** **,**
作为 青蛙 曾是 过境 它 超过 一个 溪 ,

当弗罗吉过河时，

['haɪˌhoʊ] , [sez] ['rəuli] ;
**Heigho** **,** **says** **Rowley** **;**
海戈 , 说道 罗利 ;

罗利说，海戈；

[ə; eɪ] ['lɪliˌwaɪt] [dʌk] [keɪm] [ænd; ənd] [ 'gɔbl ] [hɪm] [ʌp] . [ - ]
**A** **lilywhite** **Duck** **came** **and** **gobbled** **him** **up** **.** **[** **152** **]**
一个 百合白 鸭子 来了 和 狼吞虎咽 他 向上 . [ - ]

一只雪白的鸭子飞来，把他吃掉了。[152]

[wɪð] [ə; eɪ] ['rəuli] , ['paʊli] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| With | a | rowley | , | powley | , | etc | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 罗利 | , | 波利 | , | ETC | . |

用 rowley、powley 等。

[səʊ][hɪə(r)][ɪz][æn; ən][end][ɒv; əv][wʌn] , [tuː] [θriː] —

| So | here | is | an | end | of | one | , | two | three | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这里 | 是 | 一个 | 结尾 | 的 | 一 | , | 二 | 三 | — |

好了，一、二、三结束了——

['haɪˌhoʊ] , [sez] ['rəuli] ,

| Heigho | , | says | Rowley | , |
|---|---|---|---|---|
| 海戈 | , | 说道 | 罗利 | , |

罗利说，海戈

[ðə; ði][ræt] , [ðə; ði] [maʊs] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['frɒgi] .

| The | Rat | , | the | Mouse | , | and | little | Froggy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鼠 | , | 这 | 老鼠 | , | 和 | 小的 | 青蛙 | . |

老鼠、小鼠和小青蛙。

[wɪð] [ə; eɪ] ['rəuli] , ['paʊli] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| With | a | rowley | , | powley | , | etc | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 罗利 | , | 波利 | , | ETC | . |

用 rowley、powley 等。

['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] , [kʌm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] ,

| LADIES | and | gentlemen | , | come | to | supper | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 女士们 | 和 | 先生们 | , | 来 | 到 | 晚餐 | , |

女士们先生们，请来吃晚饭。

[hɒt] [bɔɪld] [biːnz] [ænd; ənd] ['veri] [gʊd] ['bʌtə(r)] .

| Hot | boiled | beans | and | very | good | butter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 热的 | 煮沸 | 豆子 | 和 | 非常 | 好的 | 黄油 | . |

热腾腾的煮豆和上等黄油。

[ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] [dʌθ] [bləʊ] ,

| THE | North | Wind | doth | blow | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 北 | 风 | 确实 | 吹 | , |

北风吹拂，

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [snəʊ] ,

| And | we | shall | have | snow | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 将 | 有 | 雪 | , |

我们这里会下雪，

[ænd; ənd] [wɒt] [wɪl] [pɔː(r); pʊə(r)] ['rɒbɪn] [duː; də] [ðen] ?

| And | what | will | poor | Robin | do | then | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么 | 将要 | 贫穷的 | 罗宾 | 做 | 然后 | ? |

那可怜的罗宾该怎么办呢?

[hiː; hi] [wɪl] [hɒp][tuː; tə][ə; eɪ] [bɑːn] ,

| He | will | hop | to | a | barn | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 将要 | 跳 | 到 | 一个 | 谷仓 | , |

他会跳到谷仓里去，

[ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [hɪm'self] [wɔːm] ,

| And | to | keep | himself | warm | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 保持 | 他自己 | 温暖的 | , |

为了保持体温，

[wɪl] [haɪd][hɪz; ɪz] [hed] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [wɪŋ] ,

| Will | hide | his | head | under | his | wing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 隐藏 | 他的 | 头 | 在下面 | 他的 | 翼 | , |

他会把头藏在翅膀底下，

[pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] ! [ - ]
**Poor** **thing** **!** **[** **153** **]**
贫穷的 事物 ! [ - ]

可怜的家伙！[153]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['wʊmən] , [æz; əz] [aɪv] [hɜːd] [tel] ,
**THERE** **was** **an** **old** **woman** **,** **as** **I've** **heard** **tell** **,**
那里 曾是 一个 老的 女士 , 作为 我已经 听到 告诉 ,

据我所知，那里住着一位老妇人。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] ['mɑːkɪt] [hɜː(r); hə(r)] [egz] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [sel] ;
**She** **went** **to** **market** **her** **eggs** **for** **to** **sell** **;**
她 去 到 市场 她 鸡蛋 为了 到 卖 ;

她去市场卖鸡蛋；

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] ['mɑːkɪt] [ɔːl][ɒn][ə; eɪ] ['mɑːkɪt] [deɪ] ,
**She** **went** **to** **market** **all** **on** **a** **market** **day** **,**
她 去 到 市场 全部 在 一个 市场 天 ,

她特地在赶集日去了集市。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fel] [ə'sliːp] [ɒn][ðə; ðɪ] [kɪŋz] ['haɪweɪ] .
**And** **she** **fell** **asleep** **on** **the** **king's** **highway** **.**
和 她 跌倒 睡着了 在 这 国王的 公路 .

于是，她在国王大道上睡着了。

[baɪ] [keɪm] [ə; eɪ]['pedlə(r)] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] [staʊt] ,
**By** **came** **a** **peddler** **,** **whose** **name** **was** **Stout** **,**
经过 来了 一个 小贩 , 谁 姓名 曾是 肥硕 ,

这时来了一位名叫斯托特的商贩，

[hiː; hi] [kʌt] [hɜː(r); hə(r)] ['petɪkəʊts] [ɔːl] [raʊnd] [ə'baʊt] ;
**He** **cut** **her** **petticoats** **all** **round** **about** **;**
他 切 她 衬裙 全部 圆形的 关于 ;

他把她的衬裙四周都剪开了；

[hiː; hi] [kʌt] [hɜː(r); hə(r)] ['petɪkəʊts] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ] [niːz] ,
**He** **cut** **her** **petticoats** **up** **to** **the** **knees** **,**
他 切 她 衬裙 向上 到 这 膝盖 ,

他把她的衬裙剪到了膝盖处，

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ðɪ][əʊld]['wʊmən][tuː; tə] ['ʃɪvə(r)] [ænd; ənd] [friːz] . [ - ]
**Which** **made** **the** **old** **woman** **to** **shiver** **and** **freeze** **.** **[** **154** **]**
哪个 制成 这 老的 女士 到 颤抖 和 冻结 . [ - ]

这让老妇人浑身发抖，冻僵了。[154]

" [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ai] , [æz; əz][ai][həʊp] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ,
**"** **But** **if** **it** **be** **I** **,** **as** **I** **hope** **it** **be** **,**
" 但 如果 它 是 我 , 作为 我 希望 它 是 ,

“但如果是我，正如我希望的那样，

[aɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɒg][æt; ət][həʊm] , [ænd; ənd] [hiːl] [nəʊ] [ˌem 'iː] ;
**I've** **a** **little** **dog** **at** **home** **,** **and** **he'll** **know** **me** **;**
我已经 一个 小的 狗 在 家 , 和 地狱 知道 我 ;

我家养了一条小狗，它肯定认识我；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ai] , [hiːl] [wæg][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][teɪl] ,
**If** **it** **be** **I** **,** **he'll** **wag** **his** **little** **tail** **,**
如果 它 是 我 , 地狱 摇摆 他的 小的 尾巴 ,

如果是我，他会摇摇小尾巴。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][nɒt][ai] , [hiːl] ['laʊdli] [bɑːk][ænd; ənd][weɪl] .
**And** **if** **it** **be** **not** **I** **,** **he'll** **loudly** **bark** **and** **wail** **.**
和 如果 它 是 不是 我 , 地狱 高声 吠 和 哀号 .

如果不是我，他就会大声吠叫和哀嚎。

" [həʊm] [went] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wʊmən] [ɔ:l] [ɪn] [ðə; ði] [dɑ:k] ,
" Home went the little woman all in the dark ,
" 家 去 这 小的 女士 全部 在 这 黑暗的 ,

"小妇人摸黑回家了。"

[ʌp] [gɒt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dɒg] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [bɑ:k] ;
Up got the little dog , and he began to bark ;
向上 得到 这 小的 狗 , 和 他 开始 到 吠 ;

小狗站了起来，开始吠叫；

[hi:; hi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [bɑ:k] , [səʊ] [ʃi:; ʃi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [kraɪ] ,
He began to bark , so she began to cry ,
他 开始 到 吠 , 所以 她 开始 到 哭 ,

他开始吠叫，于是她开始哭泣。

" [laʊk] [ə; eɪ] ['mɜ:si] [ɒn] [ˌem 'i:] , [ðɪs] [ɪz] [nʌn] [ɒv; əv] [ai] .
" Lauk a mercy on me , this is none of I .
" 劳克 一个 怜悯 在 我 , 这 是 没有任何 的 我 .

"饶恕我吧，这都不是我的错。"

" [wen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [əʊld] ['wʊmən] [fɜ:st] [dɪd] [weɪk] ,
" When the little old woman first did wake ,
" 什么时候 这 小的 老的 女士 第一的 做过 唤醒 ,

"当老太太第一次醒来时，

[ʃi:; ʃi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] ['ʃɪvə(r)] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [ʃeɪk] ;
She began to shiver , and she began to shake ;
她 开始 到 颤抖 , 和 她 开始 到 摇 ;

她开始发抖，开始颤抖；

[ʃi:; ʃi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] ['wʌndə(r)] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [kraɪ] ,
She began to wonder , and she began to cry ,
她 开始 到 想知道 , 和 她 开始 到 哭 ,

她开始疑惑，然后哭了起来。

" [laʊk] [ə; eɪ] ['mɜ:si] [ɒn] [ˌem 'i:] , [ðɪs] [kænt] [bi:; bi] [ai] ! " [ - ]
" Lauk a mercy on me , this can't be I ! " [ 155 ]
" 劳克 一个 怜悯 在 我 , 这 不能 是 我 ! " [ - ]

"饶恕我吧，这不可能是我！"[155]

[ai] [hæd; həd] [fɔ:(r)] ['brʌðəz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [si:] .
I HAD four brothers over the sea .
我 有 四 兄弟 超过 这 海 .

我在海外有四个兄弟。

['pɛri] , ['mɛri] , ['dɪksi] , ['dɒmɪni] .
Perrie , Merrie , Dixie , Dominie .
佩里 , 梅里 , 迪克西 , 牧师 .

佩里、梅里、迪克西、多米尼。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [i:tʃ] [sent] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌem 'i:] ,
And they each sent a present unto me ,
和 他们 每个 发送 一个 展示 到 我 ,

他们每人都送了我一份礼物。

- , - , ['pærədaɪs] , - ,
Petrum , Partrum , Paradise , Temporie ,
- , - , 天堂 , - ,

佩特鲁姆、帕特鲁姆、天堂、坦波里、

['pɛri] , ['mɛri] , ['dɪksi] , ['dɒmɪni] .
Perrie , Merrie , Dixie , Dominie .
佩里 , 梅里 , 迪克西 , 牧师 .

佩里、梅里、迪克西、多米尼。

[ðə; ði][fɜːst][sent][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [bəʊnz] ;
**The first sent a chicken , without any bones ;**
这 第一的 发送 一个 鸡 , 没有 任何 骨头 ;

第一个人送来一只鸡，没有骨头；

[ðə; ði]['sekənd][sent][ə; eɪ] ['tʃeri] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [stəʊnz] ,
**The second sent a cherry , without any stones ,**
这 第二 发送 一个 樱桃 , 没有 任何 石头 ,

第二个人送来一颗樱桃，没有核。

- , - , ['pærədaɪs] , - ,
**Petrum , Partrum , Paradise , Temporie ,**
- , - , 天堂 , - ,

佩特鲁姆、帕特鲁姆、天堂、坦波里、

['pɛri] , ['mɛri] , ['dɪksi] , ['dɒmɪni] .
**Perrie , Merrie , Dixie , Dominie .**
佩里 , 梅里 , 迪克西 , 牧师 .

佩里、梅里、迪克西、多米尼。

[ðə; ði] [θɜːd] [sent][ə; eɪ] [bʊk] , [wɪtʃ] [nəʊ][mæn][kʊd; kəd] [riːd] ;
**The third sent a book , which no man could read ;**
这 第三 发送 一个 书 , 哪个 不 男人 可以 读 ;

第三个人送来一本书，但没有人能读懂；

[ðə; ði] [fɔːθ] [sent][ə; eɪ]['blæŋkit] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [θred] .
**The fourth sent a blanket , without any thread .**
这 第四 发送 一个 毯子 , 没有 任何 线 .

第四个人送来一条毯子，但是没有线。

- , - , ['pærədaɪs] , - , [ - ]
**Petrum , Partrum , Paradise , Temporie , [ 156 ]**
- , - , 天堂 , - , [ - ]

佩特鲁姆、帕特鲁姆、天堂、坦波里，[156]

['pɛri] , ['mɛri] , ['dɪksi] , ['dɒmɪni] .
**Perrie , Merrie , Dixie , Dominie .**
佩里 , 梅里 , 迪克西 , 牧师 .

佩里、梅里、迪克西、多米尼。

[haʊ] [kʊd; kəd][ðeə(r)][biː; bi][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [bəʊnz] ?
**How could there be a chicken without any bones ?**
如何 可以 那里 是 一个 鸡 没有 任何 骨头 ?

怎么可能有没有骨头的鸡呢?

[haʊ] [kʊd; kəd][ðeə(r)][biː; bi][ə; eɪ] ['tʃeri] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [stəʊnz] ?
**How could there be a cherry without any stones ?**
如何 可以 那里 是 一个 樱桃 没有 任何 石头 ?

樱桃怎么可能没有核呢?

- , - , ['pærədaɪs] , - ,
**Petrum , Partrum , Paradise , Temporie ,**
- , - , 天堂 , - ,

佩特鲁姆、帕特鲁姆、天堂、坦波里、

['pɛri] , ['mɛri] , ['dɪksi] , ['dɒmɪni] .
**Perrie , Merrie , Dixie , Dominie .**
佩里 , 梅里 , 迪克西 , 牧师 .

佩里、梅里、迪克西、多米尼。

[haʊ] [kʊd; kəd][ðeə(r)][biː; bi][ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [nəʊ][mæn][kʊd; kəd] [riːd] ?
**How could there be a book which no man could read ?**
如何 可以 那里 是 一个 书 哪个 不 男人 可以 读 ?

怎么会有一本没有人能读懂的书呢?

[haʊ] [kʊd; kəd][ðeə(r)][biː; bi][ə; eɪ]['blæŋkit] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [θred] ?
**How could there be a blanket without a thread ?**
如何 可以 那里 是 一个 毯子 没有 一个 线 ?

没有线怎么能做毯子呢?

- , - , ['pærədaɪs] , - ,
**Petrum , Partrum , Paradise , Temporie ,**
- , - , 天堂 , - ,

佩特鲁姆、帕特鲁姆、天堂、坦波里、

['pɛri] , ['mɛri] , ['dɪksi] , ['dɒmɪni] .
**Perrie , Merrie , Dixie , Dominie .**
佩里 , 梅里 , 迪克西 , 牧师 .

佩里、梅里、迪克西、多米尼。

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ɪn][ðə; ði] [eg] - [ʃel] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [bəʊnz] ,
**When the chicken's in the egg - shell , there are no bones ,**
什么时候 这 鸡肉的 在 这 蛋 - 壳 , 那里 是 不 骨头 ,

鸡还在蛋壳里的时候，是没有骨头的。

[wen] [ðə; ði] ['tʃɛriz] [ɪn][ðə; ði] ['blɒsəm] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [stəʊnz] .
**When the cherry's in the blossom , there are no stones .**
什么时候 这 樱桃的 在 这 开花 , 那里 是 不 石头 .

樱花盛开时，里面没有核。

- , - , ['pærədaɪs] , - , [ - ]
**Petrum , Partrum , Paradise , Temporie , [ 157 ]**
- , - , 天堂 , - , [ - ]

佩特鲁姆、帕特鲁姆、天堂、坦波里，[157]

['pɛri] , ['mɛri] , ['dɪksi] , ['dɒmɪni] .
**Perrie , Merrie , Dixie , Dominie .**
佩里 , 梅里 , 迪克西 , 牧师 .

佩里、梅里、迪克西、多米尼。

[wen] [ðə; ði] [bʊks] [ɪn][jiː; ji] [pres] [nəʊ][mæn][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [riːd] ;
**When the book's in ye press no man it can read ;**
什么时候 这 图书 在 是的 按 不 男人 它 能 读 ;

当书被压在印刷机里时，没有人能读到它;

[wen] [ðə; ði] [wʊl] [ɪz][ɒn][ðə; ði] ['ʃiːps] [bæk] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [θred] .
**When the wool is on the sheep's back , there is no thread .**
什么时候 这 羊毛 是 在 这 羊的 后退 , 那里 是 不 线 .

当羊毛长在羊背上时，就没有线了。

- , - , ['pærədaɪs] , - ,
**Petrum , Partrum , Paradise , Temporie ,**
- , - , 天堂 , - ,

佩特鲁姆、帕特鲁姆、天堂、坦波里、

['pɛri] , ['mɛri] , ['dɪksi] , ['dɒmɪni] .
**Perrie , Merrie , Dixie , Dominie .**
佩里 , 梅里 , 迪克西 , 牧师 .

佩里、梅里、迪克西、多米尼。

[sniːz] [ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [sniːz] [fɔː(r); fə(r)]['deɪndʒə(r)] ;
**SNEEZE on Monday , sneeze for danger ;**
喷嚏 在 周一 , 喷嚏 为了 危险 ;

星期一打喷嚏，打喷嚏有危险;

[sniːz] [ɒn] ['tjuːzdeɪ] , [kɪs] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] ;
**Sneeze on Tuesday , kiss a stranger ;**
喷嚏 在 周二 , 吻 一个 陌生人 ;

星期二打喷嚏，亲吻陌生人;

[sniːz] [ɒn] ['wenzdeɪ] , [rɪ'siːv] [ə; eɪ]['letə(r)] ;
**Sneeze on Wednesday , receive a letter ;**
喷嚏 在 周三 , 收到 一个 信 ;

星期三打喷嚏，就会收到一封信；

[sniːz] [ɒn] ['θɜːzdeɪ] , ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)] ;
**Sneeze on Thursday , something better ;**
喷嚏 在 周四 , 某物 更好的 ;

星期四打喷嚏，情况会好转；

[sniːz] [ɒn]['fraɪdeɪ] , [ɪk'spekt] ['sɒrəʊ] ;
**Sneeze on Friday , expect sorrow ;**
喷嚏 在 星期五 , 预计 悲哀 ;

星期五打喷嚏，后果自负；

[sniːz] [ɒn] ['sætədeɪ] , [dʒɔɪ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
**Sneeze on Saturday , joy to - morrow .**
喷嚏 在 周六 , 喜悦 到 - 明天 .

星期六打喷嚏，明天开心。

[ˌaɪ 'tiː] [kɒsts] ['lɪt(ə)l] ['gɒsɪp] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪnkʌm] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃuːz] ,
**IT costs little Gossip her income for shoes ,**
它 成本 小的 闲话 她 收入 为了 鞋 ,

八卦女花在鞋子上的钱很少，

[tuː; tə]['træv(ə)l] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['kæri] [ðə; ðɪ] [njuːz] . [ - ]
**To travel about and carry the news . [ 158 ]**
到 旅行 关于 和 携带 这 消息 . [ - ]

四处旅行并传递消息。[158]

[hɪrz] ['sʌlki] [suː] ,
**HERE'S Sulky Sue ,**
这里是 闷闷不乐 起诉 ,

这是闷闷不乐的苏，

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ?
**What shall we do ?**
什么 将 我们 做 ?

我们该怎么办?

[tɜːn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [wɔːl]
**Turn her face to the wall**
转动 她 脸 到 这 墙

把她的脸转向墙壁

[tɪl] [ʃiː; ʃi] ['kɒmz] [tuː; tə] .
**Till she comes to .**
直到 她 来 到 .

直到她醒来。

[piːz] ['pɒrɪdʒ] [hɒt] ,
**PEASE porridge hot ,**
请 稀饭 热的 ,

热豌豆粥，

[piːz] ['pɒrɪdʒ] [kəʊld] ,
**Pease porridge cold ,**
皮斯 稀饭 寒冷的 ,

冷豌豆粥

[piːz] ['pɒrɪdʒ] [ɪn][ðə; ðɪ][pɒt] [naɪn] [deɪz] [əʊld] .
**Pease porridge in the pot nine days old .**
皮斯 稀饭 在 这 锅 九 天 老的 .

锅里放了九天的豌豆粥。

[sʌm; səm] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hɒt] ,

| Some | like | it | hot | , |
|---|---|---|---|---|
| 一些 | 喜欢 | 它 | 热的 | , |

有人喜欢吃辣的，

[sʌm; səm] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [kəʊld] ,

| Some | like | it | cold | , |
|---|---|---|---|---|
| 一些 | 喜欢 | 它 | 寒冷的 | , |

有些人喜欢冷的。

[sʌm; səm] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ðɪ] [pɒt] [naɪn] [deɪz] [əʊld] .

| Some | like | it | in | the | pot | nine | days | old | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 喜欢 | 它 | 在 | 这 | 锅 | 九 | 天 | 老的 | . |

有些人喜欢在锅里放九天。

[spel] [ˌem 'iː] [ðæt] [wɪð] [ə; eɪ] [piː]

| Spell | me | that | with | a | P |
|---|---|---|---|---|---|
| 拼写 | 我 | 那 | 和 | 一个 | P |

请用 P 拼写出来。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['klevə(r)] ['skɒlə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] . [ - ]

| And | a | clever | scholar | you | will | be | . | [ | 159 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 聪明的 | 学者 | 你 | 将要 | 是 | . | [ | - | ] |

你将会成为一名聪明的学者。[159]

[θriː] ['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] [ðeɪ] [lɒst] [ðeə(r)] ['mɪt(ə)nz] ,

| THREE | little | kittens | they | lost | their | mittens | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | 小的 | 小猫 | 他们 | 丢失的 | 他们的 | 连指手套 | , |

三只小猫咪丢了手套，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] ,

| And | they | began | to | cry | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 开始 | 到 | 哭 | , |

于是他们开始哭泣，

" [əʊ] ! ['mæmi] [dɪə(r)] ,

| " | Oh | ! | mammy | dear | , |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | ! | 妈咪 | 亲爱的 | , |

"哦！亲爱的妈妈，

[wiː; wi] ['sædli] [fɪə(r)] ,

| We | sadly | fear | , |
|---|---|---|---|
| 我们 | 令人遗憾的是 | 害怕 | , |

我们悲哀地担心，

['aʊə(r)] ['mɪt(ə)nz] [wiː; wi] [hæv; həv] [lɒst] ! "

| Our | mittens | we | have | lost | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 连指手套 | 我们 | 有 | 丢失的 | ! | " |

我们的手套丢了！

" [wɒt] ! [lɒst] [jɔː(r); jə(r)] ['mɪt(ə)nz] ,

| " | What | ! | lost | your | mittens | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | ! | 丢失的 | 你的 | 连指手套 | , |

什么！你的手套丢了？

[juː; jʊ] ['nɔːti] ['kɪtnz] ,

| You | naughty | kittens | , |
|---|---|---|---|
| 你 | 淘气 | 小猫 | , |

你们这些淘气的小猫咪，

[ðen] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [nəʊ] [paɪ] .

| Then | you | shall | have | no | pie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 你 | 将 | 有 | 不 | 馅饼 | . |

那么你就没馅饼吃了。

" [muː] , [muː] , [muː] , [muː] ,
" **Miew , miew , miew , miew ,**
" 密尤 , 密尤 , 密尤 , 密尤 ,

“Miew，miew，miew，miew，

[muː] , [muː] , [muː] , [muː] .
**Miew , miew , miew , miew .**
密尤 , 密尤 , 密尤 , 密尤 .

Miew，miew，miew，miew。

[ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] [ðeɪ] [faʊnd] [ðeə(r)]['mɪt(ə)nz] , [ - ]
**The three little kittens they found their mittens , [ 160 ]**
这 三 小的 小猫 他们 成立 他们的 连指手套 , [ - ]

他们找到了三只小猫的手套[160]

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] .
**And they began to cry .**
和 他们 开始 到 哭 .

于是他们开始哭泣。

" [əʊ] ! ['mæmi] [dɪə(r)] ,
" **Oh ! mammy dear ,**
" 哦 ! 妈咪 亲爱的 ,

“哦！亲爱的妈妈，

[siː] [hɪə(r)] , [siː] [hɪə(r)] ,
**See here , see here ,**
看 这里 , 看 这里 ,

看这里，看这里，

['aʊə(r)]['mɪt(ə)nz][wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] . "
**Our mittens we have found . "**
我们的 连指手套 我们 有 成立 . "

我们找到手套了。

" [wɒt] ! [faʊnd] [jɔː(r); jə(r)]['mɪt(ə)nz] ,
" **What ! found your mittens ,**
" 什么 ! 成立 你的 连指手套 ,

“什么！找到你的手套了？”

[juː; jʊ]['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] ,
**You little kittens ,**
你 小的 小猫 ,

你们这些小猫咪，

[ðen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][sʌm; səm][paɪ] .
**Then you shall have some pie .**
然后 你 将 有 一些 馅饼 .

然后你就可以吃点馅饼了。

" [pɜː(r)] , [pɜː(r)] , [pɜː(r)] , [pɜː(r)] ,
" **Purr , purr , purr , purr ,**
" 呼噜声 , 呼噜声 , 呼噜声 , 呼噜声 ,

“呼噜，呼噜，呼噜，呼噜，

[pɜː(r)] , [pɜː(r)] , [pɜː(r)] , [pɜː(r)] .
**Purr , purr , purr , purr .**
呼噜声 , 呼噜声 , 呼噜声 , 呼噜声 .

呼噜，呼噜，呼噜，呼噜。

[ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] [pʊt] [ɒn][ðeə(r)]['mɪt(ə)nz] ,
**The three little kittens put on their mittens ,**
这 三 小的 小猫 放 在 他们的 连指手套 ,

三只小猫戴上了手套，

[ænd; ənd] [su:n] [et; eɪt] [ʌp] [ðə; ði] [paɪ] ;
**And** **soon** **ate** **up** **the** **pie** **;**
和 很快 吃 向上 这 馅饼 ;

很快就把馅饼吃光了;

" [əʊ] ! ['mæmi] [dɪə(r)] ,
**" Oh ! mammy dear ,**
" 哦 ! 妈咪 亲爱的 ,

"哦！亲爱的妈妈，

[wi:; wi] ['greɪtli] [fɪə(r)] , [ - ]
**We greatly fear , [ 161 ]**
我们 非常 害怕 , [ - ]

我们非常担心[161]

['aʊə(r)] ['mɪt(ə)nz] [wi:; wi] [hæv; həv] - . "
**Our mittens we have soil'd . "**
我们的 连指手套 我们 有 - . "

我们的手套弄脏了。

" [wɒt] !
**" What !**
" 什么 !

"什么！

- [jɔ:(r); jə(r)] ['mɪt(ə)nz] ,
**soil'd your mittens ,**
- 你的 连指手套 ,

弄脏了你的手套，

[ju:; jʊ] ['nɔ:ti] ['kɪtnz] !
**You naughty kittens !**
你 淘气 小猫 !

你们这些淘气的小猫咪！

" [ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [saɪ] ,
**" Then they began to sigh ,**
" 然后 他们 开始 到 叹 ,

然后他们开始叹气，

[mu:] , [mu:] , [mu:] , [mu:] ,
**Miew , miew , miew , miew ,**
密尤 , 密尤 , 密尤 , 密尤 ,

Miew，miew，miew，miew，

[mu:] , [mu:] , [mu:] , [mu:] .
**Miew , miew , miew , miew .**
密尤 , 密尤 , 密尤 , 密尤 .

Miew，miew，miew，miew。

[ðə; ði] [θri:] ['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] [ðeɪ] [wɒʃt] [ðeə(r)] ['mɪt(ə)nz] ,
**The three little kittens they washed their mittens ,**
这 三 小的 小猫 他们 洗过 他们的 连指手套 ,

它们洗了三只小猫的手套，

[ænd; ənd] [hʌŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [tu:; tə] [draɪ] ;
**And hung them up to dry ;**
和 悬挂 他们 向上 到 干燥 ;

然后把它们挂起来晾干;

" [əʊ] ! ['mæmi] [dɪə(r)] ,
**" Oh ! mammy dear ,**
" 哦 ! 妈咪 亲爱的 ,

"哦！亲爱的妈妈，

[lʊk] [hɪə(r)] , [lʊk] [hɪə(r)] ,
**Look here , look here ,**
看 这里 , 看 这里 ,

看这里，看这里，

['aʊə(r)]['mɪt(ə)nz][wi:; wi][hæv; həv] . "
**Our mittens we have wash'd . "**
我们的 连指手套 我们 有 洗过的 . "

我们的手套已经洗过了。

" [wɒt] !
**" What !**
" 什么 !

“什么！

[jɔ:(r); jə(r)]['mɪt(ə)nz] ,
**wash'd your mittens ,**
洗过的 你的 连指手套 ,

洗过你的手套了。

[ju:; jʊ] ['dɑ:lɪŋ] ['kɪtnz] !
**You darling kittens !**
你 亲爱的 小猫 !

你们这些可爱的小猫咪！

[bʌt; bət][ai] [smel] [ə; eɪ][ræt][kləʊz][baɪ] !
**But I smell a rat close by !**
但 我 闻 一个 鼠 关闭 经过 !

但我总觉得附近有猫腻！

[hʌʃ] ! [hʌʃ] !
**Hush ! hush !**
嘘 ! 嘘 !

嘘！嘘！

" [mu:] , [mu:] , [ - ]
**" Miew , miew , [ 162 ]**
" 密尤 , 密尤 , [ - ]

“Miew，miew，[162]

[mu:] , [mu:] , [mu:] , [mu:] .
**Miew , miew , miew , miew .**
密尤 , 密尤 , 密尤 , 密尤 .

Miew，miew，miew，miew。

[əʊld]['mʌðə(r)] ['hʌbəd]
**OLD Mother Hubbard**
老的 母亲 哈伯德

老妈哈伯德

[went] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌbəd]
**Went to the cupboard**
去 到 这 橱柜

走到橱柜旁。

[tu:; tə][get][hɜ:(r); hə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)][dɒg][ə; eɪ][bəʊn] ;
**To get her poor Dog a bone ;**
到 得到 她 贫穷的 狗 一个 骨 ;

给她可怜的狗狗弄根骨头；

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [ðeə(r)]
**But when she came there**
但 什么时候 她 来了 那里

但当她来到这里时

[ðə; ði] ['kʌbəd] [wɒz; wəz][beə(r)] ,

| The | cupboard | was | bare | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 橱柜 | 曾是 | 裸 | , |

橱柜空空如也。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][dɒg][hæd; həd] [nʌn] .

| And | so | the | poor | Dog | had | none | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 这 | 贫穷的 | 狗 | 有 | 没有任何 | . |

所以可怜的狗狗什么也没有。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['beikəz]

| She | went | to | the | baker's |
|---|---|---|---|---|
| 她 | 去 | 到 | 这 | 面包师的 |

她去了面包店

[tuː; tə] [bai] [hɪm][sʌm; səm] [bred] ,

| To | buy | him | some | bread | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 买 | 他 | 一些 | 面包 | , |

给他买些面包，

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk]

| But | when | she | came | back |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 她 | 来了 | 后退 |

但当她回来时

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] .

| She | thought | he | was | dead | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 想法 | 他 | 曾是 | 死的 | . |

她以为他死了。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][dʒɔɪnɚz]

| She | went | to | the | joiner's |
|---|---|---|---|---|
| 她 | 去 | 到 | 这 | 木工的 |

她去了木工那里

[tuː; tə] [bai] [hɪm][ə; eɪ] ['kɒfɪn] ,

| To | buy | him | a | coffin | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 买 | 他 | 一个 | 棺材 | , |

给他买口棺材，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 小鹅妈妈(The Little Mother Goose)



[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [bæk]
**But** **when** **she** **came** **back**
但 什么时候 她 来了 后退

但当她回来时

[ðə; ði][slaɪ][dɒg][wɒz; wəz] ['lɑ:fɪŋ] .
**The** **sly** **dog** **was** **laughing** **.**
这 狡猾 狗 曾是 笑 .

那只狡猾的狗在笑。

[ʃi:; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [kli:n] [dɪʃ] ,
**She** **took** **a** **clean** **dish** **,**
她 采取 一个 干净的 盘子 ,

她拿起一个干净的盘子,

[tu:; tə][get][hɪm][sʌm; səm][traɪp] ,
**To** **get** **him** **some** **tripe** **,**
到 得到 他 一些 肚 ,

给他弄点牛肚,

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [bæk]
**But** **when** **she** **came** **back**
但 什么时候 她 来了 后退

但当她回来时

[hi:; hi][wɒz; wəz]['sməʊkɪŋ][hɪz; ɪz][paɪp] .
**He** **was** **smoking** **his** **pipe** **.**
他 曾是 吸烟 他的 管道 .

他正在抽烟斗。

[ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [eɪl] - [haʊs] ,
**She** **went** **to** **the** **ale** **-** **house** **,**
她 去 到 这 麦芽酒 - 房子 ,

她去了酒馆,

[tu:; tə][get][hɪm][sʌm; səm][bɪə(r)] ,
**To** **get** **him** **some** **beer** **,**
到 得到 他 一些 啤酒 ,

给他弄点啤酒来

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [bæk]
**But** **when** **she** **came** **back**
但 什么时候 她 来了 后退

但当她回来时

[ðə; ði][dɒg][sæt][ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)] .
**The** **dog** **sat** **in** **a** **chair** **.**
这 狗 卫星 在 一个 椅子 .

狗坐在椅子上。

[ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['tævən] , [ - ]
**She** **went** **to** **the** **tavern** **,** **[** **163** **]**
她 去 到 这 酒馆 , [ - ]

她去了酒馆[163]

[fɔː(r); fə(r)] [waɪt] [waɪn] [ænd; ənd] [red] ,

| For | white | wine | and | red | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 白色的 | 葡萄酒 | 和 | 红色的 | , |

白葡萄酒和红葡萄酒，

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk]

| But | when | she | came | back |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 她 | 来了 | 后退 |

但当她回来时

[hiː; hi] [stʊd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] .

| He | stood | on | his | head | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 站立 | 在 | 他的 | 头 | . |

他倒立着。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hætərz]

| She | went | to | the | hatter's |
|---|---|---|---|---|
| 她 | 去 | 到 | 这 | 制帽匠 |

她去了帽子店

[tuː; tə] [bai] [hɪm] [ə; eɪ] [hæt] ,

| To | buy | him | a | hat | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 买 | 他 | 一个 | 帽子 | , |

给他买顶帽子，

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk]

| But | when | she | came | back |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 她 | 来了 | 后退 |

但当她回来时

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði] [kæt] .

| He | was | feeding | the | cat | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 喂养 | 这 | 猫 | . |

他在喂猫。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['baːbəz]

| She | went | to | the | barber's |
|---|---|---|---|---|
| 她 | 去 | 到 | 这 | 理发师 |

她去了理发店

[tuː; tə] [bai] [hɪm] [ə; eɪ] [wɪg] ,

| To | buy | him | a | wig | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 买 | 他 | 一个 | 假发 | , |

给他买顶假发，

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk]

| But | when | she | came | back |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 她 | 来了 | 后退 |

但当她回来时

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['dɑːnsɪŋ] [ə; eɪ] [dʒɪg] .

| He | was | dancing | a | jig | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 跳舞 | 一个 | 夹具 | . |

他当时正在跳吉格舞。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] -

| She | went | to | the | fruiterer's |
|---|---|---|---|---|
| 她 | 去 | 到 | 这 | - |

她去了水果店

[tuː; tə] [bai] [hɪm] [sʌm; səm] [fruːt] ,

| To | buy | him | some | fruit | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 买 | 他 | 一些 | 水果 | , |

给他买些水果，

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [bæk]
**But** **when** **she** **came** **back**
但 什么时候 她 来了 后退

但当她回来时

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [flu:t] .
**He** **was** **playing** **a** **flute** **.**
他 曾是 玩耍 一个 长笛 .

他当时正在吹笛子。

[ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['teɪlərz] ,
**She** **went** **to** **the** **tailor's** **,**
她 去 到 这 裁缝 ,

她去了裁缝店，

[tu:; tə] [bai] [hɪm][ə; eɪ][kəʊt] ,
**To** **buy** **him** **a** **coat** **,**
到 买 他 一个 外套 ,

给他买件外套，

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [bæk]
**But** **when** **she** **came** **back**
但 什么时候 她 来了 后退

但当她回来时

[hi:; hi][wɒz; wəz]['raɪdɪŋ][ə; eɪ][gəʊt] .
**He** **was** **riding** **a** **goat** **.**
他 曾是 骑术 一个 山羊 .

他骑着一只山羊。

[ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:blərz] ,
**She** **went** **to** **the** **cobbler's** **,**
她 去 到 这 鞋匠的 ,

她去了鞋匠那里。

[tu:; tə] [bai] [hɪm][sʌm; səm] ['ʃu:z] ,
**To** **buy** **him** **some** **shoes** **,**
到 买 他 一些 鞋 ,

给他买双鞋，

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [bæk]
**But** **when** **she** **came** **back**
但 什么时候 她 来了 后退

但当她回来时

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði] [nju:z] .
**He** **was** **reading** **the** **news** **.**
他 曾是 阅读 这 消息 .

他当时正在看新闻。

[ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['sem(p)strɪs] , [ - ]
**She** **went** **to** **the** **sempstress** **,** **[** **164** **]**
她 去 到 这 女裁缝 , [ - ]

她去找了女裁缝[164]

[tu:; tə] [bai] [hɪm][sʌm; səm] ['lɪnɪn] ,
**To** **buy** **him** **some** **linen** **,**
到 买 他 一些 亚麻布 ,

给他买些亚麻布，

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [bæk]
**But** **when** **she** **came** **back**
但 什么时候 她 来了 后退

但当她回来时

[ðə; ði][dɒg][wɒz; wəz] ['spɪnɪŋ] .

| The | dog | was | spinning | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 狗 | 曾是 | 旋转 | . |

那只狗在原地转圈。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊzjɜ-z] ,

| She | went | to | the | hosier's | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 去 | 到 | 这 | 霍西尔 | , |

她去了袜商那里。

[tuː; tə] [bai] [hɪm][sʌm; səm][həʊz] ,

| To | buy | him | some | hose | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 买 | 他 | 一些 | 软管 | , |

给他买些软管，

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [ - ]

| But | when | she | came | back | [ | 165 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 她 | 来了 | 后退 | [ | - | ] |

但当她回来时[165]

[hiː; hi][wɒz; wəz] [drɛsd] [ɪn][hɪz; ɪz] [kləʊðz] .

| He | was | dress'd | in | his | clothes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 穿着 | 在 | 他的 | 衣服 | . |

他穿着自己的衣服。

[ðə; ði] [deɪm] [meɪd] [ə; eɪ] ['kɜːtsi] ,

| The | Dame | made | a | curtsey | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 贵妇人 | 制成 | 一个 | 屈膝礼 | , |

这位女爵行了个屈膝礼。

[ðə; ði][dɒg] [meɪd] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ] ;

| The | Dog | made | a | bow | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狗 | 制成 | 一个 | 弓 | ; |

狗鞠了一躬；

[ðə; ði] [deɪm] [sed] " [jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvənt] ,

| The | Dame | said | " | Your | servant | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 贵妇人 | 说 | " | 你的 | 仆人 | , |

那位夫人说："您的仆人，

" [ðə; ði][dɒg] [sed] " [baʊ; bəʊ] [waʊ] !

| " | The | Dog | said | " | Bow | wow | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 狗 | 说 | " | 弓 | 哇 | ! |

狗说："汪汪！"

" [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [dɒg]

| " | This | wonderful | Dog |
|---|---|---|---|
| " | 这 | 精彩的 | 狗 |

这只可爱的狗狗

[wɒz; wəz] [deɪm] ['hʌbərdz] [dɪ'laɪt] ;

| Was | Dame | Hubbard's | delight | ; |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 贵妇人 | 哈伯德的 | 喜 | ; |

哈伯德夫人欣喜若狂；

[hiː; hi][kʊd; kəd] [sɪŋ] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɑːns] ,

| He | could | sing | , | he | could | dance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 唱歌 | , | 他 | 可以 | 舞蹈 | , |

他会唱歌，他会跳舞，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [riːd] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [raɪt] .

| He | could | read | , | he | could | write | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 读 | , | 他 | 可以 | 写 | . |

他识字，也会写字。

[ʃi:; ʃi] [geɪv] [hɪm] [rɪtʃ] [ 'deinti ]
**She gave him rich dainties**
她 给予 他 富有的 精致小点心

她给了他精致的甜点

[wen'evə(r)] [hi:; hi] [fed] ,
**Whenever he fed ,**
每当 他 美联储 ,

每次他进食的时候，

[ænd; ənd] [ɪ'rektɪd] [ə; eɪ] ['mɒnjumənt]
**And erected a monument**
和 竖立 一个 纪念碑

并竖立了一座纪念碑

[wen] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ded] .
**When he was dead .**
什么时候 他 曾是 死的 .

他死的时候。

['pi:tə(r)] [waɪt]
**PETER White**
彼得 白色的

彼得·怀特

[wɪl] [nɛə] [gəʊ] [raɪt] .
**Will ne'er go right .**
将要 从未 去 正确的 .

永远不会成功。

[wʊd] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] ?
**Would you know the reason why ?**
会 你 知道 这 原因 为什么 ?

你知道原因吗?

[hi:; hi] [f'ɒləʊz] [hɪz; ɪz] [nəʊz] ,
**He follows his nose ,**
他 跟随 他的 鼻子 ,

他循着气味而来，

[weər'evə(r)] [hi:; hi] [gəʊz] ,
**Wherever he goes ,**
无论 他 去 ,

无论他走到哪里，

[ænd; ənd] [ðæt] [stændz] [ɔ:l] [ə'raɪ] .
**And that stands all awry .**
和 那 站立 全部 错误 .

而这一切都出了岔子。

[ə; eɪ] , [bi:] , [si:] , ['tʌmb(ə)l] [daʊn] [di:] ,
**A , B , C , tumble down D ,**
一个 , B , C , 翻滚 向下 D ,

A、B、C，跌倒 D，

[ðə; ði] [kæts] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌbəd] , [ænd; ənd] [kænt] [si:] [ˌem 'i:] . [ - ]
**The cat's in the cupboard , and can't see me . [ 166 ]**
这 猫的 在 这 橱柜 , 和 不能 看 我 . [ - ]

猫在橱柜里，看不见我。[166]

[ə; eɪ] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɑ:tʃə(r)] , [ænd; ənd] [ʃɒt] [æt; ət] [ə; eɪ] [frɒg] ,
**A was an Archer , and shot at a frog ,**
一个 曾是 一个 射手 , 和 射击 在 一个 青蛙 ,

A是一名弓箭手，他射中了一只青蛙。

[biː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bʊtʃə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [dɒg] .

| B | was | a | Butcher | , | and | had | a | great | dog | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| B | 曾是 | 一个 | 屠夫 | , | 和 | 有 | 一个 | 伟大的 | 狗 | . |

B 是一名屠夫，他养了一条很棒的狗。

[siː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kæptɪn] , [ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] [leɪs] ,

| C | was | a | Captain | , | all | covered | with | lace | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| C | 曾是 | 一个 | 队长 | , | 全部 | 涵盖 | 和 | 蕾丝 | , |

C是一位船长，全身都穿着蕾丝。

[diː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dʌns] , [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [sæd] [feɪs] .

| D | was | a | Dunce | , | with | a | very | sad | face | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| D | 曾是 | 一个 | 笨蛋 | , | 和 | 一个 | 非常 | 伤心 | 脸 | . |

D是个笨蛋，一脸悲伤。

[iː][wɒz; wəz][æn; ən][ɪ'skwaɪə(r)] , [wɪð] [praɪd][ɒn][hɪz; ɪz] [braʊ] ,

| E | was | an | Esquire | , | with | pride | on | his | brow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| E | 曾是 | 一个 | 《时尚先生》 | , | 和 | 自豪 | 在 | 他的 | 眉头 | , |

E是一位绅士，眉宇间透着一丝骄傲。

[ef][wɒz; wəz][ə; eɪ]['fɑːmə(r)] , [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [plaʊ] .

| F | was | a | Farmer | , | and | followed | the | plough | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| F | 曾是 | 一个 | 农民 | , | 和 | 随后 | 这 | 犁 | . |

F 是一名农民，他耕作田地。

[dʒiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['geɪmstə(r)] , [huː] [hæd; həd][bʌt; bət] [ɪl] - [lʌk] ,

| G | was | a | Gamester | , | who | had | but | ill | - | luck | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| G | 曾是 | 一个 | 赌棍 | , | WHO | 有 | 但 | 患病的 | - | 运气 | , |

G是个赌徒，但他运气很差。

[eɪtʃ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['hʌntə(r)] , [ænd; ənd] ['hʌntɪd] [ə; eɪ] [bʌk] . [ - ]

| H | was | a | hunter | , | and | hunted | a | buck | . | [ | 167 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| H | 曾是 | 一个 | 猎人 | , | 和 | 猎杀 | 一个 | 巴克 | . | [ | - | ] |

H 是一名猎人，他猎杀了一头雄鹿。[167]

[aɪ][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɪnkiːpə(r)] , [huː] [lʌvd] [tuː; tə] [baʊz] ,

| I | was | an | Innkeeper | , | who | lov'd | to | bouse | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 一个 | 旅店老板 | , | WHO | 喜爱 | 到 | 房屋 | , |

我曾是一名旅店老板，喜欢招待客人。

[dʒeɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒɔɪnə(r)] , [ænd; ənd] [bɪlt] [ʌp][ə; eɪ] [haʊs] .

| J | was | a | Joiner | , | and | built | up | a | house | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| J | 曾是 | 一个 | 木工 | , | 和 | 建造 | 向上 | 一个 | 房子 | . |

J 是一名木匠，他建造了一栋房子。

[keɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] , [səʊ] ['maɪti] [ænd; ənd][grænd] ,

| K | was | a | King | , | so | mighty | and | grand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| K | 曾是 | 一个 | 国王 | , | 所以 | 强大的 | 和 | 盛大 | , |

K是一位国王，如此强大而伟大，

[el][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['leɪdi] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [waɪt] [hænd] .

| L | was | a | Lady | , | who | had | a | white | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| L | 曾是 | 一个 | 女士 | , | WHO | 有 | 一个 | 白色的 | 手 | . |

L是一位女士，她的手是白色的。

[em][wɒz; wəz][ə; eɪ]['maɪzə(r)] , [huː] [ hɔːd ] [ʌp][hɪz; ɪz][gəʊld] ,

| M | was | a | Miser | , | who | hoarded | up | his | gold | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| M | 曾是 | 一个 | 吝啬鬼 | , | WHO | 囤积 | 向上 | 他的 | 金子 | , |

M是个守财奴，他把黄金都囤积起来。

[en][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nəʊblmən] , ['gælənt] [ænd; ənd][bəʊld] .

| N | was | a | Nobleman | , | gallant | and | bold | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| N | 曾是 | 一个 | 贵族 | , | 英勇 | 和 | 大胆的 | . |

N是一位英勇无畏的贵族。

[əʊ][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɔɪstəmən] , [ænd; ənd] [went] [ə'baʊt] [taʊn] ,

| O | was | an | Oysterman | , | and | went | about | town | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | 曾是 | 一个 | 牡蛎养殖户 | , | 和 | 去 | 关于 | 镇 | , |

O 是个牡蛎养殖户，经常在镇上走动。

[piː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɑːsn] , [ænd; ənd][wɔː(r)][ə; eɪ] [blæk] [gaʊn] .

| P | was | a | Parson | , | and | wore | a | black | gown | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| P | 曾是 | 一个 | 牧师 | , | 和 | 穿着 | 一个 | 黑色的 | 袍 | . |

P 是一位牧师，身穿黑色长袍。

[kjuː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kwæk] , [wɪð] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [pɪl] , [ - ]

| Q | was | a | Quack | , | with | a | wonderful | pill | , | [ | 168 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 问 | 曾是 | 一个 | 嘎嘎 | , | 和 | 一个 | 精彩的 | 丸 | , | [ | - | ] |

Q 是个庸医，他有一种神奇的药丸，[168]

[ɑː(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rɒbə(r)] , [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kɪl] .

| R | was | a | Robber | , | who | wanted | to | kill | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉 | 曾是 | 一个 | 强盗 | , | WHO | 通缉 | 到 | 杀 | . |

R 是个强盗，他想杀人。

[es][wɒz; wəz][ə; eɪ]['seɪlə(r)] , [ænd; ənd] [spent] [ɔːl][hiː; hi][gɒt] ,

| S | was | a | Sailor | , | and | spent | all | he | got | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| S | 曾是 | 一个 | 水手 | , | 和 | 花费 | 全部 | 他 | 得到 | , |

S是一名水手，他把所有的钱都花光了。

[tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['tɪŋkə(r)] , [ænd; ənd] ['mendɪd] [ə; eɪ][pɒt] .

| T | was | a | Tinker | , | and | mended | a | pot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| T | 曾是 | 一个 | 修补匠 | , | 和 | 已修复 | 一个 | 锅 | . |

T 是个修补匠，他修补了一个锅。

[juː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['juːʒərə(r)] , [ə; eɪ] ['mɪzrəbl] [elf] ,

| U | was | a | Usurer | , | a | miserable | elf | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| U | 曾是 | 一个 | 高利贷者 | , | 一个 | 悲惨的 | 精灵 | , |

你是个放高利贷的，一个可怜的精灵，

[viː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['vɪntnə(r)] , [huː] [dræŋk][ɔːl][hɪm'self] .

| V | was | a | Vintner | , | who | drank | all | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| V | 曾是 | 一个 | 酿酒师 | , | WHO | 喝 | 全部 | 他自己 | . |

V 是个酿酒师，他自己把酒都喝光了。

['dʌbljuː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɒtʃmən] , [ænd; ənd] ['gɑːdɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] ,

| W | was | a | Watchman | , | and | guarded | the | door | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| W | 曾是 | 一个 | 守望者 | , | 和 | 守卫 | 这 | 门 | , |

W 是一名守卫，负责看守大门。

[eks][wɒz; wəz] [ɪk'spensɪv] , [ænd; ənd][səʊ] [bɪ'keɪm] [pɔː(r); pʊə(r)] .

| X | was | expensive | , | and | so | became | poor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| X | 曾是 | 昂贵的 | , | 和 | 所以 | 成为 | 贫穷的 | . |

很贵，所以变得贫穷了。

[waɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [juːθ] , [ðæt] [dɪd][nɒt] [lʌv] [skuːl] ,

| Y | was | a | Youth | , | that | did | not | love | school | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 曾是 | 一个 | 青年 | , | 那 | 做过 | 不是 | 爱 | 学校 | , |

Y是一个不喜欢上学的年轻人。

[zed][wɒz; wəz][ə; eɪ][zæn] , [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['hɑːmləs] [fuːl] . [ - ]

| Z | was | a | Zan | , | a | poor | harmless | fool | . | [ | 169 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Z | 曾是 | 一个 | 赞 | , | 一个 | 贫穷的 | 无害 | 傻子 | . | [ | - | ] |

Z 是一个 Zan，一个可怜的无害的傻瓜。[169]

['niːd(ə)lz] [ænd; ənd][pɪnz] , ['niːd(ə)lz][ænd; ənd][pɪnz] ,

| NEEDLES | and | pins | , | needles | and | pins | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 针 | 和 | 别针 | , | 针 | 和 | 别针 | , |

针和别针，针和别针，

[wen] [ə; eɪ][mæn] ['mæriz] , [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] [bɪ'gɪnz] .

| **When** | **a** | **man** | **marries** | **,** | **his** | **trouble** | **begins** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一个 | 男人 | 结婚 | , | 他的 | 麻烦 | 开始 | . |

男人结婚后，麻烦就开始了。

[ɪts] ['reɪnɪŋ] , [ɪts] ['pɔ:rɪŋ] ,

| **IT'S** | **raining** | **,** | **it's** | **pouring** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 下雨 | , | 它是 | 浇注 | , |

下雨了，下着倾盆大雨。

[ðə; ði][əʊld][mæn][ɪz] ['snɔ:rɪŋ] .

| **The** | **old** | **man** | **is** | **snoring** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老的 | 男人 | 是 | 打鼾 | . |

老人在打鼾。

['dɒktə(r)] ['fɒstə(r)] [went] [tu:; tə]['glɑ:stər] ,

| **DOCTOR** | **Foster** | **went** | **to** | **Gloster** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 医生 | 促进 | 去 | 到 | 格洛斯特 | , |

福斯特医生去了格洛斯特，

[ɪn][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv][reɪn] .

| **In** | **a** | **shower** | **of** | **rain** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 淋浴 | 的 | 雨 | . |

在阵雨中。

[hi:; hi] [stept] [ɪn][ə; eɪ] ['pʌd(ə)l] ,

| **He** | **stepped** | **in** | **a** | **puddle** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 步 | 在 | 一个 | 水坑 | , |

他踩进了水坑里。

[ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,

| **Up** | **to** | **the** | **middle** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 向上 | 到 | 这 | 中间 | , |

一直到中间，

[ænd; ənd]['nevə(r)] [went] [ðeə(r)] [ə'gen] . [ - ]

| **And** | **never** | **went** | **there** | **again** | **.** | **[** | **170** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 绝不 | 去 | 那里 | 再次 | . | [ | - | ] |

之后再也没有去过那里。[170]

[hu:] [kɪld] [kɒk] ['rɒbɪn] ?

| **WHO** | **killed** | **Cock** | **Robin** | **?** |
|---|---|---|---|---|
| WHO | 被杀 | 公鸡 | 罗宾 | ? |

谁杀死了知更鸟?

[ai] , [sed] [ðə; ði] ['spærəʊ] ,

| **I** | **,** | **said** | **the** | **Sparrow** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | , | 说 | 这 | 麻雀 | , |

“我，”麻雀说道，“

[wɪð] [maɪ][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊ] ,

| **With** | **my** | **bow** | **and** | **arrow** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我的 | 弓 | 和 | 箭 | , |

我带着我的弓箭，

[ai] [kɪld] [kɒk] ['rɒbɪn] .

| **I** | **killed** | **Cock** | **Robin** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 被杀 | 公鸡 | 罗宾 | . |

我杀死了一只知更鸟。

[hu:] [sɔ:] [hɪm][daɪ] ?

| **Who** | **saw** | **him** | **die** | **?** |
|---|---|---|---|---|
| WHO | 锯 | 他 | 死 | ? |

谁亲眼目睹了他死亡?

[ai] , [sed] [ðə; ði][flai] ,
**I , said the Fly ,**
我 , 说 这 飞 ,

“我,”苍蝇说道,“

[wɪð] [maɪ]['lɪt(ə)l] [aɪ] ,
**With my little eye ,**
和 我的 小的 眼睛 ,

用我那双小眼睛,

[ai] [sɔ:] [hɪm][daɪ] .
**I saw him die .**
我 锯 他 死 .

我亲眼目睹他死亡。

[hu:] [kɔ:t] [hɪz; ɪz] [blʌd] ?
**Who caught his blood ?**
WHO 捕捉 他的 血 ?

谁沾了他的血?

[ai] , [sed] [ðə; ði] [fɪʃ] ,
**I , said the Fish ,**
我 , 说 这 鱼 ,

“我,”鱼说道,“

[wɪð] [maɪ]['lɪt(ə)l] [dɪʃ] ,
**With my little dish ,**
和 我的 小的 盘子 ,

我的小碟子,

[ai] [kɔ:t] [hɪz; ɪz] [blʌd] . [ - ]
**I caught his blood . [ 171 ]**
我 捕捉 他的 血 . [ - ]

我沾上了他的血。[171]

[hu:l] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ʃraʊd] ?
**Who'll make his shroud ?**
谁会 制作 他的 裹尸布 ?

谁来为他做寿衣?

[ai] , [sed] [ðə; ði] ['bi:tl] ,
**I , said the Beetle ,**
我 , 说 这 甲虫 ,

“我,”甲虫说道,“

[wɪð] [maɪ] [θred] [ænd; ənd]['ni:d(ə)l] ,
**With my thread and needle ,**
和 我的 线 和 针 ,

用我的针线,

[aɪl] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ʃraʊd] .
**I'll make his shroud .**
患病的 制作 他的 裹尸布 .

我会为他制作寿衣。

[hu:l] [dɪg][hɪz; ɪz] [greɪv] ?
**Who'll dig his grave ?**
谁会 挖 他的 严重 ?

谁来挖他的坟墓?

[ai] , [sed] [ðə; ði] [aʊl] ,
**I , said the Owl ,**
我 , 说 这 猫头鹰 ,

“我,”猫头鹰说道,“

[wɪð] [maɪ] [speɪd] [ænd; ənd] - ,
**With my spade and show'l ,**
和 我的 铲 和 - ,

带着我的铁锹和鞋子，

[aɪl] [dɪg][hɪz; ɪz] [greɪv] .
**I'll dig his grave .**
患病的 挖 他的 严重 .

我要挖他的坟墓。

[huːl] [biː; bi][ðə; ði] ['pɑːsn] ?
**Who'll be the Parson ?**
谁会 是 这 牧师 ?

谁来当牧师?

[ai] , [sed] [ðə; ði] [rʊk] ,
**I , said the Rook ,**
我 , 说 这 车 ,

“我，”鲁克说道，“

[wɪð] [maɪ]['lɪt(ə)l] [bʊk] ,
**With my little book ,**
和 我的 小的 书 ,

我的小册子

[aɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['pɑːsn] .
**I'll be the Parson .**
患病的 是 这 牧师 .

我来扮演牧师。

[huːl] [biː; bi][ðə; ði] [klɑːk] ?
**Who'll be the Clerk ?**
谁会 是 这 职员 ?

谁来当办事员?

[ai] , [sed] [ðə; ði] [lɑːk] ,
**I , said the Lark ,**
我 , 说 这 云雀 ,

“我，”云雀说道。

[ɪf] [ɪts] [nɒt][ɪn][ðə; ði] [dɑːk]
**If it's not in the dark**
如果 它是 不是 在 这 黑暗的

如果不是在黑暗中

[aɪl] [biː; bi][ðə; ði] [klɑːk] .
**I'll be the Clerk .**
患病的 是 这 职员 .

我来当办事员。

[huːl] ['kæri] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] ?
**Who'll carry him to the grave ?**
谁会 携带 他 到 这 严重 ?

谁来送他入土?

[ai] , [sed] [ðə; ði] [kaɪt] ,
**I , said the Kite ,**
我 , 说 这 风筝 ,

“我，”风筝说道。

[ɪf] [ɪts] [nɒt][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
**If it's not in the night ,**
如果 它是 不是 在 这 夜晚 ,

如果不是在晚上，

[aɪl] ['kæri] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] .
**I'll carry him to the grave .**
患病的 携带 他 到 这 严重 .

我会把他带进坟墓。

[huːl] ['kæri] [ðə; ði][lɪŋk] ?
**Who'll carry the link ?**
谁会 携带 这 关联 ?

谁来负责传递信息?

[ai] , [sed] [ðə; ði] ['lɪnɪt] ,
**I , said the Linnet ,**
我 , 说 这 麻雀 ,

"我,"麻雀说道,"

[aɪl] [fetʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ - ]
**I'll fetch it in a minute , [ 172 ]**
患病的 拿来 它 在 一个 分钟 , [ - ]

我马上就去拿。[172]

[aɪl] ['kæri] [ðə; ði][lɪŋk] .
**I'll carry the link .**
患病的 携带 这 关联 .

我会把链接带过来。

[huːl] [biː; bi] [tʃiːf] ['mɔːnə(r)] ?
**Who'll be chief mourner ?**
谁会 是 首席 哀悼者 ?

谁将担任首席哀悼者?

[ai] , [sed] [ðə; ði] [dʌv] ,
**I , said the Dove ,**
我 , 说 这 鸽子 ,

"我,"鸽子说道,"

[fɔː(r); fə(r)][ai] [mɔːn] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [lʌv] ,
**For I mourn for my love ,**
为了 我 哀悼 为了 我的 爱 ,

因为我为我的爱人哀悼,

[aɪl] [biː; bi] [tʃiːf] ['mɔːnə(r)] .
**I'll be chief mourner .**
患病的 是 首席 哀悼者 .

我将担任首席哀悼者。

[huːl] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɑːm] ?
**Who'll sing a psalm ?**
谁会 唱歌 一个 诗篇 ?

谁愿意唱首赞美诗?

[ai] , [sed] [ðə; ði] [trʌʃ] ,
**I , said the Trush ,**
我 , 说 这 鸫 ,

"我,"特鲁什说道,"

[æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][ɪn][ə; eɪ] [bʊʃ] ,
**As she sat in a bush ,**
作为 她 卫星 在 一个 衬套 ,

她坐在灌木丛里,

[aɪl] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɑːm] .
**I'll sing a psalm .**
患病的 唱歌 一个 诗篇 .

我要唱一首赞美诗。

[huːl] [təʊl][ðə; ði] [bel] ?
**Who'll toll the bell ?**
谁会 收费 这 钟 ?

谁来敲响丧钟?

[ai] , [sed] [ðə; ði] [bʊl] ,
**I , said the Bull ,**
我 , 说 这 公牛 ,

“我,”公牛说道,“

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][kæn; kən] [pʊl] ;
**Because I can pull ;**
因为 我 能 拉 ;

因为我能拉;

[səʊ] , [kɒk] ['rɒbɪn] , [ˌfeə'wel] .
**So , Cock Robin , farewell .**
所以 , 公鸡 罗宾 , 告别 .

好了，知更鸟，再见了。

[ɔːl][ðə; ði][bɜ˞dz][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)]
**All the birds of the air**
全部 这 鸟类 的 这 空气

空中所有的鸟儿

[fel] [ə; eɪ] - ['saɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sɑːbɪn] - ,
**Fell a - sighing and sobbin ' ,**
费尔 一个 - 叹息 和 哭泣 - ,

倒下，叹息着，啜泣着，

[wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [bel] [təʊl]
**When they heard the bell toll**
什么时候 他们 听到 这 钟 收费

当他们听到钟声响起

[fɔː(r); fə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [kɒk] ['rɒbɪn] .
**For Poor Cock Robin .**
为了 贫穷的 公鸡 罗宾 .

致可怜的知更鸟。

[ə'pɒn] [maɪ] [wɜːd] [ænd; ənd]['ɒnə(r)] ,
**UPON my word and honor ,**
之上 我的 单词 和 荣誉 ,

我以我的言行和荣誉起誓,

[æz; əz][ai] [went] [tuː; tə] ['bɒnə(r)]
**As I went to Bonner**
作为 我 去 到 邦纳

我去博纳的时候

[ai] [met] [ə; eɪ][pɪg] ,
**I met a pig ,**
我 遇见 一个 猪 ,

我遇到了一头猪,

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɪg] ,
**Without a wig ,**
没有 一个 假发 ,

没有假发,

[ə'pɒn] [maɪ] [wɜːd] [ænd; ənd]['ɒnə(r)] . [ - ]
**Upon my word and honor . [ 173 ]**
之上 我的 单词 和 荣誉 . [ - ]

我以我的言行和荣誉担保。[173]

['lɪt(ə)l] [kɪŋ] - [hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [faɪn] [hɔːl] ,
**LITTLE** **King** **Boggen** **he** **built** **a** **fine** **hall** **,**
小的 国王 - 他 建造 一个 美好的 大厅 ,

小国王博根建造了一座精美的大厅，

[paɪ] - [krʌst] [ænd; ənd] ['peɪstri] - [krʌst] , [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [wɔːl] ,
**Pie** **-** **crust** **and** **pastry** **-** **crust** **,** **that** **was** **the** **wall** **,**
馅饼 - 地壳 和 糕点 - 地壳 , 那 曾是 这 墙 ,

馅饼皮和酥皮，那就是墙。

[ðə; ðɪ] ['wɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [blæk] ['pʊdɪŋz] [ænd; ənd] [waɪt] ,
**The** **windows** **were** **made** **of** **black** **puddings** **and** **white** **,**
这 视窗 是 制成 的 黑色的 布丁 和 白色的 ,

窗户是用黑布丁和白布丁做的，

[ænd; ənd] ['sleɪtɪd] [wɪð] ['pænkeɪks] , — [juː; jʊ] [nɛə] [sɔː] [ðə; ðɪ] [laɪk] .
**And** **slated** **with** **pancakes** **,** **—** **you** **ne'er** **saw** **the** **like** **.**
和 预定 和 煎饼 , — 你 从未 锯 这 喜欢 .

配上煎饼，——你绝对没见过这样的。

[tuː; tə] ['mɑːkɪt] , [tuː; tə] ['mɑːkɪt] , [ə; eɪ] ['gæləp] , [ə; eɪ] [trɒt] ,
**TO** **market** **,** **to** **market** **,** **a** **gallop** **,** **a** **trot** **,**
到 市场 , 到 市场 , 一个 驰骋 , 一个 小跑 ,

去市场，去市场，疾驰，小跑

[tuː; tə] [baɪ] [sʌm; səm] [miːt] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [pɒt] ;
**To** **buy** **some** **meat** **to** **put** **in** **the** **pot** **;**
到 买 一些 肉 到 放 在 这 锅 ;

去买些肉放进锅里；

[faɪv] [sents] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] , [ten] [sents] [ə; eɪ] [saɪd] ,
**Five** **cents** **a** **quarter** **,** **ten** **cents** **a** **side** **,**
五 分 一个 四分之一 , 十 分 一个 边 ,

每25美分5美分，每边10美分。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [biːn] [kɪld] , [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [daɪd] .
**If** **it** **hadn't** **been** **killed** **,** **it** **must** **have** **died** **.**
如果 它 之前没有 到过 被杀 , 它 必须 有 死亡 .

如果它没被杀死，那它肯定已经死了。

[ə; eɪ] [dɪl] , [ə; eɪ] ['dɒlə(r)] ,
**A** **DILLER** **,** **a** **dollar** **,**
一个 狄勒 , 一个 美元 ,

一美元，

[ə; eɪ] [ten] [ə'klɑːk] ['skɒlə(r)] ,
**A** **ten** **o'clock** **scholar** **,**
一个 十 点钟 学者 ,

一位十点钟的学者，

[wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [kʌm] [səʊ] [suːn] ?
**What** **makes** **you** **come** **so** **soon** **?**
什么 制作 你 来 所以 很快 ?

是什么让你这么快就来了?

[juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [æt; ət] [ten] [ə'klɑːk] ,
**You** **used** **to** **come** **at** **ten** **o'clock** **,**
你 用过的 到 来 在 十 点钟 ,

你以前都是十点钟来，

[bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ] [kʌm] [æt; ət] [nuːn] . [ - ]
**But** **now** **you** **come** **at** **noon** **.** **[** **174** **]**
但 现在 你 来 在 中午 . [ - ]

但现在你们中午才来。[174]

['jæŋki] ['duːd(ə)l] [went] [tuː; tə] [taʊn]
**YANKEE** **Doodle** **went** **to** **town**
洋基队 涂鸦 去 到 镇

洋基涂鸦进城了

[ə'pɒn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pəʊni] ;
**Upon** **a** **little** **pony** **;**
之上 一个 小的 小马 ;

骑在一匹小马上;

[hiː; hi] [stʌk] [ə; eɪ] ['feðə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hæt] ,
**He** **stuck** **a** **feather** **in** **his** **hat** **,**
他 卡住 一个 羽毛 在 他的 帽子 ,

他把一根羽毛插在帽子上,

[ænd; ənd] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] [ˌmækə'rəʊni] .
**And** **called** **it** **Macaroni** **.**
和 称为 它 通心粉 .

然后把它叫做通心粉。

[ðə; ði] ['laɪən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['juːnɪkɔːn]
**THE** **lion** **and** **the** **unicorn**
这 狮子 和 这 独角兽

狮子与独角兽

[wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kraʊn] ;
**Were** **fighting** **for** **the** **crown** **;**
是 斗争 为了 这 王冠 ;

我们在争夺王位;

[ðə; ði] ['laɪən] [biːt] [ðə; ði] ['juːnɪkɔːn]
**The** **lion** **beat** **the** **unicorn**
这 狮子 打 这 独角兽

狮子打败了独角兽

[ɔːl] [raʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taʊn] .
**All** **round** **about** **the** **town** **.**
全部 圆形的 关于 这 镇 .

城镇周围都是。

[sʌm; səm] [geɪv] [ðem; ðəm] [waɪt] [bred] ,
**Some** **gave** **them** **white** **bread** **,**
一些 给予 他们 白色的 面包 ,

有些人给了他们白面包,

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [geɪv] [ðem; ðəm] [braʊn] ;
**And** **some** **gave** **them** **brown** **;**
和 一些 给予 他们 棕色的 ;

有些人把它们染成了棕色;

[sʌm; səm] [geɪv] [ðem; ðəm] [plʌm] - [keɪk] ,
**Some** **gave** **them** **plum** **-** **cake** **,**
一些 给予 他们 李子 - 蛋糕 ,

有人给了他们李子蛋糕,

[ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] . [ - ]
**And** **sent** **them** **out** **of** **town** **.** **[** **175** **]**
和 发送 他们 出去 的 镇 . [ - ]

然后把他们赶出了城。[175]

[əʊld] [kɪŋ] [kəʊl] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['meri] [əʊld] [səʊl] ,
**OLD** **King** **Cole** **was** **a** **merry** **old** **soul** **,**
老的 国王 油菜 曾是 一个 欢乐 老的 灵魂 ,

老国王科尔是个快乐的人。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['meri] [əʊld][səʊl][wɒz; wəz][hiː; hi] ;
**And** **a** **merry** **old** **soul** **was** **he** **;**
和 一个 欢乐 老的 灵魂 曾是 他 ;

他是个快乐开朗的老人;

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][paɪp] ,
**And** **he** **called** **for** **his** **pipe** **,**
和 他 称为 为了 他的 管道 ,

他要回他的烟斗,

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [bəʊl] ,
**And** **he** **called** **for** **his** **bowl** **,**
和 他 称为 为了 他的 碗 ,

他叫人给他拿碗来,

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ 'fidlə ] [θriː] .
**And** **he** **called** **for** **his** **fiddlers** **three** **.**
和 他 称为 为了 他的 小提琴手 三 .

他叫来了三个提琴手。

[ænd; ənd] ['evri] ['fɪdlə(r)] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][faɪn] ['fɪdl] ,
**And** **every** **fiddler** **,** **he** **had** **a** **fine** **fiddle** **,**
和 每一个 小提琴手 , 他 有 一个 美好的 小提琴 ,

每个提琴手都有一把上好的提琴。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['fɪdl] [hæd; həd][hiː; hi] ;
**And** **a** **very** **fine** **fiddle** **had** **he** **;**
和 一个 非常 美好的 小提琴 有 他 ;

他还有一把非常好的小提琴;

" ['twiːd(ə)l] [diː] , ['twiːd(ə)l] [diː] , " [sed] [ðə; ði] [ 'fidlə ] :
**" Tweedle dee , tweedle dee , " said the fiddlers :**
" 特威德尔 迪 , 特威德尔 迪 , " 说 这 小提琴手 :

"嘟嘟嘟,嘟嘟嘟,"提琴手们说道:

" [əʊ] , [ðeəz; ðəz] [nʌn] [səʊ][reə(r)][æz; əz][kæn; kən][kəm'peə(r)]
**" Oh , there's none so rare as can compare**
" 哦 , 有 没有任何 所以 稀有的 作为 能 比较

哦,没有比这更罕见的了。

[wɪð] [kɪŋ] [kəʊl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ 'fidlə ] [θriː] .
**With King Cole and his fiddlers three .**
和 国王 油菜 和 他的 小提琴手 三 .

与 King Cole 和他的三位提琴手。

" ['rəuli] ['paʊli] , ['pʊdɪŋ] [ænd; ənd][paɪ] ,
**" ROWLEY Powley , pudding and pie ,**
" 罗利 波利 , 布丁 和 馅饼 ,

"罗利·鲍利,布丁和馅饼,

[kɪst] [ðə; ði][gˈɜːlz][ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm][kraɪ] ;
**Kissed the girls and made them cry ;**
亲吻 这 女孩们 和 制成 他们 哭 ;

亲吻女孩们,把她们弄哭了;

[wen] [ðə; ði][gˈɜːlz] [kʌm] [aʊt][tuː; tə] [pleɪ]
**When the girls come out to play**
什么时候 这 女孩们 来 出去 到 玩

女孩们出来玩耍的时候

['rəuli] ['paʊli] [rʌnz] [əˈweɪ] . [ - ]
**Rowley Powley runs away . [ 176 ]**
罗利 波利 跑步 离开 . [ - ]

罗利·鲍利逃跑了。[176]

[ef][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fɪg] ,

| F | for | a | fig | , |
|---|---|---|---|---|
| F | 为了 | 一个 | 如图 | , |

F 代表无花果，

[ai][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dʒɪg] , [ænd; ənd]

| I | for | a | jig | , | and |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 为了 | 一个 | 夹具 | , | 和 |

我为吉格舞而舞，而且

[en][fɔː(r); fə(r)] ['nʌkl] - [bəʊnz] ,

| N | for | knuckle | - | bones | , |
|---|---|---|---|---|---|
| N | 为了 | 指关节 | - | 骨头 | , |

N代表指关节骨，

[ai][fɔː(r); fə(r)][dʒɒn][ðə; ði] ['wɔːtəmən] , [ænd; ənd]

| I | for | John | the | waterman | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 为了 | 约翰 | 这 | 水手 | , | 和 |

我为水手约翰，以及

[es][fɔː(r); fə(r)] [sæk] [ɒv; əv] [stəʊnz] .

| S | for | sack | of | stones | . |
|---|---|---|---|---|---|
| S | 为了 | 解雇 | 的 | 石头 | . |

代表一袋石头。

| [-] | [nəʊts] |
|---|---|
| Transcriber's | Notes |
| 转录员的 | 笔记 |

转录者注释

['veərid] [ˌkæpɪtəlaɪ'zeɪʃn] [ɒn][ðə; ði]['rɪd(ə)l] ['ɑːnsəz] [wɒz; wəz] [rɪ'teɪnd] .

| Varied | capitalization | on | the | riddle | answers | was | retained | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 多种多样 | 资本化 | 在 | 这 | 谜语 | 答案 | 曾是 | 保留 | . |

谜语答案中不同字母的大小写形式得以保留。

[wʌn] ['ɪnstəns] [iːtʃ] [ɒv; əv] ['triːtɒp] , [triː] [tɒp][ænd; ənd] [triː] - [tɒp][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'teɪnd] .

| One | instance | each | of | treetop | , | tree | top | and | tree | - | top | were | retained | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 实例 | 每个 | 的 | 树梢 | , | 树 | 顶部 | 和 | 树 | - | 顶部 | 是 | 保留 | . |

分别保留了树梢、树梢和树梢各一个实例。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [kə'rekʃnz] [meɪd] [ɑː(r); ə(r)]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ] ['dɒtɪd] [laɪnz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'rekʃnz]

| The | remaining | corrections | made | are | indicated | by | dotted | lines | under | the | corrections |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其余的 | 更正 | 制成 | 是 | 表明的 | 经过 | 虚线 | 线条 | 在下面 | 这 | 更正 |

.

:

.

其余的更正内容用更正下方的虚线表示。

[skrəʊl][ðə; ði] [maʊs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːd] [ænd; ənd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] [wɪl] [ə'pɪə(r)] .

| Scroll | the | mouse | over | the | word | and | the | original | text | will | appear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 滚动 | 这 | 老鼠 | 超过 | 这 | 单词 | 和 | 这 | 原来的 | 文本 | 将要 | 出现 | . |

将鼠标悬停在该单词上，即可显示原文。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神